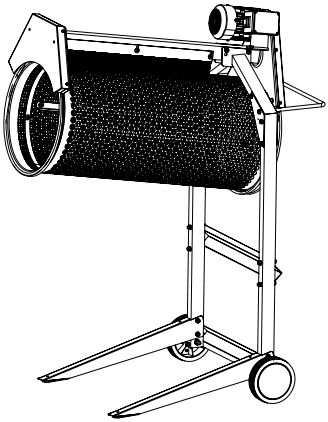
Art.Nr.
3904505946 / 59045019969 / 59045019977 / 42030000 / 5904501904
AusgabeNr.
3904505946_0001
Rev.Nr.
03/06/2025



https://www.scheppach.com/de/service

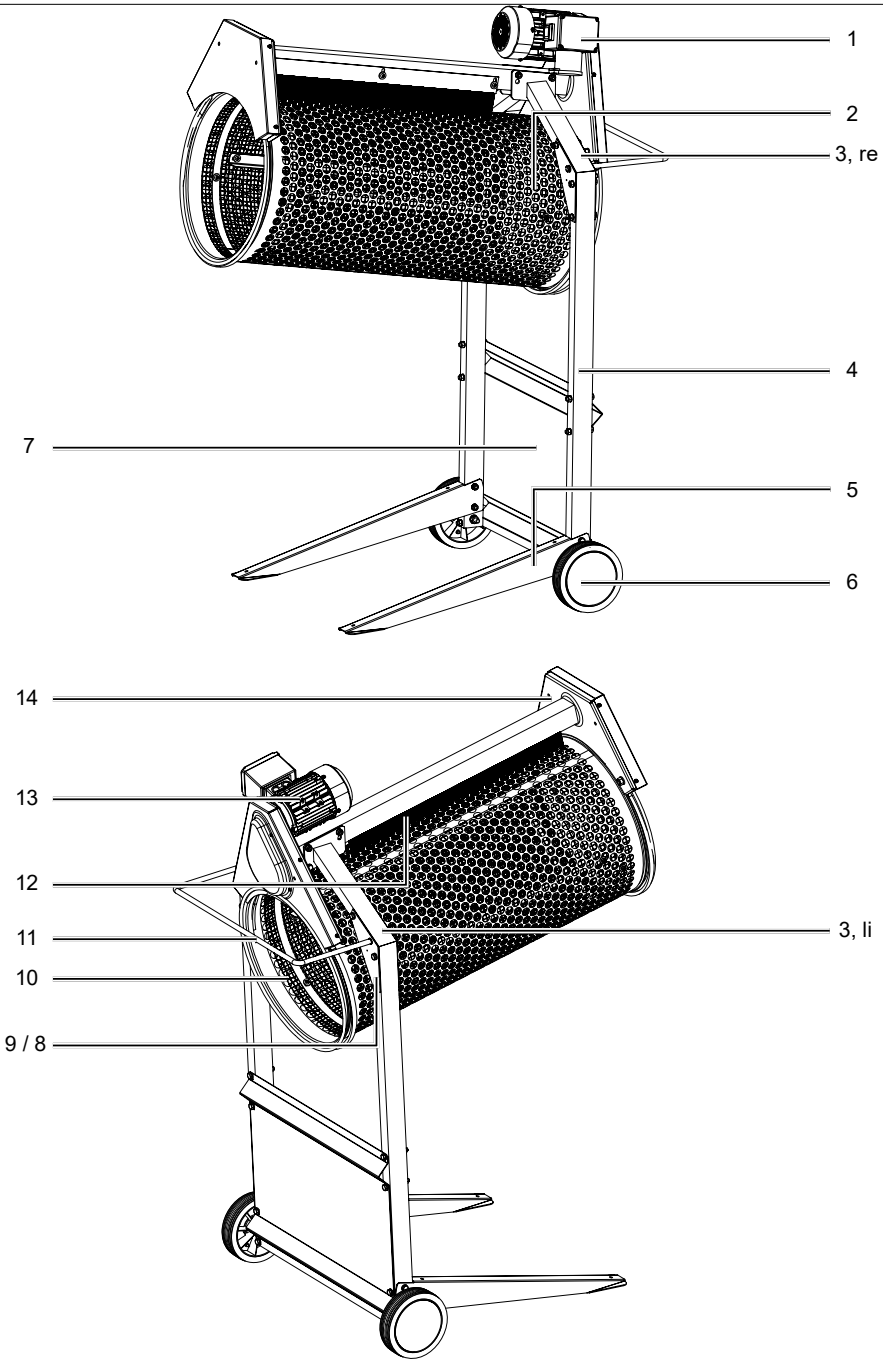
Made in P.R.C.

RS400

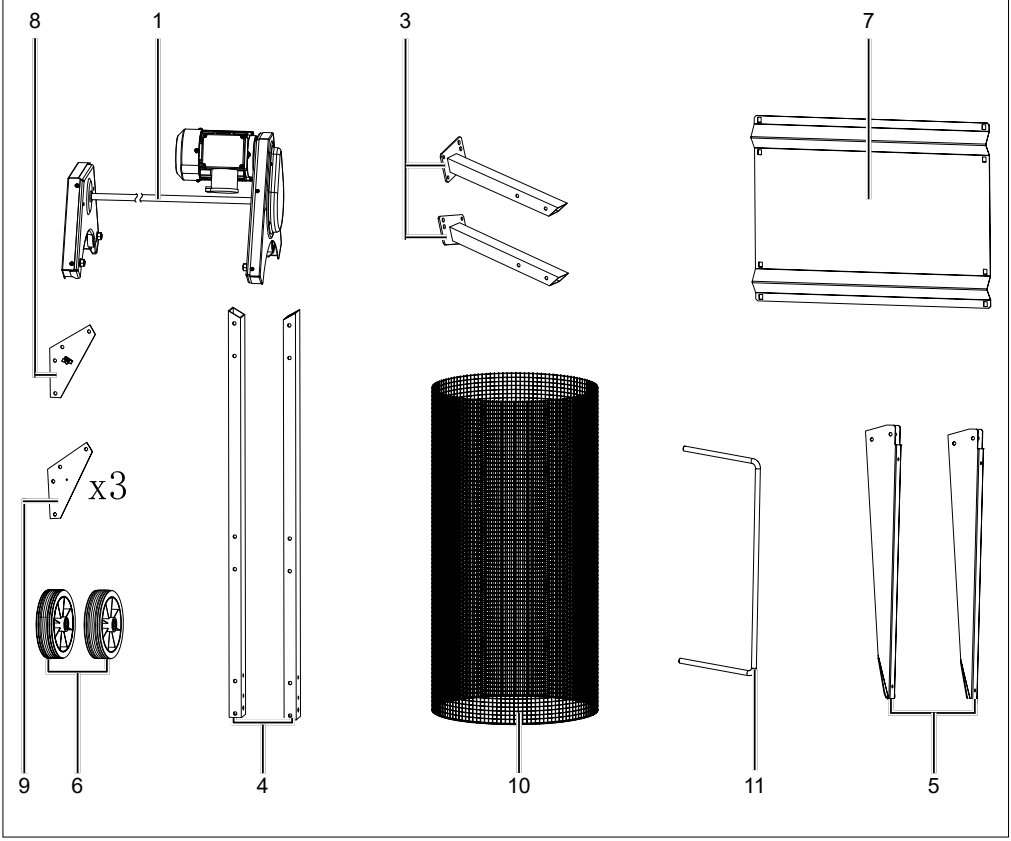
DE	**Rollsieb** Originalbetriebsanleitung	7
GB	**Rotating sieve** Translation of original instruction manual	24
FR	**Tamis rotatif** Traduction des instructions d'origine	38
IT	**Vaglio rotante** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	53
NL	**Rolzeef** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	68
ES	**Tamiz de rodillo** Traducción del manual de instrucciones original	83
PT	**Peneira rotativa** Tradução do manual de operação original	98
CZ	**Válcové síto** Překlad originálního návodu k obsluze	113
SK	**Rotačné sito** Preklad originálneho návodu na obsluhu	127
HU	**Forgódobos rosta** Eredeti használati utasítás fordítása	142
PL	**Sito obrotowe** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	157
HR	**Valjčano sito** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	172
SI	**Rotacijsko sito** Prevod originalnih navodil za uporabo	186
EE	**Trummelsõel** Originaalkäitusjuhendi tõlge	200
LT	**Sietas su ratukais** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	214
LV	**Siets uz ritentiņiem** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	228
SE	**Rullsil** Översättning av original-bruksanvisning	243
FI	**Rullaseula** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	257
DK	**Rullesi** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	271
NO	**Rullesikt** Oversettelse av den originale brukerveiledningen	285
BG	**Ролково сито** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	299
GR	**Περιστροφικό κόσκινο** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	315
RO	**Sită de rolă** Traducere din manualul de exploatare original	331
RS	**Rol sito** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	346
TR	**Tekerlekli süzgeç** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	360

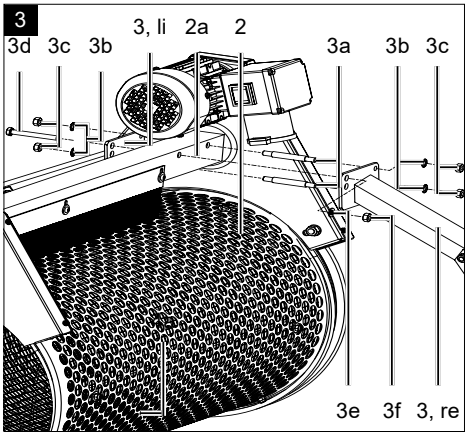
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

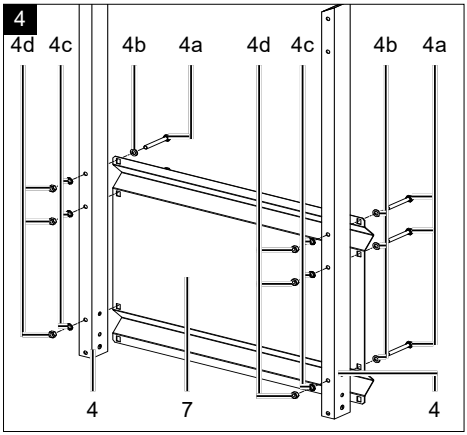
1

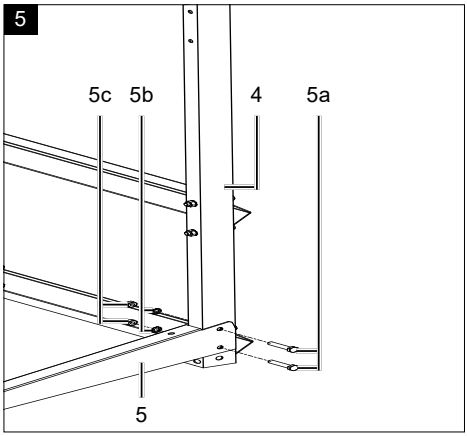


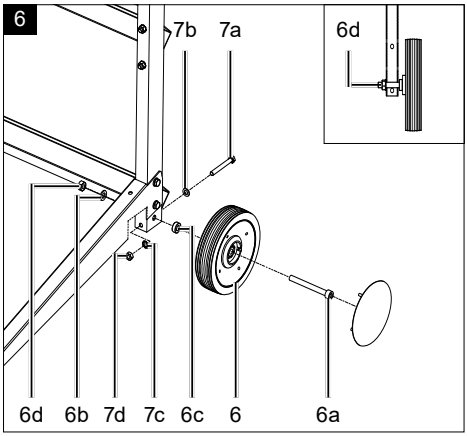
2

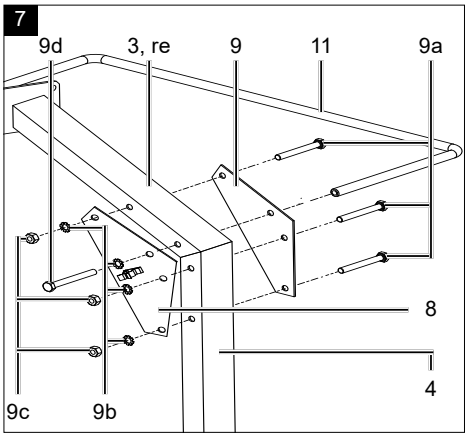


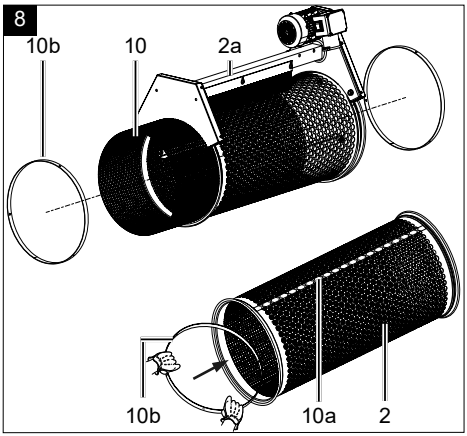

3
3d 3c 3b
3, li 2a 2
3a 3b 3c
3e 3f 3, re


4
4d 4c
4b 4a
4d 4c
4b 4a
4 7 4

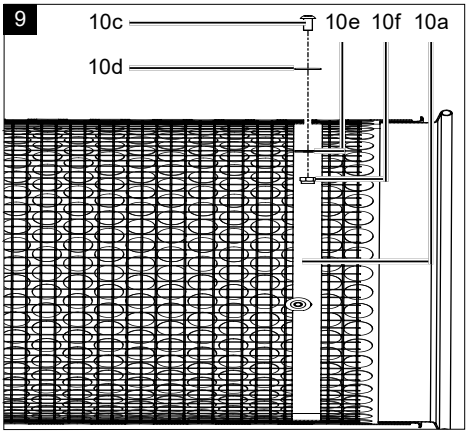

5
5c 5b
4 5a
5


6
7b 7a
6d
6d 6b 7d 7c 6c 6 6a

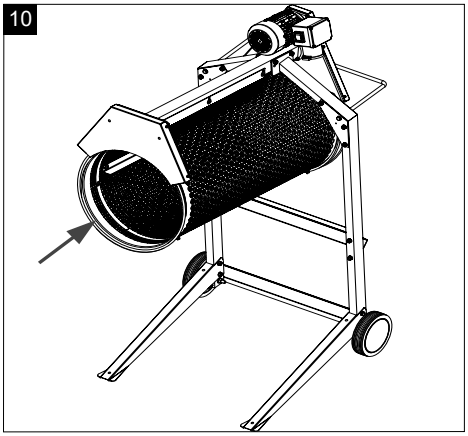

7
9d 3, re 9 11 9a
8
4
9c 9b


8
10b 10 2a
10b 10a 2

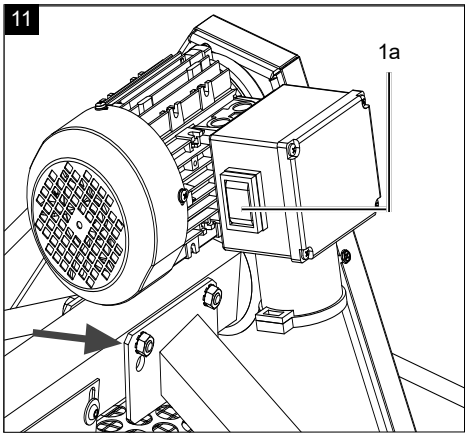
9



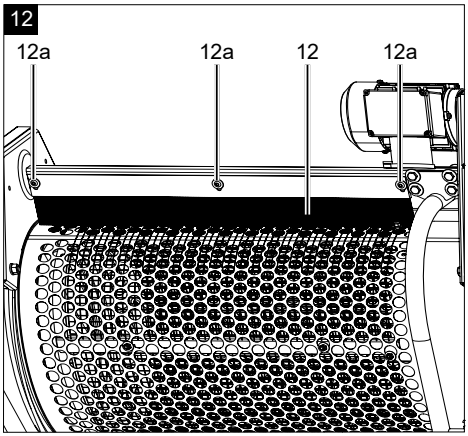
10



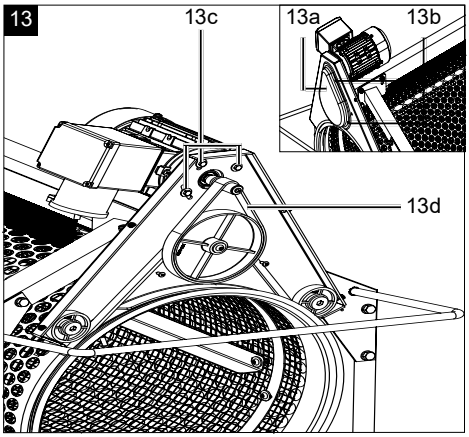
11



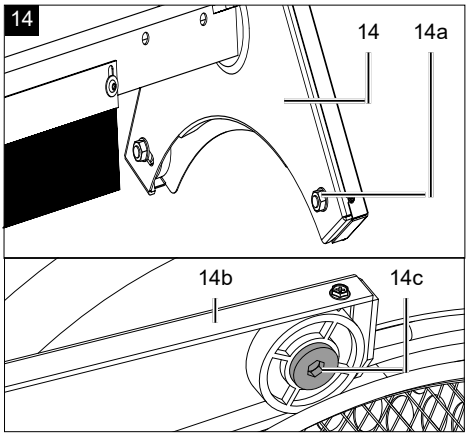
12



13



14



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 9
2. Produktbeschreibung (Abb. 1) 9
3. Lieferumfang (Abb. 2) 10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 10
5. Allgemeine Sicherheitshinweise 11
6. Restrisiken 14
7. Technische Daten 14
8. Auspacken 14
9. Aufbau 15
10. In Betrieb nehmen 16
11. Elektrischer Anschluss 18
12. Reinigung 18
13. Lagerung 18
14. Transport 19
15. Wartung 19
16. Reparatur & Ersatzteilbestellung 19
17. Entsorgung und Wiederverwertung 20
18. Störungsabhilfe 21
19. Konformitätserklärung 376

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Siebantrieb vormontiert
1a. Ein- und Ausschalter
2. Siebtrommel
2a. Rahmen (Siebtrommel)
3. Gestellarm (rechts und links)
3a. Distanzbolzen
3b. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
3c. Sechskantmutter M8
3d. Sechskantschraube M10x70
3e. Kleine Scheibe Ø 10 mm
3f. Sechskantmutter M10
4. Gestellholm
4a. Sechskantschraube M8x65
4b. Scheibe Ø 8 mm
4c. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
4d. Sechskantmutter M8
5. Stützfuß
5a. Sechskantschraube M8x45
5b. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
5c. Sechskantmutter M8
6. Rad Ø 160 mm
6a. Zylinderschraube M10x95
6b. Scheibe Ø 10 mm
6c. Buchse
6d. Sechskantmutter M10
7. Gestellwand
7a. Sechskantschraube M8x65
7b. Scheibe Ø 8 mm
7c. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
7d. Sechskantmutter M8
8. Knotenblech mit Klammer
9. Knotenblech
9a. Sechskantschraube M8x65
9c. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
9d. Sechskantmutter M8
9d. Sechskantschraube M8x70
10. Siebtrommeleinsatz, Maschenweite 10mm
10a. Siebtrommelleiste
10b. Ring
10c. Innensechskantschraube M6x16
10d. Scheibe Ø 6 mm
10e. Fächerscheibe Ø 8,3 mm
10f. Sechskantmutter M6
11. Transportbügel
12. Bürstenleiste
12a. Innensechskantschraube (Bürstenleiste)
13. Elektromotor
13a. Abdeckung (Motorriemen)
13b. Kreuzschlitzschraube
13c. Motorschraube
13d. Antriebsriemen (Motor)
14. Abdeckung (Siebtrommelriemen)
14a. Sechskantmutter
14b. Antriebsriemen (Siebtrommel)
14c. Befestigungsschraube (Riemenscheibe)

3. Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1	Siebantrieb vormontiert
3	2	Gestellarme (rechts und links)
3a	2	Distanzbolzen
3b	4	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
3c	4	Sechskantmuttern M8
3d	1	Sechskantschraube M10x70
3e	1	Scheibe Ø 10 mm
3f	1	Sechskantmutter M10
4	2	Gestellholme
4a	6	Sechskantschrauben M8x65
4b	6	Scheiben Ø 8 mm
4c	6	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
4d	6	Sechskantmuttern M8
5	2	Stützfüße
5a	4	Sechskantschrauben M8x45
5b	4	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
5c	4	Sechskantmuttern M8
6	2	Räder Ø 160 mm
6a	2	Zylinderschrauben M10x95
6b	2	Scheiben Ø 10 mm
6c	2	Buchsen
6d	4	Sechskantmuttern M10
7	1	Gestellwand
7a	2	Sechskantschrauben M8x65
7b	2	Scheiben Ø 8 mm
7c	2	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
7d	2	Sechskantmuttern M8
8	1	Knotenblech mit Klammer
9	3	Knotenblech
9a	6	Sechskantschrauben M8x65
9b	8	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
9c	6	Sechskantmuttern M8
9d	2	Sechskantschrauben M8x70
10	1	Siebtrommeleinsatz
10a	6	Innensechskantschrauben M6x16 (montiert)
10b	6	Scheiben Ø 6 mm (montiert)
10c	6	Fächerscheiben Ø 8,3 mm (montiert)
10d	6	Sechskantmuttern M6 (montiert)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Rollsieb können Sie verschiedene Materialien wie Erde, Kompost und Sand sieben, trennen oder mischen. So lassen sich große Mengen an Erde von Steinen befreien, Kompost in wertvolle Aufzuchterde umwandeln oder Sand effektiv aus Substraten herausfiltern.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.
Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.
Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

⚠ GEFAHR
Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.**

Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Rollsiebe

- Achten Sie darauf, dass das Produkt standsicher auf festem Grund steht.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei abgezogenem Netzstecker durchgeführt werden.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Arbeiten an dem Produkt müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Die Luftansaugöffnungen am Motor nicht abdecken.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Produkt fernhalten.
- Greifen Sie nicht in die laufende Siebtrommel.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel das Produkt von der externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme das Produkt wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen.
- Führen Sie beim Beschicken mit Erdreich die Schaufel oder Gartengabel nicht in die laufende Siebtrommel ein.
- Halten Sie beim Arbeiten mit der Schaufel oder Gartengabel Abstand zur Trommel. Die Schaufel oder Gartengabel könnte sich verhaken. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Der Anschlussstecker des Rollsiebes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Bei Arbeiten im Freien verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Das Tragen von Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe verringert das Risiko von Verletzungen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Überprüfen Sie beschädigte Teile, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es richtig arbeitet und die vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung von beweglichen Teilen, Bruchstellen, Montage oder sonstige Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen könnten.
- Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen fachgerecht repariert oder ausgetauscht werden.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.
Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- **Herausgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.** Zu bearbeitende Flächen im Vorfeld nach Fremdkörpern absuchen. Achten Sie darauf, dass die Schutzmatte ordnungsgemäß eingehängt ist. Tragen Sie während der Arbeit eine Schutzbrille.

Verhalten im Notfall
Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen
5. Warten Sie auf Rückfragen

7. Technische Daten

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Betriebsart	S1
Aufnahmeleistung P1	360 W
Abgabeleistung P2	180 W
Baumaße L x B x H	1080 x 720 x 1500 mm
Siebtrommel Ø	400 mm
Siebtrommel-Länge	900 mm
Siebtrommel-Drehzahl n_0	42 min^{-1}
Trommelneigung verstellbar	0° oder 10°
Maschenweite	10/20 mm
Leistung ca.	3 m³/h
Gewicht	36,9 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration
⚠ **Warnung**: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach EN 62841-1

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	78,2 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	67,7 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!
Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

⚠ Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile und Werkzeuge vollständig vorhanden sind.
- Arbeiten Sie auf einer ebenen, stabilen Fläche.
- Stellen Sie sicher, dass Sie ausreichend Platz haben.
- Ziehen Sie zum Aufbau des Produkts eine weitere Person hinzu.

Benötigtes Montagewerkzeug:
- 2 Gabelschlüssel SW 13*
- 2 Gabelschlüssel SW 17*

* nicht im Lieferumfang enthalten

9.1 Gestellarme montieren (Abb. 3)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3a	2	Distanzbolzen
3b	4	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
3c	4	Sechskantmuttern M8
3d	1	Sechskantschraube M10x70
3e	1	Scheibe Ø 10 mm
3f	1	Sechskantmutter M10

1. Befestigen Sie die Gestellarme (rechts und links) (3) mit zwei Distanzbolzen (3a) am Rahmen (2a) der Siebtrommel (2) an.
2. Sichern Sie diese mit vier Fächerscheiben Ø 8,2 mm (3b) und vier Sechskantmuttern M8 (3c).
3. Führen Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d) durch die Gestellarme (rechts und links) (3) und den Rahmen (2a) der Siebtrommel (2).
4. Sichern Sie diese mit einer Scheibe Ø 10 mm (3e) und einer Sechskantmutter M10 (3f).

9.2 Gestellholme an die Gestellwand montieren (Abb. 4)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
4a	6	Sechskantschrauben M8x65
4b	6	Scheiben Ø 8 mm
4c	6	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
4d	6	Sechskantmuttern M8

Beachten Sie, dass die angeschrägten Gestellholme nach innen zeigen.

1. Montieren sie die beiden Gestellholme (4) an die Gestellwand (7).
2. Nutzen sie hierzu pro Gestellholm drei Sechskantschrauben M8x65 (4a), drei Scheiben Ø 8 mm (4b), drei Fächerscheiben Ø 8,2 mm (4c) und drei Sechskantmuttern M8 (4d).
3. Befestigen Sie die Sechskantmuttern M8 (4d) mit der Fächerscheibe Ø 8,2 mm (4c) handfest.
4. Nachdem Sie alle Sechskantschrauben M8x65 (4a) angesetzt haben, ziehen Sie diese über Kreuz fest an.

9.3 Stützfüße montieren (Abb. 5)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
5a	2	Sechskantschrauben M8x45
5b	2	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
5c	2	Sechskantmutter M8

1. Befestigen Sie die Stützfüße (5) mit zwei Sechskantschrauben M8x45 (5a) an die Gestellholme (4).
2. Sichern Sie diese mit zwei Fächerscheiben Ø 8,2 mm (5b) und zwei Sechskantmuttern M8 (5c).
3. Achten Sie darauf, die Stützfüße (5) mit der Aussparung nach unten zu montieren.

9.4 Räder montieren (Abb. 6)
Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
6a	1	Zylinderschraube M10x95
6b	1	Scheibe Ø 10 mm
6c	1	Buchse
6d	2	Sechskantmuttern M10

1. Befestigen Sie die Räder (6) mit jeweils einer Zylinderschraube M10x95 (6a), einer Buchse (6c), einer Scheibe Ø 10 mm (6b) und zwei Sechskantmuttern M10 (6d).
2. Achten Sie beim Kontern und Anziehen der Sechskantmuttern M10 (6d) auf leichten Lauf der Räder.

9.5 Gestellwand montieren (Abb. 6)
Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
7a	2	Sechskantschrauben M8x65
7b	2	Scheiben Ø 8 mm
7c	2	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
7d	2	Sechskantmuttern M8

- Befestigen Sie jeweils eine Sechskantschraube M8x65 (7a) mit einer Scheibe Ø 8 mm (7b), einer Fächerscheibe Ø 8,2 mm (7c) und einer Sechskantmutter M10 (7d).

9.6 Gestellarme und Gestellholme befestigen und Transportbügel montieren (Abb. 7)
Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
8	1	Knotenblech mit Klammer
9	3	Knotenbleche
9a	6	Sechskantschrauben M8x65
9b	8	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
9c	6	Sechskantmuttern M8
9d	2	Sechskantschrauben M8x70

1. Befestigen Sie die Gestellarme (3) an die Gestellholme (4) mit jeweils drei Sechskantschrauben M8x65 (9a), drei Fächerscheiben Ø 8,2 mm (9b) und drei Sechskantmuttern M8 (9c).
2. Bringen Sie den Transportbügel (11) mit zwei Sechskantschrauben M8x70 (9d) und zwei Fächerscheiben Ø 8,2 mm (9b) an den Knotenblechen (8/9) an.
3. Zur einfacheren Montage befestigen Sie die Knotenbleche zuerst handfest an die Gestellholme (4).
4. Achten Sie darauf, das Knotenblech mit der Klammer (8) rechts vorne zu montieren.

9.7 Siebtrommeleinsatz montieren (Abb. 8 und 9)
Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
10c	3	Innensechskantschrauben M6x16
10d	3	Scheiben Ø 6 mm
10e	3	Fächerscheiben Ø 8,3 mm
10f	3	Sechskantmuttern M6

Die Siebtrommel (2) bleibt dabei immer am Rahmen (2a) montiert!

1. Bauen Sie an der Innenseite der Siebtrommel (2) die in Längsrichtung montierten Siebtrommelleisten (10a) aus. Markieren Sie sich für den abschließenden Wiedereinbau die Lage der beiden Siebtrommelleisten (10a) mit einem Filzstift.
2. Setzen Sie den Siebtrommeleinsatz (10) in die Siebtrommel (2) ein.
3. Schieben Sie die Ringe (10b) vorne und hinten in die Siebtrommel (2) ein und stellen Sie diese in der Siebtrommel (2) senkrecht.
4. Verschrauben Sie die Ringe (10b) durch die Siebmaschen hindurch: Montieren Sie die beiden Siebtrommelleisten (10a) an den mit Filzstift markierten Punkten wieder. Nutzen Sie dazu jeweils drei Innensechskantschrauben M6x16 (10c), drei Scheiben Ø 6 mm (10d), drei Fächerscheiben Ø 8,3 mm (10e) und drei Sechskantmuttern M6 (10f). Achten Sie darauf, dass die Siebstoßkante von einer Siebtrommelleiste (10a) abgedeckt wird. (Abb. 9)

10. In Betrieb nehmen

⚠ WARNUNG
Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ WARNUNG
Ziehen Sie zum Aufstellen des Produktes eine weitere Person hinzu!

⚠ WARNUNG
Quetschgefahr!

⚠ WARNUNG
Das Einfüllen der Erde in die Trommel erfolgt immer von der Vorderseite. (Abb. 10)

Das Produkt besitzt einen leistungsstarken Elektromotor und Überlastungsschutz für zusätzliche Sicherheit.
Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Produkts. Die Neigung der Siebtrommel kann eingestellt werden, um die Effizienz des Siebvorgangs zu optimieren und das Ergebnis je nach Material und gewünschtem Trennungsgrad anzupassen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

10.1 Trommelneigung einstellen (Abb. 3, 11)
- Stellen Sie die Siebtrommel je nach Standplatz in die erforderliche Schräglage.
- Die Schräglage ist von der Beschaffenheit des zu verarbeitenden Materiales abhängig.
- Eine steilere Neigung sorgt dafür, dass das Material schneller durch die Trommel bewegt wird. Dies ist hilfreich, wenn grobes Material gesiebt oder große Mengen in kurzer Zeit verarbeitet werden sollen.
- Eine flachere Neigung verlangsamt den Materialfluss, was eine längere Verweildauer im Sieb ermöglicht. Dies führt zu einer gründlicheren Trennung, insbesondere bei feinen Materialien.
- Unterschiedliche Materialien (z. B. Sand, Erde, Kompost) haben unterschiedliche Eigenschaften wie Dichte, Feuchtigkeit und Körnung. Die Neigung kann angepasst werden, um die Bewegung dieser Materialien in der Trommel zu optimieren.
- Feuchtes oder klebriges Material benötigt möglicherweise eine flachere Neigung, um ein Verstopfen der Trommel zu vermeiden.
- Die Trommelneigung kann auf 0° oder 10° eingestellt werden.
- Für eine steilere Neigung und damit schnelleren Durchsatz gehen Sie wie folgt vor:
  1. Überprüfen Sie, ob die Schraubverbindung (Pfeil) in der oberen Bohrung montiert ist.
  2. Falls nicht, lösen Sie die Schraubverbindung (Pfeil). Behalten Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d), die Scheibe Ø 10 mm (3e) und die Sechskantmutter M10 (3f) in der Hand.
  3. Stecken Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d) in die obere Bohrung.
  4. Sichern Sie die Sechskantschraube M10x70 (3e) mit der Scheibe Ø 10 mm (3e) und der Sechskantmutter M10 (3f).
- Für eine flachere Neigung und damit langsameren Durchsatz gehen Sie wie folgt vor:
  1. Überprüfen Sie, ob die Schraubverbindung (Pfeil) in der unteren Bohrung montiert ist.
  2. Falls nicht, lösen Sie die Schraubverbindung (Pfeil). Behalten Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d), die Scheibe Ø 10 mm (3e) und die Sechskantmutter M10 (3f) in der Hand.
  3. Stecken Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d) in die untere Bohrung.
  4. Sichern Sie die Sechskantschraube M10x70 (3e) mit der Scheibe Ø 10 mm (3e) und der Sechskantmutter M10 (3f).

10.2 Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme
- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutzeinrichtungen müssen montiert sein.
- Nach Anschluss am Netz ist das Produkt betriebsbereit.
- Legen Sie das Netzkabel immer in die Klammer am Knotenblech.

10.3 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 11)
1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf (I), um das Produkt zu starten.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf (0), um das Produkt zu stoppen.

10.4 Überlastungsschutz
Bei Überbeanspruchung des Motors, z. B. bei Blockierung der Trommel, schaltet das Produkt automatisch ab.

10.5 Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG
Halten Sie beim Bestücken der Siebtrommel genügend Abstand zum Produkt.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt standsicher auf festem Grund steht.
- Greifen Sie nicht in die laufende Siebtrommel.
- Überladen Sie das Sieb nicht, da dies zu Schäden an der Mechanik führen kann. Die maximale Beladung sollte in der Anleitung angegeben sein.

Material gleichmäßig und in der vorgesehenen Menge zuführen, um eine Überlastung oder ungleichmäßige Belastung zu vermeiden.
- Führen Sie beim Befüllen die Schaufel oder Gartengabel nicht in die laufende Siebtrommel ein.
- Bei blockiertem Material den Betrieb sofort stoppen, das Produkt abschalten und reinigen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und den Netzstecker ziehen.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose
- Risse durch Alterung der Isolation

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.
Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Produkte mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y
Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12. Reinigung

⚠ **Gefahr!**
Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

- Entfernen Sie Materialreste regelmäßig, um Verstopfungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder Hochdruckreiniger. Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

13. Lagerung

ACHTUNG
Lagern Sie das Produkt nicht ungeschützt draußen oder in feuchter Umgebung!

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

14. Transport

⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr
Transportieren Sie das Produkt nur bei abgeschaltetem Motor sowie abgezogenem Netzstecker.

ACHTUNG
Sorgen Sie für eine gute Ladungssicherung, falls Sie das Produkt in Kraftfahrzeugen transportieren.

1. Schalten Sie das Produkt aus, ziehen Sie das Netzkabel ab und reinigen Sie es von grobem Schmutz.
2. Kippen Sie das Produkt auf die Räder und fahren Sie es an die gewünschte Position.

15. Wartung

⚠ WARNUNG!
Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor sowie abgezogenem Netzstecker ausführen.

15.1 Bürstenleiste einstellen (Abb. 12)
Die Bürstenleiste (12) reinigt die Trommel während des Betriebs von anhaftendem Material. Wenn die Bürstenleiste (12) nicht korrekt eingestellt ist, kann sich Material auf der Trommel ansammeln, was die Siebleistung beeinträchtigt und die Trommel verstopfen kann.
Stellen Sie deshalb bei Bedarf die Bürstenleiste (12) nach:

1. Lösen Sie die drei Innensechskantschrauben (12a) mit einem Innensechskantschlüssel 4 mm und schieben die Bürstenleiste (12) in die gewünschte Position.
2. Der Abstand zwischen Bürstenleiste (12) und Siebtrommel (2) sollte so eingestellt werden, dass die Borsten die Siebtrommel (2) leicht berühren, ohne übermäßigen Druck auszuüben.
3. Ziehen Sie die drei Innensechskantschrauben (12a) anschließend handfest an.

15.2 Antriebsriemen (Motor) spannen (Abb. 13)
Nach einiger Zeit kann sich der Antriebsriemen (Motor) (13d) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung vom Elektromotor (13) zur Siebtrommel (2) nicht mehr gegeben ist. Dazu müssen Sie den Antriebsriemen (Motor) (13d) nachspannen oder ersetzen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie die Abdeckung (Motorriemen) (13a) ab, indem Sie alle Kreuzschlitzschrauben (13b) lösen.
2. Stellen Sie die Riemenspannung nach, indem Sie die drei Motorschrauben (13c) lockern und den Elektromotor (13) nach oben drücken.
3. Sollte sich der Antriebsriemen (Motor) (13d) nicht mehr spannen lassen und/oder porös sein, ist er verschlissen und Sie müssen ihn ersetzen.
4. Halten Sie den Elektromotor (13) mit einer Hand fest und ziehen Sie die Motorschrauben (13c) mit der anderen Hand wieder fest an.
5. Bringen Sie die Abdeckung (Motorriemen) (13a) wieder an.

15.3 Antriebsriemen (Siebtrommel) spannen (Abb. 14)
Nach einiger Zeit kann sich der Antriebsriemen (Siebtrommel) (14a) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung vom Elektromotor (13) zur Siebtrommel (2) nicht mehr gegeben ist. Dazu müssen Sie den Antriebsriemen (Siebtrommel) (14a) nachspannen oder ersetzen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie die Abdeckung (Siebtrommelriemen) (14) ab. (Abb. 1)
2. Lockern Sie die Befestigungsschraube (Riemenscheibe) (14b) und stellen Sie die Lager entsprechend nach.
3. Wenn der Riemen sich nicht mehr nachspannen lässt und/oder porös ist, ist dieser verschlissen und muss ersetzt werden.
4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (Riemenscheibe) (14b) danach wieder handfest an und schrauben Sie die Abdeckung (Siebtrommelriemen) (14) wieder am Gehäuse fest.

16. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.
Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

16.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör	Artikel-Nr.:
Rad	42001109
Siebtrommel	42002023
Siebtrommeleinsatz	42030002
Antriebsriemen (Motor)	05012523
Bürstenleiste	42002707
Elektrische Ausrüstung	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Beipackbeutel für Montage	42030007
Antriebsriemen (Siebtrommel)	05012119

16.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Antriebsriemen (Motor) (13a), Antriebsriemen (Siebtrommel) (14a), Siebtrommeleinsatz (10), Siebtrommelleisten (10a)

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

17. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

18. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Motor ist überlastet	Schalten Sie das Produkt wieder ein
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker von Elektrofachmann prüfen lassen (siehe Elektrischer Anschluss)
Motor läuft, aber Siebtrommel dreht sich nicht	Motorriemen defekt oder zu geringe Spannung	Motorriemen überprüfen, nachspannen oder ersetzen
	Siebtrommelriemen defekt oder zu geringe Spannung	Siebtrommelriemen überprüfen, nachspannen oder ersetzen
Siebgut wird nicht komplett durchgesiebt	Siebgut verklumpt und/oder zu feucht	Zerkleinern Sie das Siebmaterial vor und/oder warten Sie, bis das Siebmaterial trockener ist
	Siebtrommelneigung zu steil	Verringern Sie die Neigung der Siebtrommel

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
CE	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 26
2. Product description (fig. 1) 26
3. Scope of delivery (fig. 2) 27
4. Proper use 27
5. General safety instructions 28
6. Residual risks 30
7. Technical data 30
8. Unpacking 31
9. Layout 31
10. Starting up 33
11. Electrical connection 34
12. Cleaning 34
13. Storage 34
14. Transport 35
15. Maintenance 35
16. Repair & ordering spare parts 35
17. Disposal and recycling 36
18. Troubleshooting 37
19. Declaration of conformity 376

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:
The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (fig. 1)

1. Pre-installed screen drive
1a. On and off switch
2. Screen drum
2a. Frame (screen drum)
3. Frame arm (left and right)
3a. Spacer bolts
3b. Serrated washer Ø 8.2 mm
3c. M8 hexagonal nut
3d. M10x70 hexagonal bolt
3e. Small washer Ø 10 mm
3f. M10 hexagonal nut
4. Frame bar
4a. M8x65 hexagonal bolt
4b. Washer Ø 8 mm
4c. Serrated washer Ø 8.2 mm
4d. M8 hexagonal nut
5. Support foot
5a. M8x45 hexagonal bolt
5b. Serrated washer Ø 8.2 mm
5c. M8 hexagonal nut
6. Wheel Ø 160 mm
6a. M10x95 cylindrical screw
6b. Washer Ø 10 mm
6c. Receptacle
6d. M10 hexagonal nut
7. Frame wall
7a. M8x65 hexagonal bolt
7b. Washer Ø 8 mm
7c. Serrated washer Ø 8.2 mm
7d. M8 hexagonal nut
8. Gusset plate with clamp
9. Gusset plate
9a. M8x65 hexagonal bolt
9b. Serrated washer Ø 8.2 mm
9c. M8 hexagonal nut
9d. M8x70 hexagonal bolt
10. Screen drum insert, machine shaft 10 mm
10a. Screen drum bar
10b. Ring
10c. M6x16 Allen screw
10d. Washer Ø 6 mm
10e. Serrated washer Ø 8.3 mm
10f. M6 hexagonal nut
11. Transport bar
12. Brush strip
12a. Allen screw (brush strip)
13. Electric motor
13a. Cover (motor belt)
13b. Phillips screw
13c. Motor screw
13d. Drive belt (motor)
14. Cover (screen drum belt)
14a. Hexagonal nut
14b. Drive belt (screen drum)
14c. Fixing screw (pulley)

3. Scope of delivery (fig. 2)

Item	Quantity	Designation
1	1	Pre-installed screen drive
3	2	Frame arms (left and right)
3 a	2	Spacer bolts
3b	4	Serrated washers Ø 8.2 mm
3c	4	Hexagonal nut M8
3d	1	M10x70 hexagonal bolt
3e	1	Washer Ø 10 mm
3f	1	M10 hexagonal nut
4	2	Frame bars
4 a	6	M8x65 hexagonal bolts
4b	6	Washers Ø 8 mm
4c	6	Serrated washers Ø 8.2 mm
4d	6	Hexagonal nut M8
5	2	Support feet
5 a	4	M8x45 hexagonal bolts
5b	4	Serrated washers Ø 8.2 mm
5c	4	Hexagonal nut M8
6	2	Wheels Ø 160 mm
6 a	2	M10x95 cylindrical screws
6b	2	Washers Ø 10 mm
6c	2	Bushing
6d	4	M10 hexagonal nuts
7	1	Frame wall
7 a	2	M8x65 hexagonal bolts
7b	2	Washers Ø 8 mm
7c	2	Serrated washers Ø 8.2 mm
7d	2	Hexagonal nut M8
8	1	Gusset plate with clamp
9	3	Gusset plate
9 a	6	M8x65 hexagonal bolts
9b	8	Serrated washers Ø 8.2 mm
9c	6	Hexagonal nut M8
9d	2	M8x70 hexagonal bolts
10	1	Screen drum insert
10 a	6	M6x16 Allen screws (fitted)
10b	6	Washers Ø 6 mm (fitted)
10c	6	Serrated washers Ø 8.3 mm (fitted)
10d	6	M6 hexagonal nuts (fitted)

4. Proper use

With the rotating sieve, you can sieve, separate or mix various materials such as soil, compost and sand. This makes it possible to free large quantities of soil from stones, to convert compost into valuable potting soil, or to effectively filter sand out of substrates.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.
An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.
The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.
The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.
The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ DANGER
Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the power tool.

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the power tool.**
Carrying ower tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of power tools allow you to become complacent and ignore power tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Using and handling the power tool

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing tool attachments, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and tool attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool attachments etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

General rotating sieve safety warnings

- Make sure that the product is stable on solid ground.
- Maintenance and cleaning work may only be carried out when the mains plug is disconnected.
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- All protective devices and covers must be installed before any work is carried out on the product.
- Check mains connection cables. Do not use faulty cables.
- Do not cover the air intake openings on the motor.
- Keep children away from the product when connected to the mains.
- Do not reach into the screen drum while it is running.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.
- Also disconnect the product from external power supplies, even with minor changes in location! Before restarting the product, connect it properly to the mains again.
- When charging with soil, do not insert the shovel or garden fork into the running screen drum.
- Keep your distance from the drum when working with the shovel or garden fork. The shovel or garden fork could get stuck. There is a danger of injury.

- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- The rotating sieve connecting plug must fit in the socket. Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- If working outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.
- Prevent unintentional starting. Make sure the switch is in the off-position before connecting to the power supply.
- Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Wear safety goggles. Wearing protective equipment such as non-slip safety shoes reduces the risk of injury.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Check damaged parts before working with the product. A damaged protective device or other part must be carefully inspected to ensure that it is working properly and performing its intended function. Check the alignment of moving parts, breakages, assembly or other conditions that could affect the function.
- A damaged protective device or other part must be professionally repaired or replaced.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the product: the operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- **Ejected stones or soil can cause injuries.** Search the surfaces to be worked on in advance for foreign bodies. Make sure that the protective mat is properly hooked in. Wear safety goggles during work.

Behaviour in an emergency
Initiate the necessary first aid measures for the injury and seek medical assistance as quickly as possible.

Protect the injured person from further harm and keep them calm. A first-aid kit according to DIN 13164 should always be available at the workplace in the event of an accident. Any material taken from the first aid kit must be refilled immediately.

When requesting assistance, provide the following information:

1. Place of the accident
2. Nature of the accident
3. Number of injured
4. Nature of the injuries
5. Wait for further questions

7. Technical data

Engine	230-240 V~ / 50 Hz
Operating mode	S1
Rated input P1	360 W
Power output P2	180 W
Dimensions L x W x H	1080 x 720 x 1500 mm
Screen drum Ø	400 mm
Screen drum length	900 mm
Screen drum speed n_0	42 rpm
Adjustable drum angle	0° or 10°
Mesh size	10/20 mm
Capacity approx.	3 m³/h
Weight	36.9 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ **Warning**: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN 62841-1

Noise data

Sound power level L_{WA}	78.2 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB
Sound pressure level L_{pA}	67.7 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	≤ 2.5 m/s²

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

- Ensure that you have all the parts and tools.
- Work on a flat, stable surface.
- Ensure you have enough space.
- Ask another person to help you assemble the product.

Tools required for assembly:

- 2x 13 mm open-ended spanner*
- 2x 17 mm open-ended spanner*

* Not included in the scope of delivery

9.1 Fitting the frame arms (fig. 3)

Required material:

Item	Quantity	Designation
3 a	2	Spacer bolts
3b	4	Serrated washers Ø 8.2 mm
3c	4	Hexagonal nut M8
3d	1	M10x70 hexagonal bolt
3e	1	Washer Ø 10 mm
3f	1	M10 hexagonal nut

1. Attach the frame arms (right and left) (3) to the frame (2a) of the screen drum (2) using two spacer bolts (3a).
2. Secure them with four Ø 8.2 mm serrated washers (3b) and four M8 hexagonal nuts (3c).
3. Insert the M10x70 hexagonal bolt (3d) through the frame arms (right and left) (3) and the frame (2a) of the screen drum (2).
4. Secure these with a Ø 10 mm washer (3e) and a M10 hexagonal nut (3f).

9.2 Fit the frame rails to the frame wall (fig. 4)

Required material:

Item	Quantity	Designation
4 a	6	M8x65 hexagonal bolts
4b	6	Washers Ø 8 mm
4c	6	Serrated washers Ø 8.2 mm
4d	6	Hexagonal nut M8

Make sure that the bevelled frame rails point inwards.

1. Fit the two frame rails (4) to the frame wall (7).
2. To do this, use three M8x65 hexagonal bolts (4a), three Ø 8 mm washers (4b), three Ø 8.2 mm serrated washers (4c) and three M8 hexagonal nuts (4d) for each frame rail.
3. Tighten the M8 hexagonal nuts (4d) by hand with the Ø 8.2 mm serrated washers (4c).
4. Once you have inserted all of the hexagonal bolts M8x65 (4a), tighten them in diagonal order.

9.3 Assembling the support feet (fig. 5)

Required material:

Item	Quantity	Designation
5 a	2	M8x45 hexagonal bolts
5b	2	Serrated washers Ø 8.2 mm
5c	2	M8 hexagonal nut

1. Secure the support feet (5) to the frame rails (4) using two M8x45 hexagonal bolts (5a).
2. Secure these with two Ø 8.2 mm serrated washers (5b) and two M8 hexagonal nuts (5c).
3. Make sure that the support feet (5) are mounted with the recess facing downwards.

9.4 Fitting the wheels (fig. 6)

Required material:

Item	Quantity	Designation
6 a	1	M10x95 cylindrical screw
6b	1	Washer Ø 10 mm
6c	1	Receptacle
6d	2	M10 hexagonal nuts

1. Secure the wheels (6) with one M10x95 cylindrical screw (6a), one bushing (6c), one Ø 10 mm washer (6b) and two M10 hexagonal nuts (6d) each.
2. When counter-locking and tightening the M10 hexagonal nuts (6d), ensure that the wheels run smoothly.

9.5 Fitting the frame wall (fig. 6)

Required material:

Item	Quantity	Designation
7 a	2	M8x65 hexagonal bolts
7b	2	Washers Ø 8 mm
7c	2	Serrated washers Ø 8.2 mm
7d	2	Hexagonal nut M8

- Secure each M8x65 hexagonal bolt (7a) with a Ø 8 mm washer (7b), a Ø 8.2 mm serrated washer (7c) and an M10 hexagonal nut (7d).

9.6 Secure the frame arms and frame rails and mount the transport bar (fig. 7)

Required material:

Item	Quantity	Designation
8	1	Gusset plate with clamp
9	3	Gusset plates
9 a	6	M8x65 hexagonal bolts
9b	8	Serrated washers Ø 8.2 mm
9c	6	Hexagonal nut M8
9d	2	M8x70 hexagonal bolts

1. Secure the frame arms (3) to the frame rails (4) using three M8x65 hexagonal bolts (9a), three Ø 8.2 mm serrated washers (9b) and three M8 hexagonal nuts (9c) each.
2. Attach the transport bar (11) to the gusset plates (8/9) using two M8x70 hexagonal bolts (9d) and two Ø 8.2 mm serrated washers (9b).
3. For easier installation, first fasten the gusset plates to the frame rails (4) by hand.
4. Make sure that the gusset plate is installed with the clip (8) on the right front side.

9.7 Install the screen drum insert (figs. 8 and 9)

Required material:

Item	Quantity	Designation
10c	3	M6x16 Allen screws
10d	3	Washers Ø 6 mm
10e	3	Serrated washers Ø 8.3 mm
10f	3	M6 hexagonal nuts

The screen drum (2) must always remain fitted to the frame (2a)!

1. Remove the screen drum strips (10a) mounted lengthwise on the inside of the screen drum (2). Mark the position of the two screen drum bars (10a) with a felt-tip pen for the final reinstallation.
2. Insert the screen drum insert (10) into the screen drum (2).
3. Insert the rings (10b) into the front and rear of the screen drum (2) and position them vertically in the screen drum (2).

4. Screw the rings (10b) through the screen mesh: Refit the two screen drum strips (10a) at the points marked with felt-tip pen. Use three M6x16 Allen screws (10c), three Ø 6 mm washers (10d), three Ø 8.3 mm serrated washers (10e) and three M6 hexagonal nuts (10f) for each connection. Make sure that the screen joint edge is covered by a screen drum strip (10a). (fig. 9)

10. Starting up

⚠ WARNING
Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ WARNING
Ask someone to help you set up the product!

⚠ WARNING
Danger of crushing!

⚠ WARNING
The earth is always filled into the drum from the front. (fig. 10)

The product has a powerful electric motor and overload protection for added safety.
The robust chassis provides stability and good mobility of the product. The angle of the screen drum can be adjusted to optimise the efficiency of the screening process and to adapt the result depending on the material and the desired degree of separation.

Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

10.1 Adjusting the drum angle (fig. 3, 11)

- Set the screen drum to the required angle depending on where it's going to be placed.
- The angle depends on the type of material you're processing.
- A steeper angle ensures that the material is moved faster through the drum. This is helpful when coarse material is to be screened or large quantities are to be processed in a short time.
- A shallower angle slows the material flow, which allows for a longer dwell time in the screen. This results in a more thorough separation, especially for fine materials.
- Different materials (e.g. sand, soil, compost) have different properties such as density, moisture and grain size. The angle can be adjusted to optimise the movement of these materials in the drum.
- Damp or sticky material may require a shallower incline to avoid clogging the drum.
- The drum angle can be set to 0° or 10°.
- For a steeper angle and faster throughput, do the following:
  1. Check whether the screw connection (arrow) is fitted in the upper hole.
  2. If not, loosen the screw connection (arrow). Keep the M10x70 hexagonal bolts (3d), the Ø 10 mm washer (3e) and the M10 hexagonal nut (3f) in your hand.
  3. Insert the M10x70 hexagonal bolt (3d) into the upper hole.
  4. Secure the M10x70 hexagonal bolt (3e) with the Ø 10 mm washer (3e) and the M10 hexagonal nut (3f).
- For a flatter angle and thus slower throughput, proceed as follows:
  1. Check whether the screw connection (arrow) is fitted in the lower hole.
  2. If not, loosen the screw connection (arrow). Keep the M10x70 hexagonal bolts (3d), the Ø 10 mm washer (3e) and the M10 hexagonal nut (3f) in your hand.
  3. Insert the M10x70 hexagonal bolt (3d) into the lower hole.
  4. Secure the M10x70 hexagonal bolt (3e) with the Ø 10 mm washer (3e) and the M10 hexagonal nut (3f).

10.2 Important information before commissioning

- Observe the safety instructions before commissioning.
- All safety devices must be fitted.
- After connecting to the mains, the product is ready for operation.
- Always clip the power cable into the clip on the gusset plate.

10.3 Switching the product on/off (fig. 11)

1. Set the on/off switch (1a) to (I) to start the product.
2. Set the on/off switch (1a) to (0) to stop the product.

10.4 Overload protection

If the motor is overloaded, e.g. if the drum jams, the product will automatically switch off.

10.5 Working instructions

⚠ WARNING

Keep a safe distance from the product when loading the screen drum.

- Make sure that the product is stable on solid ground.
- Do not reach into the screen drum while it is running.
- Do not overload the screen, as this can cause damage to the mechanism. The maximum load should be indicated in the instructions. Supply material evenly and in the specified quantity to avoid overloading or uneven loading.
- When filling, do not insert the shovel or garden fork into the running screen drum.
- If the material blocks, stop operation immediately, switch off the product and clean it.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket
- Cracks due to the insulation ageing

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for products with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12. Cleaning

⚠ Danger!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

- Remove material residues regularly to avoid blockages.
- Do not use aggressive chemicals or high-pressure cleaners. Do not splash the product with water. Danger due to electric shock!
- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water penetration increases the risk of an electric shock.

13. Storage

ATTENTION

Do not store the product unprotected outside or in a damp environment!

- Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
- The optimum storage temperature lies between 5 and 30 ˚C.
- Store the product in its original packaging.

- Cover the product to protect it from dust or moisture.
- Store the operating instructions with the product.

14. Transport

⚠ WARNING: Danger of injury
Only transport the product with the motor switched off and the mains plug disconnected.

ATTENTION
Ensure that the product is well secured when transporting it in motor vehicles.

1. Switch the product off, take the power cable off and clean it to remove any coarse dirt.
2. Tilt the product onto its wheels and move it to the desired position.

15. Maintenance

⚠ WARNING!
Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Only carry out maintenance and cleaning work when the motor is switched off and the mains plug has been disconnected from the mains supply.

15.1 Setting the brush strip (fig. 12)
The brush strip (12) cleans the drum during operation to remove any material that may have adhered to it. If the brush strip (12) is not adjusted correctly, material can build up on the drum, reducing screening efficiency and potentially clogging the drum.
Therefore, adjust the brush strip (12) if necessary:

1. Loosen the three Allen screws (12a) with a 4 mm Allen key and push the brush strip (12) to the desired position.
2. The distance between the brush strip (12) and the screen drum (2) should be set so that the bristles lightly touch the screen drum (2) without applying excessive pressure.
3. Then tighten the three Allen screws (12a) hand-tight.

15.2 Tensioning the (motor) drive belt (fig. 13)
After some time, the drive belt (motor) (13d) may lengthen or be worn, which means that a reliable power transmission from the electric motor (13) to the screen drum (2) is no longer ensured. To do this, you need to tighten or replace the drive belt (motor) (13d). Proceed as follows:

1. Unscrew the cover (motor belt) (13a) by loosening all Phillips-head screws (13b).
2. Readjust the belt tension by loosening the three motor screws (13c) and pushing the electric motor (13) up.
3. If you are no longer able to tighten the drive belt (motor) (13d) and/or it is porous, it is worn and you need to replace it.
4. Hold the electric motor (13) with one hand and tighten the motor screws (13c) with the other hand.
5. Attach the (motor belt) cover (13a) again.

15.3 Tensioning the (screen drum) drive belt (fig. 14)
After some time, the drive belt (screen drum) (14a) may lengthen or be worn, which means that a reliable power transmission from the electric motor (13) to the screen drum (2) is no longer ensured. To do this, you need to tighten or replace the drive belt (screen drum) (14a). Proceed as follows:

1. Unscrew the cover (sieve drum belt) (14). (fig. 1)
2. Loosen the fastening screw (pulley) (14b) and adjust the bearings accordingly.
3. If the belt can no longer be tightened and/or is porous, it is worn and needs to be replaced.
4. Then tighten the fastening screw (pulley) (14b) again by hand and screw the cover (screen drum belt) (14) back onto the housing.

16. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

16.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories	Article no.:
Wheel	42001109
Screen drum	42002023
Screen drum insert	42030002
Drive belt (motor)	05012523
Brush strip	42002707
Electrical equipment	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Accessory bag for assembly	42030007
Drive belt (screen drum)	05012119

16.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Drive belt (motor) (13a), drive belt (screen drum) (14a), screen drum insert (10), screen drum strips (10a)

* may not be included in the scope of delivery!

17. Disposal and recycling

Notes for packaging

The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)

Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

18. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not run	Motor is overloaded	Switch the product on again
	No mains voltage	Have the socket, cable, lead and plug checked by a qualified electrician (see Electrical connection)
Motor running but screen drum does not turn	Motor belt defective or tension too low	Check motor belt, tension or replace
	Screen drum belt defective or tension too low	Check, tension or replace screen drum belt
Screening material is not fully screened	Screening material clumping and/ or too moist	Crush the screening material first and/or wait until the screening material is drier
	Screen drum angle too steep	Reduce the angle of the screen drum

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.
CE	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 40
2. Description du produit (fig. 1) 40
3. Fournitures (fig. 2) 41
4. Utilisation conforme 41
5. Consignes de sécurité générales 42
6. Risques résiduels 44
7. Caractéristiques techniques 45
8. Déballage 45
9. Assemblage 46
10. Mise en service 47
11. Raccordement électrique 49
12. Nettoyage 49
13. Stockage 49
14. Transport 50
15. Maintenance 50
16. Réparation et commande de pièces de rechange 50
17. Élimination et recyclage 51
18. Dépannage 52
19. Déclaration de conformité 376

1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :
Le mode d'emploi fait partie du produit. Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2. Description du produit (fig. 1)

1. Entraînement de criblage prémonté
1a. Interrupteur On/Off
2. Tambour cribleur
2a. Châssis (tambour cribleur)
3. Bras du bâti (droite et gauche)
3a. Boulon d'écartement
3b. Rondelle en éventail Ø 8,2 mm
3c. Écrou à tête hexagonale M8
3d. Vis à six pans M10x70
3e. Petite rondelle Ø 10 mm
3f. Écrou à tête hexagonale M10
4. Barre de bâti
4a. Vis à six pans M8x65
4b. Rondelle Ø 8 mm
4c. Rondelle en éventail Ø 8,2 mm
4d. Écrou à tête hexagonale M8
5. Pied de support
5a. Vis à six pans M8x45
5b. Rondelle en éventail Ø 8,2 mm
5c. Écrou à tête hexagonale M8
6. Roue Ø 160 mm
6a. Vis cylindrique M10x95
6b. Rondelle Ø 10 mm
6c. Douille
6d. Écrou à tête hexagonale M10
7. Paroi du bâti
7a. Vis à six pans M8x65
7b. Rondelle Ø 8 mm
7c. Rondelle en éventail Ø 8,2 mm
7d. Écrou à tête hexagonale M8
8. Gousset avec pince
9. Gousset
9a. Vis à six pans M8x65
9b. Rondelle en éventail Ø 8,2 mm
9c. Écrou à tête hexagonale M8
9d. Vis à six pans M8x70
10. Insert du tambour cribleur, largeur du maillage 10 mm
10a. Barre du tambour cribleur
10b. Bague
10c. Vis à six pans creux M6x16
10d. Rondelle Ø 6 mm
10e. Rondelle en éventail Ø 8,3 mm
10f. Écrou à tête hexagonale M6
11. Étrier de transport
12. Joint balai
12a. Vis à six pans creux (joint balai)
13. Moteur électrique
13a. Cache (courroie du moteur)
13b. Vis cruciforme
13c. Vis du moteur
13d. Courroie d'entraînement (moteur)
14. Cache (courroie du tambour cribleur)
14a. Écrou à tête hexagonale
14b. Courroie d'entraînement (tambour cribleur)

14c. Vis de fixation (poulie)

3. Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
1	1	Entraînement de criblage prémonté
3	2	Bras du bâti (droite et gauche)
3 a	2	Boulon d'écartement
3b	4	Rondelles en éventail Ø 8,2 mm
3c	4	Écrous à tête hexagonale M8
3d	1	Vis à six pans M10x70
3e	1	Rondelle Ø 10 mm
3f	1	Écrou à tête hexagonale M10
4	2	Barres de bâti
4 a	6	Vis à six pans M8x65
4b	6	Rondelles Ø 8 mm
4c	6	Rondelles en éventail Ø 8,2 mm
4d	6	Écrous à tête hexagonale M8
5	2	Pieds de support
5 a	4	Vis à six pans M8x45
5b	4	Rondelles en éventail Ø 8,2 mm
5c	4	Écrous à tête hexagonale M8
6	2	Roues Ø 160 mm
6 a	2	Vis cylindriques M10x95
6b	2	Rondelles Ø 10 mm
6c	2	Douilles
6d	4	Écrous à tête hexagonale M10
7	1	Paroi du bâti
7 a	2	Vis à six pans M8x65
7b	2	Rondelles Ø 8 mm
7c	2	Rondelles en éventail Ø 8,2 mm
7d	2	Écrous à tête hexagonale M8
8	1	Gousset avec pince
9	3	Gousset
9 a	6	Vis à six pans M8x65
9b	8	Rondelles en éventail Ø 8,2 mm
9c	6	Écrous à tête hexagonale M8
9d	2	Vis à six pans M8x70
10	1	Insert du tambour cribleur
10 a	6	Vis à six pans creux M6x16 (montées)
10b	6	Rondelles Ø 6 mm (montées)
10c	6	Rondelles en éventail Ø 8,3 mm (montées)
10d	6	Écrous à tête hexagonale M6 (montés)

4. Utilisation conforme

Le tamis rotatif vous permet de tamiser, séparer ou mélanger différents matériaux comme la terre, le compost et le sable. Vous pouvez ainsi par exemple retirer de grandes quantités de terre agglomérée sur des pierres, transformer le compost en engrais de qualité ou filtrer efficacement le sable des substrats.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.
Le respect des consignes de sécurité, des instructions de montage et des consignes d'utilisation du mode d'emploi fait également partie de l'utilisation conforme.
Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.
Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.
Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

⚠ DANGER
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ AVERTISSEMENT
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ PRUDENCE
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5. Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT : Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.
Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1) Sécurité au poste de travail

a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.

b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.

c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.

d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.

f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.

c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5) Service après-vente

a) Ne confiez la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

Consignes de sécurité générales pour les tamis rotatifs

- Vérifiez que le produit est correctement positionné sur une surface stable.
- Les travaux de maintenance et de nettoyage ne doivent être effectués que lorsque la fiche secteur est débranchée.
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
- Lors des travaux sur le produit, tous les dispositifs de protection et tous les caches doivent être montés.
- Vérifier les lignes de raccordement au réseau N'utiliser aucune ligne défectueuse.
- Ne pas couvrir les ouvertures d'aspiration d'air du moteur.
- Tenir les enfants à l'écart du produit lorsqu'il est raccordé au secteur.
- Ne pas mettre les mains dans le tambour cribleur en marche.
- Mettre le moteur à l'arrêt et débrancher la fiche secteur en quittant votre poste de travail.
- Même pour les petits déplacements, débrancher le produit de l'alimentation électrique externe ! Avant la remise en service, raccorder correctement le produit au secteur.
- Lors du chargement de la terre, ne pas introduire la pelle ou la fourche de jardin dans le tambour cribleur en marche.
- Rester à une distance suffisante du tambour lors des travaux avec la pelle ou la fourche de jardin. La pelle ou la fourche de jardin pourrait s'y coincer. Il existe un risque de blessures.
- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Le connecteur de raccordement du tamis rotatif doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- En cas d'utilisation à l'extérieur, utiliser uniquement un câble rallonge conçu pour l'extérieur.
- Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique.
- Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage. Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Portez des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection, tels que des chaussures de sécurité antidérapantes, réduit le risque de blessures.
- Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Contrôler les pièces endommagées avant de travailler avec le produit. Un dispositif de protection ou une autre pièce endommagés doivent être soigneusement contrôlés pour s'assurer qu'ils fonctionnent correctement et remplissent la fonction prévue. Vérifier l'alignement des pièces mobiles, les points de rupture, l'assemblage ou toute autre condition susceptible de nuire au fonctionnement.
- Un dispositif de protection ou une autre pièce endommagée doit être réparé ou remplacé par un professionnel.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue du produit : lors de l'introduction du connecteur dans la prise de courant, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans ce mode d'emploi. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- **Les pierres et la terre projetées peuvent provoquer des blessures.** Examinez au préalable les surfaces à traiter pour détecter les éventuels corps étrangers. Veillez à ce que la natte de protection soit correctement accrochée. Portez des lunettes de protection pendant les travaux.

Comportement en cas d'urgence
Appliquez les premiers secours nécessaires en fonction de la blessure en présence et contactez immédiatement un médecin.

Protégez le blessé afin de ne pas aggraver son état et immobilisez-le. En cas d'accident, une trousse de secours conforme à la norme DIN 13164 doit toujours être disponible et à portée de main sur le lieu de travail. Tout matériel prélevé dans la trousse de premiers secours doit être immédiatement rechargé.

Si vous appelez les secours, fournissez les informations suivantes :
1. Lieu de l'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessures
5. Attendez les requêtes

7. Caractéristiques techniques

Moteur	230-240 V~ / 50 Hz
Mode de fonctionnement	S1
Puissance absorbée P1	360 W
Puissance de sortie P2	180 W
Dimensions L x l x H	1080 x 720 x 1500 mm
Ø du tambour cribleur	400 mm
Longueur du tambour cribleur	900 mm
Régime du tambour cribleur n_0	42 min^{-1}
Inclinaison réglable du tambour	0° ou 10°
Largeur du maillage	10/20 mm
Débit env.	3 m^3/h
Poids	36,9 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations
⚠ **Avertissement** : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Informations sur le développement de bruit selon EN 62841-1

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	78,2 dB
Incertitude $K_{WA/pA}$	3 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	67,7 dB

Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

Vibration a_h	≤ 2,5 m/s^2

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !
Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Assemblage

⚠ Attention !
Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

- Veillez à ce que toutes les pièces et tous les outils soient entièrement disponibles.
- Travaillez sur une surface plane et stable.
- Assurez-vous d'avoir suffisamment de place.
- Une autre personne doit se joindre pour l'assemblage du produit.

Outil de montage nécessaire :
- 2 clés plates ouverture 13*
- 2 clés plates ouverture 17*

* non fournies

9.1 Montage des bras du bâti (fig. 3)

Matériel requis :

Pos.	Quantité	Désignation
3 a	2	Boulon d'écartement
3b	4	Rondelles en éventail Ø 8,2 mm
3c	4	Écrous à tête hexagonale M8
3d	1	Vis à six pans M10x70
3e	1	Rondelle Ø 10 mm
3f	1	Écrou à tête hexagonale M10

1. Fixez les bras du bâti (droite et gauche) (3) avec deux boulons d'écartement (3a) sur le châssis (2a) du tambour cribleur (2).
2. Fixez-le avec quatre rondelles en éventail Ø 8,2 mm (3b) et quatre écrous à tête hexagonale M8 (3c).
3. Insérez la vis à six pans M10x70 (3d) à travers les bras du bâti (droite et gauche) (3) et le châssis (2a) du tambour cribleur (2).
4. Fixez-le avec une rondelle Ø 10 mm (3e) et un écrou à tête hexagonale M10 (3f).

9.2 Montage des barres de bâti sur la paroi du bâti (fig. 4)

Matériel requis :

Pos.	Quantité	Désignation
4 a	6	Vis à six pans M8x65
4b	6	Rondelles Ø 8 mm
4c	6	Rondelles en éventail Ø 8,2 mm
4d	6	Écrous à tête hexagonale M8

Veillez à ce que les barres de bâti biseautées soient orientées vers l'intérieur.

1. Montez les deux barres de bâti (4) sur la paroi du bâti (7).
2. Pour ce faire, utilisez trois vis à six pans M8x65 (4a), trois rondelles Ø 8 mm (4b), trois rondelles en éventail Ø 8,2 mm (4c) et trois écrous à tête hexagonale M8 (4d) par barre de bâti.
3. Fixez les écrous à tête hexagonale M8 (4d) à la main avec la rondelle en éventail Ø 8,2 mm (4c).
4. Une fois toutes les vis à six pans M8x65 mises en place (4a), serrez-les fermement en croix.

9.3 Montage des pieds de support (fig. 5)

Matériel requis :

Pos.	Quantité	Désignation
5 a	2	Vis à six pans M8x45
5b	2	Rondelles en éventail Ø 8,2 mm
5c	2	Écrou à tête hexagonale M8

1. Fixez les pieds de support (5) sur les barres de bâti (4) avec deux vis à six pans M8x45 (5a).
2. Fixez-le avec deux rondelles en éventail Ø 8,2 mm (5b) et deux écrous à tête hexagonale M8 (5c).
3. Veillez à monter les pieds de support (5) avec l'évidement vers le bas.

9.4 Montage des roues (fig. 6)

Matériel requis :

Pos.	Quantité	Désignation
6 a	1	Vis cylindrique M10x95
6b	1	Rondelle Ø 10 mm
6c	1	Douille
6d	2	Écrous à tête hexagonale M10

1. Fixez les roues (6) avec, pour chacune, une vis cylindrique M10x95 (6a), une douille (6c), une rondelle Ø 10 mm (6b) et deux écrous à tête hexagonale M10 (6d).
2. Veillez à ce que les roues tournent facilement lorsque vous bloquez et serrez les écrous à tête hexagonale M10 (6d).

9.5 Montage de la paroi du bâti (fig. 6)
Matériel requis :

Pos.	Quantité	Désignation
7 a	2	Vis à six pans M8x65
7b	2	Rondelles Ø 8 mm
7c	2	Rondelles en éventail Ø 8,2 mm
7d	2	Écrous à tête hexagonale M8

- Fixez une vis à six pans M8x65 (7a) avec une rondelle Ø 8 mm (7b), une rondelle en éventail Ø 8,2 mm (7c) et un écrou à tête hexagonale M10 (7d).

9.6 Fixation des bras et des barres du bâti, et montage de l'étrier de transport (fig. 7)
Matériel requis :

Pos.	Quantité	Désignation
8	1	Gousset avec pince
9	3	Goussets
9 a	6	Vis à six pans M8x65
9b	8	Rondelles en éventail Ø 8,2 mm
9c	6	Écrous à tête hexagonale M8
9d	2	Vis à six pans M8x70

1. Fixez les bras du bâti (3) sur les barres du bâti (4) avec, pour chacun, trois vis à six pans M8x65 (9a), trois rondelles en éventail Ø 8,2 mm (9b) et trois écrous à tête hexagonale M8 (9c).
2. Fixez l'étrier de transport (11) aux goussets (8/9) avec deux vis à six pans M8x70 (9d) et deux rondelles en éventail Ø 8,2 mm (9b).
3. Pour faciliter le montage, commencez par fixer les goussets à la main sur les barres du bâti (4).
4. Veillez à monter le gousset avec la pince (8) à l'avant droit.

9.7 Montage de l'insert du tambour cribleur (fig. 8 et 9)
Matériel requis :

Pos.	Quantité	Désignation
10c	3	Vis à six pans creux M6x16
10d	3	Rondelles Ø 6 mm
10e	3	Rondelles en éventail Ø 8,3 mm
10f	3	Écrous à tête hexagonale M6

Le tambour cribleur (2) demeure toujours monté sur le châssis (2a) !

1. Retirez les barres du tambour cribleur montées longitudinalement (10a) à l'intérieur du tambour cribleur (2). En vue du remontage final, repérez la position des deux barres du tambour cribleur (10a) avec un feutre.
2. Insérez l'insert du tambour cribleur (10) dans le tambour cribleur (2).
3. Insérez les bagues (10b) à l'avant et à l'arrière du tambour cribleur (2) et placez-les à la verticale dans le tambour cribleur (2).
4. Vissez les bagues (10b) à travers les mailles du crible : Remontez les barres du tambour cribleur (10a) aux endroits repérés avec un feutre. Pour ce faire, utilisez pour chacun trois vis à six pans creux M6x16 (10c), trois rondelles Ø 6 mm (10d), trois rondelles en éventail Ø 8,3 mm (10e) et trois écrous à tête hexagonale M6 (10f). Veillez à ce que le bord de butée du crible soit recouvert d'une barre du tambour cribleur (10a). (fig 9)

10. Mise en service

⚠ AVERTISSEMENT
Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

⚠ AVERTISSEMENT
Une autre personne doit se joindre pour l'assemblage du produit !

⚠ AVERTISSEMENT
Risque de coincement !

⚠ AVERTISSEMENT
La terre est toujours versée dans le tambour par l'avant. (fig 10)

Le produit est équipé d'un puissant moteur électrique et d'une protection contre les surcharges pour plus de sécurité.
Le châssis robuste assure la stabilité et la mobilité du produit. Vous pouvez régler l'inclinaison du tambour cribleur pour optimiser l'efficacité de la procédure de tamisage et adapter le résultat en fonction du matériau et du degré de séparation souhaité.

Veuillez vous reporter aux descriptions suivantes pour connaître la fonction des éléments de commande.

10.1 Réglage de l'inclinaison du tambour (fig. 3, 11)

- Placez le tambour cribleur en l'inclinant comme il se doit en fonction de l'emplacement.
- L'inclinaison dépend de la nature du matériau à traiter.
- Une inclinaison plus prononcée permet un mouvement plus rapide du matériau dans le tambour. Ce réglage est utile si vous devez tamiser des matériaux grossiers ou en grandes quantités rapidement.
- Une inclinaison moins prononcée ralentit le flux de matériau et conserve le matériau plus longtemps dans le tamis. La séparation en résultant est plus précise, notamment pour les matériaux fins.
- Des matériaux différents (sable, terre, compost, etc.) présentent des propriétés, comme la densité, l'humidité et la granulométrie, différentes. Vous pouvez régler l'inclinaison pour optimiser le mouvement des matériaux dans le tambour.
- Les matériaux humides ou collants nécessitent normalement une inclinaison moins prononcée pour éviter l'obstruction du tambour.
- Vous pouvez régler l'inclinaison du tambour sur 0° ou 10°.
- Pour une inclinaison plus marquée et donc un débit plus rapide, procédez comme suit :
  1. Vérifiez que le raccord à vis (flèche) est bien monté dans l'alésage supérieur.
  2. Si tel n'est pas le cas, desserrez le raccord à vis (flèche). Gardez en main la vis à six pans M10x70 (3d), la rondelle Ø 10 mm (3e) et l'écrou à tête hexagonale M10 (3f).
  3. Insérez la vis à six pans M10x70 (3d) dans l'alésage supérieur.
  4. Fixez la vis à six pans M10x70 (3e) avec la rondelle Ø 10 mm (3e) et l'écrou à tête hexagonale M10 (3f).
- Pour une inclinaison moins marquée et donc un débit plus lent, procédez comme suit :
  1. Vérifiez que le raccord à vis (flèche) est bien monté dans l'alésage inférieur.
  2. Si tel n'est pas le cas, desserrez le raccord à vis (flèche). Gardez en main la vis à six pans M10x70 (3d), la rondelle Ø 10 mm (3e) et l'écrou à tête hexagonale M10 (3f).
  3. Insérez la vis à six pans M10x70 (3d) dans l'alésage inférieur.
  4. Fixez la vis à six pans M10x70 (3e) avec la rondelle Ø 10 mm (3e) et l'écrou à tête hexagonale M10 (3f).

10.2 Remarques importantes avant la mise en service

- Avant de mettre en service la machine, respectez les consignes de sécurité.
- Tous les dispositifs de protection doivent être en place.
- Après le raccordement au secteur, le produit est prêt à l'emploi.
- Posez toujours le câble d'alimentation dans la pince située sur le gousset.

10.3 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 11)

1. Pour démarrer le produit, placez l'interrupteur On/Off (1a) en position (I).
2. Pour arrêter le produit, placez l'interrupteur On/Off (1a) en position (0).

10.4 Protection contre les surcharges

En cas de surcharge du moteur, par exemple en cas de blocage du tambour, le produit s'arrête automatiquement.

10.5 Consignes de travail

⚠ AVERTISSEMENT

Restez à une distance suffisante du produit lorsque vous chargez le tambour cribleur.

- Vérifiez que le produit est correctement positionné sur une surface stable.
- Ne pas mettre les mains dans le tambour cribleur en marche.
- Ne surchargez pas le tamis, car vous risqueriez d'endommager le système mécanique. Le chargement maximal devrait être indiqué dans le mode d'emploi. Ajoutez le matériau de manière homogène et en quantité prévue pour éviter une surcharge ou un chargement irrégulier du produit.

- Lors du remplissage, n'introduisez pas la pelle ou la fourche de jardin dans le tambour cribleur en marche.
- Si du matériau se bloque, interrompre immédiatement les travaux, arrêter le produit et le nettoyer.
- Mettre le moteur à l'arrêt et débrancher la fiche secteur en quittant votre poste de travail.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :
- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes
- Des points de pliure dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.
Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.
Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les produits à courant de démarrage élevé (3 000 W ou plus) !

Type de raccord Y
S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

12. Nettoyage

⚠ DANGER !
Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

- Retirez régulièrement les résidus de matériau pour éviter les obstructions.
- N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ni de nettoyeur haute pression. N'aspergez pas le produit d'eau. Danger dû aux chocs électriques !
- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit. La pénétration d'eau augmente le risque de choc électrique.

13. Stockage

ATTENTION
Ne stockez pas le produit à l'extérieur ou dans un environnement humide sans protection !

- Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.
- La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.
- Conservez le produit dans l'emballage d'origine.
- Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
- Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

14. Transport

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessures
Ne transportez le produit que lorsque le moteur est arrêté et que la fiche secteur est débranchée.

ATTENTION
Veillez à bien sécuriser le chargement si vous transportez le produit dans des automobiles.

1. Arrêtez le produit, débranchez le câble d'alimentation et éliminez les impuretés grossières.
2. Faites basculer le produit sur les roues et déplacez-le dans la position souhaitée.

15. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT !
Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de maintenance.

N'effectuez de travaux de maintenance et de nettoyage que lorsque le moteur est arrêté et que la fiche secteur est débranchée.

15.1 Réglage du joint balai (fig. 12)
Le joint balai (12) nettoie le tambour des matériaux collés pendant l'utilisation. Si le joint balai (12) n'est pas réglé correctement, des matériaux risquent de s'accumuler dans le tambour, réduisant ainsi ses performances et risquant de l'obstruer.
Au besoin, adaptez le réglage du joint balai (12) :

1. Desserrez les trois vis à six pans creux (12a) avec une clé à six pans creux de 4 mm et poussez le joint balai (12) dans la position souhaitée.
2. Réglez l'écart entre le joint balai (12) et le tambour cribleur (2) de manière à ce que les brosses touchent légèrement le tambour cribleur (2) sans exercer de pression excessive.
3. Resserrez ensuite les trois vis à six pans creux (12a) à la main.

15.2 Tension de la courroie d'entraînement (moteur) (fig. 13)
Au bout d'un certain temps, la courroie d'entraînement (moteur) (13d) peut se détendre ou s'user. Dans ce cas, la transmission de force correcte entre le moteur électrique (13) et le tambour cribleur (2) n'est plus assurée. Il faut alors retendre ou remplacer la courroie d'entraînement (moteur) (13d). Procédez comme suit :

1. Retirez le cache (courroie du moteur) (13a) en desserrant les vis cruciformes (13b).
2. Ajustez la tension de la courroie en desserrant les trois vis du moteur (13c) et en poussant le moteur électrique (13) vers le haut.
3. Si vous ne pouvez plus tendre la courroie d'entraînement (moteur) (13d) et/ou si celle-ci est poreuse, vous devez la remplacer.
4. Maintenez fermement le moteur électrique (13) d'une main et resserrez les vis du moteur (13c) de l'autre main.
5. Remettez le cache (courroie du moteur) (13a) en place.

15.3 Tension de la courroie d'entraînement (tambour cribleur) (fig. 14)
Au bout d'un certain temps, la courroie d'entraînement (tambour cribleur) (14a) peut se détendre ou s'user. Dans ce cas, la transmission de force correcte entre le moteur électrique (13) et le tambour cribleur (2) n'est plus assurée. Il faut alors retendre ou remplacer la courroie d'entraînement (tambour cribleur) (14a). Procédez comme suit :

1. Dévissez le cache (courroie du tambour cribleur) (14). (fig 1)
2. Dévissez la vis de fixation (poulie) (14b) et ajustez les paliers en conséquence.
3. Si vous ne pouvez plus tendre la courroie et/ou que celle-ci est poreuse, cela signifie qu'elle est usée. Vous devez par conséquent la remplacer.
4. Serrez ensuite la vis de fixation (poulie) (14b) à la main et revissez le cache (courroie du tambour cribleur) (14) sur le boîtier.

16. Réparation et commande de pièces de rechange

Après toute réparation ou tout travail de maintenance, assurez-vous que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

Attention : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations
Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.
Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

16.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :
- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires	Réf. :
Roue	42001109
Tambour cribleur	42002023
Insert du tambour cribleur	42030002
Courroie d'entraînement (moteur)	05012523
Joint balai	42002707
Équipement électrique	42013000
SSK 230 V/50 Hz	42030004
Sachet joint pour le montage	42030007
Courroie d'entraînement (tambour cribleur)	05012119

16.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Courroie d'entraînement (moteur) (13a), courroie d'entraînement (tambour cribleur) (14a), insert du tambour cribleur (10), barres du tambour cribleur (10a)

* ne sont pas nécessairement fournis !

17. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques

Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !
- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.

- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

18. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	Le moteur est surchargé	Remettez le produit en marche
	Tension secteur inexistante	Faites contrôler la prise de courant, le câble, la conduite et le connecteur par un électricien (voir Raccord électrique)
Le moteur tourne mais le tambour cribleur ne tourne pas	Courroie du moteur défectueuse ou tension insuffisante	Vérifier, retendre ou remplacer la courroie du moteur
	Courroie du tambour de criblage défectueuse ou tension insuffisante	Vérifier, retendre ou remplacer la courroie du tambour cribleur
Le produit n'est pas entièrement tamisé	Produit à tamiser coagulé et/ou trop humide	Broyez le matériau de tamisage et/ou attendez que le matériau ait séché
	Inclinaison trop importante du tambour de criblage	Réduisez l'inclinaison du tambour cribleur

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
CE	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione ... 55
2. Descrizione del prodotto (Fig. 1) ... 55
3. Contenuto della fornitura (Fig. 2) ... 56
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso ... 56
5. Indicazioni di sicurezza generali ... 57
6. Rischi residui ... 59
7. Dati tecnici ... 60
8. Disimballaggio ... 60
9. Struttura ... 61
10. Messa in funzione ... 62
11. Allacciamento elettrico ... 64
12. Pulizia ... 64
13. Stoccaggio ... 64
14. Trasporto ... 65
15. Manutenzione ... 65
16. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio ... 65
17. Smaltimento e riciclaggio ... 66
18. Risoluzione dei guasti ... 67
19. Dichiarazione di conformità ... 376

1. Introduzione

Produttore:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,
Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Indicazione:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:
Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.
Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Azionamento del vaglio premontato
1a. Interruttore ON/OFF
2. Tamburo pulitore
2a. Telaio (tamburo pulitore)
3. Braccio del telaio (a destra e a sinistra)
3a. Perno distanziatore
3b. Rondella dentellata Ø 8,2 mm
3c. Dado esagonale M8
3d. Vite a testa esagonale M10x70
3e. Rondella piccola Ø 10 mm
3f. Dado esagonale M10
4. Montante del telaio
4a. Vite a testa esagonale M8x65
4b. Rondella Ø 8 mm
4c. Rondella dentellata Ø 8,2 mm
4d. Dado esagonale M8
5. Piede di appoggio
5a. Vite a testa esagonale M8x45
5b. Rondella dentellata Ø 8,2 mm
5c. Dado esagonale M8
6. Ruota Ø 160 mm
6a. Vite a testa cilindrica M10x95
6b. Rondella Ø 10 mm
6c. Boccola
6d. Dado esagonale M10
7. Parete del telaio
7a. Vite a testa esagonale M8x65
7b. Rondella Ø 8 mm
7c. Rondella dentellata Ø 8,2 mm
7d. Dado esagonale M8
8. Piastra nodale con graffa
9. Piastra nodale
9a. Vite a testa esagonale M8x65
9b. Rondella dentellata Ø 8,2 mm
9c. Dado esagonale M8
9d. Vite a testa esagonale M8x70
10. Inserto del tamburo pulitore, larghezza delle maglie 10mm
10a. Listello del tamburo pulitore
10b. Anello
10c. Vite a esagono cavo M6x16
10d. Rondella Ø 6 mm
10e. Rondella dentellata Ø 8,3 mm
10f. Dado esagonale M6
11. Staffa per il trasporto
12. Gruppo spazzole
12a. Vite a esagono cavo (gruppo spazzole)
13. Motore elettrico
13a. Copertura (cinghia del motore)
13b. Vite con intaglio a croce
13c. Vite del motore
13d. Cinghia di azionamento (motore)
14. Copertura (cinghia del tamburo)
14a. Dado esagonale
14b. Cinghia di azionamento (tamburo pulitore)
14c. Vite di fissaggio (puleggia)

3. Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
1	1	Azionamento del vaglio pre-montato
3	2	Bracci del telaio (a destra e a sinistra)
3 a	2	Perno distanziatore
3b	4	Rondelle dentellate Ø 8,2 mm
3c	4	Dati esagonali M8
3d	1	Vite a testa esagonale M10x70
3e	1	Rondella Ø 10 mm
3f	1	Dado esagonale M10
4	2	Montanti del telaio
4 a	6	Viti a testa esagonale M8x65
4b	6	Rondelle Ø 8 mm
4c	6	Rondelle dentellate Ø 8,2 mm
4d	6	Dati esagonali M8
5	2	Piedi di appoggio
5 a	4	Viti a testa esagonale M8x45
5b	4	Rondelle dentellate Ø 8,2 mm
5c	4	Dati esagonali M8
6	2	Ruote Ø 160 mm
6 a	2	Viti a testa cilindrica M10x95
6b	2	Rondelle Ø 10 mm
6c	2	Boccole
6d	4	Dadi esagonali M10
7	1	Parete del telaio
7 a	2	Viti a testa esagonale M8x65
7b	2	Rondelle Ø 8 mm
7c	2	Rondelle dentellate Ø 8,2 mm
7d	2	Dati esagonali M8
8	1	Piastra nodale con graffa
9	3	Piastra nodale
9 a	6	Viti a testa esagonale M8x65
9b	8	Rondelle dentellate Ø 8,2 mm
9c	6	Dati esagonali M8
9d	2	Viti a testa esagonale M8x70
10	1	Inserto del tamburo pulitore
10 a	6	Viti a esagono cavo M6x16 (montate)
10b	6	Rondelle Ø 6 mm (montate)
10c	6	Rondelle dentellate Ø 8,3 mm (montate)
10d	6	Dadi esagonali M6 (montati)

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Con il vaglio rotante è possibile vagliare, separare o miscelare diversi materiali quali terra, compost e sabbia. In questo modo si possono liberare grandi quantità di terra della pietre, trasformare il compost in terra da semina o filtrare in modo efficiente la sabbia da substrati.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.
L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.
Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.
Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.
Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

⚠ PERICOLO
Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

⚠ AVVISO
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

⚠ CAUTELA
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

⚠ AVVISO: Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.
L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2) Sicurezza elettrica

a) **La spina di collegamento dell'elettroutensile deve adattarsi alla presa. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettroutensili con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
c) **Tenere gli elettroutensili al riparo da pioggia e umidità.** La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scarica elettrica.
d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare un elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione nell'uso dell'elettroutensile può portare a lesioni gravi.

b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare i dispositivi di protezione individuale, come maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.

d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.

e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettroutensile in situazioni inattese.

f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4) Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico

a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettroutensile appositamente previsto.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.

b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.

d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.

f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.

g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, gli strumenti impiegati etc. attenendosi alle istruzioni. E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

5) Assistenza

a) Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

Indicazioni generali di sicurezza per il vaglio rotante

- Accertarsi che il prodotto sia appoggiato stabilmente su un fondo stabile.
- Le operazioni di manutenzione e pulizia possono essere eseguite con spina elettrica estratta.
- L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da parte di personale specializzato.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Quando si lavora sul prodotto tutti i dispositivi di protezione e le coperture devono essere montati.
- Controllare i cavi di alimentazione. Non utilizzare linee difettose.
- Non coprire le apertura di aspirazione dell'aria sul motore.
- Tenere lontani i bambini dal prodotto collegato alla rete.
- Non allungare le mani nel tamburo pulitore in funzione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina elettrica.
- Anche in caso di piccolissimi cambi di posizione occorre scollegare il prodotto dall'alimentazione di energia esterna!
  Prima di rimettere in funzione il prodotto ricollegarlo alla rete in modo regolare.
- Non introdurre nel tamburo pulitore in funzione la pala o il rastrello all'atto dell'alimentazione con terra.
- Durante il lavoro con la pala o il rastrello, mantenere le distane dal tamburo. La pala o il rastrello potrebbero incastrarsi. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro. Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- La spina di collegamento del vaglio rotante deve adattarsi alla presa. Non deve essere assolutamente modificato. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- Quando si lavora all'aperto, utilizzare soltanto cavi di prolunga indicati per l'uso in ambienti esterni.
- Evitare una messa in funzione accidentale. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente.
- Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico. Un attrezzo o una chiave che si trovano all'interno di una parte del dispositivo in movimento possono provocare delle lesioni.
- Indossare degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione, quali scarpe antinfortunistiche antiscivolo, riduce il rischio di lesioni.
- Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, capi d'abbigliamento e guanti lontani dalla parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Controllare i componenti danneggiati prima di lavorare con il prodotto. Un dispositivo di protezione o altre parti danneggiate devono essere controllati con cura, per assicurarsi che funzionino correttamente e riescano a svolgere la funzione prevista. Controllare l'allineamento dei componenti mobili, punti di rottura, montaggio o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento.
- Un dispositivo di protezione o altri componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti in modo professionale.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.

- Evitare le messe in funzione accidentali del prodotto: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo ausiliario raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- **Le pietre o la terra proiettati possono causare lesioni.** Esaminare in anticipo la presenza di corpi estranei nelle superfici da trattare. Assicurarsi che il tappetino di protezione sia collegato correttamente. Durante il lavoro, indossare occhiali protettivi.

Comportamento in caso di emergenza
Adottare le misure di primo soccorso necessarie a seconda della lesione e richiedere un intervento medico qualificato il più rapidamente possibile.

Proteggere il ferito da possibili altre lesioni e portarlo in un luogo tranquillo. Qualora si presenti un infortunio, si dovrebbe sempre tenere a portata di mano sul posto di lavoro una cassetta di pronto soccorso come da DIN 13164. Il materiale prelevato dalla cassetta di pronto soccorso deve essere prontamente rimpiazzato.

Quando si richiede aiuto, fornire le seguenti i ndicazioni:
1. Luogo dell'incidente
2. Tipo di incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo di lesioni
5. Attendere risposta

7. Dati tecnici

Motore	230-240 V~ / 50 Hz
Modalità operativa	S1
Potenza assorbita P1	360 W
Potenza resa P2	180 W
Dimensioni strutturali Lun. x Larg. x Alt.	1080 x 720 x 1500 mm
Tamburo pulitore Ø	400 mm
Lunghezza del tamburo pulitore	900 mm
Numero di giri del tamburo pulitore n_0	42 min^{-1}
Inclinazione del tamburo regolabile	0° o 10°
Larghezza delle maglie	10/20 mm
Potenza ca.	3 m³/h
Peso	36,9 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni
⚠ **Avviso**: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Informazioni relative all'emissione sonora in base a EN 62841-1

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA}	78,2 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$	3 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	67,7 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

Vibrazioni a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Disimballaggio

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISO!
Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Struttura

⚠ Attenzione!
Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

- Assicurarsi che tutti i componenti e gli attrezzi siano completamente disponibili.
- Lavorare su una superficie piana e stabile.
- Assicurarsi che sia disponibile spazio sufficiente.
- Richiedere l'aiuto di un'altra persona per l'installazione del prodotto.

Utensili di montaggio necessari:
- 2 chiavi fisse da 13*
- 2 chiavi fisse da 17*

* non inclusi nel contenuto della fornitura.

9.1 Montaggio dei bracci del telaio (Fig. 3)

Materiale necessario:

Pos.	Quantità	Denominazione
3 a	2	Perno distanziatore
3b	4	Rondelle dentellate Ø 8,2 mm
3c	4	Dati esagonali M8
3d	1	Vite a testa esagonale M10x70
3e	1	Rondella Ø 10 mm
3f	1	Dado esagonale M10

1. Fissare i bracci del telaio (a destra e a sinistra) (3) con due perni distanziatori (3a) sul telaio (2a) del tamburo pulitore (2).
2. Bloccarli con quattro rondelle dentellate Ø 8,2 mm (3b) e quattro dadi esagonali M8 (3c).
3. Fare passare la vite a testa esagonale M10x70 (3d) attraverso i bracci del telaio (a destra e a sinistra) (3) e il telaio (2a) del tamburo pulitore (2).
4. Bloccarli con una rondella da Ø 10 mm (3b) e un dado esagonale M10 (3f).

9.2 Montaggio dei montanti del telaio sulla parete del telaio (Fig. 4)

Materiale necessario:

Pos.	Quantità	Denominazione
4 a	6	Viti a testa esagonale M8x65
4b	6	Rondelle Ø 8 mm
4c	6	Rondelle dentellate Ø 8,2 mm
4d	6	Dati esagonali M8

Assicurarsi che i montanti inclinati del telaio puntino verso l'interno.

1. Montare i due montanti del telaio (4) sulla parete del telaio (7).
2. Utilizzare a tale proposito per ogni montante del telaio tre viti a testa esagonale M8x65 (4a), tre lastre Ø 8 mm (4b), tre rondelle dentellate Ø 8,2 mm (4c) e tre dadi esagonali M8 (4d).
3. Fissare i dadi esagonali M8 (4d) con la rondella dentellata Ø 8,2 mm (4c) stringendo bene a mano.
4. Dopo avere applicato tutte le viti a testa esagonale M8x65 (4a), stringerle a croce.

9.3 Montaggio dei piedi di appoggio (Fig. 5)

Materiale necessario:

Pos.	Quantità	Denominazione
5 a	2	Viti a testa esagonale M8x45
5b	2	Rondelle dentellate Ø 8,2 mm
5c	2	Dado esagonale M8

1. Fissare i piedi di appoggio (5) con due viti a testa esagonale M8x45 (5a) sui montanti del telaio (4).
2. Bloccarli con due rondelle dentellate Ø 8,2 mm (5b) e due dadi esagonali M8 (5c).
3. Assicurarsi che i piedi di appoggio (5) siano montati con l'incavo verso il basso.

9.4 Montaggio delle ruote (Fig. 6)

Materiale necessario:

Pos.	Quantità	Denominazione
6 a	1	Vite a testa cilindrica M10x95
6b	1	Rondella Ø 10 mm
6c	1	Boccola
6d	2	Dadi esagonali M10

1. Fissare le ruote (6) ciascuna con una vite a testa cilindrica M10x95 (6a), una boccola (6c), una rondella Ø 10 mm (6b) e due dadi esagonali M10 (6d).
2. Quando si bloccano con controdadi e si stringono i dadi esagonali M10 (6d) fare attenzione allo scorrimento fluido delle ruote.

9.5 Montaggio della parete del telaio (Fig. 6)
Materiale necessario:

Pos.	Quantità	Denominazione
7 a	2	Viti a testa esagonale M8x65
7b	2	Rondelle Ø 8 mm
7c	2	Rondelle dentellate Ø 8,2 mm
7d	2	Dati esagonali M8

- Fissare sempre una vite a testa esagonale M8x65 (7a) con una rondella Ø 8 mm (7b), una rondella dentellata Ø 8,2 mm (7c) e un dado esagonale M10 (7d).

9.6 Fissaggio dei bracci e dei montanti del telaio e montaggio della staffa per il trasporto (Fig. 7)
Materiale necessario:

Pos.	Quantità	Denominazione
8	1	Piastra nodale con graffa
9	3	Piastre nodali
9 a	6	Viti a testa esagonale M8x65
9b	8	Rondelle dentellate Ø 8,2 mm
9c	6	Dati esagonali M8
9d	2	Viti a testa esagonale M8x70

1. Fissare i bracci del telaio (3) sui montanti del telaio (4) ciascuno con tre viti a testa esagonale M8x65 (9a), tre rondelle dentellate Ø 8,2 mm (9b) e tre dadi esagonali M8 (9c).
2. Applicare la staffa per il trasporto (11) con due viti a testa esagonale M8x70 (9d) e due rondelle dentellate Ø 8,2 mm (9b) sulle piastre nodali (8/9).
3. Per un montaggio semplificato, fissare prima bene a mano le piastre nodali sui montanti del telaio (4).
4. Assicurarsi che la piastra nodale sia montata a destra nella parte anteriore con una graffa (8).

9.7 Montaggio dell'inserto del tamburo pulitore (Fig. 8 e 9)
Materiale necessario:

Pos.	Quantità	Denominazione
10c	3	Viti a esagono cavo M6x16
10d	3	Rondelle Ø 6 mm
10e	3	Rondelle dentellate Ø 8,3 mm
10f	3	Dadi esagonali M6

Il tamburo pulitore (2) rimane dunque sempre montato sul telaio (2a)!

1. Smontare sulla parte interna del tamburo pulitore (2) i relativi listelli del tamburo pulitore (10a) montati in direzione longitudinale. Prendere nota per il rimontaggio finale della posizione dei due listelli del tamburo pulitore (10a) con un pennarello.
2. Inserire l'inserto del tamburo pulitore (10) nel tamburo pulitore (2).
3. Inserire gli anelli (10b) davanti e dietro nel tamburo pulitore (2) e posizionarli in verticale nel tamburo pulitore (2).
4. Avvitare gli anelli (10b) facendoli passare attraverso le maglie del filtro: Rimontare i due listelli del tamburo pulitore (10a) nei punti contrassegnati con il pennarello. Utilizzare a tale proposito ogni volta tre viti a esagono cavo M6x16 (10c), tre rondelle Ø 6 mm (10d), tre rondelle dentellate Ø 8,3 mm (10e) e tre dadi esagonali M6 (10f). Assicurarsi che il bordo di giunzione del vaglio sia coperto da un listello del tamburo pulitore (10a). (Fig. 9)

10. Messa in funzione

⚠ AVVISO
Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

⚠ AVVISO
Richiedere l'aiuto di un'altra persona per il posizionamento del prodotto!

⚠ AVVISO
Pericolo di schiacciamento!

⚠ AVVISO
Il riempimento di terra nel tamburo si esegue sempre dal lato anteriore. (Fig. 10)

Il prodotto dispone di un motore elettrico ad alto rendimento e di una protezione contro il sovraccarico per una maggiore sicurezza.
Il telaio robusto assicura stabilità e una buona mobilità del prodotto. L'inclinazione del tamburo pulitore può essere regolata per ottimizzare l'efficienza del processo di vagliatura e adeguare il risultato in funzione del materiale e del livello di separazione desiderati.

Per la funzione degli elementi di comando si rimanda alle seguenti descrizioni.

10.1 Regolazione dell'inclinazione del tamburo (Fig. 3, 11)

- Posizionare il tamburo pulitore in base alla stabilità nella posizione inclinata necessaria.
- La posizione inclinata dipende dalle caratteristiche del materiale da lavorare.
- Un'inclinazione eccessiva fa in modo che il materiale si sposti più rapidamente attraverso il tamburo. Questo è utile quando si devono vagliare materiali grezzi o lavorare grandi quantità in breve tempo.
- Un'inclinazione inferiore rallenta il flusso di materiale, in che consente una durata di permanenza maggiore nel vaglio. Questo porta a una separazione più accurata, in particolare per materiali fini.
- I diversi materiali (ad es. sabbia, terra, compost) presentano caratteristiche diverse quali densità, umidità e grana. L'inclinazione può essere adattata per ottimizzare il movimento di questi materiali nel tamburo.
- Materiale umido o appiccicoso potrebbe richiedere un'inclinazione inferiore, per evitare un intasamento del tamburo stesso.
- L'inclinazione del tamburo può essere impostata su 0° o 10°.
- Per un'inclinazione maggiore e dunque un passaggio più rapido, procedere come segue:
  1. Controllare se il collegamento a vite (freccia) è montato nel foro superiore.
  2. In caso contrario, allentare il collegamento a vite (freccia). Tenere la vite a testa esagonale M10x70 (3d), la rondella Ø 10 mm (3e) e il dado esagonale M10 (3f) nella mano.
  3. Inserire la vite a testa esagonale M10x70 (3d) nel foro superiore.
  4. Fissare la vite a testa esagonale M10x70 (3e) con la rondella Ø 10 mm (3e) e il dado esagonale M10 (3f).
- Per un'inclinazione inferiore e dunque un passaggio più lento, procedere come segue:
  1. Controllare se il collegamento a vite (freccia) è montato nel foro inferiore.
  2. In caso contrario, allentare il collegamento a vite (freccia). Tenere la vite a testa esagonale M10x70 (3d), la rondella Ø 10 mm (3e) e il dado esagonale M10 (3f) nella mano.
  3. Inserire la vite a testa esagonale M10x70 (3d) nel foro inferiore.
  4. Fissare la vite a testa esagonale M10x70 (3e) con la rondella Ø 10 mm (3e) e il dado esagonale M10 (3f).

10.2 Avvertenze importanti prima della messa in funzione

- Prima della messa in funzione rispettare le indicazioni di sicurezza.
- Tutti i dispositivi di protezione devono essere montati.
- Dopo essere stato collegato alla rete, il prodotto è pronto al funzionamento.
- Inserire sempre il cavo di rete nella graffa sulla piastra nodale.

10.3 Accensione/Spegnimento del prodotto (Fig. 11)

1. Portare l'interruttore ON/OFF (1a) su (I) per avviare il prodotto.
2. Portare l'interruttore ON/OFF (1a) su (0) per arrestare il prodotto.

10.4 Protezione contro il sovraccarico

In caso di sollecitazioni eccessive del motore, ad es. in caso di blocco del tamburo, il prodotto si disattiva automaticamente.

10.5 Istruzioni di lavoro

⚠ AVVISO

All'atto dell'alimentazione del tamburo pulitore, mantenere una distanza sufficiente dal prodotto.

- Accertarsi che il prodotto sia appoggiato stabilmente su un fondo stabile.
- Non allungare le mani nel tamburo pulitore in funzione.
- Non sovraccaricare il vaglio, in quanto questo può comportare danni al sistema meccanico. Il carico massimo dovrebbe essere indicato nelle istruzioni. Alimentare con materiale in modo uniforme e nella quantità prevista per evitare un sovraccarico o un carico non uniforme.

- Non introdurre nel tamburo pulitore in funzione la pala o il rastrello all'atto del riempimento.
- In caso di materiale bloccato, arrestare subito il funzionamento, spegnere il prodotto e pulirlo.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina elettrica.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.
In caso di motore a corrente alternata monofase, per prodotti con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), si consiglia di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Tipo di collegamento Y
Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

12. Pulizia

⚠ Pericolo!
Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.

- Rimuovere regolarmente i resti di materiale per evitare ostruzioni.
- Non utilizzare sostanze chimiche aggressive o idropulitrici ad alta pressione. Non spruzzare il prodotto con acqua. Pericolo dovuto a scarica elettrica!
- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto. La penetrazione di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

13. Stoccaggio

ATTENZIONE
Non conservare il prodotto non protetto all'esterno o in ambiente umido!

- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.
- La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.
- Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale.
- Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.
- Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

14. Trasporto

⚠ AVVISO: Pericolo di lesioni
Trasportare il prodotto solo a motore spento nonché con la spina elettrica staccata.

ATTENZIONE
Garantire un fissaggio corretto del carico quando si trasporta il prodotto su autoveicoli.

1. Spegnere il prodotto, estrarre il cavo di rete e pulire dallo sporco grossolano.
2. Ribaltare il prodotto sulle ruote e spostarlo nella posizione desiderata.

15. Manutenzione

⚠ AVVISO!
Scollegare la spina elettrica prima di ogni intervento di manutenzione.

Effettuare le operazioni di manutenzione e pulizia solo a motore spento nonché con la spina elettrica staccata.

15.1 Regolazione del gruppo spazzole (Fig. 12)

Il gruppo spazzole (12) pulisce il tamburo dal materiale rimasto attaccato durante il funzionamento. Se il gruppo spazzole (12) non è regolato correttamente, il materiale può accumularsi sul tamburo, il che può compromettere la capacità di vagliatura e intasare il tamburo stesso.
Regolare pertanto all'occorrenza il gruppo spazzole (12):

1. Allentare le tre viti a esagono cavo (12a) con una brugola da 4 mm e spingere il gruppo spazzole (12) nella posizione desiderata.
2. La distanza tra il gruppo spazzole (12) e il tamburo pulitore (2) dovrebbe essere regolata in modo che le setole del tamburo pulitore (2) tocchino leggermente il tamburo, senza esercitare una pressione eccessiva.
3. Stringere poi bene le tre viti a esagono cavo (12a).

15.2 Tensionamento della cinghia di azionamento (motore) (Fig. 13)

Dopo un po' di tempo la cinghia di azionamento (motore) (13d) si può allungare o usurare, non fornendo più una trasmissione della forza corretta dal motore elettrico (13) al tamburo pulitore (2). A tale proposito occorre tendere nuovamente la cinghia di azionamento (motore) (13d) o sostituirla. Procedere come segue:

1. Svitare la copertura (cinghia del motore) (13a) allentando tutte le viti con intaglio a croce (13b).
2. Regolare ulteriormente la tensione della cinghia allentando le tre viti del motore (13c) e spingendo il motore elettrico (13) verso l'alto.
3. Qualora non sia più possibile tendere la cinghia di azionamento (motore) (13d) e/o sia porosa, è usurata e deve essere sostituita.
4. Tenere fermo il motore elettrico (13) con una mano e stringere bene di nuovo con l'altra le viti del motore (13c).
5. Applicare nuovamente la copertura (cinghia del motore) (13a).

15.3 Tensionamento della cinghia di azionamento (tamburo pulitore) (Fig. 14)

Dopo un po' di tempo la cinghia di azionamento (tamburo pulitore) (14a) si può allungare o usurare, non fornendo più una trasmissione della forza corretta dal motore elettrico (13) al tamburo pulitore (2). A tale proposito occorre tendere nuovamente la cinghia di azionamento (tamburo pulitore) (14a) o sostituirla. Procedere come segue:

1. Svitare la copertura (cinghia del tamburo) (14). (Fig. 1)
2. Allentare la vite di fissaggio (puleggia) (14b) e mettere a punto in modo adeguato i cuscinetti.
3. Quando non è più possibile tendere ulteriormente la cinghia e/o è porosa, significa che è usurata e deve essere sostituita.
4. Stringere poi di nuovo la vite di fissaggio (puleggia) (14b) e riavvitare bene la copertura (cinghia del tamburo pulitore) (14) sull'alloggiamento.

16. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

Attenzione: Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni
Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.
Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina

16.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:
- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori	N. articolo:
Ruota	42001109
Tamburo pulitore	42002023
Inserto del tamburo pulitore	42030002
Cinghia di azionamento (motore)	05012523
Gruppo spazzole	42002707
Equipaggiamento elettrico	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Sacchetto degli accessori per il montaggio	42030007
Cinghia di azionamento (tamburo pulitore)	05012119

16.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Cinghia di azionamento (motore) (13a), cinghia di azionamento (tamburo pulitore) (14a), inserto del tamburo pulitore (10), listelli del tamburo pulitore (10a)

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

17. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio

Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)

I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.

- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

18. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non funziona	Il motore è sovraccaricato	Riaccendere il prodotto
	Tensione di rete assente	Fare controllare da un elettricista specializzato la presa, il cavo, la tubazione e la spina (vedere Allacciamento elettrico)
Il motore funziona ma il tamburo pulitore non gira	Cinghia del motore difettosa oppure non tensionata a sufficienza	Controllare la cinghia del motore, tenderla ulteriormente oppure sostituirla
	Cinghia del tamburo pulitore difettosa oppure non tensionata a sufficienza	Controllare la cinghia del tamburo pulitore, tenderla ulteriormente oppure sostituirla
Il materiale filtrato non viene vagliato completamente	Materiale filtrato in grumi e/o troppo umido	Sminuzzare prima il materiale da filtrare e/o attendere fino a quando il materiale da filtrare non è maggiormente asciutto
	Inclinazione del tamburo pulitore troppo ripida	Ridurre l'inclinazione del tamburo pulitore

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.
CE	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 70
2. Productbeschrijving (afb. 1) ... 70
3. Inhoud van de levering (afb. 2) ... 71
4. Beoogd gebruik ... 71
5. Algemene veiligheidsvoorschriften ... 72
6. Restrisico's ... 74
7. Technische gegevens ... 75
8. Uitpakken ... 75
9. Montage ... 76
10. In gebruik nemen ... 77
11. Elektrische aansluiting ... 79
12. Reiniging ... 79
13. Opslag ... 79
14. Transport ... 79
15. Onderhoud ... 80
16. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen ... 80
17. Afvalverwerking en hergebruik ... 81
18. Verhelpen van storingen ... 82
19. Conformiteitsverklaring ... 376

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:
De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. Zeefaandrijving voorgemonteerd
1a. Aan/uit-schakelaar
2. zeeftrommel
2a. Frame (zeeftrommel)
3. Frame-arm (rechts en links)
3a. Afstandsbout
3b. Waaierplaat Ø 8,2 mm
3c. Zeskantmoer M8
3d. Zeskantbout M10x70
3e. Geen ring Ø 10 mm
3f. Zeskantmoer M10
4. Framebeugel
4a. Zeskantbout M8x65
4b. Ring Ø 8 mm
4c. Waaierplaat Ø 8,2 mm
4d. Zeskantmoer M8
5. Steunpoot
5a. Zeskantbout M8x45
5b. Waaierplaat Ø 8,2 mm
5c. Zeskantmoer M8
6. Wiel Ø 160 mm
6a. Cilinderbout M10x95
6b. Ring Ø 10 mm
6c. Bus
6d. Zeskantmoer M10
7. Framewand
7a. Zeskantbout M8x65
7b. Ring Ø 8 mm
7c. Waaierplaat Ø 8,2 mm
7d. Zeskantmoer M8
8. Knoopplaat met klem
9. Knoopplaat
9a. Zeskantbout M8x65
9b. Waaierplaat Ø 8,2 mm
9c. Zeskantmoer M8
9d. Zeskantbout M8x70
10. Zeeftrommelinzet, maasbreedte 10 mm
10a. Zeeftrommelstrip
10b. Ring
10c. Inbusbout M6x16
10d. Ring Ø 6 mm
10e. Waaierplaat Ø 8,3 mm
10f. Zeskantmoer M6
11. Transportbeugel
12. Borstelstrip
12a. Inbusbout (borstelstrip)
13. elektromotor
13a. Afdekking (motorriem)
13b. Kruiskopschroef
13c. Motorschroef
13d. Aandrijfriem (motor)
14. Afdekking (zeeftrommelriem)
14a. Zeskantmoer
14b. Aandrijfriem (zeeftrommel)
14c. Bevestigingsbout (poelie)

3. Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
1	1	Zeefaandrijving voorgemonteerd
3	2	Frame-arm (rechts en links)
3 a	2	Afstandsbout
3b	4	Waaierplaten Ø 8,2 mm
3c	4	Zeskantmoeren M8
3d	1	Zeskantbout M10x70
3e	1	Ring Ø 10 mm
3f	1	Zeskantmoer M10
4	2	framebeugel
4 a	6	Zeskantbouten M8x65
4b	6	Ringen Ø 8 mm
4c	6	Waaierplaten Ø 8,2 mm
4d	6	Zeskantmoeren M8
5	2	Steunen
5 a	4	Zeskantbouten M8x45
5b	4	Waaierplaten Ø 8,2 mm
5c	4	Zeskantmoeren M8
6	2	Wielen Ø 160 mm
6 a	2	Cilinderbouten M10x95
6b	2	Ringen Ø 10 mm
6c	2	Bussen
6d	4	Zeskantmoeren M10
7	1	Framewand
7 a	2	Zeskantbouten M8x65
7b	2	Ringen Ø 8 mm
7c	2	Waaierplaten Ø 8,2 mm
7d	2	Zeskantmoeren M8
8	1	Knoopplaat met klem
9	3	Knoopplaat
9 a	6	Zeskantbouten M8x65
9b	8	Waaierplaten Ø 8,2 mm
9c	6	Zeskantmoeren M8
9d	2	Zeskantbouten M8x70
10	1	Zeeftrommelinzet
10 a	6	Inbusbouten M6x16 (gemonteerd)
10b	6	Ringen Ø 6 mm (gemonteerd)
10c	6	Waaierplaten Ø 8,3 mm (gemonteerd)
10d	6	Zeskantmoeren M6 (gemonteerd)

4. Beoogd gebruik

U kunt de rolzeef gebruiken om verschillende materialen zoals grond, compost en zand te zeven, scheiden of mengen. Zo kunt u stenen verwijderen uit grote hoeveelheden grond, compost omzetten in waardevolle potgrond of effectief zand uit substraten filteren.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.
Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.
Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.
Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.
De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

⚠ GEVAAR
Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolgd heeft.

⚠ WAARSCHUWING
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ **WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.**
Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.
Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.

c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.

g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4) Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.

f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.

g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5) Service

a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Algemene veiligheidsinstructies voor rolzeven

- Zorg ervoor dat het product stevig op een stevige ondergrond staat.
- Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd wanneer de voedingsstekker uit het stopcontact is getrokken.
- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door een geautoriseerde vaktechnicien worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Bij werkzaamheden aan het product moeten alle veiligheidsinrichtingen en afdekkingen zijn gemonteerd.
- Netsnoeren controleren. Geen defecte aansluitingen gebruiken.
- Dek de luchtaanzuigopeningen op de motor niet af.
- Kinderen mogen niet in de buurt van het op het net aangesloten product komen.
- Grijp niet in de draaiende zeeftrommel.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor altijd worden uitgeschakeld en de voedingsstekker uit het contact getrokken.
- Koppel het product los van de externe voeding, zelfs als deze iets wordt verplaatst!
  Sluit het product weer goed aan op het net voordat u het weer in gebruik neemt.
- Steek de schop of tuinvork niet in de draaiende zeeftrommel wanneer u deze met aarde voedt.
- Houd afstand van de trommel wanneer u met de schop of tuinvork werkt. De schop of tuinvork kan vast komen te zitten. Er bestaat gevaar voor letsel.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- De aansluitstekker van de rolzeef moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Bij werkzaamheden in de open lucht, mag uitsluitend een verlengsnoer worden gebruikt dat ook geschikt is voor gebruik buiten.
- Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening aansluit.
- Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- Draag een veiligheidsbril. Het dragen van beschermende uitrusting, zoals antislip veiligheidsschoenen, vermindert het risico op verwondingen.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- Controleer beschadigde onderdelen voordat u met het product gaat werken. Een beschadigde veiligheidsvoorziening of ander onderdeel moet zorgvuldig worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat het goed werkt en zijn beoogde functie vervult. Controleer de uitlijning van bewegende delen, breuken, montage of andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden.
- Een beschadigde veiligheidsvoorziening of ander onderdeel moet vakkundig worden gerepareerd of vervangen.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u het product onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- **Weggeslingerde stenen of aarde kan letsel veroorzaken.** Controleer vooraf de te bewerken oppervlakken op vreemde voorwerpen. Zorg ervoor dat de beschermmat goed bevestigd is. Draag een veiligheidsbril tijdens het werken.

Gedrag bij noodgevallen
De noodzakelijke EHBO verlenen op basis van de verwonding en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp.

Behoed de gewonde tegen verder letsel en kalmeer het slachtoffer. Voor een mogelijk ongeval moet altijd een verbanddoos volgens DIN 13164 onder handbereik zijn op de werkplek. Het uit de verbanddoos gebruikte materiaal moet direct weer worden aangevuld.

Bij het aanvragen van hulp, de volgende gegevens doorgeven:
1. Locatie van het ongeval
2. Aard van het ongeval
3. Aantal gewonden
4. Aard van het letsel
5. Wacht op vragen

7. Technische gegevens

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Bedrijfsmodus	S1
Stroomverbruik P1	360 W
Afgegeven vermogen P2	180 W
Afmetingen L x B x H	1080 x 720 x 1500 mm
Zeeftrommel Ø	400 mm
Lengte zeeftrommel	900 mm
Toerental zeeftrommel n_0	42 min^{-1}
Trommel inclinatie instelbaar	0° of 10°
Maaswijdte	10/20 mm
Vermogen ca.	3 m^3/uur
Gewicht	36,9 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling
⚠ **Waarschuwing**: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Informatie over geluidsontwikkeling conform EN 62841-1

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	78,2 dB
Onzekerheid $K_{WA/pA}$	3 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA}	67,7 dB

Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

Vibratie a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.

- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!
Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

⚠ Let op!
Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

- Zorg ervoor dat alle onderdelen en gereedschappen aanwezig zijn.
- Werk op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Zorg voor voldoende ruimte.
- Haal er een ander persoon bij om u te helpen bij de opbouw.

Benodigd montagegereedschap:
- 2 vorksleutels SW 13*
- 2 vorksleutels SW 17*

* niet meegeleverd

9.1 Frame-arm monteren (afb. 3)

Benodigd materiaal:

Pos.	Aantal	Aanduiding
3 a	2	Afstandsbout
3b	4	Waaierplaten Ø 8,2 mm
3c	4	Zeskantmoeren M8
3d	1	Zeskantbout M10x70
3e	1	Ring Ø 10 mm
3f	1	Zeskantmoer M10

1. Bevestig de frame-arm (rechts en links) (3) met twee afstandsbouten (3a) op het frame (2a) van de zeeftrommel (2).
2. Borg deze met vier waaierplaten Ø 8,2 mm (3b) en vier zeskantmoeren M8 (3c).
3. Steek de zeskantbout M10x70 (3d) door de frame-arm (rechts en links) (3) en het frame (2a) van de zeeftrommel (2).
4. Borg deze met een ring Ø 10 mm (3e) en een zeskantmoer M10 (3f).

9.2 Framebeugel aan de framewand monteren (afb. 4)

Benodigd materiaal:

Pos.	Aantal	Aanduiding
4 a	6	Zeskantbouten M8x65
4b	6	Ringen Ø 8 mm
4c	6	Waaierplaten Ø 8,2 mm
4d	6	Zeskantmoeren M8

Zorg ervoor dat de afgeschuinde framebeugels naar binnen wijzen.
1. Monteer de beide framebeugels (4) aan de framewand (7).
2. Gebruik hiertoe per framebeugel drie zeskantbouten M8x65 (4a), drie ringen Ø 8 mm (4b), drie waaierplaten Ø 8,2 mm (4c) en drie zeskantmoeren M8 (4d).
3. Bevestig de zeskantmoeren M8 (4d) met de waaierplaat Ø 8,2 mm (4c) handvast.
4. Nadat alle inbusschroeven M8x65 (4a) zijn geplaatst, haalt u deze kruislings aan.

9.3 Steunpoten monteren (afb. 5)

Benodigd materiaal:

Pos.	Aantal	Aanduiding
5 a	2	Zeskantbouten M8x45
5b	2	Waaierplaten Ø 8,2 mm
5c	2	Zeskantmoer M8

1. Bevestig de steunvoet (5) met twee inbusschroeven M8x45 (5a) op de framebeugel (4).
2. Borg deze met twee waaierplaten Ø 8,2 mm (5b) en twee zeskantmoeren M8 (5c).
3. Let erop dat de steunvoeten (5) met de uitsparing naar onder worden gemonteerd.

9.4 Wielen monteren (afb. 6)

Benodigd materiaal:

Pos.	Aantal	Aanduiding
6 a	1	Cilinderbout M10x95
6b	1	Ring Ø 10 mm
6c	1	Bus
6d	2	Zeskantmoeren M10

1. Bevestig de wielen (6) met telkens een cilinderschroef M10x95 (6a), een bus (6c), een ring Ø 10 mm (6b) en twee zeskantmoeren M10 (6d).
2. Let er bij het vastdraaien en aandraaien van de zeskantmoeren M10 (6d) op dat de wielen soepel draaien.

9.5 Framewand monteren (afb. 6)
Benodigd materiaal:

Pos.	Aantal	Aanduiding
7 a	2	Zeskantbouten M8x65
7b	2	Ringen Ø 8 mm
7c	2	Waaierplaten Ø 8,2 mm
7d	2	Zeskantmoeren M8

- Bevestig telkens een inbusschroef M8x65 (7a) met een ring Ø 8 mm (7b), een waaierplaat Ø 8,2 mm (7c) en een zeskantmoer M10 (7d).

9.6 Frame-arm en framebeugel bevestigen en transportbeugel monteren (afb. 7)
Benodigd materiaal:

Pos.	Aantal	Aanduiding
8	1	Knoopplaat met klem
9	3	Knoopplaat
9 a	6	Zeskantbouten M8x65
9b	8	Waaierplaten Ø 8,2 mm
9c	6	Zeskantmoeren M8
9d	2	Zeskantbouten M8x70

1. Bevestig de frame-arm (3) aan de framebeugel (4) met telkens drie inbusschroeven M8x65 (9a), drie waaierplaten Ø 8,2 mm (9b) en drie zeskantmoeren M8 (9c).
2. Breng de transportbeugel (11) met twee inbusschroeven M8x70 (9d) en twee waaierplaten Ø 8,2 mm (9b) op de knoopplaten (8/9) aan.
3. Voor een eenvoudigere montage bevestigt u de knoopplaat eerst handvast aan de framebeugel (4).
4. Zorg ervoor dat de knoopplaat met de klem (8) rechts wordt voorgemonteerd.

9.7 Zeeftrommelinzet monteren (afb. 8 en 9)
Benodigd materiaal:

Pos.	Aantal	Aanduiding
10c	3	Inbusbouten M6x16
10d	3	Ringen Ø 6 mm
10e	3	Waaierplaten Ø 8,3 mm
10f	3	Zeskantmoeren M6

De zeeftrommel (2) blijft altijd op het frame (2a) gemonteerd!

1. Demonteer aan de binnenzijde van de zeeftrommel (2) de in de lengterichting gemonteerde zeeftrommelstrips (10a). Markeer de positie van de beide zeeftrommelstrips (10a) met een viltstift voordat u ze weer monteert.
2. Plaats de zeeftrommelinzet (10) in de zeeftrommel (2).
3. Schuif de ringen (10b) voor en achter in de zeeftrommel (2) en zet deze verticaal in de zeeftrommel (2).
4. Schroef de ring (10b) door de zeefmazen: Monteer de beide zeeftrommelstrips (10a) weer aan de met viltstift gemarkeerde punten. Gebruik daartoe telkens drie inbusbouten M6x16 (10c), drie ringen Ø 6 mm (10d), drie waaierplaten Ø 8,3 mm (10e) en drie zeskantmoeren M6 (10f). Zorg ervoor dat de zeefstootkant van een zeeftrommelstrip (10a) wordt afgedekt. (afb. 9)

10. In gebruik nemen

⚠ WAARSCHUWING
Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

⚠ WAARSCHUWING
Haal er voor het opstellen van het product een andere persoon bij!

⚠ WAARSCHUWING
Gevaar voor beknelling!

⚠ WAARSCHUWING
De aarde wordt altijd vanaf de voorkant in de trommel gevuld. (afb. 10)

Het product heeft een krachtige elektromotor en overbelastingsbeveiliging voor extra veiligheid.
Het robuuste onderstel zorgt voor stabiliteit en goede beweegbaarheid van het product.

De helling van de zeeftrommel kan worden ingesteld om de efficiëntie van het zeefproces te optimaliseren en het resultaat aan te passen aan het materiaal en de gewenste scheidingsgraad.

De werking van de bedieningsonderdelen vindt u in de volgende beschrijvingen.

10.1 Trommelneiging instellen (afb. 3, 11)

- Stel de zeeftrommel afhankelijk van de standplaats in de vereiste schuine positie in.
- De schuine positie is afhankelijk van de staat van het te verwerken materiaal.
- Een steilere helling zorgt ervoor dat het materiaal sneller door de trommel wordt verplaatst. Dit is handig als grof materiaal moet worden gezeefd of als grote hoeveelheden in korte tijd moeten worden verwerkt.
- Een vlakkere helling vertraagt de materiaalstroom, waardoor het langer in de trommel blijft. Dit leidt tot een grondigere scheiding, vooral bij fijne materialen.
- Verschillende materialen (bijv. zand, aarde, compost) hebben verschillende eigenschappen zoals dichtheid, vochtigheid en korrelgrootte. De helling kan worden aangepast om de beweging van deze materialen in de trommel te optimaliseren.
- Vochtig of kleverig materiaal kan een vlakkere helling nodig hebben om te voorkomen dat de trommel verstopt raakt.
- De trommelneiging kan op 0° of 10° worden ingesteld.
- Voor een steilere neiging en daarmee een snellere doorgang gaat u als volgt te werk:
  1. Controleer of de schroefverbinding (pijl) in de bovenste boring is gemonteerd.
  2. Indien dit niet het geval is, maak de schroefverbinding los (pijl). Houd de inbusschroef M10x70 (3d), de ring Ø 10 mm (3e) en de zeskantmoer M10 (3f) in de hand.
  3. Steek de inbusbout M10x70 (3d) in de bovenste boring.
  4. Borg de inbusschroef M10x70 (3e) met de ring Ø 10 mm (3e) en de zeskantmoer M10 (3f).
- Voor een vlakkere neiging en daarmee een langzamere doorgang gaat u als volgt te werk:
  1. Controleer of de schroefverbinding (pijl) in de onderste boring is gemonteerd.
  2. Indien dit niet het geval is, maak de schroefverbinding los (pijl). Houd de inbusschroef M10x70 (3d), de ring Ø 10 mm (3e) en de zeskantmoer M10 (3f) in de hand.
  3. Steek de inbusbout M10x70 (3d) in de onderste boring.
  4. Borg de inbusschroef M10x70 (3e) met de ring Ø 10 mm (3e) en de zeskantmoer M10 (3f).

10.2 Belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname

- Neem voor de ingebruikname de veiligheidsinstructies in acht.
- Alle veiligheidsinrichtingen moeten zijn gemonteerd.
- Na aansluiting op het netwerk is het product gebruiksklaar.
- Maak het netsnoer altijd vast aan de klem op de knoopplaat.

10.3 Product in-/uitschakelen (afb. 11)

1. Zet de aan/uit-schakelaar (1a) op (I) om het product te starten.
2. Zet de aan/uit-schakelaar (1a) op (0) om het product te stoppen.

10.4 Overbelastingsbeveiliging

Als de motor overbelast is, bijvoorbeeld als de trommel geblokkeerd is, schakelt het product automatisch uit.

10.5 Werkinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Houd voldoende afstand tot het product bij het laden van de zeeftrommel.

- Zorg ervoor dat het product stevig op een stevige ondergrond staat.
- Grijp niet in de draaiende zeeftrommel.
- Overbelast de zeef niet, omdat dit het mechanisme kan beschadigen. De maximale belasting moet worden aangegeven in de handleiding. Voer materiaal gelijkmatig en in de bedoelde hoeveelheid in om overbelasting of ongelijkmatige belading te voorkomen.
- Steek de schep of tuinvork niet in de draaiende zeeftrommel tijdens het vullen.
- Als het materiaal verstopt raakt, stop dan onmiddellijk met werken, schakel het product uit en maak het schoon.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor altijd worden uitgeschakeld en de voedingsstekker uit het contact getrokken.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.
De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.
Mogelijke oorzaken zijn:
- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken
- Scheuren door veroudering van de isolatie

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.
Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.
Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij producten met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Aansluittype Y
Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

12. Reiniging

⚠ Gevaar!
Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

- Verwijder materiaalresten regelmatig om verstoppingen te voorkomen.
- Gebruik geen agressieve chemicaliën of hogedrukreinigers. Spuit het product nooit af met water. Gevaar door elektrische schok!
- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit.
- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Let op dat er geen water in het product binnendringt. Het indringen van water vergroot het risico op een elektrische schok.

13. Opslag

LET OP
Bewaar het product niet zonder bescherming of in een vochtige omgeving!

- Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.
- De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30˚C.
- Bewaar het product in de originele verpakking.
- Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht.
- Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

14. Transport

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel
Vervoer het product alleen met uitgeschakelde motor en verwijderde voedingsstekker.

LET OP
Zorg voor een goede bevestiging van de lading als u het product in motorvoertuigen vervoert.
1. Schakel het product uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder eventueel grof vuil.
2. Kantel het product op de wielen en rijd het naar de gewenste positie.

15. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!
Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor alsook losgekoppelde voedingsstekker uitvoeren.

15.1 Borstelstrip instellen (afb. 12)
De borstelstrip (12) reinigt de trommel tijdens het gebruik van aanhangend materiaal. Als de borstelstrip (12) niet goed is afgesteld, kan er zich materiaal op de trommel ophopen, waardoor het zeefvermogen vermindert en de trommel verstopt raakt.
Stel de borstelstrip (12) daarom zo nodig bij:

1. Draai de drie inbusbouten (12a) los met een 4 mm inbussleutel en schuif de borstelstrip (12) in de gewenste positie.
2. De afstand tussen de borstelstrip (12) en de zeeftrommel (2) moet zo worden afgesteld, dat de borstelharen de zeeftrommel (2) licht aanraken zonder te veel druk uit te oefenen.
3. Draai de drie inbusbouten (12a) vervolgens handvast aan.

15.2 Aandrijfriem (motor) spannen (afb. 13)
Na verloop van tijd kan de aandrijfriem (motor) (13d) uitgerekt of versleten raken, wat betekent dat een betrouwbare krachtoverbrenging van de elektromotor (13) naar de zeeftrommel (2) niet langer mogelijk is. Hiertoe moet u de aandrijfriemen (motor) (13d) naspannen of vervangen. Ga hierbij als volgt te werk:

1. Schroef het deksel (motorriem) (13a) los door alle kruiskopschroeven (13b) los te draaien.
2. Pas de riemspanning aan door de drie motorschroeven (13c) los te draaien en de elektromotor (13) naar boven te duwen.
3. Als de aandrijfriemen (motor) (13d) niet meer op spanning kan worden gebracht en/of poreus zijn, is deze versleten en moet u hem vervangen.
4. Houd de elektromotor (13) met één hand stevig vast en draai de motorschroeven (13c) met de andere hand weer goed aan.
5. Breng de afdekking (motorriemen) (13a) weer aan.

15.3 Aandrijfriem (zeeftrommel) spannen (afb. 14)
Na verloop van tijd kan de aandrijfriem (zeeftrommel) (14a) uitgerekt of versleten raken, wat betekent dat een betrouwbare krachtoverbrenging van de elektromotor (13) naar de zeeftrommel (2) niet langer mogelijk is. Hiertoe moet u de aandrijfriemen (zeeftrommel) (14a) naspannen of vervangen. Ga hierbij als volgt te werk:

1. Schroef de afdekking (zeeftrommelriem) (14) los. (afb. 1)
2. Draai de bevestigingsschroef (poelie) (14b) los en stel de lagers dienovereenkomstig af.
3. Als de riem niet meer kan worden vastgedraaid en/of poreus is, is deze versleten en moet hij worden vervangen.
4. Draai vervolgens de bevestigingsschroef (poelie) (14b) weer handvast aan en schroef de afdekking (zeeftrommelriem) (14) weer op de behuizing.

16. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

Let op: Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.
Geef bij vragen de volgende gegevens door:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

16.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires	Artikelnr:
Wiel	42001109
zeeftrommel	42002023
Zeeftrommelinzet	42030002
Aandrijfriem (motor)	05012523
Borstelstrip	42002707
Elektrische uitrusting	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Bijgevoegde zak voor montage	42030007
Aandrijfriem (zeeftrommel)	05012119

16.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Aandrijfriem (motor) (13a), aandrijfriem (zeeftrommel) (14a), zeeftrommelinzetstuk (10), zeeftrommelstrips (10a)

* niet persé meegeleverd!

17. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking

De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

18. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet	Motor is overbelast	Schakel het product weer in
	Geen netspanning	Stopcontact, kabel, snoer, stekker door een elektricien laten controleren (zie Elektrische aansluiting)
Motor draait, maar zeeftrommel draait niet	Motorriem defect of te geringe spanning	Motorriem controleren, naspannen of vervangen
	Zeeftrommelriem defect of te lage spanning	Zeeftrommelriem controleren, naspannen of vervangen
Zeefgoed wordt niet volledig gezeefd	Zeefgoed klontert en/of is te vochtig	Verklein het zeefmateriaal voor en/of wacht tot het zeefmateriaal droger is
	Schuinte zeeftrommel te steil	Verklein de schuinte van de zeeftrommel

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
CE	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción ... 85
2. Descripción del producto (fig. 1) ... 85
3. Volumen de suministro (fig. 2) ... 86
4. Uso previsto ... 86
5. Indicaciones generales de seguridad ... 87
6. Riesgos residuales ... 90
7. Datos técnicos ... 90
8. Desembalaje ... 91
9. Montaje ... 91
10. Ponerlo en funcionamiento ... 93
11. Conexión eléctrica ... 94
12. Limpieza ... 94
13. Almacenamiento ... 95
14. Transporte ... 95
15. Mantenimiento ... 95
16. Reparación y pedido de piezas de repuesto ... 96
17. Eliminación y reciclaje ... 96
18. Solución de averías ... 97
19. Declaración de conformidad ... 376

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:
El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:
El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.
Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Accionamiento de tamiz premontado
1a. Interruptor de conexión y desconexión
2. Criba giratoria
2a. Armazón (criba giratoria)
3. Brazo del bastidor (izquierdo y derecho)
3a. Perno distanciador
3b. Arandela de abanico Ø 8,2 mm
3c. Tuercas hexagonales M8
3d. Tornillo de cabeza hexagonal M10 × 70
3e. Arandela pequeña Ø 10 mm
3f. Tuerca hexagonal M10
4. Larguero del soporte
4a. Tornillo de cabeza hexagonal M8 × 65
4b. Arandela Ø 8 mm
4c. Arandela de abanico Ø 8,2 mm
4d. Tuercas hexagonales M8
5. Pata de apoyo
5a. Tornillo de cabeza hexagonal M8 × 45
5b. Arandela de abanico Ø 8,2 mm
5c. Tuercas hexagonales M8
6. Rueda Ø 160 mm
6a. Tornillo cilíndrico M10 × 95
6b. Arandela Ø 10 mm
6c. Manguito
6d. Tuerca hexagonal M10
7. Pared del bastidor
7a. Tornillo de cabeza hexagonal M8 × 65
7b. Arandela Ø 8 mm
7c. Arandela de abanico Ø 8,2 mm
7d. Tuerca hexagonal M8
8. Placa de unión con abrazadera
9. Placa de unión
9a. Tornillo de cabeza hexagonal M8 × 65
9b. Arandela de abanico Ø 8,2 mm
9c. Tuercas hexagonales M8
9d. Tornillo de cabeza hexagonal M8 × 70
10. Elemento de criba giratoria, abertura de malla 10 mm
10a. Barra de la criba giratoria
10b. Anillo
10c. Tornillo Allen M6 × 16
10d. Arandela Ø 6 mm
10e. Arandela de abanico Ø 8,3 mm
10f. Tuerca hexagonal M6
11. Estribo de transporte
12. Tira de cepillos
12a. Tornillo Allen (barra de cepillado)
13. Motor eléctrico
13a. Cubierta (correa del motor)
13b. Tornillo de cabeza ranurada en cruz
13c. Tornillo del motor
13d. Correa de accionamiento (motor)
14. Cubierta (correa de criba giratoria)
14a. Tuerca hexagonal

14b. Correa de accionamiento (criba giratoria)
14c. Tornillo de fijación (polea de la correa)

3. Volumen de suministro (fig. 2)

Art.	Cantidad	Denominación
1	1	Accionamiento de tamiz premontado
3	2	Brazos del bastidor (izquierdo y derecho)
3 a	2	Perno distanciador
3b	4	Arandelas de abanico Ø 8,2 mm
3c	4	Tuercas hexagonales M8
3d	1	Tornillo de cabeza hexagonal M10 × 70
3e	1	Arandela Ø 10 mm
3f	1	Tuerca hexagonal M10
4	2	Largueros de bastidor
4 a	6	Tornillos de cabeza hexagonal M8 × 65
4b	6	Arandelas Ø 8 mm
4c	6	Arandelas de abanico Ø 8,2 mm
4d	6	Tuercas hexagonales M8
5	2	Patas de apoyo
5 a	4	Tornillos de cabeza hexagonal M8 × 45
5b	4	Arandelas de abanico Ø 8,2 mm
5c	4	Tuercas hexagonales M8
6	2	Ruedas Ø 160 mm
6 a	2	Tornillos cilíndricos M10 × 95
6b	2	Arandelas Ø 10 mm
6c	2	Manguitos
6d	4	Tuercas hexagonales M10
7	1	Pared del bastidor
7 a	2	Tornillos de cabeza hexagonal M8 × 65
7b	2	Arandelas Ø 8 mm
7c	2	Arandelas de abanico Ø 8,2 mm
7d	2	Tuercas hexagonales M8
8	1	Placa de unión con abrazadera
9	3	Placa de unión
9 a	6	Tornillos de cabeza hexagonal M8 × 65
9b	8	Arandelas de abanico Ø 8,2 mm
9c	6	Tuercas hexagonales M8
9d	2	Tornillos de cabeza hexagonal M8 × 70
10	1	Elemento de criba giratoria
10 a	6	Tornillos Allen M6 × 16 (montados)
10b	6	Arandelas Ø 6 mm (montadas)
10c	6	Arandelas de abanico Ø 8,3 mm (montadas)
10d	6	Tuercas hexagonales M6 (montadas)

4. Uso previsto

Puede tamizar, separar o mezclar distintos materiales como tierra, compost y arena con el tamiz de rodillo. Esto permite liberar grandes cantidades de tierra de piedras, convertir el compost en valiosa tierra de cultivo o filtrar eficazmente la arena de los sustratos.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.
El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.
Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.
Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.
El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.
Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

⚠ PELIGRO
Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5. Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ **ADVERTENCIA**: **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.**

Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de las personas

a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.

c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.

d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.

e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.

f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.

g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4) Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.

c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.

d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.

e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de esta. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.

g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

h) **Mantenga los asideros y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Servicio técnico

a) **Haga reparar su herramienta eléctrica solo por personal técnico cualificado y únicamente con piezas de recambio originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

Indicaciones generales de seguridad para tamices de rodillo

- Preste atención a que el producto se encuentre colocado de manera estable sobre un suelo firme.
- Los trabajos de mantenimiento y limpieza solo deben realizarse con la clavija de conexión de la red desconectada.
- Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en la instalación eléctrica únicamente debe realizarlos un técnico especialista.
- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.
- Durante el trabajo en el producto deben montarse todos los dispositivos de protección y cubiertas.
- Compruebe los cables de conexión a la red. No utilice cables defectuosos.
- No cubra los orificios de entrada de aire del motor.
- Mantenga a los niños lejos del producto conectado a la red.
- No introduzca la mano en la criba giratoria cuando esté en funcionamiento.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Desenchufe el producto del suministro de alimentación externa aunque se cambie ligeramente de lugar.
  Conecte correctamente el producto a la red antes de la nueva puesta en marcha.
- No introduzca la pala o la horquilla de jardín en la criba giratoria en funcionamiento al alimentarla con tierra.
- Mantenga una distancia de seguridad con respecto a la criba cuando trabaje con la pala o la horquilla de jardín. La pala o la horquilla de jardín podrían quedar atrapados. Existe peligro de lesiones.
- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- El enchufe del conector del tamiz de rodillo debe encajar en la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice únicamente cables alargadores que también sean adecuados para su uso en exteriores.
- Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de conectarla a la alimentación de corriente.
- Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas. Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria del aparato pueden causar lesiones.
- Use gafas de protección. Usar equipo de protección personal como, p. ej., calzado de seguridad antideslizante reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello, la ropa ni los guantes a ninguna pieza móvil. La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- Compruebe los componentes dañados antes de trabajar con el producto. Un dispositivo de protección o cualquier otro componente dañado debe comprobarse cuidadosamente para garantizar que funciona correctamente y que cumple la función prevista. Compruebe la alineación de las piezas móviles, los puntos de rotura, el montaje u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento.
- Todo dispositivo de protección o cualquier otro componente dañado deberá repararse o sustituirse de inmediato.

Advertencia: Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las “indicaciones de seguridad”, el "uso previsto" y las instrucciones de servicio completas.
- Evite puestas en marcha fortuitas del producto: al introducir la clavija en la toma de corriente, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta intercambiable que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- **Las piedras o la tierra expulsadas pueden provocar lesiones.** Compruebe previamente si hay cuerpos extraños en las superficies a tratar. Asegúrese de que la estera protectora está bien colgada. Lleve gafas de protección durante el trabajo.

Qué hacer ante una emergencia

Preste primeros auxilios acordes con la lesión y pida atención médica cualificada lo antes posible.

Ponga al accidentado a salvo de otros posibles daños y tranquilícelo. Para atender posibles accidentes, en el lugar de trabajo se debe tener siempre a mano un botiquín conforme con la norma DIN 13164. El material que se saque del botiquín debe ser repuesto de inmediato.

Si pide ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de accidentados
4. Tipo de lesiones
5. Espere más consultas

7. Datos técnicos

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Modo de servicio	S1
Potencia de entrada P1	360 W
Potencia generada P2	180 W
Medidas l. × an. × al.	1080 × 720 × 1500 mm
Criba giratoria Ø	400 mm
Longitud de la criba giratoria	900 mm
Número de revoluciones de la criba giratoria n_0	42 min^{-1}
Inclinación de la criba ajustable	0° o 10°
Abertura de malla	10/20 mm
Potencia aprox.	3 m³/h
Peso	36,9 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

⚠ **Advertencia**: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Información sobre la generación de ruido según EN 62841-1

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	78,2 dB
Incertidumbre $K_{WA/pA}$	3 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	67,7 dB

Valores característicos de vibración (vibración mano-brazo)

Vibración a_h	≤2,5 m/s²

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

⚠ ADVERTENCIA

El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje

⚠ Atención:

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

- Asegúrese de que todas las piezas y herramientas estén presentes.
- Trabaje sobre una superficie nivelada y lisa.
- Asegúrese de que disponga de espacio suficiente.
- Involucre a otra persona en el montaje del producto.

Herramienta necesaria para el montaje:

- 2 llaves de boca calibre 13*
- 2 llaves de boca calibre 17*

* no incluidas en el volumen de suministro

9.1 Montaje de los brazos del bastidor (fig. 3)

Material necesario:

Art.	Cantidad	Denominación
3 a	2	Perno distanciador
3b	4	Arandelas de abanico Ø 8,2 mm
3c	4	Tuercas hexagonales M8
3d	1	Tornillo de cabeza hexagonal M10 × 70
3e	1	Arandela Ø 10 mm
3f	1	Tuerca hexagonal M10

1. Fije los brazos del bastidor (derecho e izquierdo) (3) al armazón (2a) de la criba giratoria (2) utilizando dos pernos distanciadores (3a).
2. Fíjelos con cuatro arandelas de abanico Ø 8,2 mm (3b) y cuatro tuercas hexagonales M8 (3c).
3. Inserte el tornillo de cabeza hexagonal M10 × 70 (3d) a través de los brazos del bastidor (derecho e izquierdo) (3) y el armazón (2a) de la criba giratoria (2).
4. Asegúrelos con una arandela Ø 10 mm (3e) y una tuerca hexagonal M10 (3f).

9.2 Montaje de los largueros de bastidor en la pared del bastidor (fig. 4)

Material necesario:

Art.	Cantidad	Denominación
4 a	6	Tornillos de cabeza hexagonal M8 × 65
4b	6	Arandelas Ø 8 mm
4c	6	Arandelas de abanico Ø 8,2 mm
4d	6	Tuercas hexagonales M8

Observe que los largueros biselados del bastidor apunten hacia el interior.

1. Monte los dos largueros de bastidor (4) en la pared del bastidor (7).
2. Utilice tres tornillos hexagonales M8 × 65 (4a), tres arandelas Ø 8 mm (4b), tres arandelas de abanico Ø 8,2 mm (4c) y tres tuercas hexagonales M8 (4d) para cada larguero del bastidor.
3. Apriete a mano las tuercas hexagonales M8 (4d) con la arandela de abanico Ø 8,2 mm (4c).
4. Una vez colocados todos los tornillos de cabeza hexagonal M8 × 65 (4a), apriételos en cruz.

9.3 Montaje de las patas de apoyo (fig. 5)

Material necesario:

Art.	Cantidad	Denominación
5 a	2	Tornillos de cabeza hexagonal M8 × 45
5b	2	Arandelas de abanico Ø 8,2 mm
5c	2	Tuercas hexagonales M8

1. Fije las patas de apoyo (5) a los largueros de bastidor (4) con dos tornillos de cabeza hexagonal M8 × 45 (5a).
2. Fíjelas con dos arandelas de abanico Ø 8,2 mm (5b) y dos tuercas hexagonales M8 (5c).
3. Asegúrese de que las patas de apoyo (5) se monten con la escotadura hacia abajo.

9.4 Montaje de las ruedas (fig. 6)

Material necesario:

Art.	Cantidad	Denominación
6 a	1	Tornillo cilíndrico M10 × 95
6b	1	Arandela Ø 10 mm
6c	1	Manguito
6d	2	Tuercas hexagonales M10

1. Fije las ruedas (6) con un tornillo cilíndrico M10 × 95 (6a), un manguito (6c), una arandela Ø 10 mm (6b) y dos tuercas hexagonales M10 (6d).
2. Al bloquear y apretar las tuercas hexagonales M10 (6d), asegúrese de que las ruedas giren con facilidad.

9.5 Montaje de la pared del bastidor (fig. 6)

Material necesario:

Art.	Cantidad	Denominación
7 a	2	Tornillos de cabeza hexagonal M8 × 65
7b	2	Arandelas Ø 8 mm
7c	2	Arandelas de abanico Ø 8,2 mm
7d	2	Tuercas hexagonales M8

- Fije un tornillo hexagonal M8 × 65 (7a) con una arandela Ø 8 mm (7b), una arandela de abanico Ø 8,2 mm (7c) y una tuerca hexagonal M10 (7d).

9.6 Fijación de los brazos y los largueros del bastidor y montaje del estribo de transporte (fig. 7)

Material necesario:

Art.	Cantidad	Denominación
8	1	Placa de unión con abrazadera
9	3	Placas de unión
9 a	6	Tornillos de cabeza hexagonal M8 × 65
9b	8	Arandelas de abanico Ø 8,2 mm
9c	6	Tuercas hexagonales M8
9d	2	Tornillos de cabeza hexagonal M8 × 70

1. Fije los brazos del bastidor (3) a los largueros del bastidor (4) con tres tornillos hexagonales M8 × 65 (9a), tres arandelas de abanico Ø 8,2 mm (9b) y tres tuercas hexagonales M8 (9c).
2. Fije el estribo de transporte (11) a las placas de unión (8/9) con dos tornillos de cabeza hexagonal M8 × 70 (9d) y dos arandelas de abanico Ø 8,2 mm (9b).
3. Para facilitar el montaje, fije primero a mano las placas de unión a los largueros del bastidor (4).
4. Asegúrese de que las placas de unión están encajadas con la abrazadera (8) en la parte delantera derecha.

9.7 Montaje del elemento de criba giratoria (figs. 8 y 9)

Material necesario:

Art.	Cantidad	Denominación
10c	3	Tornillos Allen M6 × 16
10d	3	Arandelas Ø 6 mm
10e	3	Arandelas de abanico Ø 8,3 mm
10f	3	Tuercas hexagonales M6

La criba giratoria (2) permanece siempre montada en el armazón (2a).

1. Desmonte las barras de la criba giratoria (10a) montadas en sentido longitudinal en el interior de la criba giratoria (2). Marque con un rotulador la posición de las dos barras de la criba giratoria (10a) para su posterior recolocación.

2. Introduzca el elemento de criba giratoria (10) en la criba giratoria (2).
3. Introduzca los anillos (10b) en la parte delantera y trasera de la criba giratoria (2) y colóquelos verticalmente en la criba giratoria (2).
4. Atornille los anillos (10b) a través de las mallas del tamiz: Vuelva a colocar las dos barras de la criba giratoria (10a) en los puntos marcados con un rotulador. Utilice tres tornillos Allen M6 × 16 (10c), tres arandelas Ø 6 mm (10d), tres arandelas de abanico Ø 8,3 mm (10e) y tres tuercas hexagonales M6 (10f). Asegúrese de que el reborde de la criba esté cubierto por una barra de la criba giratoria (10a). (Fig. 9)

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA
Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

⚠ ADVERTENCIA
Involucre a otra persona en la instalación del producto.

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de aplastamiento

⚠ ADVERTENCIA
La tierra se introduce en la criba siempre desde la parte delantera. (Fig. 10)

El producto cuenta con un potente motor eléctrico y protección contra sobrecargas para mayor seguridad.
El robusto chasis proporciona estabilidad y buena movilidad del producto. La inclinación de la criba giratoria puede ajustarse para optimizar la eficacia del proceso de cribado y adaptar el resultado al material y al grado de separación deseado.

La función de los elementos de mando se puede encontrar en las siguientes descripciones.

10.1 Ajuste de la criba (figs. 3 y 11)

- Coloque la criba giratoria en la posición inclinada requerida en función de su ubicación.
- La inclinación depende de la naturaleza del material a procesar.
- Una inclinación más pronunciada garantiza que el material se desplace por la criba con mayor rapidez. Esto resulta útil cuando se tamiza material grueso o se procesan grandes cantidades en poco tiempo.
- Una inclinación más plana ralentiza el flujo de material, lo que permite un mayor tiempo de retención en la criba. Esto conduce a una separación más completa, especialmente con materiales finos.
- Los distintos materiales (p. ej., arena, tierra, compost) tienen propiedades diferentes como la densidad, la humedad y la granulometría. La inclinación puede ajustarse para optimizar el movimiento de estos materiales en la criba.
- El material húmedo o pegajoso puede requerir una pendiente menor para evitar que la criba se atasque.
- La inclinación de la criba puede ajustarse a 0° o a 10°.
- Para una inclinación más pronunciada y, por tanto, un rendimiento más rápido, proceda del siguiente modo:
  1. Compruebe que la unión atornillada (flecha) esté encajada en el orificio superior.
  2. En caso contrario, afloje la unión atornillada (flecha). Sujete con la mano el tornillo de cabeza hexagonal M10 × 70 (3d), la arandela Ø 10 mm (3e) y la tuerca hexagonal M10 (3f).
  3. Inserte el tornillo de cabeza hexagonal M10 × 70 (3d) en el orificio superior.
  4. Asegure el tornillo de cabeza hexagonal M10 × 70 (3e) con la arandela Ø 10 mm (3e) y la tuerca hexagonal M10 (3f).
- Para una inclinación más plana y, por tanto, un rendimiento más lento, proceda del siguiente modo:
  1. Compruebe que la unión atornillada (flecha) esté encajada en el orificio inferior.
  2. En caso contrario, afloje la unión atornillada (flecha). Sujete con la mano el tornillo de cabeza hexagonal M10 × 70 (3d), la arandela Ø 10 mm (3e) y la tuerca hexagonal M10 (3f).
  3. Inserte el tornillo de cabeza hexagonal M10 × 70 (3d) en el orificio inferior.
  4. Asegure el tornillo de cabeza hexagonal M10 × 70 (3e) con la arandela Ø 10 mm (3e) y la tuerca hexagonal M10 (3f).

10.2 Indicaciones importantes antes de la puesta en marcha

- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad antes de la puesta en marcha.
- Todos los dispositivos de protección deben estar montados.
- Una vez conectado a la red, el producto estará listo para funcionar.
- Coloque siempre el cable de alimentación en la abrazadera de la placa de unión.

10.3 Conexión/desconexión del producto (fig. 11)

1. Coloque el interruptor de conexión/desconexión (1a) en (I) para poner en marcha el producto.
2. Coloque el interruptor de conexión/desconexión (1a) en (0) para detener el producto.

10.4 Protección frente a sobrecargas

En caso de tensión excesiva del motor, p. ej., si la criba queda bloqueada, el producto se desconecta automáticamente.

10.5 Indicaciones de trabajo

⚠ ADVERTENCIA

Mantenga una distancia suficiente del producto cuando alimente la criba giratoria.

- Preste atención a que el producto se encuentre colocado de manera estable sobre un suelo firme.
- No introduzca la mano en la criba giratoria cuando esté en funcionamiento.
- No sobrecargue la criba, ya que podría dañar el sistema mecánico. La carga máxima debe especificarse en las instrucciones. Alimente el material uniformemente y en la cantidad prevista para evitar sobrecargas o cargas desiguales.
- No introduzca la pala o la horquilla de jardín en la criba giratoria en funcionamiento al llenarla.
- Si el material se bloquea, detenga inmediatamente la marcha, apague el producto y límpielo.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor y desenchufe la clavija de conexión de la red.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión
- Daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.
En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para productos con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16A o K 16A.

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

12. Limpieza

⚠ Peligro

Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

- Elimine los restos de material con regularidad para evitar obstrucciones.
- No utilice productos químicos agresivos ni limpiadores de alta presión. No rocíe el producto con agua. Peligro de descarga eléctrica
- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o sóplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Vigile que no entre agua en el interior del producto. La entrada de agua aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

13. Almacenamiento

ATENCIÓN
No guarde el producto sin protección al aire libre ni en un entorno húmedo.

- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.
- El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 ˚C.
- Conserve el producto en su embalaje original.
- Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad.
- Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

14. Transporte

⚠ ADVERTENCIA: Peligro de lesiones
Transporte el producto solo con el motor desconectado y con la clavija de conexión de la red desenchufada.

ATENCIÓN
Asegúrese de que la carga está bien sujeta si transporta el producto en vehículos de motor.

1. Desconecte el producto, retire el cable de alimentación y elimine la suciedad más gruesa.
2. Incline el producto sobre las ruedas y desplácelo hasta la posición deseada.

15. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA
Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Realice los trabajos de mantenimiento y limpieza únicamente con el motor apagado y la clavija de conexión de la red desconectada.

15.1 Ajuste de la tira de cepillos (fig. 12)

La tira de cepillos (12) limpia la criba de material adherido durante el funcionamiento. Si la tira de cepillos (12) no está correctamente ajustada, puede acumularse material en la criba, lo que puede perjudicar el rendimiento del cribado y atascar la criba.
Por lo tanto, reajuste la tira de cepillos (12) si es necesario:

1. Afloje los tres tornillos Allen (12a) con una llave Allen de 4 mm y deslice la tira de cepillos (12) hasta la posición deseada.
2. La distancia entre la tira de cepillos (12) y la criba giratoria (2) debe ajustarse de manera que las cerdas toquen ligeramente la criba giratoria (2) sin ejercer una presión excesiva.
3. A continuación, apriete los tres tornillos Allen (12a) a mano.

15.2 Tensado de la correa de accionamiento (motor) (fig. 13)

Después de algún tiempo, la correa de accionamiento (motor) (13d) puede alargarse o desgastarse, lo que significa que ya no es posible una transmisión fiable de la potencia del motor eléctrico (13) a la criba giratoria (2). Para ello, debe tensar de nuevo o sustituir la correa de accionamiento (motor) (13d). Proceda como se indica a continuación:

1. Desatornille la cubierta (correa del motor) (13a) aflojando los tornillos de cabeza ranurada en cruz (13b).
2. Ajuste la tensión de la correa aflojando los tres tornillos del motor (13c) y empujando el motor eléctrico (13) hacia arriba.
3. Si la correa de accionamiento (motor) (13d) ya no puede tensarse y/o está porosa, entonces está desgastada y debe sustituirse.
4. Sujete el motor eléctrico (13) con una mano y apriete los tornillos del motor (13c) con la otra mano hasta que queden bien apretados.
5. Vuelva a colocar la cubierta (correa del motor) (13a).

15.3 Tensado de la correa de accionamiento (criba giratoria) (fig. 14)

Después de algún tiempo, la correa de accionamiento (criba giratoria) (14a) puede alargarse o desgastarse, lo que significa que ya no es posible una transmisión fiable de la potencia del motor eléctrico (13) a la criba giratoria (2). Para ello, debe tensar de nuevo o sustituir la correa de accionamiento (criba giratoria) (14a). Proceda como se indica a continuación:

1. Desenrosque la cubierta (correa de la criba giratoria) (14). (Fig. 1)
2. Afloje el tornillo de fijación (polea de la correa) (14b) y reajuste los cojinetes en consecuencia.

3. Si la correa ya no se puede tensar y/o está porosa, significa que está desgastada y debe ser sustituida.
4. A continuación, vuelva a apretar a mano el tornillo de fijación (polea de la correa) (14b) y atornille de nuevo la cubierta (correa de la criba giratoria) (14) a la carcasa.

16. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

Atención: Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.
En caso de dudas, facilite los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina

16.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:
- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios	N.º de artículo:
Rueda	42001109
Criba giratoria	42002023
Elemento de criba giratoria	42030002
Correa de accionamiento (motor)	05012523
Tira de cepillos	42002707
Equipamiento eléctrico	42013000
CCS 230 V/50 Hz	42030004
Bolsa de accesorios para el montaje	42030007
Correa de accionamiento (criba giratoria)	05012119

16.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.

Piezas de desgaste*: Correa de accionamiento (motor) (13a), correa de transmisión (criba giratoria) (14a), elemento de criba giratoria (10), barras de la criba giratoria (10a)

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

17. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje

Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)

Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.

- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

18. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	El motor está sobrecargado	Encienda de nuevo el producto
	No hay tensión de red	Llame a un técnico electricista para que compruebe la toma de enchufe, el cable, la línea y la clavija (véase Conexión eléctrica)
El motor funciona, pero la criba giratoria no gira	Correa del motor defectuosa o tensión insuficiente	Comprobar la correa del motor, retensarla o sustituirla
	Correa de la criba giratoria defectuosa o tensión insuficiente	Comprobar la correa de la criba giratoria, retensarla o sustituirla
El material a cribar no se criba por completo	Material a cribar aglutinado y/o demasiado húmedo	Pretriture el material a cribar y/o espere a que dicho material esté más seco.
	Inclinación de la criba giratoria demasiado pronunciada	Reduzca la inclinación de la criba giratoria

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de operação para minimizar o risco de ferimentos.
CE	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução 100
2. Descrição do produto (Fig. 1) 100
3. Âmbito de fornecimento (Fig. 2) 101
4. Utilização correta 101
5. Indicações de segurança gerais 102
6. Riscos residuais 104
7. Dados técnicos 105
8. Desembalar 105
9. Construção 106
10. Colocação em funcionamento 107
11. Ligação elétrica 109
12. Limpeza 109
13. Armazenamento 109
14. Transporte 109
15. Manutenção 110
16. Reparação e encomenda de peças sobresselentes 110
17. Eliminação e reciclagem 111
18. Resolução de problemas 112
19. Declaração de conformidade 376

1. Introdução

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:
O manual de operação faz parte do produto. Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.
Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de operação e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2. Descrição do produto (Fig. 1)

1. Acionamento do crivo pré-montado
1a. Interruptor de ligação/desconexão
2. Tambor-crivo
2a. Armação (tambor-crivo)
3. Braço da estrutura (à esquerda e à direita)
3a. Pino distanciador
3b. Arruela dentada Ø 8,2 mm
3c. Porca sextavada M8
3d. Parafuso sextavado M10x70
3e. Arruela pequena Ø 10 mm
3f. Porca sextavada M10
4. Longarina da estrutura
4a. Parafuso sextavado M8x65
4b. Arruela Ø 8 mm
4c. Arruela dentada Ø 8,2 mm
4d. Porca sextavada M8
5. Pé de apoio
5a. Parafuso sextavado M8x45
5b. Arruela dentada Ø 8,2 mm
5c. Porca sextavada M8
6. Roda Ø 160 mm
6a. Parafuso cilíndrico M10x95
6b. Arruela Ø 10 mm
6c. Bucha
6d. Porca sextavada M10
7. Parede da estrutura
7a. Parafuso sextavado M8x65
7b. Arruela Ø 8 mm
7c. Arruela dentada Ø 8,2 mm
7d. Porca sextavada M8
8. Chapa de fixação com grampo
9. Chapa de fixação
9a. Parafuso sextavado M8x65
9b. Arruela dentada Ø 8,2 mm
9c. Porca sextavada M8
9d. Parafuso sextavado M8x70
10. Inserto do tambor-crivo, largura da malha 10 mm
10a. Barra do tambor-crivo
10b. Anel
10c. Parafuso de sextavado interno M6x16
10d. Arruela Ø 6 mm
10e. Arruela dentada Ø 8,3 mm
10f. Porca sextavada M6
11. Arco de transporte
12. Barra de escova
12a. Parafuso de sextavado interno (barra de escova)
13. Motor elétrico
13a. Cobertura (correia do motor)
13b. Parafuso Phillips
13c. Parafuso do motor
13d. Correia de acionamento (motor)
14. Cobertura (correia do tambor-crivo)
14a. Porca sextavada
14b. Correia de acionamento (tambor-crivo)
14c. Parafuso de fixação (polia de correia)

3. Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

Pos.	Quantidade	Designação
1	1	Acionamento do crivo pré-montado
3	2	Braços da estrutura (à esquerda e à direita)
3 a	2	Pino distanciador
3b	4	Arruelas dentadas Ø 8,2 mm
3c	4	Porcas sextavadas M8
3d	1	Parafuso sextavado M10x70
3e	1	Arruela Ø 10 mm
3f	1	Porca sextavada M10
4	2	Longarinas da estrutura
4 a	6	Parafusos sextavados M8x65
4b	6	Arruelas Ø 8 mm
4c	6	Arruelas dentadas Ø 8,2 mm
4d	6	Porcas sextavadas M8
5	2	Pés de apoio
5 a	4	Parafusos sextavados M8x45
5b	4	Arruelas dentadas Ø 8,2 mm
5c	4	Porcas sextavadas M8
6	2	Rodas Ø 160 mm
6 a	2	Parafusos cilíndricos M10x95
6b	2	Arruelas Ø 10 mm
6c	2	Buchas
6d	4	Porcas sextavadas M10
7	1	Parede da estrutura
7 a	2	Parafusos sextavados M8x65
7b	2	Arruelas Ø 8 mm
7c	2	Arruelas dentadas Ø 8,2 mm
7d	2	Porcas sextavadas M8
8	1	Chapa de fixação com grampo
9	3	Chapa de fixação
9 a	6	Parafusos sextavados M8x65
9b	8	Arruelas dentadas Ø 8,2 mm
9c	6	Porcas sextavadas M8
9d	2	Parafusos sextavados M8x70
10	1	Inserto do tambor-crivo
10 a	6	Parafusos de sextavado interno M6x16 (montados)
10b	6	Arruelas Ø 6 mm (montadas)
10c	6	Arruelas dentadas Ø 8,3 mm (montadas)
10d	6	Porcas sextavadas M6 (montadas)

4. Utilização correta

A peneira rotativa permite peneirar, separar ou misturar diferentes materiais como terra, compostagem ou areia. Desta maneira, é possível eliminar as pedras de grandes quantidades de terra, converter produtos de compostagem em valiosa terra de germinação ou separar eficazmente a areia de substratos.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.
Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de operação.
As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.
Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.
O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.
As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

⚠ PERIGO
Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

⚠ AVISO
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

⚠ CUIDADO
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5. Indicações de segurança gerais

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO: Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.
O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no posto de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica

a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3) Segurança das pessoas

a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conetar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.

d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.

g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.

h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.

b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.

c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.

f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.

g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.

h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5) Assistência

a) A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes originais. Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

Indicações de segurança gerais para peneiras rotativas

- Certifique-se de que o produto se encontra estável sobre solo firme.
- Os trabalhos de manutenção e limpeza devem ser executados apenas com a ficha de rede retirada.
- Os trabalhos de instalação, reparação e manutenção na instalação elétrica podem ser realizados apenas por um técnico especializado.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- Durante os trabalhos no produto, todos os dispositivos de proteção e coberturas devem estar instalados.
- Verificar os cabos de alimentação. Não utilizar cabos defeituosos.
- Não cobrir as aberturas de aspiração de ar no motor.
- Manter as crianças afastadas do produto ligado à rede.
- Não agarrar no tambor-crivo em funcionamento.
- Ao abandonar o local de trabalho, desligar o motor e retirar a ficha de rede.
- Mesmo no caso de uma pequena mudança de local, cortar qualquer alimentação de energia externa do produto!
  Antes da nova colocação em funcionamento, voltar a ligar corretamente o produto à rede elétrica.
- Ao carregar com terra, não introduza a pá ou a forquilha no tambor-crivo em funcionamento.
- Quando trabalhar com a pá ou a forquilha, mantenha-se à distância do tambor. A pá ou a forquilha pode ficar enganchada. Existe o perigo de ferimentos.
- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- A ficha de ligação da peneira rotativa tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- Ao trabalhar ao ar livre, use apenas cabos de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação.
- Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- Utilize óculos de proteção. Usar equipamento de proteção como sapatos de segurança diminui o risco de lesões.
- Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- Verifique se há peças danificadas antes de trabalhar com o produto. Um dispositivo de proteção ou outra peça danificados devem ser verificados minuciosamente, para garantir que funcionam corretamente e cumprem a função prevista. Verifique o alinhamento de peças móveis, pontos de fratura, a montagem ou outras condições que possam prejudicar o funcionamento.
- Um dispositivo de proteção ou outra peça avariados devem ser reparados ou substituídos por pessoal qualificado.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais do produto: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta de colocação recomendada neste manual de operação. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- **As pedras ou terra projetadas podem causar lesões.** Procurar previamente corpos estranhos nas superfícies a processar. Certifique-se de que o tapete de proteção está suspenso corretamente. Use óculos de proteção durante o trabalho.

Comportamento em caso de emergência
Inicie todas as medidas de primeiros socorros necessárias em caso de lesão e peça o mais rapidamente possível ajuda médica qualificada.

Proteja o ferido contra novos danos e coloque-o em repouso. Em caso de um possível acidente, deve estar sempre pronto para entregar no local de trabalho, um kit de primeiros socorros de acordo com a norma DIN 13164. O material extraído do kit de primeiros socorros é para repor imediatamente.

Ao ligar para a ajuda, forneça as seguintes informações:
1. Localização do acidente
2. Tipo do acidente
3. Número de feridos
4. Tipo de ferimentos
5. Aguarde por perguntas

7. Dados técnicos

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Modo de operação	S1
Potência de entrada P1	360 W
Potência de saída P2	180 W
Dimensões C x L x A	1080 x 720 x 1500 mm
Ø do tambor-crivo	400 mm
Comprimento do tambor-crivo	900 mm
Velocidade do tambor-crivo n_0	42 rpm
Inclinação do tambor ajustável	0° ou 10°
Largura de malha	10/20 mm
Capacidade aprox.	3 m³/h
Peso	36,9 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração
⚠ **Aviso**: o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Informações sobre a geração de ruído conforme a norma EN 62841-1

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA}	78,2 dB
Incerteza $K_{WA/pA}$	3 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	67,7 dB

Valores característicos de vibração (balanço mão-braço)

Vibração a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!
O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Construção

⚠ Atenção!
É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

- Certifique-se de que todas as peças e ferramentas estão completamente à disposição.
- Trabalhe sobre uma superfície nivelada e estável.
- Assegure-se de que tem espaço suficiente.
- Peça ajuda a uma segunda pessoa para montar o produto.

Ferramentas de montagem necessárias:
- 2 chaves de boca tamanho 13*
- 2 chaves de boca tamanho 17*

* Não incluídas no âmbito de fornecimento

9.1 Montar os braços da estrutura (fig. 3)

Material necessário:

Pos.	Quantidade	Designação
3 a	2	Pino distanciador
3b	4	Arruelas dentadas Ø 8,2 mm
3c	4	Porcas sextavadas M8
3d	1	Parafuso sextavado M10x70
3e	1	Arruela Ø 10 mm
3f	1	Porca sextavada M10

1. Fixe os braços da estrutura (à esquerda e à direita) (3) com dois pinos distanciadores (3a) à armação (2a) do tambor-crivo (2).
2. Fixe estes com quatro arruelas dentadas Ø 8,2 mm (3b) e quatro porcas sextavadas M8 (3c).
3. Introduza o parafuso sextavado M10x70 (3d) através dos braços da estrutura (à esquerda e à direita) (3) da armação (2a) do tambor-crivo (2).
4. Fixe-o com uma arruelas Ø 10 mm (3e) e uma porca sextavada M10 (3f).

9.2 Montar as longarinas da estrutura na parede da estrutura (fig. 4)

Material necessário:

Pos.	Quantidade	Designação
4 a	6	Parafusos sextavados M8x65
4b	6	Arruelas Ø 8 mm
4c	6	Arruelas dentadas Ø 8,2 mm
4d	6	Porcas sextavadas M8

Certifique-se de que as longarinas da estrutura chanfradas apontam para dentro.
1. Monte ambas as longarinas da estrutura (4) na parede da estrutura (7).
2. Para tal, use, para cada longarina da estrutura, três parafusos sextavados M8x65 (4a), três arruelas Ø 8 mm (4b), três arruelas dentadas Ø 8,2 mm (4c) e três porcas sextavadas M8 (4d).
3. Fixe as porcas sextavadas M8 (4d) à mão com as arruelas dentadas Ø 8,2 mm (4c).
4. Após ter colocado todos os parafusos sextavados M8x65 (4a), aperte-os de modo cruzado.

9.3 Montar os pés de apoio (fig. 5)

Material necessário:

Pos.	Quantidade	Designação
5 a	2	Parafusos sextavados M8x45
5b	2	Arruelas dentadas Ø 8,2 mm
5c	2	Porca sextavada M8

1. Fixe os pés de apoio (5) às longarinas da estrutura (4) com dois parafusos sextavados M8x45 (5a).
2. Fixe estes com duas arruelas dentadas Ø 8,2 mm (5b) e duas porcas sextavadas M8 (5c).
3. Assegure-se de que monta os pés de apoio (5) com o entalhe a apontar para baixo.

9.4 Montar as rodas (fig. 6)

Material necessário:

Pos.	Quantidade	Designação
6 a	1	Parafuso cilíndrico M10x95
6b	1	Arruela Ø 10 mm
6c	1	Bucha
6d	2	Porcas sextavadas M10

1. Fixe cada roda (6) com um parafuso cilíndrico M10x95 (6a), uma bucha (6c), uma arruela Ø 10 mm (6b) e duas porcas sextavadas M10 (6d).
2. Ao apoiar e apertar as porcas sextavadas M10 (6d), certifique-se de que as rodas são capazes de rodar sem dificuldade.

9.5 Montar a parede da estrutura (fig. 6)
Material necessário:

Pos.	Quantidade	Designação
7 a	2	Parafusos sextavados M8x65
7b	2	Arruelas Ø 8 mm
7c	2	Arruelas dentadas Ø 8,2 mm
7d	2	Porcas sextavadas M8

- Fixe em cada lado um parafuso sextavado M8x65 (7a) com uma arruela Ø 8 mm (7b), uma arruela dentada Ø 8,2 mm (7c) e uma porca sextavada M10 (7d).

9.6 Fixar os braços da estrutura e as longarinas da estrutura e montar o arco de transporte (fig. 7)
Material necessário:

Pos.	Quantidade	Designação
8	1	Chapa de fixação com grampo
9	3	Chapas de fixação
9 a	6	Parafusos sextavados M8x65
9b	8	Arruelas dentadas Ø 8,2 mm
9c	6	Porcas sextavadas M8
9d	2	Parafusos sextavados M8x70

1. Fixe os braços da estrutura (3) às longarinas da estrutura (4), cada um com três parafusos sextavados M8x65 (9a), três arruelas dentadas Ø 8,2 mm (9b) e três porcas sextavadas M8 (9c).
2. Monte o arco de transporte (11) nas chapas de fixação (8/9) com dois parafusos sextavados M8x70 (9d) e duas arruelas dentadas Ø 8,2 mm (9b).
3. Para uma montagem mais fácil, fixe primeiro as chapas de fixação à mão às longarinas da estrutura (4).
4. Assegure-se de que monta a chapa de fixação com grampo (8) à frente à direita.

9.7 Montar o inserto do tambor-crivo (fig. 8 e 9)
Material necessário:

Pos.	Quantidade	Designação
10c	3	Parafusos de sextavado interno M6x16
10d	3	Arruelas Ø 6 mm
10e	3	Arruelas dentadas Ø 8,3 mm
10f	3	Porcas sextavadas M6

O tambor-crivo (2) permanece sempre montado na armação (2a)!

1. Desmonte as barras do tambor-crivo (10a) montadas longitudinalmente no lado interior do tambor-crivo (2). Use uma caneta de feltro para assinalar a posição de ambas as barras do tambor-crivo (10a) para a montagem renovada.
2. Insira o inserto do tambor-crivo (10) no tambor-crivo (2).
3. Insira os anéis (10b) à frente e atrás no tambor-crivo (2) e coloque-os na vertical no tambor-crivo (2).
4. Aparafuse os anéis (10b) através da malha do crivo: volte a montar ambas as barras do tambor-crivo (10a) nos pontos assinalados com a caneta de feltro. Para tal, use, para cada braço, três parafusos sextavados M6x16 (10c), três arruelas Ø 6 mm (10d), três arruelas dentadas Ø 8,3 mm (10e) e três porcas sextavadas M6 (10f). Tenha em mente que a orla do crivo é coberta por uma barra do tambor-crivo (10a). (Fig. 9)

10. Colocação em funcionamento

⚠ AVISO
É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

⚠ AVISO
Peça ajuda a uma segunda pessoa para instalar o produto!

⚠ AVISO
Perigo de esmagamento!

⚠ AVISO
O enchimento de terra no tambor é sempre efetuado a partir do lado dianteiro. (Fig. 10)

O produto possui um motor elétrico potente e uma proteção contra sobrecarga para uma maior segurança.
O quadro robusto assegura a estabilidade e mobilidade do produto. É possível ajustar a inclinação do tambor-crivo, a fim de otimizar a eficiência da operação de peneiramento e ajustar o resultado em função do material e do grau de separação desejado.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas descrições que se seguem.

10.1 Ajustar a inclinação do tambor (fig. 3, 11)

- Ajuste a inclinação do tambor-crivo para a posição necessária, conforme o local de instalação.
- A inclinação está dependente da composição do material a ser processado.
- Uma inclinação mais acentuada faz com que o material se mova mais rapidamente dentro do tambor. Isso é vantajoso, quando se deve peneirar material grosseiro ou grandes quantidades em pouco tempo.
- Uma menor inclinação abranda o fluxo de material, permitindo um tempo de permanência mais longo na peneira. Dessa forma, consegue-se uma separação mais minuciosa, em particular, com materiais finos.
- Os vários materiais (por exemplo, areia, terra, compostagem) possuem diferentes características, como a densidade, humidade e granulometria. A inclinação pode ser ajustada para otimizar o movimento destes materiais no tambor.
- Um material húmido ou pegajoso requer, possivelmente, uma menor inclinação, para impedir a obstrução do tambor.
- A inclinação do tambor pode ser ajustada para 0° ou 10°.
- Para uma inclinação mais acentuada e, assim, um débito mais rápido, proceda da seguinte maneira:
  1. Verifique se a conexão roscada (seta) está montada no orifício superior.
  2. Se tal não for o caso, desaperte a conexão roscada (seta). Segure o parafuso sextavado M10x70 (3d), a arruela Ø 10 mm (3e) e a porca sextavada M10 (3f) na mão.
  3. Insira o parafuso sextavado M10x70 (3d) no orifício superior.
  4. Fixe o parafuso sextavado M10x70 (3e) com a arruela Ø 10 mm (3e) e a porca sextavada M10 (3f).
- Para uma inclinação menos acentuada e, assim, um débito mais lento, proceda da seguinte maneira:
  1. Verifique se a conexão roscada (seta) está montada no orifício inferior.
  2. Se tal não for o caso, desaperte a conexão roscada (seta). Segure o parafuso sextavado M10x70 (3d), a arruela Ø 10 mm (3e) e a porca sextavada M10 (3f) na mão.
  3. Insira o parafuso sextavado M10x70 (3d) no orifício inferior.
  4. Fixe o parafuso sextavado M10x70 (3e) com a arruela Ø 10 mm (3e) e a porca sextavada M10 (3f).

10.2 Notas importantes a ter em atenção antes da colocação em funcionamento

- Tenha em atenção as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento.
- Têm de estar montados todos os dispositivos de proteção.
- Uma vez ligado à rede elétrica, o produto está operacional.
- Coloque sempre o cabo de rede no grampo na chapa de fixação.

10.3 Ligar/desligar o produto (fig. 11)

1. Coloque o interruptor para ligar/desligar (1a) em (I) para fazer arrancar o produto.
2. Coloque o interruptor para ligar/desligar (1a) em (0) para parar o produto.

10.4 proteção contra sobrecarga

Em caso de esforço excessivo do motor, por exemplo, num bloqueio do tambor, o produto desliga-se automaticamente.

10.5 Instruções de trabalho

⚠ AVISO

Ao carregar o tambor-crivo, mantenha-se a uma distância suficiente do produto.

- Certifique-se de que o produto se encontra estável sobre solo firme.
- Não agarrar no tambor-crivo em funcionamento.
- Não sobrecarregue a peneira, uma vez que isso pode causar danos na mecânica. A carga máxima deve estar indicada nas instruções. Alimentar o material de forma constante e na quantidade prevista, para evitar uma sobrecarga ou uma carga irregular.
- Ao encher, não introduza a pá ou a forquilha no tambor-crivo em funcionamento.
- Se o material bloquear, parar imediatamente o funcionamento, desligar o produto e limpar o mesmo.
- Ao abandonar o local de trabalho, desligar o motor e retirar a ficha de rede.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito
Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:
- posições de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas
- vincos devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação
- pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação
- danos de isolamento devido a puxar com força da tomada de parede
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.
Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.
No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para produtos com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

Tipo de ligação Y
Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

12. Limpeza

⚠ **Perigo!**
Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

- Remova os restos de material a intervalos regulares, para evitar obstruções.
- Não utilize produtos químicos agressivos ou um equipamento de limpeza a alta pressão. Não pulverize o aparelho com água. Perigo devido a choque elétrico!
- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sopre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto. A penetração de água aumenta o risco de um choque elétrico.

13. Armazenamento

ATENÇÃO
Não armazene o produto desprotegido ao ar livre ou num ambiente húmido!

- Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças.
- A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.
- Guarde o produto na embalagem original.
- Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade.
- Guarde o manual de operação junto do produto.

14. Transporte

⚠ **AVISO: Perigo de ferimentos**
Transporte o produto apenas com o motor desligado e a ficha de rede retirada da tomada.
ATENÇÃO
Assegure uma boa fixação da carga ao transportar o produto num veículo.

1. Desligue o produto, retire a ficha de rede da tomada e remova a sujidade grosseira.
2. Incline o produto, apoiando-o sobre as rodas, e desloque-o para a posição desejada.

15. Manutenção

⚠ AVISO!
Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

Execute os trabalhos de manutenção e limpeza apenas com o motor desligado e a ficha de rede retirada.

15.1 Ajustar a barra de escova (fig. 12)
A barra de escova (12) limpa o tambor durante o processamento de material aderente. Se a barra de escova (12) não estiver corretamente ajustada, pode acumular-se material no tambor, o que prejudica o rendimento e pode obstruir o tambor.
Assim, ajuste a barra de escova (12) conforme necessário:

1. Para esse efeito, desaperte os parafusos de sextavado interno (12a) com uma chave Allen de 4 mm e faça deslizar a barra de escova (12) para a posição desejada.
2. A distância entre a barra de escova (12) e o tambor-crivo (2) deve ser ajustada de modo a que as cerdas toquem ao de leve no tambor-crivo (2), sem exercer demasiada pressão.
3. Por fim, volte a apertar os três parafusos de sextavado interno (12a) à mão.

15.2 Esticar a correia de acionamento (motor) (fig. 13)
Após algum tempo, a correia de acionamento (motor) (13d) pode alongar-se ou ficar desgastada, pelo que deixa de haver uma transmissão de força fiável do motor elétrico (13) para o tambor-crivo (2). Por isso, é necessário esticar ou substituir a correia de acionamento (motor) (13d). Proceda da seguinte forma:

1. Solte a cobertura (correia do motor) (13a), desapertando os parafusos Phillips (13b).
2. Reajuste a tensão da correia, afrouxando os três parafusos do motor (13c) e pressionando o motor elétrico (13) para cima.
3. Caso a correia de acionamento (motor) (13d) já não possa ser esticada e/ou se apresente porosa, está desgastada e deve ser substituída.
4. Segure o motor elétrico (13) com uma mão e, com a outra, aperte novamente os parafusos do motor (13c) com a outra mão.
5. Volte a colocar a cobertura (correia do motor) (13a).

15.3 Esticar a correia de acionamento (tambor--crivo) (fig. 14)
Após algum tempo, a correia de acionamento (tambor--crivo) (14a) pode alongar-se ou ficar desgastada, pelo que deixa de haver uma transmissão de força fiável do motor elétrico (13) para o tambor-crivo (2). Por isso, é necessário esticar ou substituir a correia de acionamento (tambor-crivo) (14a). Proceda da seguinte forma:

1. Desaparafuse a cobertura (correia do tambor-crivo) (14). (Fig. 1)
2. Afrouxe o parafuso de fixação (polia de correia) (14b) e ajuste os apoios correspondentemente.
3. Caso a correia já não possa ser esticada e/ou se apresente porosa, está desgastada e deve ser substituída.
4. Volte a apertar o parafuso de fixação (polia de correia) (14b) à mão e volte a aparafusar a cobertura (correia do tambor-crivo) (14) à caixa.

16. Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

Atenção: de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações
As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.
Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina

16.1 Encomenda de peças de reposição
Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:
- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios	N.º artigo:
Roda	42001109
Tambor-crivo	42002023
Inserto do tambor-crivo	42030002
Correia de acionamento (motor)	05012523
Barra de escova	42002707
Equipamento elétrico	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Saco de acessórios para a montagem	42030007
Correia de acionamento (tambor-crivo)	05012119

16.2 Informações de assistência
Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: correia de acionamento (motor) (13a), correia de acionamento (tambor-crivo) (14a), inserto do tambor-crivo (10), barras do tambor-crivo (10a)

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

17. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem

Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)

Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!
- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

18. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	O motor está sobrecarregado	Ligue novamente o produto
	Falta tensão de rede	Mandar examinar a tomada, o cabo e a ficha por um eletricista (ver Ligação elétrica)
O motor funciona, mas o tambor-crivo não gira	Correia do motor com defeito ou tensão insuficiente	Verificar a correia do motor, esticar e substituir, se necessário
	Correia do tambor-crivo com defeito ou tensão insuficiente	Verificar a correia do tambor-crivo, esticar e substituir, se necessário
O material a peneirar não é totalmente peneirado	Material a peneirar aglomerado e/ou demasiado húmido	Triturar o material a peneirar e/ou esperar até que o material a peneirar esteja mais seco
	Inclinação do tambor-crivo demasiado acentuada	Reduzir a inclinação do tambor-crivo

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
CE	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 115
2. Popis výrobku (obr. 1) ... 115
3. Rozsah dodávky (obr. 2) ... 116
4. Použití v souladu s určením ... 116
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny ... 117
6. Zbytková rizika ... 119
7. Technické údaje ... 120
8. Rozbalení ... 120
9. Konstrukce ... 120
10. Uvedení do provozu ... 122
11. Elektrické připojení ... 123
12. Čištění ... 124
13. Skladování ... 124
14. Přeprava ... 124
15. Údržba ... 124
16. Oprava & objednávka náhradních dílů ... 125
17. Likvidace a recyklace ... 126
18. Odstraňování poruch ... 126
19. Prohlášení o shodě ... 377

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:
Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:
Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.
Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Předmontovaný pohon síta
1a. Spínač pro zapnutí a vypnutí
2. Sítový buben
2a. Rám (sítový buben)
3. Rameno podstavce (vpravo a vlevo)
3a. Rozpěrné svorníky
3b. Vějířovitá podložka Ø 8,2 mm
3c. Šestihranná matice M8
3d. Šroub se šestihrannou hlavou M10x70
3e. Malá podložka Ø 10 mm
3f. Šestihranná matice M10
4. Nosník podstavce
4a. Šroub se šestihrannou hlavou M8x65
4b. Podložka Ø 8 mm
4c. Vějířovitá podložka Ø 8,2 mm
4d. Šestihranná matice M8
5. Podpěrná noha
5a. Šroub se šestihrannou hlavou M8x45
5b. Vějířovitá podložka Ø 8,2 mm
5c. Šestihranná matice M8
6. Kolo Ø 160 mm
6a. Šroub s válcovou hlavou M10x95
6b. Podložka Ø 10 mm
6c. Objímka
6d. Šestihranná matice M10
7. Boční stěna
7a. Šroub se šestihrannou hlavou M8x65
7b. Podložka Ø 8 mm
7c. Vějířovitá podložka Ø 8,2 mm
7d. Šestihranná matice M8
8. Styčníkový plech se svorkou
9. Styčníkový plech
9a. Šroub se šestihrannou hlavou M8x65
9b. Vějířovitá podložka Ø 8,2 mm
9c. Šestihranná matice M8
9d. Šroub se šestihrannou hlavou M8x70
10. Vložka sítového bubnu, velikost ok 10 mm
10a. Lišta sítového bubnu
10b. Kroužek
10c. Šroub s vnitřním šestihranem M6x16
10d. Podložka Ø 6 mm
10e. Vějířovitá podložka Ø 8,3 mm
10f. Šestihranná matice M6
11. Přepravní držadlo
12. Kartáčová lišta
12a. Šroub s vnitřním šestihranem (kartáčová lišta)
13. Elektromotor
13a. Kryt (řemen motoru)
13b. šroub s křížovou drážkou
13c. Šroub motoru
13d. Hnací řemen (motor)
14. Kryt (řemen sítového bubnu)
14a. Šestihranná matice
14b. Hnací řemen (sítový buben)
14c. Upevňovací šroub (řemenice)

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
1	1	Předmontovaný pohon síta
3	2	Ramena podstavce (vpravo a vlevo)
3 a	2	Rozpěrné svorníky
3b	4	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
3c	4	Šestihranné matice M8
3d	1	Šroub se šestihrannou hlavou M10x70
3e	1	Podložka Ø 10 mm
3f	1	Šestihranná matice M10
4	2	Sloupky podstavce
4 a	6	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x65
4b	6	Podložky Ø 8 mm
4c	6	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
4d	6	Šestihranné matice M8
5	2	Podpěrné nohy
5 a	4	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x45
5b	4	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
5c	4	Šestihranné matice M8
6	2	Kola Ø 160 mm
6 a	2	Šrouby s válcovou hlavou M10x95
6b	2	Podložky Ø 10 mm
6c	2	Objímky
6d	4	Šestihranné matice M10
7	1	Boční stěna
7 a	2	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x65
7b	2	Podložky Ø 8 mm
7c	2	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
7d	2	Šestihranné matice M8
8	1	Styčníkový plech se svorkou
9	3	Styčníkový plech
9 a	6	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x65
9b	8	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
9c	6	Šestihranné matice M8
9d	2	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x70
10	1	Vložka bubnové síto
10 a	6	Šrouby s vnitřním šestihranem M6x16 (namontované)
10b	6	Podložky Ø 6 mm (namontované)
10c	6	Vějířovité podložky Ø 8,3 mm (namontované)
10d	6	Šestihranné matice M6 (namontované)

4. Použití v souladu s určením

Pomocí válcového síta můžete prosévat, oddělovat nebo míchat různé materiály, například zeminu, kompost a písek. Díky tomu lze zbavit velké množství půdy kamenů, přeměnit kompost na hodnotnou půdu pro pěstování nebo účinně odfiltrovat písek ze substrátu.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.
Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.
Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.
Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.
Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ
Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRNĚ
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/ majetku.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ **VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**
Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.
Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj", který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšování elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.

d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.

e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.

g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně příčí a lze je snadněji vést.

g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Servis

a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro válcová síta

- Dbejte na to, aby výrobek byl stabilně umístěn na pevném podkladu.
- Údržbářské a opravářské práce se smí provádět pouze, je-li vytažená síťová zástrčka.
- Instalace, opravy a údržbu elektrické instalace smějí provádět pouze odborný pracovník.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Při práci na výrobku musí být namontovaná všechna ochranná zařízení a všechny kryty.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte kabely, které jsou vadné.
- Nezakrývejte otvory sání vzduchu na motoru.
- Výrobek připojený k síti chraňte před dětmi.
- Nesahejte do běžícího sítového bubnu.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- I při nepatrné změně místa výrobek odpojte od externích zdrojů energie!
  Před opětovným uvedením do provozu výrobek znovu řádně připojte na síť.
- Při plnění zeminou pomocí lopaty nebo zahradních vidlí jimi nezasahujte do běžícího sítového bubnu.
- Při práci s lopatou nebo zahradními vidlemi dodržujte bezpečnou vzdálenost od bubnu. Lopata nebo zahradní vidle by se mohly zachytit. Hrozí nebezpečí zranění.
- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Připojovací zástrčka válcového síta musí sedět do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Při práci venku používejte pouze prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem, ujistěte se, že je vypnutý.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
- Používejte ochranné brýle. Nošení ochranných pracovních prostředků, například protiskluzové bezpečnostní obuvi, snižuje riziko zranění.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Před prací s výrobkem zkontrolujte poškozené díly. Poškozené ochranné zařízení nebo jiný díl je třeba pečlivě zkontrolovat, aby bylo zajištěno, že správně funguje a plní svou zamýšlenou funkci. Zkontrolujte vyrovnání pohyblivých dílů, místa zlomu, upevnění nebo jiné podmínky, které by mohly zhoršit funkci.
- Poškozené ochranné zařízení nebo jiný díl musí být odborně opraven nebo vyměněn.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění výrobku: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- **Vymrštěné kameny nebo zemina mohou vést ke zranění.** Předem zkontrolujte, zda na obdělávaných plochách nejsou cizí tělesa. Ujistěte se, že je ochranná rohož řádně připevněna. Při práci používejte ochranné brýle.

Chování v případě nouze
Proveďte nezbytná opatření první pomoci, odpovídající zranění a vyžádejte si co nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněnou osobu před dalším zraněním a uklidněte ho. Pro případ nehody by na pracovišti měla být vždy pohotově k dispozici lékárnička v souladu s DIN 13164. Materiál, odebraný z lékárničky, musí být vždy opět doplněn.

Při žádosti o pomoc uveďte následující údaje:
1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění
5. Vyčkejte na zpětné dotazy

7. Technické údaje

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Druh provozního režimu	S1
Příkon P1	360 W
Odevzdaný výkon P2	180 W
Konstrukční rozměry d x š x v	1080 x 720 x 1500 mm
Sítový buben Ø	400 mm
Délka sítového bubnu	900 mm
Otáčky sítového bubnu n_0	42 min^{-1}
Nastavitelný sklon bubnu	0° nebo 10°
Velikost ok	10/20 mm
Výkon cca	3 m^3/h
Hmotnost	36,9 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace
⚠ **Varování**: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Informace o hlučnosti podle EN 62841-1

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	78,2 dB
Kolísavost $K_{WA/pA}$	3 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	67,7 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Vibrace a_h	≤ 2,5 m/s^2

8. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!
Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

⚠ Pozor!
Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

- Ujistěte se, zda jsou k dispozici všechny díly a nástroje.
- Pracujte na rovné stabilní ploše.
- Ujistěte se, že máte dostatek místa.
- K sestavení produktu si přizvěte další osobu.

Potřebné montážní nářadí:
- 2 vidlicové klíče vel. 13*
- 2 vidlicové klíče vel. 17*

* není v rozsahu dodávky

9.1 Montáž ramen podstavce (obr. 3)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
3 a	2	Rozpěrné svorníky
3b	4	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
3c	4	Šestihranné matice M8
3d	1	Šroub se šestihrannou hlavou M10x70
3e	1	Podložka Ø 10 mm
3f	1	Šestihranná matice M10

1. Připevněte ramena podstavce (vpravo a vlevo) (3) pomocí dvou rozpěrných svorníků (3a) k rámu (2a) sítového bubnu (2).
2. Zajistěte je čtyřmi vějířovitými podložkami Ø 8,2 mm (3b) a čtyřmi šestihrannými maticemi M8 (3c).
3. Proveďte šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3d) skrz ramena podstavce (vpravo a vlevo) (3) a rám (2a) sítového bubnu (2).
4. Zajistěte je podložkou Ø 10 mm (3e) a šestihrannou maticí M10 (3f).

9.2 Montáž sloupků podstavce na boční stěnu (obr. 4)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
4 a	6	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x65
4b	6	Podložky Ø 8 mm
4c	6	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
4d	6	Šestihranné matice M8

Dbejte na to, aby zkosené sloupky podstavce směřovaly dovnitř.

1. Namontujte oba sloupky podstavce (4) na boční stěnu (7).
2. K tomu použijte na každý sloupek podstavce tři šrouby se šestihrannou hlavou M8x65 (4a), tři podložky Ø 8 mm (4b), tři vějířovité podložky Ø 8,2 mm (4c) a tři šestihranné matice M8 (4d).
3. Šestihranné matice M8 (4d) upevněte s vějířovitou podložkou Ø 8,2 mm (4c) silou ruky.
4. Po nasazení všech šroubů se šestihrannou hlavou M8x65 (4a) je utáhněte do kříže.

9.3 Montáž podpěrných noh (obr. 5)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
5 a	2	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x45
5b	2	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
5c	2	Šestihranná matice M8

1. Upevněte podpěrné nohy (5) pomocí dvou šroubů se šestihrannou hlavou M8x45 (5a) ke sloupkům podstavce (4).
2. Zajistěte je dvěma vějířovitými podložkami Ø 8,2 mm (5b) a dvěma šestihrannými maticemi M8 (5c).
3. Dbejte na to, aby byly podpěrné nohy (5) namontovány s vybráním směrem dolů.

9.4 Namontujte kola (obr. 6)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
6 a	1	Šroub s válcovou hlavou M10x95
6b	1	Podložka Ø 10 mm
6c	1	Objímka
6d	2	Šestihranné matice M10

1. Kola (6) upevněte pomocí šroubu s válcovou hlavou M10x95 (6a), objímky (6c), podložky Ø 10 mm (6b) a dvou šestihranných matic M10 (6d).
2. Při zajištění a dotahování šestihranných matic M10 (6d) dbejte na lehký chod kol.

9.5 Montáž boční stěny (obr. 6)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
7 a	2	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x65
7b	2	Podložky Ø 8 mm
7c	2	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
7d	2	Šestihranné matice M8

- Připevněte vždy jeden šroub se šestihrannou hlavou M8x65 (7a) s podložkou Ø 8 mm (7b), vějířovitou podložkou Ø 8,2 mm (7c) a šestihrannou maticí M10 (7d).

9.6 Upevnění ramen podstavce a sloupků podstavce a montáž přepravního držadla (obr. 7)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
8	1	Styčníkový plech se svorkou
9	3	Styčníkové plechy
9 a	6	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x65
9b	8	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
9c	6	Šestihranné matice M8
9d	2	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x70

1. Připevněte ramena podstavce (3) ke sloupkům podstavce (4) pomocí tří šroubů se šestihrannou hlavou M8x65 (9a), tří vějířovitých podložek Ø 8,2 mm (9b) a tří šestihranných matic M8 (9c).
2. Připevněte přepravní držadlo (11) pomocí dvou šroubů se šestihrannou hlavou M8x70 (9d) a dvou vějířovitých podložek Ø 8,2 mm (9b) ke styčníkovým plechům (8/9).
3. Pro snazší montáž nejprve ručně připevněte styčníkové plechy ke sloupkům podstavce (4).
4. Dbejte na to, aby byl styčníkový plech namontovaný pomocí svorky (8) vpravo vpředu.

9.7 Montáž vložky sítového bubnu (obr. 8 a 9)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
10c	3	Šroub s vnitřním šestihranem M6x16
10d	3	Podložky Ø 6 mm
10e	3	Vějířovité podložky Ø 8,3 mm
10f	3	Šestihranné matice M6

Sítový buben (2) zůstává vždy namontovaný na rámu (2a)!

1. Demontujte na vnitřní straně sítového bubnu (2) podélně namontované lišty sítového bubnu (10a). Fixem označte polohu obou lišt sítového bubnu (10a) pro konečnou montáž.
2. Vložte vložku sítového bubnu (10) do sítového bubnu (2).
3. Zasuňte kroužky (10b) vpředu a vzadu do sítového bubnu (2) a nastavte je v sítovém bubnu (2) kolmo.
4. Přišroubujte kroužky (10b) skrz sítová oka: Namontujte obě lišty sítového bubnu (10a) zpět na místa označená fixem. K tomu použijte tři šrouby s vnitřním šestihranem M6x16 (10c), tři podložky Ø 6 mm (10d), tři vějířovité podložky Ø 8,3 mm (10e) a tři šestihranné matice M6 (10f). Dbejte na to, aby byla styčná hrana síta zakryta lištou sítového bubnu (10a). (obr. 9)

10. Uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ
Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ VAROVÁNÍ
K ustavení výrobku si přizvěte další osobu!

⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí pohmoždění!

⚠ VAROVÁNÍ
Plnění bubnu zeminou probíhá vždy z přední strany. (obr. 10)

Výrobek má výkonný elektromotor a ochranu proti přetížení pro zvýšenou bezpečnost.
Robustní podvozek zajišťuje stabilitu a dobrou pohyblivost výrobku. Sklon sítového bubnu lze nastavit tak, aby se optimalizovala účinnost prosévacího procesu a výsledek se přizpůsobil materiálu a požadovanému stupni separace.

Funkci ovládacích částí naleznete v následujících popisech.

10.1 Nastavení sklonu bubnu (obr. 3, 11)

- Sítový buben nastavte podle stanoviště do potřebné šikmé polohy.
- Šikmá poloha závisí na vlastnostech zpracovávaného materiálu.
- Strmější sklon zajišťuje rychlejší průchod materiálu bubnem. To je užitečné při prosévání hrubého materiálu nebo při zpracování velkého množství v krátkém čase.
- Plošší sklon zpomaluje tok materiálu, což umožňuje delší dobu setrvání v sítu. To vede k důkladnější separaci, zejména u jemných materiálů.

- Různé materiály (např. písek, zemina, kompost) mají různé vlastnosti, jako je hustota, vlhkost a velikost zrn. Sklon lze nastavit tak, aby se optimalizoval pohyb těchto materiálů v bubnu.
- Vlhký nebo lepkavý materiál může vyžadovat menší sklon, aby se zabránilo ucpání bubnu.
- Sklon bubnu lze nastavit na 0° nebo 10°.
- Pro strmější sklon a tím pádem rychlejší průchod postupujte následovně:
  1. Zkontrolujte, zda je šroubové spojení (šipka) namontované v horním otvoru.
  2. Pokud ne, uvolněte šroubové spojení (šipka). Ponechte si šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3d), podložku Ø 10 mm (3e) a šestihrannou matici M10 (3f) v ruce.
  3. Zasuňte šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3d) do horního otvoru.
  4. Zajistěte šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3e) podložkou Ø 10 mm (3e) a šestihrannou maticí M10 (3f).
- Pro pozvolnější sklon a tím pádem pomalejší průchod postupujte následovně:
  1. Zkontrolujte, zda je šroubové spojení (šipka) namontované v dolním otvoru.
  2. Pokud ne, uvolněte šroubové spojení (šipka). Ponechte si šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3d), podložku Ø 10 mm (3e) a šestihrannou matici M10 (3f) v ruce.
  3. Zasuňte šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3d) do dolního otvoru.
  4. Zajistěte šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3e) podložkou Ø 10 mm (3e) a šestihrannou maticí M10 (3f).

10.2 Důležité pokyny před uvedením do provozu

- Před uvedením do provozu dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Musí být namontována všechna ochranná zařízení.
- Po připojení k elektrické síti je výrobek připravený k provozu.
- Síťový kabel vždy vkládejte do svorek na styčníkovém plechu.

10.3 Zapnutí/vypnutí spotřebiče (obr. 11)

1. Pro spuštění výrobku nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (1a) na (I).
2. Pro zastavení výrobku nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (1a) na (0).

10.4 Ochrana proti přetížení

Při přetížení motoru, např. při zablokování bubnu, se výrobek automaticky vypne.

10.5 Pracovní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ

Při osazování sítového bubnu dodržujte dostatečnou vzdálenost od výrobku.

- Dbejte na to, aby výrobek byl stabilně umístěn na pevném podkladu.
- Nesahejte do běžícího sítového bubnu.
- Síto nepřetěžujte, mohlo by dojít k poškození mechaniky. Maximální naložení by mělo být uvedeno v návodu. Materiál podávejte rovnoměrně a v určeném množství, aby nedošlo k přetížení nebo nerovnoměrnému zatížení.
- Při plnění pomocí lopaty nebo zahradních vidlí jimi nezasahujte do běžícího sítového bubnu.
- Pokud je materiál zablokovaný, okamžitě přerušte provoz, vypněte výrobek a vyčistěte jej.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení
- Zlomená místa kvůli přejetí přes přípojné vedení
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.
U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro výrobky s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Typ připojení Y
Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

12. Čištění

⚠ Nebezpečí!
Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte síťovou zástrčku.

- Pravidelně odstraňujte zbytky materiálu, aby nedošlo k ucpání.
- Nepoužívejte agresivní chemikálie ani vysokotlaké čističe. Výrobek neostřikujte vodou. Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!
- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se do vnitřního prostoru výrobku nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

13. Skladování

POZOR
Výrobek neskladujte nechráněný venku nebo ve vlhkém prostředí!

- Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.
- Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.
- Výrobek uchovávejte v originálním balení.
- Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
- Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

14. Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění
Výrobek přepravujte pouze s vypnutým motorem a odpojenou síťovou zástrčkou.

POZOR
Při přepravě výrobku v motorových vozidlech zajistěte jeho správné upevnění.
1. Vypněte výrobek, odpojte síťový kabel a očistěte jej od hrubých nečistot.
2. Naklopte výrobek na kola a přemístěte jej na požadované místo.

15. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ!
Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

Údržba a čištění se smí provádět pouze při vypnutém motoru a vytažené síťové zástrčce.

15.1 Nastavení kartáčové lišty (obr. 12)
Kartáčová lišta (12) čistí buben od ulpívajícího materiálu během provozu. Pokud není kartáčová lišta (12) správně nastavená, může se na bubnu hromadit materiál, který může zhoršit výkonnost síta a buben se může ucpat.
Proto v případě potřeby kartáčovou lištu (12) znovu nastavte:
1. Za tímto účelem povolte tři šrouby s vnitřním šestihranem (12a) pomocí inbusového klíče 4 mm a posuňte kartáčovou lištu (12) do požadované polohy.
2. Vzdálenost mezi kartáčovou lištou (12) a sítovým bubnem (2) by měla být nastavená tak, aby se štětiny lehce dotýkaly sítového bubnu (2), aniž by vyvíjely nadměrný tlak.
3. Poté utáhněte tři šrouby s vnitřním šestihranem (12a) silou ruky.

15.2 Napnutí hnacího řemene (motor) (obr. 13)
Po určité době může dojít k prodloužení nebo opotřebení hnacího řemene (motor) (13d), což znamená, že spolehlivý přenos síly z elektromotoru (13) na sítový buben (2) již není možný. Za tímto účelem je nutné hnací řemen (motor) (13d) znovu napnout nebo vyměnit. Postupujte následujícím způsobem:

1. Odšroubujte kryt (řemen motoru) (13a) uvolněním všech šroubů s křížovou drážkou (13b).
2. Napnutí řemene nastavíte povolením tří ložiskových šroubů motoru (13c) a posunutím elektromotoru (13) směrem nahoru.
3. Pokud již nelze hnací řemen (motor) (13d) napnout a/nebo je porézní, je opotřebovaný a musí se vyměnit.
4. Jednou rukou pevně držte elektromotor (13) a druhou rukou opět utáhněte šrouby motoru (13c).
5. Nasaďte zpět kryt (řemen motoru) (13a).

15.3 Napnutí hnacího řemenu (sítový buben) (obr. 14)
Po určité době může dojít k prodloužení nebo opotřebení hnacího řemene (sítový buben) (14a), což znamená, že spolehlivý přenos síly z elektromotoru (13) na sítový buben (2) již není možný. Za tímto účelem je nutné hnací řemen (sítový buben) (14a) znovu napnout nebo vyměnit. Postupujte následujícím způsobem:

1. Odšroubujte kryt (řemen sítového bubnu) (14). (obr. 1)
2. Povolte upevňovací šroub (řemenice) (14b) a odpovídajícím způsobem nastavte ložiska.
3. Pokud řemen již nelze dotáhnout a/nebo je porézní, je opotřebovaný a musí se vyměnit.
4. Poté opět silou ruky utáhněte upevňovací šroub (řemenice) (14b) a našroubujte kryt (řemen sítového bubnu) (14) zpět na skříň.

16. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.
Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy
Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje

16.1 Objednávání náhradních dílů
Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:
- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství	Č. výrobku:
Kolo	42001109
Sítový buben	42002023
Vložka bubnové síto	42030002
Hnací řemen (motor)	05012523
Kartáčová lišta	42002707
Elektrické vybavení	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Příbalový sáček pro montáž	42030007
Hnací řemen (sítový buben)	05012119

16.2 Servisní informace
Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Hnací řemen (motor) (13a), hnací řemen (sítový buben) (14a), vložka sítového bubnu (10), lišty sítového bubnu (10a)

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

17. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu

Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)

Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

18. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor neběží	Motor je přetížený	Zapněte znovu výrobek
	Chybí síťové napětí	Nechte kvalifikovaného elektrikáře zkontrolovat zásuvku, kabel, vedení a zástrčku (viz Elektrické připojení)
Motor běží, ale sítový buben se neotáčí	Vadný řemen motoru nebo nízké pnutí	Zkontrolujte, dodatečně utáhněte nebo vyměňte řemen motoru
	Vadný nebo nedostatečně napnutý řemen motoru	Zkontrolujte, dodatečně utáhněte nebo vyměňte řemen sítového bubnu
Prosévaný materiál se kompletně neprosévá	Prosévaný materiál hrudkovatí a / nebo je příliš vlhký	Prosévaný materiál předem nadrťte a / nebo počkejte, až bude sušší
	Sklon sítového bubnu příliš strmý	Snižte sklon sítového bubnu

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
CE	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 129
2. Popis výrobku (obr. 1) ... 129
3. Rozsah dodávky (obr. 2) ... 130
4. Použitie v súlade s určením ... 130
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia ... 131
6. Zvyškové riziká ... 133
7. Technické údaje ... 134
8. Vybalenie ... 134
9. Zostavenie ... 134
10. Uvedenie do prevádzky ... 136
11. Elektrická prípojka ... 137
12. Čistenie ... 138
13. Skladovanie ... 138
14. Preprava ... 138
15. Údržba ... 138
16. Oprava a objednávanie náhradných dielov ... 139
17. Likvidácia a recyklácia ... 140
18. Odstraňovanie porúch ... 141
19. Vyhlásenie o zhode ... 377

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:
Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:
Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.
Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Pohon sita predmontovaný
1a. Zapínač a vypínač
2. Bubnové sito
2a. Rám (bubnové sito)
3. Rameno podstavca (vpravo a vľavo)
3a. Rozperný svorník
3b. Vejárovitá podložka Ø 8,2 mm
3c. Šesťhranná matica M8
3d. Skrutka so šesťhrannou hlavou M10x70
3e. Malá podložka Ø 10 mm
3f. Šesťhranná matica M10
4. Žrď podstavca
4a. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x65
4b. Podložka Ø 8 mm
4c. Vejárovitá podložka Ø 8,2 mm
4d. Šesťhranná matica M8
5. Oporná noha
5a. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x45
5b. Vejárovitá podložka Ø 8,2 mm
5c. Šesťhranná matica M8
6. Koleso Ø 160 mm
6a. Skrutka s valcovou hlavou M10x95
6b. Podložka Ø 10 mm
6c. Puzdro
6d. Šesťhranná matica M10
7. Stena podstavca
7a. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x65
7b. Podložka Ø 8 mm
7c. Vejárovitá podložka Ø 8,2 mm
7d. Šesťhranná matica M8
8. Styčníkový plech so sponou
9. Styčníkový plech
9a. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x65
9b. Vejárovitá podložka Ø 8,2 mm
9c. Šesťhranná matica M8
9d. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x70
10. Vložka bubnového sita, veľkosť ôk 10 mm
10a. Lišta bubnového sita
10b. Krúžok
10c. Imbusová skrutka M6x16
10d. Podložka Ø 6 mm
10e. Vejárovitá podložka Ø 8,3 mm
10f. Šesťhranná matica M6
11. Prepravný oblúk
12. Lišta s kefami
12a. Imbusová skrutka (lišta s kefami)
13. Elektromotor
13a. Kryt (remeň motora)
13b. Skrutka s krížovou drážkou
13c. Skrutka motora
13d. Hnací remeň (motor)
14. Kryt (remeň bubnového sita)
14a. Šesťhranná matica
14b. Hnací remeň (bubnové sito)
14c. Upevňovacia skrutka (remenica)

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
1	1	Pohon sita predmontovaný
3	2	Ramená podstavca (vpravo a vľavo)
3 a	2	Rozperný svorník
3b	4	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
3c	4	Šesťhranné matice M8
3d	1	Skrutka so šesťhrannou hlavou M10x70
3e	1	Podložka Ø 10 mm
3f	1	Šesťhranná matica M10
4	2	Žrde podstavca
4 a	6	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65
4b	6	Podložky Ø 8 mm
4c	6	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
4d	6	Šesťhranné matice M8
5	2	Oporné nohy
5 a	4	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x45
5b	4	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
5c	4	Šesťhranné matice M8
6	2	Kolesá Ø 160 mm
6 a	2	Skrutky s valcovou hlavou M10x95
6b	2	Podložky Ø 10 mm
6c	2	Puzdrá
6d	4	Šesťhranné matice M10
7	1	Stena podstavca
7 a	2	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65
7b	2	Podložky Ø 8 mm
7c	2	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
7d	2	Šesťhranné matice M8
8	1	Styčníkový plech so sponou
9	3	Styčníkový plech
9 a	6	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65
9b	8	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
9c	6	Šesťhranné matice M8
9d	2	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x70
10	1	Vložka bubnového sita
10 a	6	Imbusové skrutky M6x16 (namontované)
10b	6	Podložky Ø 6 mm (namontované)
10c	6	Vejárovité podložky Ø 8,3 mm (namontované)
10d	6	Šesťhranné matice M6 (namontované)

4. Použitie v súlade s určením

Pomocou rotačného sita môžete preosievať, oddeľovať alebo miešať rôzne materiály, ako napríklad pôdu, kompost a piesok. To umožňuje uvoľniť veľké množstvo pôdy od kameňov, premeniť kompost na hodnotnú pôdu na pestovanie alebo účinne odfiltrovať piesok zo substrátov.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.
Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.
Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.
Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.
Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ NEBEZPEČENSTVO
Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ VAROVANIE
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ OPATRNE
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.
Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.
Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť pracoviska

a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.

b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.

d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.

e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.

g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.

h) **Nenechajte sa ukolísať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Ľahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Servis

a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre rotačné sitá

- Dbajte na to, aby výrobok stabilne stál na rovnom podklade.
- Údržbové a opravárske práce sa smú vykonávať, len keď je vytiahnutá sieťová zástrčka.
- Inštalačné, opravárenské a údržbové práce na elektroinštalácii smie vykonávať iba odborný personál.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončených opravárskych a údržbových prácach okamžite znovu namontovať.
- Pri práci na výrobku musia byť namontované všetky ochranné zariadenia a kryty.
- Skontrolujte sieťové prípojné vedenia. Nepoužívajte chybné vedenia.
- Nezakrývajte vetracie otvory na motore.
- Zabráňte prístupu detí k výrobku pripojenému k sieti.
- Nesiahajte do bežiaceho bubnového sita.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Odpojte výrobok od externého prívodu energie aj pri nepatrnej zmene stanoviska!
  Pred opätovným uvedením do prevádzky výrobok znovu pripojte k sieti podľa predpisu.
- Pri zavážaní zeminou nezasuňte lopatu alebo vidly do bežiaceho bubnového sita.
- Pri práci s lopatou alebo záhradnými vidlami udržiavajte odstup od bubna. Lopata alebo záhradné vidly by sa mohli zakliesniť. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Pripojovacia zástrčka rotačného sita musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete len vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- Noste ochranné okuliare. Nosenie ochranných prostriedkov, ako napríklad bezpečnostná obuv, znižuje riziko poranení.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- Pred prácou s výrobkom skontrolujte poškodené diely. Poškodené ochranné zariadenie alebo iný diel sa musí dôkladne skontrolovať, aby sa zabezpečilo, že pracuje správne a plní svoju zamýšľanú funkciu. Skontrolujte vyrovnanie pohyblivých dielov, miesta zlomu, montáž alebo iné podmienky, ktoré by mohli narušiť funkciu.
- Poškodené ochranné zariadenie alebo iný diel sa musia odborne opraviť alebo vymeniť.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam výrobku do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- **Vymrštené kamene alebo pôda môžu mať za následok poranenia.** Vopred skontrolujte, či na obrábaných plochách nie sú cudzie telesá. Dbajte na to, aby bola ochranná mreža riadne zavesená. Počas práce noste ochranné okuliare.

Správanie sa v prípade núdze
Vykonajte potrebné opatrenia prvej pomoci zodpovedajúce poraneniu a okamžite privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

Poranenú osobu chráňte pred ďalšími zraneniami a udržiavajte ju v kľude. Pre prípadný výskyt nehody by mala byť na pracovisku vždy poruke lekárnička podľa DIN 13164. Materiál, ktorý z lekárničky vyberiete, sa musí ihneď doplniť.

Keď žiadate o pomoc, uvádzajte nasledujúce údaje:
1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh poranení
5. Počkajte na odpoveď

7. Technické údaje

Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Prevádzkový režim	S1
Príkon P1	360 W
Výkon P2	180 W
Konštrukčné rozmery D x Š x V	1080 x 720 x 1500 mm
Ø bubnového sita	400 mm
DÍžka bubnového sita	900 mm
Otáčky bubnového sita n_0	42 min^{-1}
Sklon bubna nastaviteľný	0° alebo 10°
Veľkosť ôk	10/20 mm
Výkon cca	3 m³/h
Hmotnosť	36,9 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie
⚠ **Varovanie**: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Informácia o vzniku hluku podľa normy EN 62841-1

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	78,2 dB
Neistota $K_{WA/pA}$	3 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	67,7 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Vibrácia a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VAROVANIE!
Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

9. Zostavenie

⚠ Pozor!
Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

- Uistite sa, že všetky diely a nástroje sú kompletne k dispozícii.
- Pracujte na rovnej, stabilnej ploche.
- Uistite sa, že máte dostatok miesta.
- Na montáž výrobku zavolajte na pomoc ďalšiu osobu.

Potrebné montážne náradie:
- 2 vidlicové kľúče veľ. 13*
- 2 vidlicové kľúče veľ. 17*

* nie je v rozsahu dodávky

9.1 Montáž ramien podstavca (obr. 3)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
3 a	2	Rozperný svorník
3b	4	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
3c	4	Šesťhranné matice M8
3d	1	Skrutka so šesťhrannou hlavou M10x70
3e	1	Podložka Ø 10 mm
3f	1	Šesťhranná matica M10

1. Upevnite ramená podstavca (vpravo a vľavo) (3) pomocou dvoch rozperných svorníkov (3a) na rám (2a) bubnového sita (2).
2. Zaistite ich pomocou štyroch vejárovitých podložiek Ø 8,2 mm (3b) a štyroch šesťhranných matíc M8 (3c).
3. Prestrčte skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70 (3d) cez ramená podstavca (vpravo a vľavo) (3) a rám (2a) bubnového sita (2).
4. Zaistite ich pomocou podložky Ø 10 mm (3e) a šesťhrannej matice M10 (3f).

9.2 Montáž žrdí podstavca na stenu podstavca (obr. 4)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
4 a	6	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65
4b	6	Podložky Ø 8 mm
4c	6	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
4d	6	Šesťhranné matice M8

Všimnite si, že skosené žrde podstavca ukazujú dovnútra.

1. Namontujte obidve žrde podstavca (4) na stenu podstavca (7).
2. Na každú žrď podstavca použite tri skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65 (4a), tri podložky Ø 8 mm (4b), tri vejárovité podložky Ø 8,2 mm (4c) a tri šesťhranné matice M8 (4d).
3. Rukou pevne utiahnite šesťhranné matice M8 (4d) s vejárovitou podložkou Ø 8,2 mm (4c).
4. Po nasadení všetkých skrutiek so šesťhrannou hlavou M8x65 (4a) ich potom pevne utiahnite do kríža.

9.3 Montáž oporných nôh (obr. 5)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
5 a	2	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x45
5b	2	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
5c	2	Šesťhranná matica M8

1. Upevnite oporné nohy (5) na žrde podstavca (4) pomocou dvoch skrutiek so šesťhrannou hlavou M8x45 (5a).
2. Zaistite ich pomocou dvoch vejárovitých podložiek Ø 8,2 mm (5b) a dvoch šesťhranných matíc M8 (5c).
3. Dávajte pozor na to, aby ste oporné nohy namontovali s vybraním nadol (5).

9.4 Montáž kolies (obr. 6)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
6 a	1	Skrutka s valcovou hlavou M10x95
6b	1	Podložka Ø 10 mm
6c	1	Puzdro
6d	2	Šesťhranné matice M10

1. Upevnite kolesá (6) jednou skrutkou s valcovou hlavou M10x95 (6a), jedným puzdrom (6c), jednou podložkou Ø 10 mm (6b) a dvomi šesťhrannými maticami M10 (6d).
2. Pri zaisťovaní a uťahovaní šesťhranných matíc M10 (6d) dbajte na ľahký chod kolies.

9.5 Montáž steny podstavca (obr. 6)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
7 a	2	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65
7b	2	Podložky Ø 8 mm
7c	2	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
7d	2	Šesťhranné matice M8

- Upevnite po jednu skrutku so šesťhrannou hlavou M8x65 (7a) s jednou podložkou Ø 8 mm (7b), jednou vejárovitou podložkou Ø 8,2 mm (7c) a jednou šesťhrannou maticou M10 (7d).

9.6 Montáž ramien podstavca a žrdí podstavca a montáž prepravného oblúka (obr. 7)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
8	1	Styčníkový plech so sponou
9	3	Styčníkové plechy
9 a	6	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65
9b	8	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
9c	6	Šesťhranné matice M8
9d	2	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x70

1. Upevnite ramená podstavca (3) na žrde podstavca (4) tromi skrutkami so šesťhrannou hlavou M8x65 (9a), tromi vejárovitými podložkami Ø 8,2 mm (9b) a tromi šesťhrannými maticami M8 (9c).
2. Namontujte prepravný oblúk (11) na styčníkové plechy (8/9) dvomi skrutkami so šesťhrannou hlavou M8x70 (9d) a dvomi vejárovitými podložkami Ø 8,2 mm (9b).
3. Na jednoduchšiu montáž najskôr pevne rukou utiahnite styčníkové plechy na žrde podstavca (4).
4. Dávajte pozor na to, aby ste namontovali styčníkový plech so sponou (8) vpravo vpredu.

9.7 Montáž vložky bubnového sita (obr. 8 a 9)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
10c	3	Imbusové skrutky M6x16
10d	3	Podložky Ø 6 mm
10e	3	Vejárovité podložky Ø 8,3 mm
10f	3	Šesťhranné matice M6

Bubnové sito (2) pritom vždy zostane namontované na ráme (2a)!

1. Na vnútornej strane bubnového sita (2) demontujte v pozdĺžnom smer namontované lišty bubnového sita (10a). Pre záverečnú opätovnú montáž si fixkou zaznačte polohu oboch líšt bubnového sita (10a).
2. Vložte vložku bubnového sita (10) do bubnového sita (2).
3. Zasuňte krúžky (10b) vpredu a vzadu do bubnového sita (2) a nastavte ich zvislo v bubnovom site (2).
4. Zaskrutkujte krúžky (10b) cez oká sita: Obidve lišty bubnového sita (10a) znovu namontujte na fixkou zaznačených bodoch. Použite na to tri skrutky so šesťhrannou hlavou M6x16 (10c), tri podložky Ø 6 mm (10d), tri vejárovité podložky Ø 8,3 mm (10e) a tri šesťhranné matice M6 (10f). Dbajte na to, aby styčnú hranu zakrývala lišta bubnového sita (10a). (Obr. 9)

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ VAROVANIE
Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

⚠ VAROVANIE
Na inštaláciu výrobku zavolajte na pomoc ďalšiu osobu!

⚠ VAROVANIE
Nebezpečenstvo stlačenia!

⚠ VAROVANIE
Zemina sa do bubna plní vždy z prednej strany. (Obr. 10)

Výrobok má výkonný elektromotor a ochranu proti preťaženiu pre dodatočnú bezpečnosť.
Robustný podvozok zabezpečuje stabilitu a dobrú pohyblivosť výrobku. Sklon bubnového sita je možné nastaviť, aby sa optimalizovala účinnosť procesu preosievania a výsledok sa prispôsobil materiálu a požadovanému stupňu oddelenia.

Funkcia ovládacích častí je opísaná v nasledujúcich popisoch.

10.1 Nastavenie sklonu bubna (obr. 3, 11)

- V závislosti od stanovišťa uveďte bubnové sito do potrebnej šikmej polohy.
- Šikmá poloha závisí od stavu spracovávaného materiálu.
- Strmejší sklon zabezpečuje, že materiál sa rýchlejšie pohybuje cez bubon. Je to užitočné, keď sa má preosiať hrubý materiál alebo sa majú spracovať veľké množstvá za krátky čas.
- Miernejší sklon spomaľuje tok materiálu, čo umožňuje dlhšie dobu zotrvania v site. To vedie k dôkladnejšiemu oddeleniu, predovšetkým pri jemných materiáloch.

- Rôzne materiály (napr. piesok, pôda, kompost) majú rôzne vlastnosti ako hustota, vlhkosť a zrnitosť. Sklon je možné prispôsobiť na optimalizáciu pohybu týchto materiálov v bubne.
- Vlhký alebo lepkavý materiál si môže vyžadovať miernejší sklom, aby sa predišlo upchatiu bubna.
- Sklon bubna je možné nastaviť na 0° alebo 10°.
- Pre väčší sklon a tým pádom rýchlejší prietok postupujte nasledovne:
  1. Skontrolujte, či je skrutkový spoj (šípka) namontovaný v hornom otvore.
  2. Ak nie je, skrutkový spoj (šípka) uvoľnite. Nechajte si skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70 (3d), podložku Ø 10 mm (3e) a šesťhrannú maticu M10 (3f) v ruke.
  3. Zasuňte skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70 (3d) do horného otvoru.
  4. Zaistite skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70 (3e) podložkou Ø 10 mm (3e) a šesťhrannou maticou M10 (3f).
- Pre menší sklon a tým pádom pomalší prietok postupujte nasledovne:
  1. Skontrolujte, či je skrutkový spoj (šípka) namontovaný v dolnom otvore.
  2. Ak nie je, skrutkový spoj (šípka) uvoľnite. Nechajte si skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70 (3d), podložku Ø 10 mm (3e) a šesťhrannú maticu M10 (3f) v ruke.
  3. Zasuňte skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70 (3d) do dolného otvoru.
  4. Zaistite skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70 (3e) podložkou Ø 10 mm (3e) a šesťhrannou maticou M10 (3f).

10.2 Dôležité upozornenia pred uvedením do prevádzky

- Pred uvedením do prevádzky dodržte bezpečnostné pokyny.
- Všetky ochranné zariadenia musia byť namontované.
- Po pripojení k sieti je výrobok pripravený na prevádzku.
- Sieťový kábel vždy uložte do spôn na styčníkovom plechu.

10.3 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 11)

1. Na spustenie výrobku prestavte zapínač/vypínač (1a) o polohy (I).
2. Na zastavenie výrobku prestavte zapínač/vypínač (1a) do polohy (0).

10.4 Ochrana proti preťaženiu

Pri preťažení motora, napríklad pri zablokovaní bubna, sa výrobok automaticky vypne.

10.5 Pracovné pokyny

⚠ VAROVANIE

Pri osadzovaní bubnového sita udržiavajte dostatočný odstup od výrobku.

- Dbajte na to, aby výrobok stabilne stál na rovnom podklade.
- Nesiahajte do bežiaceho bubnového sita.
- Nepreťažujte sito, pretože to môže viesť k poškodeniu mechaniky. Maximálne naloženie by malo byť uvedené v návode. Materiál privádzajte rovnomerne a v určenom množstve, aby ste predišli preťaženiu alebo nerovnomernému zaťaženiu.
- Pri plnení nezasuňte lopatu alebo vidly do bežiaceho bubnového sita.
- V prípade zablokovania materiálu okamžite zastavte prevádzku, výrobok vypnite a vyčistite.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis. Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre výrobky s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Druh pripojenia Y
Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

12. Čistenie

⚠ Nebezpečenstvo!
Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Pravidelne odstraňujte zvyšky materiálu, aby ste predišli upchatiu.
- Nepoužívajte agresívne chemikálie ani vysokotlakový čistič. Neostrekujte výrobok vodou. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochou mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda. Vniknutie vody zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

13. Skladovanie

POZOR
Výrobok neskladujte nechránený vonku ani vo vlhkom prostredí!

- Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti.
- Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 ˚C.
- Výrobok skladujte v pôvodnom balení.
- Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou.
- Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

14. Preprava

⚠ VAROVANIE: Nebezpečenstvo poranenia
Výrobok prepravujte iba pri vypnutom motore a vytiahnutej sieťovej zástrčke.

POZOR
Ak výrobok prepravujete motorovými vozidlami, postarajte sa o dobré zaistenie nákladu.

1. Vypnite výrobok, vytiahnite sieťový kábel a očistite ho od hrubých nečistôt.
2. Naklopte výrobok na kolesá a prevezte ho na požadované miesto.

15. Údržba

⚠ VAROVANIE!
Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Údržbové a opravárske práce vykonávajte iba pri vypnutom motore a vytiahnutej sieťovej zástrčke.

15.1 Nastavenie lišty s kefami (obr. 12)

Lišta s kefami (12) čistí bubon počas prevádzky od priľnutého materiálu. Ak lišta s kefami (12) nie je správne nastavená, na bubne sa môže hromadiť materiál, čo negatívne ovplyvňuje výkon sita a bubon sa môže upchať.
V prípade potreby preto lištu s kefami (12) znova nastavte:

1. Uvoľnite tri imbusové skrutky (12a) pomocou imbusového kľúča 4 mm a posuňte lištu s kefami (12) do požadovanej polohy.
2. Vzdialenosť medzi lištou s kefami (12) a bubnovým sitom (2) treba nastaviť tak, aby sa štetiny zľahka dotýkali bubnového sita (2), bez toto, aby bolo potrebné vyvinúť nadmerný tlak.
3. Následne rukou pevne utiahnite tri imbusové skrutky (12a).

15.2 Upnutie hnacieho remeňa (motor) (obr. 13)
Po určitom čase sa môže hnací remeň (motor) (13d) predĺžiť alebo opotrebovať, čo znamená, že spoľahlivý prenos sily z elektromotora (13) na bubnové sito (2) už nie je zaručený. Na tento účel musíte hnací remeň (motor) (13d) znova napnúť alebo vymeniť za nový. Postupujte nasledovne:

1. Odskrutkujte kryt (remeňa motora) (13a) uvoľnením všetkých skrutiek s krížovou drážkou (13b).
2. Nastavte napnutie remeňa povolením troch skrutiek motora (13c) a potlačením elektromotora (13) nahor.
3. Ak by sa už hnací remeň (motor) (13d) nedal napnúť a/alebo bol pórovitý, tak je opotrebovaný a musíte ho vymeniť za nový.
4. Jednou rukou pevne držte elektromotor (13) a druhou rukou znova utiahnite skrutky motora (13c).
5. Nasaďte späť kryt (remeň motora) (13a).

15.3 Upnutie hnacieho remeňa (bubnové sito) (obr. 14)
Po určitom čase sa môže hnací remeň (bubnové sito) (14a) predĺžiť alebo opotrebovať, čo znamená, že spoľahlivý prenos sily z elektromotora (13) na bubnové sito (2) už nie je zaručený. Na tento účel musíte hnací remeň (bubnové sito) (14a) znova napnúť alebo vymeniť za nový. Postupujte nasledovne:

1. Odskrutkujte kryt (remeň bubnového sita) (14). (Obr. 1)
2. Povoľte upevňovaciu skrutku (remenica) (14b) a zodpovedajúcim spôsobom nastavte ložiská.
3. Ak sa už remeň nedá viac napnúť a/alebo bol pórovitý, tak je opotrebovaný a musíte sa vymeniť za nový.
4. Potom znova rukou utiahnite upevňovaciu skrutku (remenica) (14b) a pevne zaskrutkujte kryt (remeň bubnového sita) (14) späť na teleso.

16. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy
Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,

16.1 Objednávanie náhradných dielov
Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

Náhradné diely/príslušenstvo	Č. artikla:
Koleso	42001109
Bubnové sito	42002023
Vložka bubnového sita	42030002
Hnací remeň (motor)	05012523
Lišta s kefami	42002707
Elektrická výstroj	42013000
SSK 230 V/50 Hz	42030004
Vrecko príslušenstva na montáž	42030007
Hnací remeň (bubnové sito)	05012119

16.2 Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: hnací remeň (motor) (13a), hnací remeň (bubnové sito) (14a), vložka bubnového sita (10), lišty bubnového sita (10a)

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

17. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu

Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)

Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

18. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nebeží	Motor je preťažený	Znova zapnite výrobok
	Chýba sieťové napätie	Nechajte elektrikárom skontrolovať zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku (pozri Elektrické pripojenie)
Motor beží, ale bubnové sito sa neotáča	Chybný remeň motora alebo príliš nízke napätie	Skontrolujte, dopnite alebo vymeňte remeň motora
	Chybný remeň bubnového sita alebo príliš nízke napätie	Skontrolujte, znova napnite alebo vymeňte remeň bubnového sita
Preosievaný materiál sa nepreosieva úplne	Preosievaný materiál je zhrudkovatený a/alebo príliš vlhký	Najskôr rozdrvte preosievaný materiál a/alebo počkajte, kým nebude suchší
	Sklon bubnového sita je príliš strmý	Znížte sklon bubnového sita

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
CE	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 144
2. A termék leírása (1. ábra) 144
3. Szállított elemek (2. ábra) 145
4. Rendeltetésszerű használat 145
5. Általános biztonsági utasítások 146
6. Fennmaradó kockázatok 149
7. Műszaki adatok 149
8. Kicsomagolás 149
9. Felépítés 150
10. Üzembe helyezés 151
11. Elektromos csatlakozás 153
12. Tisztítás 153
13. Tárolás 153
14. Szállítás 153
15. Karbantartás 154
16. Javítás és pótalkatrészek rendelése 154
17. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 155
18. Hibaelhárítás 156
19. Megfelelőségi nyilatkozat 377

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:
A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:
Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.
A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. A termék leírása (1. ábra)

1. Előszerelt rosta meghajtás
1a. Be- és kikapcsoló
2. Szitadob
2a. Keret (szitadob)
3. Állványkar (a jobb és bal oldalon)
3a. Távtartó csapszeg
3b. Fogazott alátét Ø 8,2 mm
3c. Hatlapú anya, M8
3d. Hatlapfejű csavar M10x70
3e. Kicsi alátét Ø 10 mm
3f. Hatlapú anya, M10
4. Állványszár
4a. Hatlapfejű csavar M8x65
4b. Alátét Ø 8 mm
4c. Fogazott alátét Ø 8,2 mm
4d. Hatlapú anya, M8
5. Támasztóláb
5a. Hatlapfejű csavar, M8 x 45
5b. Fogazott alátét Ø 8,2 mm
5c. Hatlapú anya, M8
6. Kerék Ø 160 mm
6a. Hengeresfejű csavar M10x95
6b. Alátét Ø 10 mm
6c. Persely
6d. Hatlapú anya, M10
7. Állványfal
7a. Hatlapfejű csavar M8x65
7b. Alátét Ø 8 mm
7c. Fogazott alátét Ø 8,2 mm
7d. Hatlapú anya, M8
8. Csomólemez szorítóval
9. Csomólemez
9a. Hatlapfejű csavar M8x65
9b. Fogazott alátét Ø 8,2 mm
9c. Hatlapú anya, M8
9d. Hatlapfejű csavar M8x70
10. Szitadobbetét, lyukbőség: 10mm
10a. Szitadobléc
10b. Gyűrű
10c. Imbuszcsavar M6x16
10d. Alátét Ø 6 mm
10e. Fogazott alátét Ø 8,3 mm
10f. Hatlapú anya, M6
11. Szállítókeret
12. Kefe tartó
12a. Imbuszcsavar (kefe tartó)
13. Villanymotor
13a. Borítás (motor hajtószíj)
13b. Kereszthornyos csavar
13c. Motorcsavar
13d. Hajtószíj (motor)
14. Borítás (szitadob szíj)
14a. Hatlapú anya
14b. Hajtószíj (szitadob)
14c. Rögzítőcsavar (szíjtárcsa)

3. Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
1	1	Előszerelt rosta meghajtás
3	2	Állványkarok (a jobb és bal oldalon)
3 a	2	Távtartó csapszeg
3b	4	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
3c	4	Hatlapú anyák, M8
3d	1	Hatlapfejű csavar M10x70
3e	1	Alátét Ø 10 mm
3f	1	Hatlapú anya, M10
4	2	Állványszárak
4 a	6	Hatlapfejű csavarok M8x65
4b	6	Alátétek Ø 8 mm
4c	6	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
4d	6	Hatlapú anyák, M8
5	2	Támasztólábak
5 a	4	Hatlapfejű csavar M8 x 45
5b	4	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
5c	4	Hatlapú anyák, M8
6	2	Kerekek Ø 160 mm
6 a	2	Hengeresfejű csavarok M10x95
6b	2	Alátétek Ø 10 mm
6c	2	Perselyek
6d	4	Hatlapú anyák M10
7	1	Állványfal
7 a	2	Hatlapfejű csavarok M8x65
7b	2	Alátétek Ø 8 mm
7c	2	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
7d	2	Hatlapú anyák, M8
8	1	Csomólemez szorítóval
9	3	Csomólemez
9 a	6	Hatlapfejű csavarok M8x65
9b	8	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
9c	6	Hatlapú anyák, M8
9d	2	Hatlapfejű csavarok M8x70
10	1	Szitadobbetét
10 a	6	Imbuszcsavarok M6x16 (előszerelt)
10b	6	Alátétek Ø 6 mm (előszerelt)
10c	6	Fogazott alátétek Ø 8,3 mm(előszerelt)
10d	6	Hatlapú anyák M6 (előszerelt)

4. Rendeltetésszerű használat

A forgódobos rostával különféle anyagokat, például földet, komposztot és homokot szitálhat, elválaszthat vagy keverhet össze. Így nagy mennyiségű földet mentesíthet a kövektől, a komposztot értékes nevelőfölddé alakíthatja, vagy a homokot hatékonyan kiszűrheti az aljzatokból.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.
A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint az üzemeltetési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.
A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.
Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.
Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

⚠ VESZÉLY
Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5. Általános biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek. A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.
Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám" fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1) A munkahely biztonsága

a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
d) **Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.**

A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.

b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.

c) Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.

d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.

e) Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.

g) Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.

h) Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.

c) Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.

d) A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.

e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.

g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5) Szerviz

a) **Csak képzett szakszemélyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

Általános biztonsági utasítások a forgódobos rosta berendezésekre vonatkozóan

- Ügyeljen arra, hogy a termék stabilan és szilárd talajon álljon.
- A karbantartási és javítási munkálatokat csak kihúzott hálózati csatlakozódugónál szabad elvégezni.
- A villamos bekötési, javítási, karbantartási és szerelési munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok végeztével azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- A terméken végzett munka közben az összes védőberendezés és burkolat legyen felszerelve.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékeket. Ne használjon hibás vezetékeket.
- A motor levegőbeszívó nyílásait ne fedje le.
- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra csatlakoztatott készüléktől.
- Ne nyúljon a működésben lévő szitadobba.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A legkisebb helyváltoztatás előtt is válassza le a terméket a külső energiaforrásról!
  Az ismételt üzembe helyezés előtt a terméket előírásszerűen csatlakoztassa vissza a hálózatra.
- Földdel való feltöltés közben ne vezesse be a lapátot vagy a kerti villát a működő szitadobba.
- Munka közben tartsa a lapátot vagy a kerti villát távol a dobtól. A lapát vagy a kerti villa elakadhat. Sérülésveszély áll fenn.
- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

- A forgódobos rosta csatlakozódugójának illenie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. Mielőtt csatlakoztatja az elektromos szerszámot az áramellátásra, mindig győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelés, például csúszásmentes munkavédelmi cipő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.
- Ellenőrizze a sérült alkatrészeket, mielőtt a termékkel dolgozik. A sérült védőszerkezet vagy más alkatrészt alaposan meg kell vizsgálni annak biztosítása érdekében, hogy megfelelően működik-e és ellátja-e a tervezett funkcióját. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek igazítását, a törési pontokat, a szerelést vagy egyéb olyan körülményeket, amelyek befolyásolhatják a működést.
- A sérült védőszerkezetet vagy más alkatrészt szakszerűen meg kell javítani vagy ki kell cserélni.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások", a „Rendeltetésszerű használat" és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését: amikor bevezeti a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabad benyomva legyen az üzemeltetésre szolgáló gomb. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amilyet a használati útmutató javasol. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- **A kirepülő kövek vagy föld sérüléseket okozhatnak.** A feldolgozandó területeket előzetesen ellenőrizze idegen tárgyak után. Győződjön meg róla, hogy a védőszőnyeg megfelelően van rögzítve. Viseljen védőszemüveget munkavégzés közben.

Magatartás vészhelyzetben

Kezdje meg a sérüléstől függően szükséges elsősegély-intézkedéseket, és a lehető leggyorsabban kérjen segítséget szakképzett orvostól.

Védje meg a sérült személyt a további sérülésektől, és helyezze nyugalomba. Az esetlegesen fellépő balesetek esetére mindig legyen egy, a DIN 13164 szabványnak megfelelő elsősegélydoboz a munkahelyen, könnyen hozzáférhető helyen. Azonnal pótolja az elsősegélydobozból kivett anyagot.

Ha segítséget kér, akkor adja meg a következő adatokat:

1. A baleset helye
2. A baleset típusa
3. Sérültek száma
4. Sérülések típusa
5. Várja meg a kérdéseket

7. Műszaki adatok

Motor	230–240 V~ / 50 Hz
Üzemmód	S1
P1 felvett teljesítmény	360 W
P2 leadott teljesítmény	180 W
Kiviteli méretek H x Sz x M	1080 x 720 x 1500 mm
Szitadob Ø	400 mm
Szitadob hossza	900 mm
Szitadob-fordulatszám n_0	42 min^{-1}
Dob állítható dőlése	0° vagy 10°
Rácsosztás	10/20 mm
Teljesítmény kb.	3 m³/h
Tömeg	36,9 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

⚠ **Figyelmeztetés**: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajképződéssel kapcsolatos információk az EN 62841-1 szerint

Zaj jellemző értékei

L_{WA} hangteljesítményszint	78,2 dB
$K_{wa/pA}$ bizonytalanság	3 dB
L_{pA} hangnyomásszint	67,7 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Ah_h rezgés	≤ 2,5 m/s²

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.

- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

⚠ Figyelem!
Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

- Győződjön meg róla, hogy minden alkatrész és szerszám rendelkezésre áll.
- Dolgozzon sík, stabil felületen.
- Győződjön meg róla, hogy elegendő hely áll rendelkezésre.
- A termék összeszereléséhez kérje egy másik személy segítségét.

Szükséges szerszámok:
- 2 13-es kulcsnyílású villáskulcs*
- 2 17-es kulcsnyílású villáskulcs*

* nem tartozik a szállított elemek közé

9.1 Az állványkarok felszerelése (3. ábra)

Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
3 a	2	Távtartó csapszeg
3b	4	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
3c	4	Hatlapú anyák, M8
3d	1	Hatlapfejű csavar M10x70
3e	1	Alátét Ø 10 mm
3f	1	Hatlapú anya, M10

1. Két távtartó csavarral (3a) rögzítse a (jobb és bal oldali) keretkarokat (3) a szitadob (2) keretéhez (2a).
2. Rögzítse ezeket négy Ø 8,2 mm-es fogazott alátéttel (3b) és négy M8-as hatlapú anyával (3c).
3. Helyezze be az M10x70-es hatlapfejű csavart (3d) a (jobb és bal oldali) állványkarokon (3) és a szitadob (2) keretén (2a) keresztül.
4. Rögzítse ezeket egy Ø 10 mm-es alátéttel (3e) és egy M10-es hatlapfejű anyával (3f).

9.2 Illessze a keretoszlopokat a keret falához (4. ábra)

Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
4 a	6	Hatlapfejű csavarok M8x65
4b	6	Alátétek Ø 8 mm
4c	6	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
4d	6	Hatlapú anyák, M8

Vegye figyelembe, hogy a ferde keretoszlopok befelé mutatnak.
1. Szerelje fel a két keretoszlopot (4) a keret falához (7).
2. Használjon három M8x65 hatlapú csavart (4a), három Ø 8 mm-es alátétet (4b), három Ø 8,2 mm-es fogazott alátétet (4c) és három M8-as hatlapfejű anyát (4d) minden keretsínhez.
3. Az M8-as hatlapfejű anyákat (4d) kézzel szorosan rögzítse a Ø 8,2 mm-es fogazott alátéttel (4c).
4. Miután az összes M8x65 hatlapfejű csavart (4a) felszerelte, húzza meg őket keresztben.

9.3 A támasztólábak felszerelése (5. ábra)

Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
5 a	2	Hatlapfejű csavar M8 x 45
5b	2	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
5c	2	Hatlapú anya, M8

1. Rögzítse két M8x45 hatlapfejű csavarral (5a) a támasztólábakat (5) a keret tartóoszlopaihoz (4).
2. Rögzítse ezeket két Ø 8,2 mm-es fogazott alátéttel (5b) és két M8-as hatlapú anyával (5c).
3. Ügyeljen arra, hogy a támasztólábakat (5) úgy szerelje fel, hogy a mélyedés lefelé nézzen.

9.4 A kerekek felszerelése (6. ábra)
Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
6 a	1	Hengeresfejű csavar M10x95
6b	1	Alátét Ø 10 mm
6c	1	Persely
6d	2	Hatlapú anyák M10

1. Rögzítse a kerekeket (6) egy M10x95 hengeresfejű csavarral (6a), egy persellyel (6c), egy Ø 10 mm-es alátéttel (6b) és két M10-es hatlapú anyával (6d).
2. A rögzítéskor és az M10-es (6d) hatlapú anyák meghúzásakor ügyeljen a kerekek könnyű mozgathatóságára.

9.5 A keretfalak felszerelése (6. ábra)
Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
7 a	2	Hatlapfejű csavarok M8x65
7b	2	Alátétek Ø 8 mm
7c	2	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
7d	2	Hatlapú anyák, M8

- Rögzítsen egy M8x65 hatlapfejű csavart (7a) egy Ø 8 mm-es alátéttel (7b), egy Ø 8,2 mm-es fogazott alátéttel (7c) és egy M10-es hatlapfejű anyával (7d).

9.6 Csatlakoztassa a váztartó karokat és a váztartó oszlopokat, és szerelje fel a szállítókengyelt (7. ábra)
Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
8	1	Csomólemez szorítóval
9	3	Csomólemezek
9 a	6	Hatlapfejű csavarok M8x65
9b	8	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
9c	6	Hatlapú anyák, M8
9d	2	Hatlapfejű csavarok M8x70

1. Rögzítse a váztartó karokat (3) a váztartó oszlopokhoz (4) három M8x65 hatlapfejű csavarral (9a), három Ø 8,2 mm-es fogazott alátéttel (9b) és három M8-as hatlapfejű anyával (9c).
2. Két M8x70-es hatlapfejű csavarral (9d) és két Ø 8,2 mm-es fogazott alátéttel (9b) rögzítse a szállítókengyelt (11) a csomólemezekhez (8/9).
3. A könnyebb összeszerelés érdekében először rögzítse kézzel szorosan a csomólemezeket a váztartó oszlopokhoz (4).
4. Ügyeljen arra, hogy a csomólemez a jobb elülső oldalon lévő kapoccsal (8) legyen rögzítve.

9.7 A szitadob-betét felszerelése (8/9. ábra)
Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
10c	3	Imbuszcsavarok M6x16
10d	3	Alátétek Ø 6 mm
10e	3	Fogazott alátétek Ø 8,3 mm
10f	3	Hatlapfejű anyák M6

A szitadob (2) eközben végig a keretre (2a) szerelve marad!

1. Szerelje ki a szitadob (2) belső oldalán hosszanti irányban rögzített szitadobléceket (10a). Jelölje meg a két szitadobléc (10a) pozícióját filctollal a befejező visszaszereléshez.
2. Helyezze be a szitadob-betétet (10) a szitadobba (2. ábra).
3. Elöl és hátul is tolja a szitadobba (2) a gyűrűket (10b), és állítsa őket függőleges helyzetbe a szitadobba (2).
4. Csavarozza át a gyűrűket (10b) a szitaszemeken: Szerelje vissza a két szitadob-lécet (10a) a filctollal megjelölt pontokra. Használjon három M6x16-os hatlapfejű csavart (10c), három Ø 6 mm-es alátétet (10d), három Ø 8,3 mm-es fogazott alátétet (10e) és három M6-os hatlapfejű anyát (10f). Ügyeljen arra, hogy a szitakötés szélét egy szitadobléc (10a) fedje. (9. ábra)

10. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

⚠ FIGYELMEZTETÉS
A termék beállításához kérje egy másik személy segítségét!

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Zúzódásveszély!

⚠ FIGYELMEZTETÉS
A földet mindig csak az elülső oldalról töltse a dobba. (10. ábra)

A termék egy nagy teljesítményű elektromos motorral és túlterhelés elleni védelemmel van ellátva a nagyobb biztonság érdekében.
A robusztus váz gondoskodik róla, hogy a termék stabilan álljon, és könnyen lehessen mozgatni azt. A szitadob dőlésszöge állítható, hogy optimalizálja a szitálási folyamat hatékonyságát, és az eredményt az anyag és a kívánt szétválasztási fok szerint igazítsa.

A kezelőelemek funkciója a következő leírásokban található.

10.1 Szitadob dőlésszögének beállítása (3., 11. ábra)
- A szitadobot a felállítás helyétől függően mindig állítsa a szükséges dőlésszögbe.
- A dőlésszög a feldolgozandó anyag minőségétől függ.
- Meredekebb dőlésszög gyorsabb anyagmozgatást eredményez a dobban. Ez hasznos lehet durva anyag szitálása vagy nagy mennyiségű anyag rövid idő alatti feldolgozása esetén.
- Laposabb dőlésszög lassítja az anyag áramlását, ami hosszabb időt biztosít az anyagnak a dobban. Ez alaposabb szétválasztást eredményez, különösen finom anyagok esetében.
- Különböző anyagok (pl. homok, föld, komposzt) eltérő tulajdonságokkal rendelkeznek, mint például sűrűség, nedvességtartalom és szemcseméret. A dőlésszög az anyagok dobban történő optimális mozgatása érdekében állítható.
- Nedves vagy ragadós anyag esetén laposabb dőlésszög lehet szükséges a dob eltömődésének elkerüléséhez.
- A szitadob dőlésszöge 0°vagy 10° közötti értékekre állítható.
- Meredekebb lejtő és ezáltal gyorsabb átviteli sebesség esetén a következőképpen járjon el:
  1. Ellenőrizze, hogy a csavaros csatlakozás (nyíl) a felső lyukban van-e.
  2. Ha nem, akkor csavarja ki a csavarkötéseket (nyíl). Tartsa a kezében az M10x70 hatlapfejű csavart (3d), az Ø 10 mm-es alátétet (3e) és az M10 hatlapfejű anyát (3f).
  3. Helyezze be az M10x70-es (3d) hatlapfejű csavart a felső furatba.
  4. Rögzítse a M10x70 hatlapfejű csavart (3e) a Ø 10 mm-es alátéttel (3e) és az M10-es hatlapfejű anyával (3f).
- Enyhébb lejtő és ezáltal lassabb átviteli sebesség esetén a következőképpen járjon el:
  1. Ellenőrizze, hogy a csavaros csatlakozás (nyíl) az alsó lyukban van-e.
  2. Ha nem, akkor csavarja ki a csavarkötéseket (nyíl). Tartsa a kezében az M10x70 hatlapfejű csavart (3d), az Ø 10 mm-es alátétet (3e) és az M10 hatlapfejű anyát (3f).
  3. Helyezze be az M10x70-es (3d) hatlapfejű csavart az alsó furatba.
  4. Rögzítse a M10x70 hatlapfejű csavart (3e) a Ø 10 mm-es alátéttel (3e) és az M10-es hatlapfejű anyával (3f).

10.2 Fontos megjegyzések az üzembe helyezés előtt
- Üzembe helyezés előtt vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.
- Az összes védőberendezés legyen felszerelve.
- Miután csatlakozott a hálózathoz, a termék üzemkész.
- Helyezze a hálózati kábelt mindig a csatlakozólemez bilincsébe.

10.3 A termék be-/kikapcsolása (11. ábra)
1. A termék indításához állítsa a be-/kikapcsoló gombot (1a) „I" állásba.
2. A termék leállításához állítsa a be-/kikapcsoló gombot (1a) „0" állásba.

10.4 Túlterhelés elleni védelem
A motor túlterhelése esetén, például ha a dob elakad, a termék automatikusan kikapcsol.

10.5 Munkavégzési utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS
A szitadob feltöltésekor tartson megfelelő távolságot a terméktől.
- Ügyeljen arra, hogy a termék stabilan és szilárd talajon álljon.
- Ne nyúljon a működésben lévő szitadobba.
- Ne terhelje túl a szitát, mert ez károsíthatja a mechanikát. A maximális terhelhetőséget a használati útmutató tartalmazza. Egyenletesen és az előírt mennyiségben adagolja az anyagot, hogy elkerülje a túlterhelést vagy az egyenetlen terhelést.
- Betöltés közben ne vezesse be a lapátot vagy a kerti villát a működő szitadobba.

- Blokkolt anyag esetén azonnal állítsa le a működést, kapcsolja ki a terméket, és tisztítsa meg.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:
- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt
- nyíródási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból
- repedések a szigetelés öregedése miatt

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.
Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.
Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási áramfelvétellel rendelkező termékekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Y csatlakoztatási mód
Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetéket, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

12. Tisztítás

⚠ **Veszély!**
Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- Távolítsa el rendszeresen az anyagmaradványokat, hogy elkerülje az eltömődéseket.
- Ne használjon agresszív vegyszereket vagy magas nyomású tisztítóberendezést. Ne permetezze le vízzel a terméket. Áramütés veszélye!
- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves rongygyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe. A behatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

13. Tárolás

FIGYELEM
Ne tárolja a terméket védtelenül kültéren vagy nedves környezetben

- Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.
- Az optimális tárolási hőmérséklet 5 ˚C és 30 ˚C között van.
- A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.
- Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.
- A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

14. Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély
A terméket csak kikapcsolt motorral, valamint kihúzott hálózati csatlakozódugóval szállítsa.
FIGYELEM
Gondoskodjon a rakomány megfelelő rögzítéséről, ha a terméket gépjárműben szállítja.

1. Kapcsolja ki a terméket, húzza ki a hálózati kábelt, majd távolítsa el róla a durva szennyeződéseket.
2. Döntse a terméket a kerekekre, és mozgassa a kívánt pozícióba.

15. Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A karbantartási és tisztítási munkákat csak kikapcsolt motornál, valamint kihúzott hálózati csatlakozódugónál végezze.

15.1 Kefés lécek dőlésszögének beállítása (12. ábra)

A kefe tartó (12) a működés során eltávolítja a szitadobra tapadó anyagokat. Ha a kefe tartó (12) nincs megfelelően beállítva, anyag halmozódhat fel a dob felületén, ami rontja a szitálás hatékonyságát és eltömődést okozhat.
Ezért szükség esetén állítsa be a kefe tartót (12):

1. Lazítsa meg a három imbuszcsavart (12a) egy 4 mm-es imbuszkulccsal, és csúsztassa a kefe tartót (12) a kívánt pozícióba.
2. A kefe tartó (12) és a szitadob (2) közötti távolságot úgy állítsa be, hogy a sörték enyhén érintsék a szitadobot (2), de ne fejtsenek ki rá túlzott nyomást.
3. Ezután húzza meg kézi erővel a három imbuszcsavart (12a).

15.2 Hajtómű (motor) ékszíjainak megszorítása (13. ábra)

Egy idő után a hajtószíj (motor) (13d) megnyúlhat vagy elkophat, emiatt a villanymotor (13) és a szitadob (2) közötti erőátvitel már nem lesz megfelelő. Ebben az esetben a hajtószíjat (motor) (13d) utána kell feszíteni, vagy ki kell cserélni. A következőképpen járjon el:

1. Csavarja le a borítást (motor hajtószíj) (13a), az ehhez tartozó kereszthornyos csavarok (13b) meglazításával.
2. Állítsa után a szíjfeszességet úgy, hogy meglazítja a három motorcsavart (13c), és a villanymotort (13) felfelé nyomja.
3. Ha a hajtószíj (motor) (13d) már nem feszíthető tovább, és/vagy porózus, akkor elkopott, és ki kell cserélni.
4. Egyik kezével tartsa stabilan a motorcsavarokat (13), másik kezével pedig húzza meg a motorcsavarokat (13c).
5. Helyezze vissza a borítást (motorszíj) (13a).

15.3 Hajtómű (szitadob) ékszíjainak megszorítása (14. ábra)

Egy idő után a hajtószíj (szitadob) (14a) megnyúlhat vagy elkophat, emiatt a villanymotor (13) és a szitadob (2) közötti erőátvitel már nem lesz megfelelő. Ebben az esetben a hajtószíjat (szitadob) (14a) utána kell feszíteni, vagy ki kell cserélni. A következőképpen járjon el:

1. Csavarozza le a borítást (szitadob szíj) (14). (1. ábra)
2. Lazítsa meg a szíjtárcsa rögzítőcsavarját (14b), majd állítsa után a csapágyat a megfelelő helyzetbe.
3. Ha a szíj már nem feszíthető tovább, és/vagy porózus, akkor elkopott, és ki kell cserélni.
4. Ezután húzza meg kézi erővel a szíjtárcsa rögzítőcsavarját (14b), majd csavarozza vissza a borítást (szitadob szíj) (14) a házra.

16. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok

16.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok	Cikksz.:
Kerék	42001109
Szitadob	42002023
Szitadobbetét	42030002
Hajtószíj (motor)	05012523
Kefe tartó	42002707
Elektromos utasítások	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Tartozéktáska az összeszereléshez	42030007
Hajtószíj (szitadob)	05012119

16.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Hajtószíj (motor) (13a), hajtószíj (szitadob) (14a), szitadob-betét (10), szitadoblécek (10a)

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

17. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések

A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)

A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

18. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem jár a motor	A motor túl van terhelve	Kapcsolja be újra a terméket
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel a csatlakozó aljzatot, a kábeleket, a vezetékeket és a csatlakozódugót (lásd az elektromos csatlakoztatásról szóló részt)
A motor jár, de a szitadob nem forog	A motorszíj hibás vagy túl alacsony a feszültség	Ellenőrizze a motorszíjat, állítsa feszesebbre vagy cserélje ki
	A szitadobszíj hibás vagy túl alacsony a feszültség	Ellenőrizze a szitadobszíjat, állítsa feszesebbre vagy cserélje ki azt
A szűrendő anyag nincs teljesen megszűrve	A szűrendő anyag összecsomósodott és/vagy túl nedves	Aprítsa fel a szűrendő anyagot és/vagy várjon, amíg a szűrendő anyag megszárad
	A szitadob dőlése túl meredek	Csökkentse a szitadob dőlését

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
CE	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 159
2. Opis produktu (rys. 1) 159
3. Zakres dostawy (rys. 2) 160
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 160
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 161
6. Ryzyka szczątkowe 164
7. Dane techniczne 164
8. Rozpakowanie 165
9. Budowa 165
10. Uruchomienie 167
11. Przyłącze elektryczne 168
12. Czyszczenie 168
13. Przechowywanie 169
14. Transport 169
15. Konserwacja 169
16. Naprawa i zamawianie części zamiennych 170
17. Utylizacja i ponowne wykorzystanie 170
18. Pomoc dotycząca usterek 171
19. Deklaracja zgodności 377

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:
Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.
Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis produktu (rys. 1)

1. Napęd sita wstępnie zamontowany
1a. Włącznik i wyłącznik
2. Bęben sitowy
2a. Ramka (bęben sitowy)
3. Ramię ramy (po prawej i lewej stronie)
3a. Sworzeń dystansowy
3b. Podkładka podatna płatkowa Ø 8,2 mm
3c. Nakrętka sześciokątna M8
3d. Śruba sześciokątna M10x70
3e. Mała podkładka Ø 10 mm
3f. Nakrętka sześciokątna M10
4. Dźwigar stelaża
4a. Śruba sześciokątna M8x65
4b. Podkładka Ø 8 mm
4c. Podkładka podatna płatkowa Ø 8,2 mm
4d. Nakrętka sześciokątna M8
5. Podpórka
5a. Śruba sześciokątna M8x45
5b. Podkładka podatna płatkowa Ø 8,2 mm
5c. Nakrętka sześciokątna M8
6. Koło Ø 160 mm
6a. Śruba z łbem walcowym M10x95
6b. Podkładka Ø 10 mm
6c. Tuleja
6d. Nakrętka sześciokątna M10
7. Ściana ramy
7a. Śruba sześciokątna M8x65
7b. Podkładka Ø 8 mm
7c. Podkładka podatna płatkowa Ø 8,2 mm
7d. Nakrętka sześciokątna M8
8. Blacha węzłowa z uchwytem
9. Blacha węzłowa
9a. Śruba sześciokątna M8x65
9b. Podkładka podatna płatkowa Ø 8,2 mm
9c. Nakrętka sześciokątna M8
9d. Śruba sześciokątna M8x70
10. Wkład bębna sitowego, rozmiar oczka 10 mm
10a. Listwa bębna sitowego
10b. Pierścień
10c. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M6x16
10d. Podkładka Ø 6 mm
10e. Podkładka podatna płatkowa Ø 8,3 mm
10f. Nakrętka sześciokątna M6
11. Uchwyt transportowy
12. Listwa szczotkowa
12a. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (listwa szczotkowa)
13. Silnik elektryczny
13a. Osłona (pas silnika)
13b. Wkręt z rowkiem krzyżowym
13c. Śruba silnika
13d. Pasek napędowy (silnik)
14. Osłona (pasek bębna sitowego)

14a. Nakrętka sześciokątna
14b. Pasek napędowy (bęben sitowy)
14c. Śruba mocująca (koło pasowe)

3. Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
1	1	Napęd sita wstępnie zamontowany
3	2	Ramiona ramy (po prawej i lewej stronie)
3 a	2	Sworzeń dystansowy
3b	4	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
3c	4	Nakrętki sześciokątne M8
3d	1	Śruba sześciokątna M10x70
3e	1	Podkładka Ø 10 mm
3f	1	Nakrętka sześciokątna M10
4	2	Poprzeczki stelaża
4 a	6	Śruby sześciokątne M8x65
4b	6	Podkładki Ø 8 mm
4c	6	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
4d	6	Nakrętki sześciokątne M8
5	2	Podpórki
5 a	4	Śruby sześciokątne M8x45
5b	4	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
5c	4	Nakrętki sześciokątne M8
6	2	Koła Ø 160 mm
6 a	2	Śruby z łbem walcowym M10x95
6b	2	Podkładki Ø 10 mm
6c	2	Tuleje
6d	4	Nakrętki sześciokątne M10
7	1	Ściana ramy
7 a	2	Śruby sześciokątne M8x65
7b	2	Podkładki Ø 8 mm
7c	2	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
7d	2	Nakrętki sześciokątne M8
8	1	Blacha węzłowa z uchwytem
9	3	Blacha węzłowa
9 a	6	Śruby sześciokątne M8x65
9b	8	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
9c	6	Nakrętki sześciokątne M8
9d	2	Śruby sześciokątne M8x70
10	1	Wkład bębna sitowego
10 a	6	Śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M6x16 (zamontowane)
10b	6	Podkładki Ø 6 mm (zamontowane)
10c	6	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,3 mm (zamontowane)
10d	6	Nakrętki sześciokątne M6 (zamontowane)

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Za pomocą sita obrotowego można przesiewać, oddzielać lub mieszać różne materiały, takie jak ziemia, kompost i piasek. Pozwala to na uwolnienie dużych ilości gleby od kamieni, przekształcenie kompostu w cenną glebę uprawną lub skuteczne odfiltrowanie piasku z podłoża.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.
Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.
Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.
Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.
Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.
Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTROŻNIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.
Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania elektronarzędzia lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub nauszniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.**

d) Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.

e) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

f) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.

g) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

h) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

i) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.

b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.

d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.

e) **Należy dbać należycie o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w**

sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.

f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Serwis

a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dotyczące sit obrotowych

- Zwracać uwagę na to, aby produkt został ustawiony stabilnie na trwałym podłożu.
- Prace czyszczące i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej.
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Podczas prac przy produkcie wszystkie urządzenia ochronne i osłony muszą być zamontowane.
- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie stosować uszkodzonych przewodów.
- Nie wolno zakrywać otworów wlotowych powietrza silnika.
- Nie dopuszczać dzieci do produktu podłączonego do sieci.
- Nie sięgać do działającego bębna sitowego.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Również w przypadku nieznacznej zmiany lokalizacji produktu należy odłączyć ją od zewnętrznego źródła energii!
  Przed ponownym uruchomieniem należy prawidłowo podłączyć produkt do sieci.
- Podczas napełniania glebą nie należy wkładać łopaty lub wideł ogrodowych do pracującego bębna sitowego.
- Podczas pracy z łopatą lub widłami ogrodowymi należy zachować odległość od bębna. Łopata lub widły ogrodowe mogą zostać zakleszczone. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Wtyczka przyłączeniowa przesiewacza rolkowego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.
- Stosować okulary ochronne. Stosowanie wyposażenia ochronnego, jak antypoślizgowe obuwie ochronne zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Przed rozpoczęciem pracy z produktem należy sprawdzić je pod kątem uszkodzonych części. Uszkodzone urządzenie ochronne lub inna część muszą być starannie sprawdzone, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoją zamierzoną funkcję. Sprawdzić wyrównanie części ruchomych, pęknięcia, montaż lub inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie.

- Uszkodzone urządzenie ochronne lub inna część muszą być profesjonalnie naprawione lub wymienione.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Unikać przypadkowego uruchamiania produktu: podczas wkładania wtyczki do gniazdka przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji eksploatacji. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- **Wyrzucane kamienie lub ziemia mogą spowodować obrażenia.**
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy na obrabianej powierzchni nie znajdują się ciała obce. Upewnić się, że mata ochronna jest prawidłowo zamocowana. Podczas pracy należy nosić okulary ochronne.

Postępowanie w nagłych przypadkach
Zastosować odpowiednie do obrażenia środki pierwszej pomocy, a następnie jak najszybciej wezwać wykwalifikowaną pomoc lekarską.

Zabezpieczyć ranną osobę przez innymi obrażeniami i unieruchomić ją. Na wypadek ewentualnych wypadków na stanowisku pracy zawsze powinna znajdować się apteczka pierwszej pomocy wg DIN 13164. Materiał pobrany z apteczki należy niezwłocznie uzupełnić.

Podczas wzywania pomocy należy podać następujące informacje:

1. Miejsce wypadku
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba rannych
4. Rodzaj obrażenia
5. Zaczekać na pytania

7. Dane techniczne

Silnik	230-240 V~ / 50 Hz
Tryb pracy	S1
Pobór mocy P1	360 W
Moc oddawana P2	180 W
Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	1080 x 720 x 1500 mm
Bęben sitowy Ø	400 mm
Długość bębna sitowego	900 mm
Prędkość obrotowa bębna sitowego n_0	42 min^{-1}
Regulowane nachylenie bębna	0° lub 10°
Szerokość maszyny	10/20 mm
Moc ok.	3 m³/h
Ciężar	36,9 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania
⚠ **Ostrzeżenie**: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Informacja odnośnie emisji hałasu mierzonej według EN 62841-1

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	78,2 dB
Niepewność $K_{WA/pA}$	3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	67,7 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Drgania a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Budowa

⚠ Uwaga!
Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

- Upewnić się, że wszystkie części i narzędzia są dostępne.
- Pracować na równej, stabilnej powierzchni.
- Upewnić się, że jest wystarczająco dużo miejsca.
- Poprosić drugą osobę o zmontowanie produktu.

Wymagane narzędzia montażowe:
- 2 klucze płaskie SW 13*
- 2 klucze płaskie SW 17*

* nie wchodzi w zakres dostawy

9.1 Montaż ramion ramy (rys. 3)
Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
3 a	2	Sworzeń dystansowy
3b	4	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
3c	4	Nakrętki sześciokątne M8
3d	1	Śruba sześciokątna M10x70
3e	1	Podkładka Ø 10 mm
3f	1	Nakrętka sześciokątna M10

1. Przymocować ramiona ramki (prawe i lewe) (3) do ramki (2a) bębna sitowego (2) za pomocą dwóch sworzni dystansowych (3a).
2. Zabezpieczyć je czterema podkładkami podatnymi płatkowymi Ø 8,2 mm (3b) i czterema nakrętkami sześciokątnymi M8 (3c).
3. Włożyć śrubę sześciokątną M10x70 (3d) przez ramiona ramki (prawe i lewe) (3) i ramkę (2a) bębna sitowego (2).
4. Zabezpieczyć podkładką Ø 10 mm (3e) i nakrętką sześciokątną M10 (3f).

9.2 Zamontować wsporniki ramy na ścianie ramy (rys. 4) Poprosić drugą osobę o zmontowanie produktu.
Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
4 a	6	Śruby sześciokątne M8x65
4b	6	Podkładki Ø 8 mm
4c	6	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
4d	6	Nakrętki sześciokątne M8

Należy zwrócić uwagę, aby ścięte wsporniki ramy były skierowane do wewnątrz.
1. Zamontować dwa wsporniki ramy (4) do ściany ramy (7).
2. Użyć trzech śrub sześciokątnych M8x65 (4a), trzech podkładek Ø 8 mm (4b), trzech podkładek podatnych płatkowych Ø 8,2 mm (4c) i trzech nakrętek sześciokątnych M8 (4d) dla każdego wspornika ramy.
3. Dokręć ręcznie nakrętki sześciokątne M8 (4d) za pomocą podkładki podatnej płatkowej Ø 8,2 mm (4c).
4. Po zamontowaniu wszystkich śrub sześciokątnych M8x65 (4a) dokręcić je na krzyż.

9.3 Montaż podpórki (rys. 5)

Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
5 a	2	Śruby sześciokątne M8x45
5b	2	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
5c	2	Nakrętka sześciokątna M8

1. Przymocować podpórki (5) do wsporników ramy (4) za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M8x45 (5a).
2. Zabezpieczyć je dwiema podkładkami podatnymi płatkowymi Ø 8,2 mm (5b) i dwiema nakrętkami sześciokątnymi M8 (5c).
3. Zwrócić uwagę, aby podpórki (5) były zamontowane z wgłębieniem skierowanym w dół.

9.4 Montaż kółek (rys. 6)

Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
6 a	1	Śruba z łbem walcowym M10x95
6b	1	Podkładka Ø 10 mm
6c	1	Tuleja
6d	2	Nakrętki sześciokątne M10

1. Przymocować koła (6) za pomocą jednej śruby z łbem walcowym M10x95 (6a), jednej tulei (6c), jednej podkładki Ø 10 mm (6b) i dwóch nakrętek sześciokątnych M10 (6d).
2. Podczas blokowania i dokręcania nakrętek sześciokątnych M10 (6d) należy upewnić się, że koła poruszają się płynnie.

9.5 Montaż ściany ramy (rys. 6)

Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
7 a	2	Śruby sześciokątne M8x65
7b	2	Podkładki Ø 8 mm
7c	2	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
7d	2	Nakrętki sześciokątne M8

- Zamocować po jednej śrubie sześciokątnej M8x65 (7a) z podkładką Ø 8 mm (7b), podkładką podatną płatkową Ø 8,2 mm (7c) i nakrętką sześciokątną M10 (7d).

9.6 Przymocować ramiona i wsporniki ramy i zamontować uchwyt transportowy (rys. 7).

Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
8	1	Blacha węzłowa z uchwytem
9	3	Blachy węzłowe
9 a	6	Śruby sześciokątne M8x65
9b	8	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
9c	6	Nakrętki sześciokątne M8
9d	2	Śruby sześciokątne M8x70

1. Przymocować ramiona ramy (3) do wsporników ramy (4) za pomocą trzech śrub sześciokątnych M8x65 (9a), trzech podkładek podatnych płatkowych Ø 8,2 mm (9b) i trzech nakrętek sześciokątnych M8 (9c).
2. Przymocować uchwyt transportowy (11) do blach węzłowych (8/9) za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M8x70 (9d) i dwóch podkładek podatnych płatkowych Ø 8,2 mm (9b).
3. Aby ułatwić montaż, należy najpierw ręcznie dokręcić blachy węzłowe do wsporników ramy (4).
4. Upewnić się, że blacha węzłowa jest zamocowana za pomocą uchwytu (8) z przodu po prawej stronie.

9.7 Montaż wkładu bębna sitowego (rys. 8 i 9)

Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
10c	3	Śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M6x16
10d	3	Podkładki Ø 6 mm
10e	3	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,3 mm
10f	3	Nakrętki sześciokątne M6

Bęben sitowy (2) pozostaje przy tym zawsze zamontowany w ramce (2a)!

1. Po wewnętrznej stronie bębna sitowego (2) wymontować listwy bębna sitowego (10a) zamontowane w kierunku wzdłużnym. Zaznaczyć położenie obydwu listew bębna sitowego (10a) w celu ułatwienia późniejszego montażu.
2. Umieścić wkład bębna sitowego (10) do bębna sitowego (2).
3. Włożyć pierścienie (10b) do przedniej i tylnej części bębna sitowego (2) i ustawić je pionowo w bębnie sitowym (2).

4. Wkręcić pierścienie (10b) przez oczka sita: Ponownie zamontować dwie listwy bębna sitowego (10a) w punktach zaznaczonych flamastrem. Użyć trzech śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M6x16 (10c), trzech podkładek Ø 6 mm (10d), trzech podkładek podatnych płatkowych Ø 8,3 mm (10e) i trzech nakrętek sześciokątnych M6 (10f). Upewnić się, że krawędź sita jest przykryta listwą bębna sitowego (10a). (Rys. 9)

10. Uruchomienie

⚠ OSTRZEŻENIE
Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

⚠ OSTRZEŻENIE
Poprosić drugą osobę o ustawienie produktu!

⚠ OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo zmiażdżenia!

⚠ OSTRZEŻENIE
Bęben należy napełniać ziemią zawsze od przodu. (Rys. 10)
Produkt posiada mocny silnik elektryczny i zabezpieczenie przeciążeniowe zapewniające dodatkowe bezpieczeństwo.
Solidna obudowa zapewnia stabilność i dobrą mobilność produktu. Nachylenie bębna sitowego można regulować, aby zoptymalizować wydajność procesu przesiewania i dostosować wynik do materiału i pożądanego stopnia rozdzielania.

Funkcje części obsługowych zostały podane w poniższych opisach.

10.1 Regulacja nachylenia bębna (rys. 3, 11)

- Ustawić bęben sitowy w zależności od lokalizacji pod wymaganym kątem.
- Nachylenie należy dostosować do struktury przetwarzanego materiału.
- Bardziej strome nachylenie zapewnia szybsze przesuwanie materiału przez bęben sitowy. Jest to pomocne w przypadku przesiewania grubego materiału lub przetwarzania dużych ilości w krótkim czasie.
- Bardziej płaskie nachylenie spowalnia przepływ materiału, pozwalając mu dłużej pozostać na sicie. Prowadzi to do dokładniejszego rozdzielania, zwłaszcza w przypadku drobnych materiałów.
- Różne materiały (np. piasek, ziemia, kompost) mają różne właściwości, takie jak gęstość, wilgotność i wielkość ziaren. Nachylenie można regulować, aby zoptymalizować ruch tych materiałów w bębnie.
- Wilgotny lub lepki materiał może wymagać płytszego nachylenia, aby zapobiec zatykaniu się bębna.
- Nachylenie bębna można ustawić na 0° lub 10°.
- Aby uzyskać bardziej strome nachylenie, a tym samym szybszą przepustowość, należy wykonać następujące czynności:
  1. Sprawdzić, czy połączenie śrubowe (strzałka) znajduje się w górnym otworze.
  2. Jeżeli nie, poluzować połączenie śrubowe (strzałka). Przytrzymać w dłoni śrubę sześciokątną M10x70 (3d), podkładkę Ø 10 mm (3e) i nakrętkę sześciokątną M10 (3f).
  3. Włożyć śrubę sześciokątną M10x70 (3d) do górnego otworu.
  4. Zabezpieczyć śrubę sześciokątną M10x70 (3e) podkładką Ø 10 mm (3e) i nakrętką sześciokątną M10 (3f).
- Aby uzyskać bardziej płaskie nachylenie, a tym samym wolniejszą przepustowość, należy postępować w następujący sposób:
  1. Sprawdzić, czy połączenie śrubowe (strzałka) znajduje się w dolnym otworze.
  2. Jeżeli nie, poluzować połączenie śrubowe (strzałka). Przytrzymać w dłoni śrubę sześciokątną M10x70 (3d), podkładkę Ø 10 mm (3e) i nakrętkę sześciokątną M10 (3f).
  3. Włożyć śrubę sześciokątną M10x70 (3d) do dolnego otworu.
  4. Zabezpieczyć śrubę sześciokątną M10x70 (3e) podkładką Ø 10 mm (3e) i nakrętką sześciokątną M10 (3f).

10.2 Ważne wskazówki przed uruchomieniem

- Przed uruchomieniem przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- Wszystkie urządzenia zabezpieczające muszą być zamontowane.
- Po podłączeniu do sieci produkt jest gotowy do pracy.
- Kabel sieciowy włożyć w uchwyt na blasze węzłowej.

10.3 Włączanie/włączanie produktu (rys. 11)

1. Ustawić włącznik/wyłącznik (1a) w położeniu (I), aby uruchomić produkt.
2. Ustawić włącznik/wyłącznik (1a) w położeniu (0), aby zatrzymać produkt.

10.4 Zabezpieczenie przeciążeniowe
W razie przeciążenia silnika, np. w przypadku zablokowania bębna, następuje automatyczne wyłączenie produktu.

10.5 Wskazówki dotyczące pracy

⚠ OSTRZEŻENIE
Podczas ładowania bębna sitowego należy zachować odpowiednią odległość od produktu.
- Zwracać uwagę na to, aby produkt został ustawiony stabilnie na trwałym podłożu.
- Nie sięgać do działającego bębna sitowego.
- Nie należy przeciążać sita, ponieważ może to spowodować uszkodzenie mechaniki. Maksymalne obciążenie powinno być określone w instrukcji. Materiał należy podawać równomiernie i w zamierzonej ilości, aby uniknąć przeciążenia lub nierównomiernego załadunku.
- Podczas napełniania, nie należy wkładać łopaty lub wideł ogrodowych do pracującego bębna sitowego.
- W przypadku zablokowania materiału należy natychmiast przerwać pracę, wyłączyć produkt i wyczyścić go.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.
Przyczyną może być:
- Miejsce docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach
- Miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów
- Przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.
Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.
W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla produktów o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Rodzaj przyłącza Y
Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

12. Czyszczenie

⚠ Niebezpieczeństwo!
Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Regularnie usuwać pozostałości materiału, aby uniknąć zatorów.
- Nie używać agresywnych środków chemicznych ani myjek wysokociśnieniowych. Nie należy spryskiwać produktu wodą. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda. Przedostanie się wody większa ryzyko porażenia prądem.

13. Przechowywanie

UWAGA
Nie przechowywać produktu bez ochrony na wolnym powietrzu lub w otoczeniu wilgotnym.!

- Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.
- Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30˚C.
- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
- Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

14. Transport

⚠ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń
Produkt należy transportować wyłącznie z wyłączonym silnikiem i odłączoną wtyczką sieciową.

UWAGA
W przypadku transportu produktu w pojeździe silnikowym należy upewnić się, że ładunek jest odpowiednio zabezpieczony.

1. Wyłączyć produkt, wyciągnąć kabel sieciowy i oczyścić go z większych zanieczyszczeń.
2. Przechylić produkt na kółka i ustawić go w żądanej pozycji.

15. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!
Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Prace konserwacyjne i czyszczenie przeprowadzać tylko po wyłączeniu silnika oraz wyciągnięciu wtyczki sieciowej.

15.1 Regulacja listwy szczotkowej (rys. 12)

Podczas pracy listwa szczotkowa (12) oczyszcza bęben z przylegającego materiału. Jeśli listwa szczotkowa (12) nie jest ustawiona prawidłowo, materiał może gromadzić się na bębnie, co może pogorszyć wydajność przesiewania i zatkać bęben.
Dlatego w razie potrzeby należy ponownie wyregulować listwę szczotkową (12):

1. Poluzować trzy śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (12a) za pomocą klucza imbusowego 4 mm i przesunąć listwę szczotkową (12) do żądanej pozycji.
2. Odległość między listwą szczotkową (12) a bębnem sitowym (2) należy wyregulować tak, aby włosie lekko dotykało bębna sitowego (2) bez wywierania nadmiernego nacisku.
3. Następnie dokręcić ręcznie trzy śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (12a).

15.2 Naprężanie paska napędowego (silnik) (rys. 13)

Po pewnym czasie pasek napędowy (silnik) (13d) może ulec wydłużeniu lub zużyciu, co oznacza, że niezawodne przenoszenie mocy z silnika elektrycznego (13) na bęben sitowy (2) nie jest już możliwe. W takim przypadku pasek napędowy (silnik) (13d) należy napiąć lub wymienić. Należy postępować w następujący sposób:

1. Odkręcić osłonę (pas silnika) (13a), odkręcając wszystkie śruby krzyżakowe (13b).
2. Wyregulować napięcie paska, poluzowując trzy śruby silnika (13c) i popychając silnik elektryczny (13) do góry.
3. Jeśli pasek napędowy (silnik) (13d) nie daje się już napiąć i/lub jest porowaty, oznacza to, że jest zużyty i należy go wymienić.
4. Przytrzymać mocno silnik elektryczny (13) jedną ręką i ponownie dokręcić śruby silnika (13c) drugą ręką.
5. Założyć ponownie osłonę (pas silnika) (13a).

15.3 Naprężanie paska napędowego (bęben sitowy) (rys. 14)

Po pewnym czasie pasek napędowy (bęben sitowy) (14a) może ulec wydłużeniu lub zużyciu, co oznacza, że niezawodne przenoszenie mocy z silnika elektrycznego (13) na bęben sitowy (2) nie jest już możliwe. W takim przypadku pasek napędowy (bęben sitowy) (14a) należy napiąć lub wymienić. Należy postępować w następujący sposób:

1. Odkręcić osłonę (pasek bębna sitowego) (14). (Rys. 1)
2. Poluzować śrubę mocującą (koło pasowe) (14b) i ustawić odpowiednio łożysko.
3. Jeżeli pasek nie da się już napiąć i/lub jest porowaty, oznacza to, że jest zużyty i należy go wymienić.
4. Następnie dokręcić ręcznie śrubę mocującą (koło pasowe) (14b) i przykręcić osłonę (pasek bębna sitowego) (14) do obudowy.

16. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy
Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.
W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny

16.1 Zamawianie części zamiennych
Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:
- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria	Nr artykułu:
Koło	42001109
Bęben sitowy	42002023
Wkład bębna sitowego	42030002
Pasek napędowy (silnik)	05012523
Listwa szczotkowa	42002707
Wyposażenie elektryczne	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Woreczek na akcesoria do montażu	42030007
Pasek napędowy (bęben sitowy)	05012119

16.2 Informacje serwisowe
Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Pasek napędowy (silnik) (13a), pasek napędowy (bęben sitowy) (14a), wkład bębna sitowego (10), listwy bębna sitowego (10a)

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

17. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania

Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!

- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

18. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie pracuje	Silnik jest przeciążony	Ponownie włączyć produkt
	Brak napięcia sieciowego	Zlecić kontrolę gniazda, kabla, przewodu, wtyczki wykwalifikowanemu elektrykowi (patrz Podłączenie elektryczne)
Silnik pracuje, jednak bęben sitowy nie obraca się	Pas silnika uszkodzony lub zbyt małe naprężenie	Sprawdzić, naprężyć lub wymienić pas silnika
	Pas bębna sitowego uszkodzony lub zbyt małe naprężenie	Sprawdzić, naprężyć lub wymienić pas bębna sitowego
Materiał nie jest całkowicie przesiewany	Przesiewany materiał zbrylony i/lub zbyt wilgotny	Rozdrobnić przesiewany materiał i/lub odczekać do jego wyschnięcia
	Zbyt duże nachylenie bębna sitowego	Zmniejszyć nachylenie bębna sitowego

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
CE	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 174
2. Opis proizvoda (sl. 1) ... 174
3. Opseg isporuke (sl. 2) ... 175
4. Namjenska uporaba ... 175
5. Opće sigurnosne napomene ... 176
6. Potencijalni rizici ... 178
7. Tehnički podatci ... 179
8. Raspakiravanje ... 179
9. Montaža ... 179
10. Stavljanje u pogon ... 181
11. Priključivanje na električnu mrežu ... 182
12. Čišćenje ... 182
13. Skladištenje ... 183
14. Transport ... 183
15. Održavanje ... 183
16. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova ... 184
17. Zbrinjavanje i recikliranje ... 184
18. Otklanjanje neispravnosti ... 185
19. Izjava o sukladnosti ... 377

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,
želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:
Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.
Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Pogon sita predmontiran
1a. Sklopka za uključivanje i isključivanje
2. Sitasti bubanj
2a. Okvir (sitasti bubanj)
3. Krak postolja (zdesna i slijeva)
3a. Razmačni svornjak
3b. Nazubljena pločica Ø 8,2 mm
3c. Šesterostrana matica M8
3d. Vijak sa šesterostranom glavom M10x70
3e. Mala pločica Ø 10 mm
3f. Šesterostrana matica M10
4. Šipka postolja
4a. Vijak sa šesterostranom glavom M8x65
4b. Pločica Ø 8 mm
4c. Nazubljena pločica Ø 8,2 mm
4d. Šesterostrana matica M8
5. Potporna noga
5a. Vijak sa šesterostranom glavom M8x45
5b. Nazubljena pločica Ø 8,2 mm
5c. Šesterostrana matica M8
6. Kotač Ø 160 mm
6a. Vijak s valjkastom glavom M10x95
6b. Pločica Ø 10 mm
6c. Tuljak
6d. Šesterostrana matica M10
7. Zid postolja
7a. Vijak sa šesterostranom glavom M8x65
7b. Pločica Ø 8 mm
7c. Nazubljena pločica Ø 8,2 mm
7d. Šesterostrana matica M8
8. Umetna ploča sa stezaljkom
9. Umetna ploča
9a. Vijak sa šesterostranom glavom M8x65
9b. Nazubljena pločica Ø 8,2 mm
9c. Šesterostrana matica M8
9d. Vijak sa šesterostranom glavom M8x70
10. Umetak sitastog bubnja, veličina otvora 10 mm
10a. Letvica sitastog bubnja
10b. Prsten
10c. Imbus vijak M6x16
10d. Pločica Ø 6 mm
10e. Nazubljena pločica Ø 8,3 mm
10f. Šesterostrana matica M6
11. Transportni stremen
12. Letvica s četkom
12a. Imbus vijak (letvica s četkom)
13. Elektromotor
13a. Pokrov (remen motora)
13b. Vijak s križnom glavom
13c. Vijak motora
13d. Pogonski remen (motor)
14. Pokrov (remen sitastog bubnja)
14a. Šesterostrana matica
14b. Pogonski remen (sitasti bubanj)
14c. Pritezni vijak (remenica)

3. Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
1	1	Pogon sita predmontiran
3	2	Krakovi postolja (zdesna i slijeva)
3 a	2	Razmačni svornjak
3b	4	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
3c	4	Šesterostrane matice M8
3d	1	Vijak sa šesterostranom glavom M10x70
3e	1	Pločica Ø 10 mm
3f	1	Šesterostrana matica M10
4	2	Šipke postolja
4 a	6	Vijci sa šesterostranom glavom M8x65
4b	6	Pločice Ø 8 mm
4c	6	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
4d	6	Šesterostrane matice M8
5	2	Potporne noge
5 a	4	Vijci sa šesterostranom glavom M8x45
5b	4	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
5c	4	Šesterostrane matice M8
6	2	Kotači Ø 160 mm
6 a	2	Vijci s valjkastom glavom M10x95
6b	2	Pločice Ø 10 mm
6c	2	Tuljci
6d	4	Šesterostrane matice M10
7	1	Zid postolja
7 a	2	Vijci sa šesterostranom glavom M8x65
7b	2	Pločice Ø 8 mm
7c	2	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
7d	2	Šesterostrane matice M8
8	1	Umetna ploča sa stezaljkom
9	3	Umetna ploča
9 a	6	Vijci sa šesterostranom glavom M8x65
9b	8	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
9c	6	Šesterostrane matice M8
9d	2	Vijci sa šesterostranom glavom M8x70
10	1	Umetak sitastog bubnja
10 a	6	Imbus vijci M6x16 (montirani)
10b	6	Pločice Ø 6 mm (montirane)
10c	6	Nazubljene pločice Ø 8,3 mm (montirane)
10d	6	Šesterostrane matice M6 (montirane)

4. Namjenska uporaba

Valjkastim sitom možete prosijavati, odvajati ili miješati različite materijale poput zemlje, komposta i pijeska. Tako se velike količine zemlje mogu osloboditi od kamenja, kompost pretvoriti u vrijednu zemlju za uzgoj, a pijesak izdvojiti iz supstrata.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.
Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.
Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.
Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.
Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST
Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ UPOZORENJE
Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ
Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR
Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5. Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.
Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
b) Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata. U slučaju odvraćanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

a) Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
c) Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
d) Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
e) Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu. Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
f) Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku. Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

a) Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.

Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.

e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.

g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba električnog alata i rukovanje njime

a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za svoj zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.

b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.

d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.

e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.

f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.

g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servisiranje

a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

Opće sigurnosne napomene za valjkasta sita

- Osigurajte da se proizvod nalazi stabilno na čvrstoj podlozi.
- Radovi održavanja i čišćenja smiju se izvoditi samo ako je izvučen mrežni utikač.
- Montaže, popravke i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljanja i održavanja treba odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri radu na ovom proizvodu moraju biti montirane sve zaštitne naprave i svi zaštitni pokrovi.

- Provjerite električne kabele. Ne rabite neispravne kabele.
- Nemojte prekrivati ulazne otvore zraka na motoru.
- Držite djecu podalje od proizvoda priključenog na mrežu.
- Ne posežite u sitasti bubanj.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Odvojite proizvod od vanjskog energetskog izvora čak i ako ga samo nakratko premještate!
  Prije ponovnog stavljanja u pogon, proizvod ponovno propisno priključite na mrežu.
- Pri punjenju zemljom nemojte unositi lopatu ili vrtne vile u sitasti bubanj dok radi.
- Pri radovima s lopatom ili vrtnim vilama održavajte razmak prema bubnju. Lopata ili vrtne vile mogu se uglaviti. Postoji opasnost od ozljeda.
- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Priključni utikač valjkastog sita mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Pri radu na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Osigurajte da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na izvor električne energije.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke. Alat ili ključ koji se nalazi na rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
- Nosite zaštitne naočale. Nošenje zaštitne opreme poput protukliznih zaštitnih cipela smanjuje rizik od ozljeda.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Prije početka rukovanja ovim proizvodom provjerite ima li oštećenih dijelova. Oštećen zaštitni uređaj ili neki drugi dio moraju se oprezno provjeriti kako bi se osiguralo da ispravno rade i ispunjavaju predviđenu funkciju. Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, pukotine, montažu ili druge uvjete koji mogu negativno utjecati na funkciju proizvoda.
- Oštećen zaštitni uređaj ili neki drugi dio moraju se stručno popraviti ili zamijeniti.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja proizvoda: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati tipku za pokretanje. Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- **Izbačeno kamenje ili izbačena zemlja mogu dovesti do ozljeda.** Unaprijed provjerite ima li stranih tijela na površinama koje će se obrađivati. Vodite računa o tome da je zaštitna podloška ispravno postavljena. Pri radu nosite zaštitne naočale.

Ponašanje u izvanrednoj situaciji

Pružite potrebne mjere prve pomoći u skladu s ozljedom i što brže potražite odgovarajuću liječničku pomoć.

Zaštitite ozlijeđenu osobu od dodatnih ozljeda i stavite je u miran položaj. Za slučaj eventualne nezgode na radnom mjestu uvijek bi pri ruci trebala postojati kutija prve pomoći u skladu s normom DIN 13164. Potrošeni materijal iz kutije prve pomoći valja odmah ponovno nadomjestiti.

Kada tražite pomoć, navedite sljedeće informacije:

1. mjesto nezgode
2. vrstu nezgode
3. broj ozlijeđenih osoba
4. vrstu ozljeda
5. Pričekajte dodatna pitanja

7. Tehnički podatci

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Način rada	S1
Ulazna snaga P1	360 W
Izlazna snaga P2	180 W
Dimenzije d x š x v	1080 x 720 x 1500 mm
Sitasti bubanj Ø	400 mm
Duljina sitastog bubnja	900 mm
Sitasti bubanj brzina vrtnje n_0	42 min^{-1}
Podešavanje nagiba bubnja	0° ili 10°.
Veličina otvora	10/20 mm
Snaga cca.	3 m³/h
Masa	36,9 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije
⚠ **Upozorenje**: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Informacija o buci u skladu s normom EN 62841-1

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	78,2 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$	3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	67,7 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šaka-ruka)

Vibracije a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!
Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

⚠ Pozor!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

- Osigurajte da su svi dijelovi i alati prisutni.
- Radite na ravnoj i stabilnoj površini.
- Provjerite imate li dovoljno prostora.
- Zamolite drugu osobu da vam pomogne pri montiranju proizvoda.

Potreban montažni alat:
- 2 račvasta ključa veličine 13*
- 2 račvasta ključa veličine 17*

* nije sadržano u opsegu isporuke

9.1 Montiranje krakova postolja (sl. 3)

Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
3 a	2	Razmačni svornjak
3b	4	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
3c	4	Šesterostrane matice M8
3d	1	Vijak sa šesterostranom glavom M10x70
3e	1	Pločica Ø 10 mm
3f	1	Šesterostrana matica M10

1. Pričvrstite krakove postolja (zdesna i slijeva) (3) na okvir (2a) sitastog bubnja (2) s pomoću dva razmačna svornjaka (3a).
2. Osigurajte ih s pomoću nazubljenih pločica Ø 8,2 mm (3b) i četiri šesterostrane matice M8 (3c).

3. Umetnite vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3d) kroz krakove postolja (zdesna i slijeva) (3) i okvir (2a) sitastog bubnja (2).
4. Osigurajte ih pločicom Ø 10 mm (3e) i šesterostranom maticom M10 (3f).

9.2 Montiranje šipki postolja na zid postolja (sl. 4)
Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
4 a	6	Vijci sa šesterostranom glavom M8x65
4b	6	Pločice Ø 8 mm
4c	6	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
4d	6	Šesterostrane matice M8

Provjerite jesu li zakošene šipke postolje usmjerene prema unutra.
1. Montirajte dva kraka postolja (4) na zid postolja (7).
2. Za to uporabite tri vijka sa šesterostranom glavom M8x65 (4a), tri pločice Ø 8 mm (4b), tri nazubljene pločice Ø 8,2 mm (4c) i tri šesterostrane matice M8 (4d) po šipki postolja.
3. Rukom pričvrstite šesterostrane matice M8 (4d) s nazubljenom pločicom Ø 8,2 mm (4c).
4. Nakon postavljanja svih vijaka sa šesterostranom glavom M8x65 (4a), pritegnite ih unakrsno.

9.3 Montiranje potpornih nogu (sl. 5)
Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
5 a	2	Vijci sa šesterostranom glavom M8x45
5b	2	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
5c	2	Šesterostrana matica M8

1. Pričvrstite potporne noge (5) na šipke postolja (4) s pomoću dva vijka sa šesterostranom glavom M8x45 (5a).
2. Osigurajte ih s pomoću nazubljenih pločica Ø 8,2 mm (5b) i dvije šesterostrane matice M8 (5c).
3. Svakako montirajte potporne noge (5) s izrezom okrenutim prema dolje.

9.4 Montiranje kotača (sl. 6)
Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
6 a	1	Vijak s valjkastom glavom M10x95
6b	1	Pločica Ø 10 mm
6c	1	Tuljak
6d	2	Šesterostrane matice M10

1. Pričvrstite kotače (6) s po jednim vijkom s valjkastom glavom M10x95 (6a), jednim tuljkom (6c), jednom pločicom Ø 10 mm (6b) i dvije šesterostrane matice M10 (6d).
2. Prilikom podupiranja i pritezanja šesterostranih matica M10 (6d) provjerite okreću li se kotači nesmetano.

9.5 Montiranje zida postolja (sl. 6)
Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
7 a	2	Vijci sa šesterostranom glavom M8x65
7b	2	Pločice Ø 8 mm
7c	2	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
7d	2	Šesterostrane matice M8

- Pričvrstite vijak sa šesterostranom glavom M8x65 (7a) s pločicom Ø 8 mm (7b), nazubljenom pločicom Ø 8,2 mm (7c) i šesterostranom maticom M10 (7d).

9.6 Pričvršćivanje krakova i šipki postolja i montiranje transportnog stremena (sl. 7)
Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
8	1	Umetna ploča sa stezaljkom
9	3	Umetne ploče
9 a	6	Vijci sa šesterostranom glavom M8x65
9b	8	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
9c	6	Šesterostrane matice M8
9d	2	Vijci sa šesterostranom glavom M8x70

1. Pričvrstite krakove postolja (3) na šipke postolja (4) s pomoću tri vijka sa šesterostranom glavom M8x65 (9a), tri nazubljene pločice Ø 8,2 mm (9b) i tri šesterostrane matice M8 (9c).
2. Postavite transportni stremen (11) na umetne ploče (8/9) s pomoću dva vijka sa šesterostranom glavom M8x70 (9d) i dvije nazubljene pločice Ø 8,2 mm (9b).
3. Radi lakše montaže najprije rukom pričvrstite umetne ploče na šipke postolja (4).
4. Pazite da umetnu ploču montirate stezaljkom (8) na prednjoj desnoj strani.

9.7 Montiranje umetka sitastog bubnja (sl. 8 i 9)
Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
10c	3	Imbus vijci M6x16
10d	3	Pločice Ø 6 mm
10e	3	Nazubljene pločice Ø 8,3 mm
10f	3	Šesterostrane matice M6

Sitasti bubanj (2) pritom uvijek ostaje montiran na okviru (2a)!

1. Demontirajte uzdužne letvice sitastog bubnja (10a) montirane na unutarnju stranu sitastog bubnja (2). Radi konačne ponovne montaže označite položaj dvije letvice sitastog bubnja (10a) flomasterom.
2. Umetnite umetak sitastog bubnja (10) u sitasti bubanj (2).
3. Pogurnite prstene (10b) u s prednjeg i stražnjeg dijela sitastog bubnja (2) i postavite ih okomito u sitasti bubanj (2).
4. Uvrnite prstene (10b) kroz mrežicu sita: Ponovno montirajte dvije letvice sitastog bubnja (10a) na točke označene flomasterom. Za to uporabite tri imbus vijka M6x16 (10c), tri pločice Ø 6 mm (10d), tri nazubljene pločice Ø 8,3 mm (10e) i tri šesterostrane matice M6 (10f). Provjerite je li udarni rub sita pokroven letvicom sitastog bubnja (10a). (Sl. 9)

10. Stavljanje u pogon

⚠ UPOZORENJE
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

⚠ UPOZORENJE
Zamolite drugu osobu da vam pomogne postaviti proizvod!

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od prignječenja!

⚠ UPOZORENJE
Zemlja se uvijek puni u bubanj sprijeda. (Sl. 10)

Proizvod ima snažan elektromotor i zaštitu od preopterećenja za dodatnu sigurnost.
Robusno postolje osigurava stabilnost i dobru pokretljivost proizvoda. Nagib sitastog bubnja može se podesiti kako bi se optimizirala učinkovitost prosijavanja i prilagodilo rezultat materijalu i željenom stupnju odvajanja.

Funkcioniranje upravljačkih elemenata naći ćete u sljedećim opisima.

10.1 Namještanje nagiba bubnja (sl. 3, 11)

- Postavite sitasti bubanj na odgovarajući nagib ovisno o lokaciji.
- Nagib ovisi o prirodi materijala koji se obrađuje.
- Strmiji nagib osigurava brže kretanje materijala kroz bubanj. To je korisno kada se obrađuje veliki materijal ili materijal u velikim količinama uz što kraće vrijeme obrade.
- Plosnatiji nagib usporava protok materijala i omogućuje duže zadržavanje materijala u situ. Time se postiže temeljitije odvajanje, a posebno u slučaju finih materijala.
- Različiti materijali (npr. pijesak, zemlja, kompost) imaju različita svojstva poput gustoće, vlage i granulacije. Nagib se može podesiti kako bi se optimiziralo kretanje materijala u bubnju.
- Vlažan ili ljepljiv materijal zahtijeva plosnatiji nagib kako bi se spriječilo začepljenje bubnja.
- Nagib bubnja može se namjestiti na 0° ili 10°.
- Za veći nagib i time brži protok učinite sljedeće:
  1. Provjerite je li vijčani spoj (strelica) montiran u gornji otvor.
  2. Ako nije, otpustite vijčani spoj (strelica). Držite vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3d), pločicu Ø 10 mm (3e) i šesterostranu maticu M10 (3f) u ruci.
  3. Umetnite vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3d) u gornji otvor.
  4. Osigurajte vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3e) pločicom Ø 10 mm (3e) i šesterostranom maticom M10 (3f).
- Za manji nagib i time sporiji protok učinite sljedeće:
  1. Provjerite je li vijčani spoj (strelica) montiran u donji otvor.

2. Ako nije, otpustite vijčani spoj (strelica). Držite vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3d), pločicu Ø 10 mm (3e) i šesterostranu maticu M10 (3f) u ruci.
3. Umetnite vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3d) u donji otvor.
4. Osigurajte vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3e) pločicom Ø 10 mm (3e) i šesterostranom maticom M10 (3f).

10.2 Važne napomene prije stavljanja u pogon

- Prije stavljanja u pogon pročitajte sigurnosne napomene.
- Svi zaštitni uređaji moraju biti montirani.
- Nakon priključivanja na električnu mrežu proizvod je spreman za rad.
- Električni kabel uvijek položite u stezaljku na umetnom limu.

10.3 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 11)

1. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj (I) kako biste pokrenuli proizvod.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj (0) kako biste zaustavili proizvod.

10.4 Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja motora, npr. zbog blokiranja bubnja, proizvod se automatski isključuje.

10.5 Napomene za rad

⚠ UPOZORENJE

Pri punjenju sitastog bubnja održavajte dovoljan razmak prema proizvodu.

- Osigurajte da se proizvod nalazi stabilno na čvrstoj podlozi.
- Ne posežite u sitasti bubanj.
- Nemojte preopteretiti sito jer to može dovesti do oštećenja mehanike. Maksimalno opterećenje trebalo bi biti navedeno u uputama. Ravnomjerno i u predviđenim količinama punite materijal u proizvod kako biste spriječili opterećenje ili neravnomjerno opterećenje.
- Pri punjenju nemojte unositi lopatu ili vrtne vile u sitasti bubanj dok radi.
- U slučaju blokiranog materijala, odmah zaustavite rad, isključite proizvod i očistite ga.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- Pukotine zbog starenja izolacije

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za proizvode s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo osigurač veličine C 16 A ili K 16 A!

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

12. Čišćenje

⚠ Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

- Redovito uklanjajte ostatke materijala kako biste spriječili začepljenja.
- Ne rabite agresivne kemikalije ili visokotlačne čistače. Ne prskajte proizvod vodom. Opasnost zbog električnog udara!

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda. Prodiranje vode povećava rizik od električnog udara.

13. Skladištenje

POZOR
Stroj ne skladištite nezaštićen na otvorenom ili u vlažnoj okolini!

- Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.
- Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

14. Transport

⚠ UPOZORENJE: Opasnost od ozljeda
Transportirajte proizvod samo kada je motor isključen i utikač mrežni utikač izvučen iz utičnice.

POZOR
Pobrinite se za to da je teret ispravno osiguran kada proizvod prevozite u motornim vozilima.
1. Isključite proizvod, izvucite električni kabel i očistite ga od grube prljavštine.
2. Nagnite proizvod na kotače i pomaknite ga u željeni položaj.

15. Održavanje

⚠ UPOZORENJE!
Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

Radove održavanja i čišćenja obavljajte samo pri isključenom motoru i izvučenom mrežnom utikaču.

15.1 Namještanje letvice s četkom (sl. 12)
Letvica s četkom (12) čisti bubanj od zalijepljenog materijala tijekom rada. Ako letvica s četkom (12) nije ispravno namještena, materijal se može nakupiti na bubnju, što će smanjiti učinkovitost prosijavanja i može začepiti bubanj.
Stoga, ako je potrebno, namjestite letvicu s četkom (12):
1. Otpustite tri imbus vijka (12a) imbus ključem od 4 mm i pogurnite letvicu s četkom (12) u željeni položaj.
2. Razmak između letvice s četkom (12) i sitastog bubnja (2) mora biti namješten tako da čekinje lagano dodiruju sitasti bubanj (2), a da ne vrše prekomjeran pritisak.
3. Zatim rukom pritegnite tri imbus vijka (12a).

15.2 Zatezanje pogonskog remena (motor) (sl. 13)
Nakon nekog vremena pogonski se remen (motor) (13d) može produljiti ili istrošiti, što može uzrokovati nepouzdan prijenos snage s elektromotora (13) na sitasti bubanj (2). U tom slučaju naknadno zategnite ili zamijenite pogonski remen (motor) (13d). Učinite sljedeće:

1. Odvrnite pokrov (remen motora) (13a) tako da otpustite vijke s križnom glavom (13b).
2. Namjestite zategnutost remena otpuštanjem tri vijka motora (13c) i pomicanjem elektromotora (13) prema gore.
3. Ako se pogonski remen (motor) (13d) ne može više zategnuti i/ili je porozan, on je istrošen i potrebno ga je zamijeniti.
4. Čvrsto držite elektromotor (13) jednom rukom i ponovno čvrsto pritegnite ležajne vijke (13c) drugom rukom.
5. Ponovno postavite pokrov (remen motora) (13a).

15.3 Zatezanje pogonskog remena (sitasti bubanj) (sl. 14)
Nakon nekog vremena pogonski se remen (sitasti bubanj) (14a) može produljiti ili istrošiti, što može uzrokovati nepouzdan prijenos snage s elektromotora (13) na sitasti bubanj (2). U tom slučaju naknadno zategnite ili zamijenite pogonski remen (sitasti bubanj) (14a). Učinite sljedeće:

1. Odvrnite pokrov filtra zraka (remen sitastog bubnja) (14). (Sl. 1)
2. Otpustite pritezni vijak (remenica) (14b) i prema tome namjestite ležajeve.
3. Ako se remen više ne može ponovo zategnuti i/ili je porozan, istrošen je i mora se zamijeniti.

4. Zatim čvrsto pritegnite pritezni vijak (remenica) (14b) i rukom pritegnite pokrov (remen sitastog bubnja) (14) natrag na kućište.

16. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci
Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.
Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja

16.1 Naručivanje rezervnih dijelova
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:
- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor	Br. artikla:
Kotač	42001109
Sitasti bubanj	42002023
Umetak sitastog bubnja	42030002
Pogonski remen (motor)	05012523
Letvica s četkom	42002707
Električna oprema	42013000
SSK 230 V/50 Hz	42030004
Vrećica s priborom za montažu	42030007
Pogonski remen (sitasti bubanj)	05012119

16.2 Servisne informacije
Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: pogonski remen (motor) (13a), pogonski remen (sitasti bubanj) (14a), umetak sitastog bubnja (10), letvice sitastog bubnja (10a)

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

17. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži

Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)

Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.

- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

18. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi	Motor je preopterećen	Ponovno uključite proizvod
	Ne postoji mrežni napon	Zatražite od električara da provjeri utičnicu, kabel, vod i utikač (vidi Električno priključivanje)
Motor radi, ali sitasti se bubanj ne okreće	Remen motora je neispravan ili ima premalu zategnutost	Provjerite remen motora, zategnite ga ili ga zamijenite
	Remen sitastog bubnja je neispravan ili je premalo zategnut	Provjerite remen sitastog motora, zategnite ga ili ga zamijenite
Materijal za prosijavanje se ne prosijava u potpunosti	Materijal za prosijavanje je zgrudan i/ili prevlažan	Unaprijed usitnite materijal za prosijavanje i/ili pričekajte da je suši
	Nagib bubnja je prestrm	Smanjite nagib sitastog bubnja

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.
CE	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 188
2. Opis izdelka (sl. 1) ... 188
3. Obseg dostave (sl. 2) ... 189
4. Namenska uporaba ... 189
5. Splošni varnostni napotki ... 190
6. Preostala tveganja ... 192
7. Tehnični podatki ... 193
8. Razpakiranje ... 193
9. Sestava ... 193
10. Zagon naprave ... 195
11. Električni priključek ... 196
12. Čiščenje ... 196
13. Skladiščenje ... 197
14. Prevoz ... 197
15. Vzdrževanje ... 197
16. Popravilo in naročanje nadomestnih delov ... 198
17. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 198
18. Pomoč pri motnjah ... 199
19. Izjava o skladnosti ... 377

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:
Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:
Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.
Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložite vse dokumente.

2. Opis izdelka (sl. 1)

1. Pogon zaslona je predhodno sestavljen
1a. Stikalo za vklop in izklop
2. Sejalni boben
2a. Okvir (sejalni boben)
3. (Razširitev mize desno in levo)
3a. Vijaki za razdaljo
3b. Nazobčana podložka Ø 8,2 mm
3c. Šesteroroba matica M8
3d. Šesterorobi vijak M10x70
3e. Majhna podložka Ø 10 mm
3f. Šesteroroba matica M10
4. Prečnik ogrodja
4a. Šesterorobi vijak M8x65
4b. Podložka Ø 8 mm
4c. Nazobčana podložka Ø 8,2 mm
4d. Šesteroroba matica M8
5. Podporna noga
5a. Šesterorobi vijak M8 x 45
5b. Nazobčana podložka Ø 8,2 mm
5c. Šesteroroba matica M8
6. Kolo Ø 160 mm
6a. Cilindrični vijak M10x95
6b. Podložka Ø 10 mm
6c. Nastavek
6d. Šesteroroba matica M10
7. Stena stojala
7a. Šesterorobi vijak M8x65
7b. Podložka Ø 8 mm
7c. Nazobčana podložka Ø 8,2 mm
7d. Šesteroroba matica M8
8. Plošča zgloba s sponko
9. Plošča zgloba
9a. Šesterorobi vijak M8x65
9b. Nazobčana podložka Ø 8,2 mm
9c. Šesteroroba matica M8
9d. Šesterorobi vijak M8x70
10. Vložek sejalnega bobna, velikost odprtine 10 mm
10a. Letev sejalnega bobna
10b. Obroč
10c. Vijak z notranjim šesterokotnikom M6x16
10d. Podložka Ø 6 mm
10e. Nazobčana podložka Ø 8,3 mm
10f. Šesteroroba matica M6
11. Transportni ročaj
12. Krtačna letev
12a. Vijak z notranjim šesterokotnikom (krtačna letev)
13. Elektromotor
13a. Pokrov (jermen motorja)
13b. Vijak s križno glavo
13c. Vijak motorja
13d. Pogonski jermen (motor)
14. Pokrov (sejalni bobni)
14a. Šesteroroba matica
14b. Pogonski jermen (sejalni boben)
14c. Pritrdilni vijak (jermenica)

3. Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
1	1	Pogon zaslona je predhodno sestavljen
3	2	Razširitev mize (desno in levo)
3 a	2	Vijaki za razdaljo
3b	4	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
3c	4	Šesterorobe matice M8
3d	1	Šesterorobi vijak M10x70
3e	1	Podložka Ø 10 mm
3f	1	Šesteroroba matica M10
4	2	Prečniki ogrodja
4 a	6	Šesterorobi vijaki M8x65
4b	6	Podložke Ø 8 mm
4c	6	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
4d	6	Šesterorobe matice M8
5	2	Podporne noge
5 a	4	Šesterorobi vijaki M8x45
5b	4	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
5c	4	Šesterorobe matice M8
6	2	Kolesa Ø 160 mm
6 a	2	Cilindrični vijaki M10x95
6b	2	Podložke Ø 10 mm
6c	2	Vtičnice
6d	4	Šesterorobe matice M10
7	1	Stena stojala
7 a	2	Šesterorobi vijaki M8x65
7b	2	Podložke Ø 8 mm
7c	2	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
7d	2	Šesterorobe matice M8
8	1	Plošča zgloba s sponko
9	3	Plošča zgloba
9 a	6	Šesterorobi vijaki M8x65
9b	8	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
9c	6	Šesterorobe matice M8
9d	2	Šesterorobi vijaki M8x70
10	1	Vložek sejalnega bobna
10 a	6	Vijaki z notranjim šesterokotnikom M6x16 (nameščene)
10b	6	Podložke Ø 6 mm (nameščene)
10c	6	Nazobčane podložke Ø 8,3 mm (nameščene)
10d	6	Šesteroroba matica M6 (nameščena)

4. Namenska uporaba

Z rotacijskim sitom lahko sejete, ločujete ali mešate različne materiale, kot so zemlja, kompost in pesek. Na ta način je mogoče odstraniti kamenje iz velikih količin prsti, kompost pretvoriti v dragoceno rastno prst ali pesek učinkovito filtrirati iz substratov.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.
Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v navodilih za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.
Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.
Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.
Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST
Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5. Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO: Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.
Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.
Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
b) Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
c) Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
c) Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
d) Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje. Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
f) Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.

b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.

c) **Preprečite nenameren zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.

d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.

e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.

f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4) Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.

d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.

g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5) Servis

a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Splošna varnostna navodila za rotacijska sita

- Pazite, da izdelek stabilno stoji na trdni podlagi.
- Vzdrževalna dela in čiščenje lahko izvajate samo, ko je omrežni vtič odklopljen.
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravlja samo strokovnjak.

- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Pri delu na izdelku morajo biti nameščene vse zaščitne priprave in pokrivala.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte pomanjkljivih vodov.
- Ne prekrivajte odprtin za dovod zraka na motorju.
- Otroci naj se približujejo izdelku, priključenem na omrežje.
- Ne segajte v delujoč sejalni boben.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Tudi pri neznatni menjavi lokacije odklopite izdelek iz vsakršnega električnega napajanja!
  Pred ponovnim zagonom izdelek ponovno ustrezno priklopite na električno omrežje.
- Pri nalaganju zemlje ne vstavljajte žlice ali vrtnih vilic v delujoč sejalni boben.
- Pri delu z žlico ali vrtnimi vilicami se ne približujte bobnu. Lopata ali vrtne vilice se lahko zataknejo. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Priključni vtič rotacijskega sita se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Pri delu na prostem uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni tudi za zunanjo uporabo.
- Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje.
- Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.
- Nosite zaščitna očala. Nošenje zaščitne opreme, kot so nedrseči varnostni čevlji, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Pred delom z izdelkom ga preglejte za poškodovane dele. Poškodovano zaščitno pripravo ali drug del morate skrbno pregledati, da zagotovite pravilno delovanje in izvajanje predvidene funkcije. Preverite poravnavo gibljivih delov, zlome, montažo ali druge pogoje, ki bi lahko vplivali na delovanje.
- Poškodovano zaščitno pripravo ali drug del je treba ustrezno popraviti ali zamenjati.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu izdelka: ko vtič vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite vstavitveno orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- **Izvrženo kamenje ali zemlja lahko povzroči poškodbe.** Vnaprej preverite površine, ki jih boste obdelovali, za tujke. Prepričajte se, da je zaščitna podloga pravilno nameščena. Med delom nosite zaščitna očala.

Ravnanje v sili
Poskrbite za potrebne ukrepe prve pomoči, ki ustrezajo poškodbi, in čim prej poiščite usposobljeno zdravniško pomoč.

Poškodovanca zaščitite pred nadaljnjimi poškodbami in ga pomirite. Za primer morebitne nesreče mora biti na delovnem mestu vedno na voljo prva pomoč v skladu z DIN 13164. Material, ki se vzame iz prve pomoči, je treba takoj dopolniti.

Ko pokličete pomoč, navedite naslednje informacije:
1. Kraj nesreče
2. Vrsta nesreče
3. Število poškodovancev
4. Vrste poškodb
5. Počakajte na povratna vprašanja

7. Tehnični podatki

Motor	230–240 V~ / 50 Hz
Način delovanja	S1
Vhodna moč P1	360 W
Izhodna moč P2	180 W
Dimenzije D x Š x V	1080 x 720 x 1500 mm
Sejalni boben Ø	400 mm
Dolžina sejalnega bobna	900 mm
Hitrost sejalnega bobna n_0	42 min^{-1}
Nastavljiv nagib bobna	0° ali 10°
Velikost odprtin mreže	10/20 mm
Napajanje pribl.	3 m^3/h
Teža	36,9 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije
⚠ **Opozorilo**: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjeni v skladu s standardom EN 62841-1

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	78,2 dB
Negotovost $K_{WA/pA}$	3 dB
Raven hrupa L_{pA}	67,7 dB

Vrednosti tresljajev (nihanja dlan-roka)

Vibracije a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!
Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

⚠ Pozor!
Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

- Zagotovite, da so vsi deli in orodja popolnoma nameščeni.
- Delajte na ravni, stabilni površini.
- Poskrbite, da boste imeli dovolj prostora.
- Vključite drugo osebo za postavitev izdelka.

Potrebno montažno orodje:
- 2 viličasta ključa velikosti SW 13*
- 2 viličasta ključa velikosti SW 17*

* ni vključeno v obseg dostave

9.1 Montaža opore okvirja (sl. 3)
Potrebni material:

Poz.	Število	Opis
3 a	2	Vijaki za razdaljo
3b	4	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
3c	4	Šesterorobe matice M8
3d	1	Šesterorobi vijak M10x70
3e	1	Podložka Ø 10 mm
3f	1	Šesterororoba matica M10

1. Z dvema distančnima vijakoma (3a) pritrdite roki okvirja (desno in levo) (3) na okvir (2a) sejalnega bobna (2).
2. Pritrdite ga s štirimi nazobčanimi podložkami Ø 8,2 mm (3b) in štirimi šestrobimi maticami M8 (3c).
3. Šestrobi vijak M10x70 (3d) vstavite skozi roke okvirja (desno in levo) (3) in okvir (2a) sejalnega bobna (2).
4. Pritrdite s podložko Ø 10 mm (3e) in šestrobo matico M10 (3f).

9.2 Namestitev letve na steno stojala (sl. 4)

Potrebni material:

Poz.	Število	Opis
4 a	6	Šesterorobi vijaki M8x65
4b	6	Podložke Ø 8 mm
4c	6	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
4d	6	Šesterorobe matice M8

Upoštevajte, da so poševna vodila stojala obrnjena navznoter.

1. Namestite dve vodili stojala (4) na steno stojala (7).
2. V ta namen uporabite tri šestrobe vijake M8x65 (4a), tri podložke Ø 8 mm (4b), tri nazobčane podložke Ø 8,2 mm (4c) in tri šestrobe matice M8 (4d) za vsak okvir.
3. Ročno pritrdite šestrobe matice M8 (4d) z nazobčano podložko Ø 8,2 mm (4c).
4. Ko namestite vse šestrobe vijake M8x65 (4a), jih privijte v križnem vzorcu.

9.3 Montaža podpornih nog (sl. 5)

Potrebni material:

Poz.	Število	Opis
5 a	2	Šesterorobi vijaki M8x45
5b	2	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
5c	2	Šesteroroba matica M8

1. Podporne noge (5) pritrdite na vodila okvirja (4) z dvema šestrobičnima vijakoma M8x45 (5a).
2. Pritrdite ga z dvema nazobčanima podložkama Ø 8,2 mm (5b) in dvema šestrobnima maticama M8 (5c).
3. Podporne noge (5) namestite tako, da je vdolbina obrnjena navzdol.

9.4 Montaža koles (sl. 6)

Potrebni material:

Poz.	Število	Opis
6 a	1	Cilindrični vijak M10x95
6b	1	Podložka Ø 10 mm
6c	1	Nastavek
6d	2	Šesterorobe matice M10

1. Kolesa (6) pritrdite vsako z enim cilindričnim vijakom M10x95 (6a), eno pušo (6c), eno podložko Ø 10 mm (6b) in dvema šesterokotnima maticama M10 (6d).
2. Pri blokiranju in zategovanju šestrobe matice M10 (6d) se prepričajte, da kolesa gladko tečejo.

9.5 Montaža stene stojala (sl. 6)

Potrebni material:

Poz.	Število	Opis
7 a	2	Šesterorobi vijaki M8x65
7b	2	Podložke Ø 8 mm
7c	2	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
7d	2	Šesterorobe matice M8

- Pritrdite en vijak s šestrobo glavo M8x65 (7a) s podložko Ø 8 mm (7b), nazobčano podložko Ø 8,2 mm (7c) in šestrobo matico M10 (7d).

9.6 Pritrdite roke okvirja in vodila okvirja ter namestite transportni nosilec (sl. 7)

Potrebni material:

Poz.	Število	Opis
8	1	Plošča zgloba s sponko
9	3	Plošče zgloba
9 a	6	Šesterorobi vijaki M8x65
9b	8	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
9c	6	Šesterorobe matice M8
9d	2	Šesterorobi vijaki M8x70

1. Pritrdite roke okvirja (3) na vodila okvirja (4) s tremi šestrobinskimi vijaki M8x65 (9a), tremi nazobčanimi podložkami Ø 8,2 mm (9b) in tremi šestrobimi maticami M8 (9c).
2. Transportni ročaj (11) pritrdite na plošči zgloba (8/9) z dvema šestrobima vijakoma M8x70 (9d) in dvema ploščama Ø 8,2 mm (9b).

3. Za lažjo namestitev najprej ročno pritrdite plošči zgloba na vodila okvirja (4).
4. Pazite, da pritrdite ploščo zgloba s sponko (8) spredaj desno.

9.7 Montaža vložka sejalnega bobna (sl. 8 in 9)

Potrebni material:

Poz.	Število	Opis
10c	3	Vijaki z notranjim šesterokotnikom M6x16
10d	3	Podložke Ø 6 mm
10e	3	Nazobčane podložke Ø 8,3 mm
10f	3	Šesterorobe matice M6

Sejalni boben (2) je vedno nameščen na okvirju (2a)!

1. Odstranite na notranji strani sejalnega bobna (2) vzdolžno nameščene letve sejalnega bobna (10a). Za končno ponovno namestitev s flomastrom označite položaj obeh letev sejalnega bobna (10a).
2. Vložek sejalnega bobna (10) v sejalni boben (2).
3. Potisnite obročke (10b) v sprednji in zadnji del sejalnega bobna (2) in jih navpično namestite v sejalni boben (2).
4. Skozi mrežice sita privijte obročke (10b): Ponovno namestite dve letve sejalnega bobna (10a) na mesta, ki so označena s flomastrom. V ta namen uporabite tri šesterokotne vijake M6x16 (10c), tri podložke s Ø 6 mm (10d), tri nazobčane varovalne podložke s premerom 8,3 mm (10e) in tri šesterokotne matice M6 (10f). Prepričajte se, da je rob sita prekrit s letvijo sejalnega bobna (10a). (Sl. 9)

10. Zagon naprave

⚠ OPOZORILO
Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

⚠ OPOZORILO
Vključite drugo osebo za postavitev izdelka!

⚠ OPOZORILO
Nevarnost ukleščenja!

⚠ OPOZORILO
Zemljo vedno nasipamo v boben s sprednje strani. (sl. 10)

Izdelek ima močan električni motor in zaščito pred preobremenitvijo za dodatno varnost.
Robustno podvozje zagotavlja stabilnost in dobro mobilnost izdelka. Naklon sejalnega bobna je mogoče prilagoditi, da optimizirate učinkovitost postopka sejanja in prilagodite rezultat glede na material in želeno stopnjo ločevanja.

Funkcije upravljalnih elementov si lahko ogledate v naslednjih opisih.

10.1 Nastavitev naklona bobna (sl. 3, 11)

- Sejalni boben nastavite v želeni položaj nagiba, odvisno od položaja nosilca.
- Naklon je odvisen od narave materiala, ki ga je treba obdelati.
- Strmi naklon omogoča, da se material hitreje premika skozi boben. To je uporabno, kadar je treba presejati grobi material ali velike količine predelati v kratkem času.
- Ploski nagib upočasni pretok materiala, kar omogoča daljši čas mirovanja v situ. To vodi do temeljitejšega ločevanja, zlasti pri finih materialih.
- Različni materiali (npr. pesek, zemlja, kompost) imajo različne lastnosti, kot so gostota, vlaga in velikost zrn. Nagib je mogoče prilagoditi za optimizacijo gibanja teh materialov v bobnu.
- Moker ali lepljiv material lahko zahteva bolj ploski naklon, da se boben ne zamaši.
- Nagib bobna lahko nastavite na 0° in 10°.
- Za strmejši naklon in s tem hitrejši pretok postopajte na naslednji način:
  1. Preverite, ali je vijačna povezava (puščica) nameščena v zgornji odprtini.
  2. V nasprotnem primeru odvijte navojni priključek (puščica). V roki imejte šesterokotni vijak M10x70 (3d), podložko Ø 10 mm (3e) in šesterokotno matico M10 (3f).
  3. Vstavite šestrobi vijak M10x70 (3d) v zgornjo odprtino.
  4. Šestrobi vijak M10x70 (3e) pritrdite s podložko Ø 10 mm (3e) in šestrobo matico M10 (3f).
- Za bolj ploski naklon in s tem počasnejši pretok opravite naslednje korake:
  1. Preverite, ali je vijačna povezava (puščica) nameščena v spodnji odprtini.
  2. V nasprotnem primeru odvijte navojni priključek (puščica). V roki imejte šesterokotni vijak M10x70 (3d), podložko Ø 10 mm (3e) in šesterokotno matico M10 (3f).

3. Vstavite šestrobi vijak M10x70 (3d) v spodnjo odprtino.
4. Šestrobi vijak M10x70 (3e) pritrdite s podložko Ø 10 mm (3e) in šestrobo matico M10 (3f).

10.2 Pomembne informacije pred pripravo
- Pred zagonom upoštevajte varnostne napotke.
- Vse zaščitne naprave morajo biti nameščene.
- Ko je izdelek priključen na električno omrežje, je pripravljen za uporabo.
- Napajalni kabel vedno pripnite na plošči zgloba.

10.3 Vklop/izklop izdelka (sl. 11)
1. Premaknite stikalo za vklop/izklop (1a) v položaj (I), da zaženete izdelek.
2. Premaknite stikalo za vklop/izklop (1a) v položaj (0), da izdelek ustavite.

10.4 Preobremenitvena zaščita
Če je motor preobremenjen, npr. če je boben blokiran, se izdelek samodejno izklopi.

10.5 Delovna navodila

⚠ OPOZORILO
Pri polnjenju sejalnega bobna bodite dovolj oddaljeni od izdelka.
- Pazite, da izdelek stabilno stoji na trdni podlagi.
- Ne segajte v delujoč sejalni boben.
- Ne preobremenite sita, saj lahko poškodujete mehaniko. Največja obremenitev mora biti navedena v navodilih. Material dovajajte enakomerno in v predvideni količini, da preprečite preobremenitev ali neenakomerno obremenitev.
- Pri polnjenju ne vstavljajte žlice ali vrtnih vilic v delujoč sejalni boben.
- Če je material blokiran, takoj prenehajte z uporabo, izklopite izdelek in ga očistite.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik
Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.
Vzroki za to so lahko:
- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.
Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.
Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri izdelkih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Način priključitve Y
Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

12. Čiščenje

⚠ Nevarnost!
Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

- Redno odstranjujte ostanke materiala, da preprečite blokade.
- Ne uporabljajte agresivnih kemikalij ali visokotlačnega čistilca. Izdelka ne škropite z vodo. Nevarnost električnega udara!
- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.

- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda. Vdor vode poveča tveganje električnega udara.

13. Skladiščenje

POZOR
Izdelka ne shranjujte nezaščitene zunaj ali v vlažnem okolju!

- Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja.
- Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.
- Izdelek shranjujte v originalni embalaži.
- Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
- Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

14. Prevoz

⚠ OPOZORILO: Nevarnost poškodbe
Izdelek prevažajte samo, ko je motor izklopljen in je omrežni vtič odklopljen.

POZOR
Če izdelek prevažate z motornim vozilom, zagotovite dobro zaščito tovora.
1. Izklopite izdelek, odklopite napajalni kabel in očistite grobo umazanijo.
2. Izdelek nagnite na kolesa in ga premaknite v želeni položaj.

15. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!
Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

Vzdrževalna dela in čiščenje izvajajte samo, ko je motor izklopljen in je omrežni vtič odklopljen.

15.1 Nastavitev krtačne letve (sl. 12)

Krtačna letev (12) med delovanjem čisti oprijet material v bobnu. Če krtačna letev (12) ni pravilno nastavljena, se lahko na bobnu nabere material, ki vpliva na učinkovitost sejanja in lahko zamaši boben.
Krtačno letev (12) po potrebi nastavite.
1. Ovijte tri vijake z notranjim šesterokotnikom (12a) s 4-milimetrskim imbus ključem in potisnite krtačno letev (12) v želeni položaj.
2. Razdalja med krtačno letvijo (12) in sejalnim bobnom (2) mora biti nastavljena tako, da se ščetine rahlo dotikajo sejalnega bobna (2) brez pretiranega pritiska.
3. Nato z roko privijte tri vijake z notranjim šesterokotnikom (krtačna letev) (12a).

15.2 Napenjanje pogonskega jermena (motor) (sl. 13)

Po določenem času se lahko pogonski jermen (motor) (13d) podaljša ali obrabi, kar pomeni, da zanesljiv prenos moči od elektromotorja (13) do sejalnega bobna (2) ni več mogoč. Zaradi tega morate ponovno zategniti ali zamenjati pogonski jermen (motor) (13d). Naredite naslednje:

1. Odvijte pokrov (jermen motorja) (13a) tako, da odvijete vse vijake s križno glavo (13b).
2. Napetost jermena nastavite tako, da odvijete tri vijake motorja (13c) in elektromotor (13) potisnete navzgor.
3. Če pogonski jermen (motor) (13d) postane nenapet in/ali porozen, je obrabljen in ga morate zamenjati.
4. Elektromotor (13) držite z eno roko in z drugo roko znova privijte vijake motorja (13c).
5. Ponovno namestite pokrov (jermen motorja) (13a).

15.3 Napenjanje pogonskega jermena (sejalni boben) (sl. 14)

Po določenem času se lahko pogonski jermen (sejalni boben) (14a) podaljša ali obrabi, kar pomeni, da zanesljiv prenos moči od elektromotorja (13) do sejalnega bobna (2) ni več mogoč. Zaradi tega morate ponovno zategniti ali zamenjati pogonski jermen (sejalni boben) (14a). Naredite naslednje:

1. Odvijte pokrov (jermen sitastega bobna) (14). (Sl. 1)
2. Odvijte pritrdilni vijak (jermenica) (14b) in ustrezno prilagodite ležaje.
3. Če jermena ni več mogoče ponovno napeti in/ali je porozen, je obrabljen in ga morate zamenjati.
4. Nato z roko ponovno privijte pritrdilni vijak (jermenica) (14b) in privijte pokrov (jermen sitastega bobna) (14) nazaj na ohišje.

16. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila
Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.
V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja

16.1 Naročanje nadomestnih delov
Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:
- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema	Št. artikla:
Kolo	42001109
Sejalni boben	42002023
Vložek sejalnega bobna	42030002
Pogonski jermen (motor)	05012523
Krtačna letev	42002707
Električna oprema	42013000
SSK 230 V/50 Hz	42030004
Vrečka s pripomočki montažo	42030007
Pogonski jermen (sejalni boben)	05012119

16.2 Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Pogonski jermen (motor) (13a), pogonski jermen (sejalni boben) (14a), vložek sejalnega bobna (10), letve sejalnega bobna (10a)

* ni nujno v obsegu dostave!

17. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo

Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah

Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.

- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

• Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
• Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

18. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor ne deluje	Motor je preobremenjen	Znova vklopite izdelek
	Ni omrežne napetosti	Strokovnjak elektrik naj preveri vtičnico, kabel, napeljavo in vtič (glejte razdelek o priklopu na električno omrežje)
Motor se zažene, a se sejalni boben ne vrti	Jermeni motorja so okvarjeni ali premalo napeti	Preglejte jermene motorja, napnite jih ali zamenjajte
	Jermeni sejalnega bobna so okvarjeni ali premalo napeti	Preglejte jermene sejalnega bobna, jih napnite ali zamenjajte
Material, ki ga želite presejati, se ne preseje v celoti	Material, ki ga želite presejati, se je skepil in/ali je prevlažen	Material, ki ga želite presejati, najprej zdrobite in/ali počakajte, da se posuši
	Naklon sejalnega bobna je prevelik	Zmanjšajte naklon sejalnega bobna

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.
CE	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 202
2. Toote kirjeldus (joon. 1) 202
3. Tarnekomplekt (joon. 2) 203
4. Sihtotstarbekohane kasutus 203
5. Üldised ohutusjuhised 204
6. Jääkriskid 206
7. Tehnilised andmed 206
8. Lahtipakkimine 207
9. Ülespanemine 207
10. Käikuvõtmine 209
11. Elektriühendus 210
12. Puhastamine 210
13. Ladustamine 211
14. Transportimine 211
15. Hooldus 211
16. Remont ja varuosade tellimine 212
17. Utiliseerimine ja taaskäitlus 212
18. Rikete kõrvaldamine 213
19. Vastavusdeklaratsioon 378

1. Sissejuhatus

Tootja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:
Käitusjuhend on toote koostisosa. See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.
Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitsus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2. Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Sõelumisajam eelmonteeritud
1a. Sisse- ja väljalüliti
2. Sõelumistrummel
2a. Raam (sõelumistrummel)
3. Kandmikuhaar (paremal ja vasakul)
3a. Distantspolt
3b. Lehvikseib Ø 8,2 mm
3c. Kuuskantmutter M8
3d. Kuuskantpolt M10x70
3e. Väike seib Ø 10 mm
3f. Kuuskantmutter M10
4. Kandmikutala
4a. Kuuskantpolt M8x65
4b. Seib Ø 8 mm
4c. Lehvikseib Ø 8,2 mm
4d. Kuuskantmutter M8
5. Tugijalg
5a. Kuuskantpolt M8x45
5b. Lehvikseib Ø 8,2 mm
5c. Kuuskantmutter M8
6. Ratas Ø 160 mm
6a. Silinderpeapolt M10x95
6b. Seib Ø 10 mm
6c. Puks
6d. Kuuskantmutter M10
7. Kandmikusein
7a. Kuuskantpolt M8x65
7b. Seib Ø 8 mm
7c. Lehvikseib Ø 8,2 mm
7d. Kuuskantmutter M8
8. Klambriga sõlmplekk
9. Sõlmplekk
9a. Kuuskantpolt M8x65
9b. Lehvikseib Ø 8,2 mm
9c. Kuuskantmutter M8
9d. Kuuskantpolt M8x70
10. Sõelumistrumli südamik, silmasuurus 10 mm
10a. Sõelumistrumli liist
10b. Rõngas
10c. Sisekuuskantpolt M6x16
10d. Seib Ø 6 mm
10e. Lehvikseib Ø 8,3 mm
10f. Kuuskantmutter M6
11. Transpordilook
12. Harjaliist
12a. Sisekuuskantpolt (harjaliist)
13. Elektrimootor
13a. Kate (mootoririhm)
13b. Ristpeakruvi
13c. Mootori polt
13d. Ajamirihm (mootor)
14. Kate (sõelumistrumli rihm)
14a. Kuuskantmutter
14b. Ajamirihm (sõelumistrummel)
14c. Kinnituspolt (rihmaseib)

3. Tarnekomplekt (joon. 2)

Pos	Arv	Nimetus
1	1	Sõelumisajam eelmonteeritud
3	2	Kandmikuhaarad (paremal ja vasakul)
3a	2	Distantspolt
3b	4	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
3c	4	Kuuskantmutrid M8
3d	1	Kuuskantpolt M10x70
3e	1	Seib Ø 10 mm
3f	1	Kuuskantmutter M10
4	2	kandmikupostid
4a	6	Kuuskantpoldid M8x65
4b	6	Seibid Ø 8 mm
4c	6	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
4d	6	Kuuskantmutrid M8
5	2	Tugijalad
5a	4	Kuuskantpoldid M8x45
5b	4	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
5c	4	Kuuskantmutrid M8
6	2	Rattad Ø 160 mm
6a	2	Silinderpeapoldid M10x95
6b	2	Seibid Ø 10 mm
6c	2	Puksid
6d	4	Kuuskantmutrid M10
7	1	Kandmikusein
7a	2	Kuuskantpoldid M8x65
7b	2	Seibid Ø 8 mm
7c	2	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
7d	2	Kuuskantmutrid M8
8	1	Klambriga sõlmplekk
9	3	Sõlmplekk
9a	6	Kuuskantpoldid M8x65
9b	8	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
9c	6	Kuuskantmutrid M8
9d	2	Kuuskantpoldid M8x70
10	1	Sõelumistrumli südamik
10a	6	Sisekuuskantpoldid M6x16 (monteeritud)
10b	6	Seibid Ø 6 mm (monteeritud)
10c	6	Lehvikseibid Ø 8,3 mm (monteeritud)
10d	6	Sisekuuskantpoldid M6 (monteeritud)

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Trummelsõelaga saate sõeluda, eraldada või segada erinevaid materjale nagu mulda, komposti ja liiva. Nii saab suuri koguseid mulda kividest puhastada, komposti väärtuslikuks kasvumullaks muuta või substraatidest efektiivselt liiva välja filtreerida.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.
Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.
Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.
Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.
Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.
Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavast kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ HOIATUS
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5. Üldised ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS: Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustratsioone ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.
Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.
Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1) Ohutus töökohal

a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruses, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmud või aurud põlema süüdata.
c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
c) **Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sasitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselülitit.** Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.

c) **Vältige ettekavatsematut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne vooluvarustuse ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.

d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Elektritööriista pöörleva osa sisemuses asuv tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.

e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu.** Sedasi suudate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest osadest eemale.** Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.

g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.

b) **Ärge kasutage defektse lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.

c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.

d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.

e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud osi nii, et elektritööriista talitlus on halvendatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.

g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja haardepind ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5) Teenindus

a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

Trummelsõelte üldised ohutusjuhised

- Pöörake tähelepanu sellele, et toode seisab seisustabiilselt kõval pinnal.
- Hooldus- ja puhastustöid tohib läbi viia ainult väljatõmmatud võrgupistiku korral.
- Elektriinstallatsiooni kallal tohib installatsioone, remonte ja hooldustöid teostada ainult spetsialist.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Toote kallal töötamisel peavad olema kõik kaitseseadised ja katted monteeritud.
- Kontrollige võrguühendusjuhtmed üle. Ärge kasutage vigaseid juhtmeid.
- Ärge katke mootoril õhu sisseimemisavasid kinni.
- Hoidke lapsed võrku ühendatud tootest eemal.
- Ärge sisestage jäsemeid töötavasse sõelumistrumlisse.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.

- Lahutage ka vähima asukohavahetuse korral toode igast eksternsest energiatoitest!
  Ühendage toode enne taaskäikuvõtmist jälle nõuetekohaselt võrku.
- Ärge sisestage mullaga söötmisel labidat või aiaharki töötavasse sõelumistrumlisse.
- Hoidke labida või aiahargiga töötamisel trumli suhtes vahekaugust. Labidas või aiahark võivad kinni haakuda. Valitseb vigastusoht.
- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Trummelsõela ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Kasutage õues töötamisel ainult pikenduskaableid, mis on ka väliskeskkonna jaoks sobivad.
- Vältige ettekavatsematut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne vooluvarustuse külgeühendamist välja lülitatud.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed. Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Kandke kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu libisemiskindlate turvajalatsite kandmine vähendab vigastuste riski.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest osadest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Kontrollige toodet enne sellega töötamist kahjustatud osade suhtes. Kahjustatud kaitseseadis või muu osa tuleb hoolikalt üle kontrollida tegemaks kindlaks, et see töötab õigesti ja täidab ettenähtud funktsiooni. Kontrollige liikuvate osade väljajoondust, murdekohti, montaaži või muid tingimusi, mis võivad talitlust halvendada.
- Kahjustatud kaitseseadis või muu osa tuleb asjatundlikult remontida või välja vahetada.

Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käitusjuhendit tervikuna.
- Vältige toote juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage rakendustööriista, mida käesolevas käitusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.
- **Väljapaisatavad kivid või muld võivad vigastusi põhjustada.** Otsige töödeldavad pinnad eelnevalt võõrkehade suhtes üle. Pöörake tähelepanu sellele, et kaitsematt on nõuetekohaselt külge riputatud. Kandke töö ajal kaitseprille.

Käitumine avariijuhtumil

Algatage vigastusele vastavalt nõutavad esmaabimeetmed ja kutsuge kiireimal võimalikul viisil kvalifitseeritud arstiabi.

Kaitske vigastatut edasiste kahjude eest ja hoidke teda rahulikult. Võimaliku juhtuva õnnetuse jaoks peaks olema alati töökohal käepärast DIN 13164 kohane esmaabikarp. Esmaabikarbist võetud materjal tuleb kohe jälle asendada.

Kui kutsute abi, siis esitage järgnevad andmed:

1. Õnnetuse koht
2. Õnnetuse liik
3. Vigastatute arv
4. Vigastuste liik
5. Oodake ära päringud

7. Tehnilised andmed

Mootor	230-240 V~ / 50 Hz
Töörežiim	S1
Tarbevõimsus P1	360 W
Väljundvõimsus P2	180 W

Koostemõõdud P x L x K	1080 x 720 x 1500 mm
Sõelumistrumli Ø	400 mm
Sõelumistrumli pikkus	900 mm
Sõelumistrumli pöördearv n_0	42 min^{-1}
Trumli kalle seatav	0° või 10°
Silmaava	10/20 mm
Võimsus u	3 m^3/h
Kaal	36,9 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon
⚠ **Hoiatus**: Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Informatsioon müraemissiooni kohta EN 62841-1 järgi

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	78,2 dB
Määramatus $K_{WA/pA}$	3 dB
Helirõhutase L_{pA}	67,7 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused (käsivarre õõtsumine)

Vibratsioon a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!
Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine

⚠ Tähelepanu!
Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

- Tehke kindlaks, et kõik osad ja tööriistad on täielikult olemas.
- Töötage tasasel stabiilsel pinnal.
- Tehke kindlaks, et Teil on piisavalt ruumi.
- Võtke toote kokkupanemiseks teine inimene appi.

Nõutavad montaažitööriistad:
- 2 lihtvõtit VM 13*
- 2 lihtvõtit VM 17*

* ei sisaldu tarnekomplektis

9.1 Kandmikuhaarade monteerimine (joon. 3)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
3a	2	Distantspolt
3b	4	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
3c	4	Kuuskantmutrid M8
3d	1	Kuuskantpolt M10x70
3e	1	Seib Ø 10 mm
3f	1	Kuuskantmutter M10

1. Kinnitage kandmikuhaarad (paremal ja vasakul) (3) kahe distantspoldiga (3a) sõelumistrumli (2) raami (2a) külge.
2. Kindlustage need nelja lehvikseibiga Ø 8,2 mm (3b) ja nelja kuuskantmutriga M8 (3c).
3. Pange kuuskantpolt M10x70 (3d) läbi kandmikuhaarade (paremal ja vasakul) (3) ja sõelumistrumli (2) raami (2a).
4. Kindlustage see seibi Ø 10 mm (3e) ja kuuskantmutriga M10 (3f).

9.2 Kandmikupostide monteerimine kandmikuseina külge (joon. 4)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
4a	6	Kuuskantpoldid M8x65
4b	6	Seibid Ø 8 mm
4c	6	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
4d	6	Kuuskantmutrid M8

Pidage silmas, et kaldu kandmikupostid osutavad sissepoole.

1. Monteerige mõlemad kandmikupostid (4) kandmikuseina (7) külge.
2. Kasutage selleks igal kandmikupostil kolme kuuskantpolti M8x65 (4a), kolme seibi Ø 8 mm (4b), kolme lehvikseibi Ø 8,2 mm (4c) ja kolme kuuskantmutrit M8 (4d).
3. Kinnitage kuuskantmutrid M8 (4d) lehvikseibiga Ø 8,2 mm (4c) käe jõuga.
4. Pingutage kõik kuuskantpoldid M8x65 (4a) pärast nende kohalepanemist ristjalt kinni.

9.3 Tugijalgade monteerimine (joon. 5)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
5a	2	Kuuskantpoldid M8x45
5b	2	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
5c	2	Kuuskantmutter M8

1. Kinnitage tugijalad (5) kahe kuuskantpoldiga M8x45 (5a) kandmikupostide (4) külge.
2. Kindlustage need kahe lehvikseibiga Ø 8,2 mm (5b) ja kahe kuuskantmutriga M8 (5c).
3. Pöörake tähelepanu sellele, et monteerite tugijalad (5) väljalõikega allapoole.

9.4 Rataste monteerimine (joon. 6)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
6a	1	Silinderpeapolt M10x95
6b	1	Seib Ø 10 mm
6c	1	Puks
6d	2	Kuuskantmutrid M10

1. Kinnitage rattad (6) vastavalt ühe silinderpeapoldi M10x95 (6a), ühe puksi (6c), ühe seibi Ø 10 mm (6b) ja kahe kuuskantmutriga M10 (6d).
2. Pöörake kuuskantmutrite M10 (6d) konterdamisel ja kinnipingutamisel tähelepanu rataste kergele liikumisele.

9.5 Kandmikuseina monteerimine (joon. 6)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
7a	2	Kuuskantpoldid M8x65
7b	2	Seibid Ø 8 mm
7c	2	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
7d	2	Kuuskantmutrid M8

- Kinnitage vastavalt ühe kuuskantpoldi M8x65 (7a), ühe seibi Ø 8 mm (7b), ühe lehvikseibi Ø 8,2 mm (7c) ja ühe kuuskantmutriga M10 (7d).

9.6 Kandmikuhaarade ja kandmikupostide kinnitamine ning transpordilooga monteerimine (joon. 7)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
8	1	Klambriga sõlmplekk
9	3	Sõlmplekid
9a	6	Kuuskantpoldid M8x65
9b	8	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
9c	6	Kuuskantmutrid M8
9d	2	Kuuskantpoldid M8x70

1. Kinnitage kandmikuhaarad (3) vastavalt kolme kuuskantpoldi M8x65 (9a), kolme lehvikseibi Ø 8,2 mm (9b) ja kolme kuuskantmutriga M8 (9c) kandmikupostide (4) külge.
2. Paigaldage transpordilook (11) kahe kuuskantpoldi M8x70 (9d) ja kahe lehvikseibiga Ø 8,2 mm (9b) sõlmplekkide (8/9) külge.
3. Kinnitage sõlmplekid lihtsamaks montaažiks esmalt käe jõuga kandmikupostide (4) külge.
4. Pöörake tähelepanu sellele, et monteerite sõlmpleki klambriga (8) paremal eespool.

9.7 Sõelumistrumli südamiku monteerimine (joon. 8 ja 9)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
10c	3	Sisekuuskantpoldid M6x16
10d	3	Seibid Ø 6 mm
10e	3	Lehvikseibid Ø 8,3 mm
10f	3	Kuuskantmutrid M6

Sõelumistrummel (2) jääb seejuures alati raami (2a) külge monteerituks!

1. Võtke sõelumistrumli (2) siseküljelt pikisuunas monteeritud sõelumistrumli liistud (10a) maha. Märgistage taaspaigalduse lõpetamiseks sõelumistrumli mõlema liistu (10a) asetus eelnevalt viltpliiatsiga.
2. Pange sõelumistrumli südamik (10) sõelumistrumlisse (2).
3. Lükake rõngad (10b) ees ja taga sõelumistrumlisse (2) ning seadke need sõelumistrumlis (2) vertikaalseks.
4. Kruvige rõngad (10b) läbi sõelasilmade: Monteerige sõelumistrumli mõlemad liistud (10a) jälle viltpliiatsiga märgistatud punktide külge. Kasutage selleks vastavalt kolme sisekuuskantpolti M6x16 (10c), kolme seibi Ø 6 mm (10d), kolme lehvikseibi Ø 8,3 mm (10e) ja kolme kuuskantmutrit M6 (10f). Pöörake tähelepanu sellele, et sõela jätkuserv kaetakse sõelumistrumli liistuga (10a). (joon. 9)

10. Käikuvõtmine

⚠ HOIATUS
Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

⚠ HOIATUS
Võtke toote ülespanemiseks teine inimene appi!

⚠ HOIATUS
Muljumisoht!

⚠ HOIATUS
Trumli täitmine mullaga toimub alati esiküljelt. (joon. 10)

Toode omab võimsat elektrimootorit, ülekoormuskaitset ja täiendavaks ohutuseks ülekoormuskaitset.
Vastupidav šassii hoolitseb toote seisuturvalisuse ja hea liikuvuse eest. Sõelumistrumli kallet saab seadistada, et sõelumisprotseduuri tõhusust optimeerida ja olenevalt materjalist ning soovitud eraldusmäärast tulemust kohandada.

Palun leidke käsitsemismoodulite talitlus alljärgnevatest kirjeldustest.

10.1 Trumli kalde seadistamine (joon. 3, 11)

- Seadke sõelumistrummel olenevalt seisuplatsist nõutavasse kaldasendisse.
- Kaldasend sõltub töödeldava materjali iseloomust.
- Järsem kalle hoolitseb selle eest, et materjali liigutatakse kiiremini läbi trumli. See on abiks, kui tuleb sõeluda jämedat materjali või töödelda lühikese ajaga suuri koguseid.
- Laugem kalle aeglustab materjali voolu, mis võimaldab selle pikemat viibimiskestust sõelas. See toob kaasa põhjalikuma eraldamise, eelkõige peente materjalide puhul.
- Erinevatel materjalidel (nt liiv, muld, kompost) on erinevad omadused nagu tihedus, niiskus ja fraktsioon. Kallet saab kohandada, et trumlis materjalide liikumist optimeerida.
- Niiske või kleepuv materjal võib vajada laugemat kallet, et vältida trumli ummistumist.
- Trumli kallet saab seadistada 0° või 10° peale.
- Toimige järsema kalde ja seega kiirema läbilaske saavutamiseks järgnevalt:
  1. Kontrollige, kas poltliide (nool) on ülemisse avasse monteeritud.
  2. Kui mitte, siis vabastage poltliide (nool). Hoidke kuuskantpolti M10x70 (3d), seibi Ø 10 mm (3e) ja kuuskantmutrit M10 (3f) käes.
  3. Pistke kuuskantpolt M10x70 (3d) ülemisse avasse.
  4. Kindlustage kuuskantpolt M10x70 (3e) seibi Ø 10 mm (3e) ja kuuskantmutriga M10 (3f).
- Toimige laugema kalde ja seega aeglasema läbilaske saavutamiseks järgnevalt:
  1. Kontrollige, kas poltliide (nool) on alumisse avasse monteeritud.
  2. Kui mitte, siis vabastage poltliide (nool). Hoidke kuuskantpolti M10x70 (3d), seibi Ø 10 mm (3e) ja kuuskantmutrit M10 (3f) käes.
  3. Pistke kuuskantpolt M10x70 (3d) alumisse avasse.
  4. Kindlustage kuuskantpolt M10x70 (3e) seibi Ø 10 mm (3e) ja kuuskantmutriga M10 (3f).

10.2 Tähtsad juhised enne käikuvõtmist
- Järgige enne käikuvõtmist ohutusjuhiseid.
- Kõik kaitseseadised peavad olema monteeritud.
- Pärast võrku ühendamist on toode käitusvalmis.
- Pange võrgukaabel alati sõlmplekis asuvasse klambrisse.

10.3 Toote sisse-/väljalülitamine (joon. 11)
1. Seadke sisse-/väljalüliti (1a) asendisse (I), et toode käivitada.
2. Seadke sisse-/väljalüliti (1a) asendisse (0), et toode seisata.

10.4 Ülekoormuskaitse
Mootori ülekoormamise korral, nt trumli blokeerumisel, lülitub toode automaatselt välja.

10.5 Tööjuhised

⚠ HOIATUS
Hoidke sõelumistrumli söötmisel toote suhtes piisavat vahekaugust.
- Pöörake tähelepanu sellele, et toode seisab seisustabiilselt kõval pinnal.
- Ärge sisestage jäsemeid töötavasse sõelumistrumlisse.
- Ärge laadige sõela üle, sest see võib põhjustada mehaanikal kahjustusi. Maksimaalne laadung peaks olema esitatud juhendis. Söötke materjali ühtlaselt ja ettenähtud kogustes, et vältida ülekoormust või ebaühtlast koormust.
- Ärge sisestage täitmisel labidat või aiaharki töötavasse sõelumistrumlisse.
- Peatage blokeeritud materjali korral kohe käitus, lülitage toode välja ja puhastage.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:
- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.
Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.
Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) toodetele C 16A või K 16A kaitset!

Ühendusliik Y
Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

12. Puhastamine

⚠ Oht!
Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

- Eemaldage ummistuste vältimiseks regulaarselt materjalijäägid.
- Ärge kasutage agressiivseid kemikaale ega kõrgsurvepesurit. Ärge pihustage toodet veega. Oht elektrilöögi tõttu!
- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi.
- Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.

- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse. Vee sissetungimine suurendab elektrilöögi riski.

13. Ladustamine

TÄHELEPANU
Ärge ladustage toodet kaitsmata kujul õues ega niiskes ümbruses!

- Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.
- Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 ˚C vahel.
- Säilitage toodet originaalpakendis.
- Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
- Säilitage käitusjuhendit toote juures.

14. Transportimine

⚠ HOIATUS: Vigastusoht
Transportige toodet ainult väljalülitatud mootori ja väljatõmmatud võrgupistiku korral.

TÄHELEPANU
Hoolitsege hea laadungikindlustuse eest, kui transpordite toodet mootorsõidukites.

1. Lülitage toode välja, tõmmake võrgukaabel välja ja puhastage see jämedast mustusest.
2. Kallutage toode ratastele ja sõidutage see soovitud positsiooni.

15. Hooldus

⚠ HOIATUS!
Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

Viige hooldus- ja puhastustöid läbi ainult väljalülitatud mootori ning väljatõmmatud võrgupistiku korral.

15.1 Harjaliistu seadistamine (joon. 12)

Harjaliist (12) puhastab trumlit käituse ajal nakkuvast materjalist. Kui harjaliist (12) pole korrektselt seadistatud, siis võib trumlile materjali koguneda, mis halvendab sõelumisjõudlust ja trummel võib ummistuda.
Seadke seetõttu vajaduse korral harjaliistu (12) järele:

1. Vabastage kolm sisekuuskantpolti (12a) 4 mm sisekuuskantvõtmega ja lükake harjaliist (12) soovitud positsiooni.
2. Harjaliistu (12) ja sõelumistrumli (2) vahekaugus tuleks seadistada nii, et harjased puudutavad kergelt sõelumistrumlit (2) ilma ülemäärast survet avaldamata.
3. Pingutage kolm sisekuuskantpolti (12a) seejärel käe jõuga kinni.

15.2 Ajamirihma (mootor) pingutamine (joon. 13)

Mõne aja järel võib olla ajamirihm (mootor) (13d) pikenenud või kulunud, mistõttu pole usaldusväärne jõuülekanne elektrimootorilt (13) sõelumistrumlile (2) enam tagatud. Selleks peate ajamirihma (mootor) (13d) üle pingutama või asendama. Toimige järgnevalt:

1. Kruvige kate (mootoririhm) (13a) maha, vabastades selleks kõik ristpeakruvid (13b).
2. Seadke rihmapinget järele, lõdvendades selleks kolm mootoripolti (13c) ja surudes elektrimootorit (13) ülespoole.
3. Kui ajamirihma (mootor) (13d) ei peaks saama enam pingutada ja/või see peaks olema praguline, siis on rihm kulunud ja peate selle asendama.
4. Hoidke elektrimootorit (13) ühe käega kinni ja pingutage mootoripoldid (13c) teise käega jälle tugevasti kinni.
5. Paigaldage kate (mootoririhm) (13a) taas.

15.3 Ajamirihma (sõelumistrummel) pingutamine (joon. 14)

Mõne aja järel võib olla ajamirihm (sõelumistrummel) (14a) pikenenud või kulunud, mistõttu pole usaldusväärne jõuülekanne elektrimootorilt (13) sõelumistrumlile (2) enam tagatud. Selleks peate ajamirihma (sõelumistrummel) (14a) üle pingutama või asendama. Toimige järgnevalt:

1. Kruvige kate (sõelumistrumli rihm) (14) maha. (joon. 1)
2. Lõdvendage kinnituspolti (rihmaseib) (14b) ja seadke laagreid vastavalt järele.
3. Kui rihma ei saa enam pingutada ja/või see on praguline, siis on rihm kulunud ja tuleb asendada.
4. Pingutage kinnituspolt (rihmaseib) (14b) seejärel jälle käe jõuga kinni ja kruvige kate (sõelumistrumli rihm) (14) taas korpuse külge.

16. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohtlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

Tähelepanu: Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid
Elektrialase varustuse ühendamisi ja remonte tohib läbi viia ainult elektrispetsialist.
Palun edastage meile järgnevad andmed:
- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed

16.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:
- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud	Artikli-nr:
Ratas	42001109
Sõelumistrummel	42002023
Sõelumistrumli südamik	42030002
Ajamirihm (mootor)	05012523
Harjaliist	42002707
Elektrivarustus	42013000
SSK 230 V/50 Hz	42030004
Montaaži kaasapakkekott	42030007
Ajamirihm (sõelumistrummel)	05012119

16.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevad osi.

Kuluosad*: ajamirihm (mootor) (13a), ajamirihm (sõelumistrummel) (14a), sõelumistrumli südamik (10), sõelumistrumli liistud (10a)

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

17. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta

Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta

Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.

- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.

• Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
• Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

18. Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei tööta	Mootor on üle koormatud	Lülitage toode jälle sisse
	Võrgupinge puudub	Laske pistikupesa, kaablit, juhet ja pistikut elektrispetsialistil kontrollida (vt Elektriühendus)
Mootor töötab, aga sõelumistrummel ei pöörle	Mootoriraam defektne või liiga väike pinge	Kontrollige mootoririhm üle, pingutage üle või asendage
	Sõelumistrumli rihm defektne või liiga väike pinge	Kontrollige sõelumistrumli rihm üle, pingutage üle või asendage
Sõelumismaterjali ei sõeluta täielikult läbi	Sõelumismaterjal moodustab kamakaid ja/või liiga niiske	Eelpeenestage sõelumismaterjal ja oodake, kuni sõelumismaterjal on kuiv
	Sõelumistrumli kalle liiga järsk	Vähendage sõelumistrumli kallet

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.
CE	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įvadas ... 216
2. Gaminio aprašymas (1 pav.) ... 216
3. Komplektacija (2 pav.) ... 217
4. Naudojimas pagal paskirtį ... 217
5. Bendrieji saugos nurodymai ... 218
6. Liekamosios rizikos ... 220
7. Techniniai duomenys ... 221
8. Išpakavimas ... 221
9. Surinkimas ... 221
10. Eksploatacijos pradžia ... 223
11. Elektros prijungimas ... 224
12. Valymas ... 224
13. Laikymas ... 225
14. Transportavimas ... 225
15. Techninė priežiūra ... 225
16. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas ... 226
17. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 226
18. Sutrikimų šalinimas ... 227
19. Atitikties deklaracija ... 378

1. Įvadas

Gamintojas:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:
pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:
Eksploatavimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykite eksploatavimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2. Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Iš anksto sumontuota sieto pavara
1a. Įjungiklis ir išjungiklis
2. Tinklinis būgnas
2a. Rėmas (tinklinio būgno)
3. Rėmo svirtis (dešinėje ir kairėje)
3a. Skečiamasis kaištis
3b. Fiksavimo poveržlė Ø 8,2 mm
3c. Šešiabriaunė veržlė M8
3d. Šešiabriaunis varžtas M10x70
3e. Maža poveržlė Ø 10 mm
3f. Šešiabriaunė veržlė M10
4. Stovo skersinis
4a. Šešiabriaunis varžtas M8x65
4b. Poveržlė Ø 8 mm
4c. Fiksavimo poveržlė Ø 8,2 mm
4d. Šešiabriaunė veržlė M8
5. Atraminė koja
5a. Šešiabriaunis varžtas M8x45
5b. Fiksavimo poveržlė Ø 8,2 mm
5c. Šešiabriaunė veržlė M8
6. Ratas Ø 160 mm
6a. Cilindrinis varžtas M10x95
6b. Poveržlė Ø 10 mm
6c. Įvorė
6d. Šešiabriaunė veržlė M10
7. Stovo sienelė
7a. Šešiabriaunis varžtas M8x65
7b. Poveržlė Ø 8 mm
7c. Fiksavimo poveržlė Ø 8,2 mm
7d. Šešiabriaunė veržlė M8
8. Sustiprinanti plokštelė su sąvarža
9. Sustiprinanti plokštelė
9a. Šešiabriaunis varžtas M8x65
9b. Fiksavimo poveržlė Ø 8,2 mm
9c. Šešiabriaunė veržlė M8
9d. Šešiabriaunis varžtas M8x70
10. Tinklinio būgno įdėklas, akučių dydis 10 mm
10a. Tinklinio būgno juostelė
10b. Žiedas
10c. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu M6x16
10d. Poveržlė Ø 6 mm
10e. Fiksavimo poveržlė Ø 8,3 mm
10f. Šešiabriaunė veržlė M6
11. Transportavimo rankena
12. Šepetinė juostelė
12a. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu (šepetinės juostelės)
13. Elektros variklis
13a. Uždangalas (variklio diržo)
13b. Varžtas su kryžmine išdroža
13c. Variklio varžtas
13d. Pavaros diržas (variklio)
14. Uždangalas (tinklinio būgno diržo)
14a. Šešiabriaunė veržlė
14b. Pavaros diržas (tinklinio būgno)
14c. Tvirtinimo varžtas (diržo skriemulio)

3. Komplektacija (2 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
1	1	Iš anksto sumontuota sieto pavara
3	2	Rėmo svirtys (dešinėje ir kairėje)
3 a	2	Skečiamasis kaištis
3b	4	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
3c	4	Šešiabriaunės veržlės M8
3d	1	Šešiabriaunis varžtas M10x70
3e	1	Poveržlė Ø 10 mm
3f	1	Šešiabriaunė veržlė M10
4	2	Stovo skersiniai
4 a	6	Šešiabriauniai varžtai M8x65
4b	6	Poveržlės Ø 8 mm
4c	6	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
4d	6	Šešiabriaunės veržlės M8
5	2	Atraminės kojos
5 a	4	Šešiabriauniai varžtai M8x45
5b	4	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
5c	4	Šešiabriaunės veržlės M8
6	2	Ratai Ø 160 mm
6 a	2	Cilindriniai varžtai M10x95
6b	2	Poveržlės Ø 10 mm
6c	2	Įvorės
6d	4	Šešiabriaunės veržlės M10
7	1	Stovo sienelė
7 a	2	Šešiabriauniai varžtai M8x65
7b	2	Poveržlės Ø 8 mm
7c	2	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
7d	2	Šešiabriaunės veržlės M8
8	1	Sustiprinanti plokštelė su sąvarža
9	3	Sustiprinanti plokštelė
9 a	6	Šešiabriauniai varžtai M8x65
9b	8	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
9c	6	Šešiabriaunės veržlės M8
9d	2	Šešiabriauniai varžtai M8x70
10	1	Tinklinio būgno įdėklas
10 a	6	Varžtai su vidiniu šešiabriauniu M6x16 (sumontuoti)
10b	6	Poveržlės Ø 6 mm (sumontuotos)
10c	6	Fiksavimo poveržlės Ø 8,3 mm (sumontuotos)
10d	6	Šešiabriaunės veržlės M6 (sumontuotos)

4. Naudojimas pagal paskirtį

Sietu su ratukais galite išsijoti, atskirti arba maišyti įvairias medžiagas, tokias kaip žemė, kompostas ir smėlis. Nuo akmenų galima pašalinti didelius žemių kiekius, kompostą paversti vertinga auginimo žeme arba efektyviai išfiltruoti smėlį iš substratų.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.
Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir eksploatavimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.
Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.
Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.
Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Signalinių žodžių aiškinimas

⚠ PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS: perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.
Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.
Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1) Sauga darbo vietoje

a) **Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
c) **Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2) Elektros įrangos sauga

a) **Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais.** Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
b) **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
d) **Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių.** Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
f) **Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.

c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.

e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.

f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.

b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.

c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.

d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.

f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.

g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.

h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5) Servisas

a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Bendrieji saugos nurodymai sietams su ratukais

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminys stabiliai stovėtų ant tvirto pagrindo.
- Techninės priežiūros ir valymo darbus galima atlikti tik ištraukus tinklo kištuką.
- Elektros instaliacijos įrengimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistui.
- Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Dirbant su gaminiu, turi būti sumontuoti visi apsauginiai įtaisai ir uždangalai.
- Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidus. Nenaudokite pažeistų laidų.

- Neuždenkite variklio oro įsiurbimo angų.
- Neleiskite vaikams artintis prie gaminio, kuris prijungtas prie tinklo.
- Nekiškite rankų į veikiantį tinklinį būgną.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Net jei šiek tiek pakeisite vietą, atjunkite gaminį nuo išorinio energijos tiekimo šaltinio!
  Prieš atnaujindami eksploatavimą, gaminį vėl tinkamai prijunkite prie tinklo.
- Kraudami žemę, nedėkite kastuvo ar sodo šakės į veikiantį tinklinį būgną.
- Dirbdami su kastuvu ar sodo šake, laikykitės atstumo nuo būgno. Kastuvas ar sodo šakė gali įstrigti. Pavojus susižaloti.
- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Sieto su ratukais prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- Kai dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius kabelius.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- Užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant apsauginės priemones, pvz., neslidžius apsauginius batus, mažėja rizika susižaloti.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- Prieš dirbdami su gaminiu, patikrinkite pažeistas dalis. Pažeistą apsauginį įtaisą ar kitą dalį reikia atidžiai apžiūrėti, siekiant įsitikinti, kad jis / jį tinkamai veikia ir atlieka numatytą funkciją. Patikrinkite judančių dalių išlygiavimą, lūžimo vietas, montavimo ar kitas sąlygas, kurios gali turėti įtakos veikimui.
- Pažeistą apsauginį įtaisą ar kitą dalį reikia tinkamai suremontuoti arba pakeisti.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploatavimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti gaminio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įstatomą įrankį, kuris rekomenduojamas šioje eksploatavimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- **Išsviesti akmenys arba žemė gali sužaloti.** Iš anksto patikrinkite, ar apdirbamuose paviršiuose nėra svetimkūnių. Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų tinkamai užkabintas apsauginis paklotas. Dirbdami dėvėkite apsauginius akinius.

Elgsena avariniu atveju

Imkitės sužalojimui reikalingų atitinkamų pirmosios pagalbos priemonių ir kuo skubiau iškvieskite kvalifikuotą gydytoją.

Apsaugokite nukentėjusįjį nuo kitų sužalojimų ir palikite jį ramybėje. Galimam nelaimingam atsitikimui visada netoliese darbo vietoje reikia turėti vaistinėlę pagal DIN 13164. Iš vaistinėlės paimtą medžiagą iš karto vėl papildykite.

Jei Jums reikia pagalbos, nurodykite šiuos duomenis:

1. nelaimingo atsitikimo vietą,
2. nelaimingo atsitikimo rūšį,
3. sužeistųjų skaičių,
4. sužalojimų rūšį.
5. Laukite klausimų

7. Techniniai duomenys

Variklis	230–240 V~ / 50 Hz
Darbo režimas	S1
Imamoji galia P1	360 W
Atiduodamoji galia P2	180 W
Konstrukciniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	1080 x 720 x 1500 mm
Tinklinio būgno Ø	400 mm
Tinklinio būgno ilgis	900 mm
Tinklinio būgno sūkių skaičius n_0	42 min^{-1}
Reguliuojamas būgno pasvirimas	0° arba 10°
Akučių dydis	10/20 mm
Našumas apie	3 m³/h
Svoris	36,9 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija
⚠ **Įspėjimas**: triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Informacija apie susidarantį triukšmą pagal EN 62841-1

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	78,2 dB
Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$	3 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	67,7 dB

Vibracijos parametrai (svyravimas rankomis)

Vibracija, a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas

⚠ Dėmesio!
Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

- Įsitikinkite, kad yra visos dalys ir įrankiai.
- Dirbkite ant lygaus, stabilaus pagrindo.
- Įsitikinkite, kad yra pakankamai vietos.
- Norėdami surinkti gaminį, pasitelkite į pagalbą kitą asmenį.

Reikalingi montavimo įrankiai:
- 2 veržliarakčiai SW 13*
- 2 veržliarakčiai SW 17*

* į komplektaciją neįeina

9.1 Rėmo sviržių montavimas (3 pav.)
Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
3 a	2	Skečiamasis kaištis
3b	4	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
3c	4	Šešiabriaunės veržlės M8
3d	1	Šešiabriaunis varžtas M10x70
3e	1	Poveržlė Ø 10 mm
3f	1	Šešiabriaunė veržlė M10

1. Pritvirtinkite rėmo svirtis (dešinėje ir kairėje) (3) dviem skečiamaisiais kaiščiais (3a) prie tinklinio būgno (2) rėmo (2a).
2. Užfiksuokite jas keturiomis fiksavimo poveržlėmis Ø 8,2 mm (3b) ir keturiomis šešiabriaunėmis veržlėmis M8 (3c).
3. Prakiškite šešiabriaunį varžtą M10x70 (3d) pro rėmo svirtis (dešinėje ir kairėje) (3) ir tinklinio būgno (2) rėmą (2a).
4. Užfiksuokite jas poveržle Ø 10 mm (3e) ir šešiabriaune veržle M10 (3f).

9.2 Rėmo statramsčių tvirtinimas prie rėmo sienelės (4 pav.)

Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
4 a	6	Šešiabriauniai varžtai M8x65
4b	6	Poveržlės Ø 8 mm
4c	6	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
4d	6	Šešiabriaunės veržlės M8

Atkreipkite dėmesį į tai, kad nuožulnūs rėmo statramsčiai būtų nukreipti į vidų.

1. Pritvirtinkite abu rėmo statramsčius (4) prie rėmo sienelės (7).
2. Tam naudokite kiekvienam rėmo statramsčiui po tris šešiabriaunius varžtus M8x65 (4a), tris poveržles Ø 8 mm (4b), tris fiksavimo poveržles Ø 8,2 mm (4c) ir tris šešiabriaunes veržles M8 (4d).
3. Užfiksuokite šešiabriaunes veržles M8 (4d) ranka fiksavimo poveržle Ø 8,2 mm (4c).
4. Įstatę visus šešiabriaunius varžtus M8x65 (4a), priveržkite juos kryžmai.

9.3 Atraminių kojų montavimas (5 pav.)

Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
5 a	2	Šešiabriauniai varžtai M8x45
5b	2	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
5c	2	Šešiabriaunė veržlė M8

1. Pritvirtinkite atramines kojas (5) dviem šešiabriauniais varžtais M8x45 (5a) prie rėmo statramčių (4).
2. Užfiksuokite jas dviem fiksavimo poveržlėmis Ø 8,2 mm (5b) ir dviem šešiabriaunėmis veržlėmis M8 (5c).
3. Atkreipkite dėmesį į tai, kad atraminės kojos (5) būtų sumontuotos anga žemyn.

9.4 Ratų montavimas (6 pav.)

Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
6 a	1	Cilindrinis varžtas M10x95
6b	1	Poveržlė Ø 10 mm
6c	1	Įvorė
6d	2	Šešiabriaunės veržlės M10

1. Pritvirtinkite kiekvieną ratą (6) cilindriniu varžtu M10x95 (6a), įvore (6c), poveržle Ø 10 mm (6b) ir dviem šešiabriaunėmis veržlėmis M10 (6d).
2. Užfiksuodami ir priveržd ami šešiabriaunes veržles M10 (6d) atkreipkite dėmesį į tai, kad ratai lengvai suktųsi.

9.5 Rėmo sienelės montavimas (6 pav.)

Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
7 a	2	Šešiabriauniai varžtai M8x65
7b	2	Poveržlės Ø 8 mm
7c	2	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
7d	2	Šešiabriaunės veržlės M8

- Pritvirtinkite kiekvieną šešiabriaunį varžtą M8x65 (7a) poveržle Ø 8 mm (7b), fiksavimo poveržle Ø 8,2 mm (7c) ir šešiabriaune veržle M10 (7d).

9.6 Rėmo svirčių ir rėmo skersinių tvirtinimas bei transportavimo apkabos montavimas (7 pav.)

Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
8	1	Sustiprinanti plokštelė su sąvarža
9	3	Sustiprinančios plokštelės
9 a	6	Šešiabriauniai varžtai M8x65
9b	8	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
9c	6	Šešiabriaunės veržlės M8
9d	2	Šešiabriauniai varžtai M8x70

1. Pritvirtinkite kiekvieną rėmo svirtį (3) prie rėmo statramsčių (4) trimis šešiabriauniais varžtais M8x65 (9a), trimis fiksavimo poveržlėmis Ø 8,2 mm (9b) ir trimis šešiabriaunėmis veržlėmis M8 (9c).

2. Pritvirtinkite transportavimo apkabą (11) dviem šešiabriauniais varžtais M8x70 (9d) ir dviem fiksavimo poveržlėmis Ø 8,2 mm (9b) prie sustiprinančių plokštelių (8/9).
3. Kad būtų lengviau montuoti, pritvirtinkite sutvirtinančias plokšteles iš pradžių ranka prie rėmo statramsčių (4).
4. Atkreipkite dėmesį į tai, kad pritvirtintumėte sutvirtinančią plokštelę sąvaržą (8) dešinėje priekyje.

9.7 Tinklinio būgno įdėklo montavimas (8 ir 9 pav.)

Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
10c	3	Varžtai su vidiniu šešiabriauniu M6x16
10d	3	Poveržlės Ø 6 mm
10e	3	Fiksavimo poveržlės Ø 8,3 mm
10f	3	Šešiabriaunės veržlės M6

Tuo metu tinklinis būgnas (2) visada lieka pritvirtintas prie rėmo (2a)!

1. Išmontuokite tinklinio būgno (2) vidinėje pusėje išilgine kryptimi sumontuotas tinklinio būgno juosteles (10a). Norėdami galutinai vėl sumontuoti, flomasteriu pažymėkite dviejų tinklinio būgno juostelių (10a) padėtį.
2. Įdėkite tinklinio būgno įdėklą (10) š tinklinį būgną (2).
3. Įstumkite žiedus (10b) priekyje ir gale į tinklinį būgną (2) ir nustatykite juos vertikaliai tinkliniame būgne (2).
4. Pro tinklo akutes įsukite žiedus (10b): Vėl sumontuokite abi tinklinio būgno juosteles (10a) flomasteriu pažymėtose vietose. Tam naudokite po tris varžtus su vidiniais šešiabriauniais M6x16 (10c), tris poveržles Ø 6 mm (10d), tris fiksavimo poveržles Ø 8,3 mm (10e) ir tris šešiabriaunes veržles M6 (10f). Atkreipkite dėmesį į tai, kad sandūros kraštą uždengtų tinklinio būgno juostelė (10a). (9 pav.)

10. Eksploatacijos pradžia

⚠ ĮSPĖJIMAS
prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

⚠ ĮSPĖJIMAS
Norėdami pastatyti gaminį, pasitelkite į pagalbą kitą asmenį.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Suspaudimo pavojus!

⚠ ĮSPĖJIMAS
Žemės į būgną visada pildomos iš priekio. (10 pav.)

Gaminys yra su galingu elektros varikliu ir apsauga nuo perkrovos papildomai saugai užtikrinti.
Tvirta važiuoklė užtikrina gaminio stabilumą ir gerą judėjimą. Tinklinio būgno pasvirimą galima sureguliuoti, kad būtų optimizuotas sijojimo proceso efektyvumas ir pritaikytas rezultatas, priklausomai nuo medžiagos ir norimo atskyrimo laipsnio.

Valdymo dalių funkcijas rasite tolesniuose aprašymuose.

10.1 Būgno pasvirimo nustatymas (3, 11 pav.)

- Atsižvelgdami į stovėjimo vietą, pastatykite tinklinį būgną į reikalingą įstrižą padėtį.
- Įstriža padėtis priklauso nuo apdirbamos medžiagos savybių.
- Dėl didesnio pasvirimo medžiaga greičiau judinama būgnu. Tai naudinga sijojant stambias medžiagas arba apdorojant didelius kiekius per trumpą laiką.
- Dėl mažesnio pasvirimo sulėtėja medžiagos srautas, todėl ji ilgiau užtrunka siete. Tai lemia kruopštesnį atskyrimą, ypač smulkių medžiagų atveju.
- Skirtingų medžiagų (pvz., smėlio, žemės, komposto) savybės, pvz., tankis, drėgmė ir grūdelių dydis, skiriasi. Pasvirimą galima reguliuoti, kad būtų optimizuotas šių medžiagų judėjimas būgne.
- Jei medžiaga šlapia arba lipni, gali prireikti mažesnio pasvirimo, kad būgnas neužsikištų.
- Būgno pasvirimą galima nustatyti ties 0° ir 10°.
- Jei norite, kad nuolydis būtų statesnis, o pralaidumas greitesnis, atlikite tokius veiksmus:
  1. Patikrinkite, ar varžtinė jungtis (rodyklė) sumontuota viršutinėje kiaurymėje.
  2. Jei ne, atlaisvinkite varžtinę jungtį (rodyklė). Laikykite šešiabriaunį varžtą M10x70 (3d), poveržlę Ø 10 mm (3e) ir šešiabriaunę veržlę M10 (3f) rankoje.
  3. Įkiškite šešiabriaunį varžtą M10x70 (3d) į viršutinę kiaurymę.
  4. Užfiksuokite šešiabriaunį varžtą M10x70 (3e) poveržle Ø 10 mm (3e) ir šešiabriaune veržle M10 (3f).
- Jei norite, kad nuolydis būtų mažesnis, o pralaidumas lėtesnis, atlikite tokius veiksmus:
  1. Patikrinkite, ar varžtinė jungtis (rodyklė) sumontuota apatinėje kiaurymėje.

2. Jei ne, atlaisvinkite varžtinę jungtį (rodyklė). Laikykite šešiabriaunį varžtą M10x70 (3d), poveržlę Ø 10 mm (3e) ir šešiabriaunę veržlę M10 (3f) rankoje.
3. Įkiškite šešiabriaunį varžtą M10x70 (3d) į apatinę kiaurymę.
4. Užfiksuokite šešiabriaunį varžtą M10x70 (3e) poveržle Ø 10 mm (3e) ir šešiabriaune veržle M10 (3f).

10.2 Svarbios nuorodos prieš pradedant eksploatuoti

- Prieš eksploatacijos pradžią būtinai atsižvelkite į saugos nurodymus.
- Turi būti sumontuoti visi apsauginiai įtaisai.
- Prijungus prie tinklo, Jūsų gaminys yra parengtas darbui.
- Visada nutieskite tinklo kabelį į sąvaržą sustiprinančioje plokštelėje.

10.3 Gaminio įjungimas / išjungimas (11 pav.)

1. Norėdami paleisti gaminį, nustatykite įj./išj. jungiklį (1a) ties (I).
2. Norėdami sustabdyti gaminį, nustatykite įj./išj. jungiklį (1a) ties (0).

10.4 Apsauga nuo perkrovos

Esant variklio perkrovai, pvz., užsiblokavus būgnui, gaminys išsijungia automatiškai.

10.5 Darbo nuorodos

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pildydami tinklinį būgną, laikykitės pakankamo atstumo nuo gaminio.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminys stabiliai stovėtų ant tvirto pagrindo.
- Nekiškite rankų į veikiantį tinklinį būgną.
- Neperkraukite sieto, nes gali būti pažeisti mechanizmai. Didžiausia apkrova turėtų būti nurodyta instrukcijoje. Medžiagas tiekite tolygiai ir numatytu kiekiu, kad išvengtumėte perkrovos ar nevienodos apkrovos.
- Pildydami nekiškite kastuvo ar sodo šakės į veikiantį tinklinį būgną.
- Jei medžiaga užkišo, nedelsdami nutraukite eksploatavimą, išjunkite gaminį ir jį išvalykite.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus jungiamąjį laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidus su tokiu pačiu ženklinimu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.
Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, gaminiams su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

12. Valymas

⚠ Pavojus!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

- Reguliariai pašalinkite medžiagos likučius, kad išvengtumėte užsikišimo.

- Nenaudokite agresyvių cheminių medžiagų ar didelio slėgio valymo įrenginio. Nepurkškite ant gaminio vandens. Pavojus dėl elektros smūgio!
- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens. Patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

13. Laikymas

DĖMESIO
Nelaikykite gaminio neapsaugoję lauke arba drėgnoje aplinkoje!

- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 ˚C.
- Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.
- Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.
- Laikykite eksploatavimo instrukciją prie gaminio.

14. Transportavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS: Pavojus susižaloti
Transportuokite gaminį tik išjungę variklį ir ištraukę tinklo kištuką.

DĖMESIO
Jei gaminį transportuojate sunkvežimiais, pasirūpinkite, kad krovinys būtų gerai pritvirtintas.

1. Išjunkite gaminį, ištraukite tinklo kabelį ir nuvalykite nuo jo didesnius nešvarumus.
2. Paverskite gaminį ant ratų ir nuvežkite jį į norimą padėtį.

15. Techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Techninės priežiūros ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį ir ištraukę tinklo kištuką.

15.1 Šepetinės juostelės nustatymas (12 pav.)
Šepetinė juostelė (12) eksploatavimo metu nuo būgno nuvalo prikibusią medžiagą. Jei šepetinė juostelė (12) nėra tinkamai nustatyta, ant būgno gali susikaupti medžiagos, o tai paveiks sijojimo našumą ir gali užsikišti būgnas.
Todėl prireikus sureguliuokite šepetinę juostelę (12):

1. 4 mm raktu su vidiniu šešiabriauniu atlaisvinkite tris varžtus su vidiniais šešiabriauniais (12a) ir nustumkite šepetinę juostelę (12) į norimą padėtį.
2. Tarp šepetinės juostelės (12) ir tinklinio būgno (2) reikėtų nustatyti tokį atstumą, kad šereliai šiek tiek liestų tinklinį būgną (2), jo nespausdami per stipriai.
3. Po to ranka priveržkite tris varžtus su vidiniais šešiabriauniais (12a).

15.2 Pavaros diržo (variklio) įtempimas (13 pav.)
Po tam tikro laiko pavaros diržas (variklio) (13d) gali pailgėti arba susidėvėti, o tai reiškia, kad jėga nebus patikimai perduodama iš elektros variklio (13) į tinklinį būgną (2). Norėdami tai padaryti, turite įtempti arba pakeisti pavaros diržą (variklio) (13d). Atlikite tokius veiksmus:

1. Atsukite uždangalą (variklio diržo) (13a), atlaisvindami visus varžtus su kryžminėmis išdrožomis (13b).
2. Sureguliuokite diržo įtempį, atlaisvindami tris variklio varžtus (13c) ir paspausdami elektros variklį (13) į viršų.
3. Jei pavaros diržas (variklio) (13d) nebeįtempiamas ir (arba) yra akytas, vadinasi, jis yra susidėvėjęs ir jį reikia pakeisti.
4. Viena ranka tvirtai laikykite elektros variklį (13), o kita ranka vėl priveržkite guolio varžtus (13c).
5. Vėl sumontuokite uždangalą (variklio diržo) (13a).

15.3 Pavaros diržo (tinklinio būgno) įtempimas (14 pav.)
Po tam tikro laiko pavaros diržas (tinklinio būgno) (14a) gali pailgėti arba susidėvėti, o tai reiškia, kad jėga nebus patikimai perduodama iš elektros variklio (13) į tinklinį būgną (2). Norėdami tai padaryti, turite įtempti arba pakeisti pavaros diržą (tinklinio būgno) (14a). Atlikite tokius veiksmus:

1. Atsukite uždangalą (tinklinio būgno diržo) (14). (1 pav.)

2. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtą (diržo skriemulio) (14b) ir atitinkamai nustatykite guolius.
3. Jei diržo nebepavyksta įtempti ir (arba) jis yra akytas, vadinasi, jis susidėvėjęs ir jį reikia pakeisti.
4. Po to vėl ranka priveržkite tvirtinimo varžtą (diržo skriemulio) (14b) ir vėl prisukite uždangalą (tinklinio būgno diržo) (14) prie korpuso.

16. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėmesio: pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas
Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.
Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;

16.1 Atsarginių dalių užsakymas
Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:
- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai	Gaminio Nr.
Ratas	42001109
Tinklinis būgnas	42002023
Tinklinio būgno įdėklas	42030002
Pavaros diržas (variklio)	05012523
Šepetinė juostelė	42002707
Elektros įranga	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Montavimo priedų maišelis	42030007
Pavaros diržas (tinklinio būgno)	05012119

16.2 Techninės priežiūros informacija
Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: pavaros diržas (variklio) (13a), pavaros diržas (tinklinio būgno) (14a), tinklinio būgno įdėklas (10), tinklinio būgno juostelės (10a)

* į komplektaciją privalomai neįeina!

17. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos

Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)

Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),

- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.

- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

18. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis neveikia	Variklis perkaista	Vėl įjunkite gaminį
	Nėra tinklo įtampos	Kištukinį lizdą, kabelį, laidą ir kištuką paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui (žr. „Elektros prijungimas“)
Variklis veikia, tačiau tinklinis būgnas nesisuka	Pažeistas arba per mažai įtemptas variklio diržas	Patikrinkite, įtempkite arba pakeiskite variklio diržą
	Pažeistas arba per mažai įtemptas tinklinio būgno diržas	Patikrinkite, įtempkite arba pakeiskite tinklinio būgno diržą
Nevisiškai prasijota sijojama medžiaga	Sijojama medžiaga sulipusi ir (arba) per drėgna	Iš pradžių susmulkinkite sijojamą medžiagą ir (arba) palaukite, kol sijojama medžiaga bus sausa
	Per stipriai pasviręs tinklinis būgnas	Sumažinkite tinklinio būgno pasvirimą

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.
CE	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 230
2. Ražojuma apraksts (1. att.) ... 230
3. Piegādes komplekts (2. att.) ... 231
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 231
5. Vispārējie drošības norādījumi ... 232
6. Atlikušie riski ... 234
7. Tehniskie dati ... 235
8. Izpakošana ... 235
9. Uzbūve ... 235
10. Lietošanas sākšana ... 237
11. Pieslēgšana elektrotīklam ... 238
12. Tīrīšana ... 239
13. Glabāšana ... 239
14. Transportēšana ... 239
15. Apkope ... 239
16. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana ... 240
17. Utilizācija un otrreizēja izmantošana ... 241
18. Traucējumu novēršana ... 242
19. Atbilstības deklarācija ... 378

1. Ievads

Ražotājs:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:
Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!
Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa. Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.
Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2. Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Sieta piedziņa, iepriekš samontēta
1a. Ieslēgšana un izslēgšana slēdzis
2. Sieta trumulis
2a. Rāmis (sieta trumulis)
3. Statnes balsts (labajā un kreisajā pusē)
3a. Distanctapa
3b. Sprostpaplāksne Ø 8,2 mm
3c. Sešstūra uzgrieznis M8
3d. Sešstūrgalvas skrūve M10x70
3e. Maza paplāksne Ø 10 mm
3f. Sešstūra uzgrieznis M10
4. Statnes rokturis
4a. Sešstūrgalvas skrūve M8x65
4b. Paplāksne Ø 8 mm
4c. Sprostpaplāksne Ø 8,2 mm
4d. Sešstūra uzgrieznis M8
5. Balstkāja
5a. Sešstūrgalvas skrūve M8x45
5b. Sprostpaplāksne Ø 8,2 mm
5c. Sešstūra uzgrieznis M8
6. Ritenis Ø 160 mm
6a. Cilindriskā skrūve M10x95
6b. Paplāksne Ø 10 mm
6c. Ieliktnis
6d. Sešstūra uzgrieznis M10
7. Statnes sieniņa
7a. Sešstūrgalvas skrūve M8x65
7b. Paplāksne Ø 8 mm
7c. Sprostpaplāksne Ø 8,2 mm
7d. Sešstūra uzgrieznis M8
8. Fasonplāksne ar aizspiedni
9. Fasonplāksne
9a. Sešstūrgalvas skrūve M8x65
9b. Sprostpaplāksne Ø 8,2 mm
9c. Sešstūra uzgrieznis M8
9d. Sešstūrgalvas skrūve M8x70
10. Sieta trumuļa ieliktnis, šūnu izmērs 10 mm
10a. Sieta trumuļa panelis
10b. Gredzens
10c. Iekšējā sešstūra skrūve M6x16
10d. Paplāksne Ø 6 mm
10e. Sprostpaplāksne Ø 8,3 mm
10f. Sešstūra uzgrieznis M6
11. Transportēšanas stienis
12. Suku līste
12a. Iekšējā sešstūra skrūve (suku līste)
13. Elektromotors
13a. Pārsegs (motora siksna)
13b. Skrūve ar krustveida rievu
13c. Motora skrūve
13d. Dzensiksna (motors)
14. Pārsegs (sieta trumuļa siksna)
14a. Sešstūra uzgrieznis
14b. Dzensiksna (sieta trumulis)
14c. Stiprinājuma skrūve (siksnas skriemelis)

3. Piegādes komplekts (2. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
1	1	Sieta piedziņa, iepriekš samontēta
3	2	Statnes balsti (labajā un kreisajā pusē)
3 a	2	Distanctapa
3b	4	Sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm
3c	4	Sešstūra uzgriežņi M8
3d	1	Sešstūrgalvas skrūve M10x70
3e	1	Paplāksne Ø 10 mm
3f	1	Sešstūra uzgrieznis M10
4	2	Statīva balsti
4 a	6	Sešstūrgalvas skrūves M8x65
4b	6	Paplāksnes Ø 8 mm
4c	6	Sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm
4d	6	Sešstūra uzgriežņi M8
5	2	Atbalsta kājas
5 a	4	Sešstūrgalvas skrūves M8x45
5b	4	Sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm
5c	4	Sešstūra uzgriežņi M8
6	2	Riteņi Ø 160 mm
6 a	2	Cilindriskās skrūves M10x95
6b	2	Paplāksnes Ø 10 mm
6c	2	Ieliktņi
6d	4	Sešstūra uzgriežņi M10
7	1	Statnes sieniņa
7 a	2	Sešstūrgalvas skrūves M8x65
7b	2	Paplāksnes Ø 8 mm
7c	2	Sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm
7d	2	Sešstūra uzgriežņi M8
8	1	Fasonplāksne ar aizspiedni
9	3	Fasonplāksne
9 a	6	Sešstūrgalvas skrūves M8x65
9b	8	Sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm
9c	6	Sešstūra uzgriežņi M8
9d	2	Sešstūrgalvas skrūves M8x70
10	1	Sieta trumuļa ieliktnis
10 a	6	Iekšējā sešstūra skrūves M6x16 (uzstādītas)
10b	6	Paplāksnes Ø 6 mm (uzstādītas)
10c	6	Sprostpaplāksnes Ø 8,3 mm (uzstādītas)
10d	6	Sešstūra uzgriežņi M6 (uzstādīti)

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojot sietu uz ritentiņiem, varat izsijāt, atdalīt vai sajaukt dažādus materiālus, piem., zemi, kompostu un smiltis. Šādi ir iespējams lielus zemes daudzumus atbrīvot no akmeņiem, pārveidot kompostu vērtīgā kultivēšanas zemē vai efektīvi izfiltrēt smiltis no substrātiem.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.
Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.
Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.
Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.
Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.
Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījusi noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI
Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

⚠ UZMANĪBU!
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

5. Vispārējie drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts.
Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.
Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstruments" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1) Darba vietas drošība

a) Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.

b) Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

c) Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā. Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

a) Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.

b) Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītīm un ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.

c) Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma. Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.

d) Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.

e) Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām. Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

f) Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

a) Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.

Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.

b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.

c) **Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstruments ir izslēgts, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.

d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.

e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.

h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.

b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.

c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomainât darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.

d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.

e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas.** Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.

f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.

g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5) Serviss

a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Vispārēji drošības norādījumi sietiem uz ritentiņiem

- Ievērojiet, lai ražojums stabili atrastos uz cietas pamatnes.
- Apkopes un tīrīšanas darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots tīkla kontaktspraudnis.
- Elektroinstalācijas uzstādīšanas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālists.

- Pēc pabeigtiem labošanas un apkopes darbiem nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Veicot darbus pie ražojuma, jābūt uzstādītiem visiem aizsargmehānismiem un pārsegiem.
- Pārbaudiet elektrotīkla pieslēguma vadus. Neizmantojiet bojātus vadus.
- Nenosedziet motora gaisa iesūkšanas atveres.
- Sargājiet bērnus no ražojuma, kas pievienots pie tīkla.
- Nebāziet rokas sieta trumulī, kas atrodas darbībā.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Arī atrašanās vietas nelielas maiņas gadījumā atvienojiet ražojumu no ārējās enerģijas pievades! Pirms lietošanas atsākšanas atkārtoti pienācīgi pievienojiet ražojumu pie tīkla.
- Iekraujot augsni, neievadiet lāpstu vai dārza dakšu sieta trumulī, kas atrodas darbībā.
- Veicot darbus ar lāpstu vai dārza dakšu, ievērojiet attālumu līdz trumulim. Lāpsta vai dārza dakša varētu aizķerties. Pastāv savainošanās risks.
- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Sieta uz ritentiņiem kontaktspraudnim jāder kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Veicot darbus ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja kabeļus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.
- Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstruments ir izslēgts, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes.
- Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var radīt savainojumus.
- Lietojiet aizsargbrilles. Aizsargaprīkojuma lietošana, piem., neslīdoši drošības apavi mazina savainojumu risku.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- Pirms darbojaties ar ražojumu, pārbaudiet bojātās daļas. Bojāts aizsargmehānisms vai kāda cita daļa rūpīgi jāpārbauda, lai pārliecinātos, vai tā pareizi darbojas un izpilda tai paredzēto funkciju. Pārbaudiet kustīgo daļu izkārtojumu, lūzuma vietas, montāžu vai citus apstākļus, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt darbību.
- Bojāts aizsargmehānisms vai kāda cita daļa profesionāli jāsalabo vai jānomaina.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro “Drošības norādījumus” un “Noteikumiem atbilstošu lietošanu”, kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ražojuma iedarbināšanos: ievietojot kontaktspraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiest iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet darbinstrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.
- **Izsviesti akmeņi vai zeme var radīt savainojumus.** Iepriekš apsekojiet apstrādājamās virsmas, vai nav svešķermeņu. Uzmaniet, lai aizsargpaklājs būtu pienācīgi iekārts. Darba laikā lietojiet aizsargbrilles.

Rīcība avārijas gadījumā

Ierosiniet savainojumam atbilstoši nepieciešamos pirmās palīdzības pasākumus un iespējami ātri izsauciet kvalificētu medicīnisko palīdzību.

Pasargājiet cietušo personu no turpmākiem bojājumiem un nodrošiniet viņas nekustīgo stāvokli. Iespējami notikušajam nelaimes gadījumam darba vietā vienmēr vajadzētu būt pieejamai sagatavotai medicīnas aptieciņai saskaņā ar DIN 13164. No medicīnas aptieciņas izņemtais materiāls nekavējoties atkal jāpapildina.

Izsaucot palīdzību, paziņojiet tālāk norādīto informāciju.

1. Negadījuma vieta
2. Negadījuma veids
3. Cietušo personu skaits
4. Savainojumu veids
5. Gaidiet vaicājumus

7. Tehniskie dati

Motors	230-240 V~ / 50 Hz
Darba režīms	S1
Ieejas jauda P1	360 W
Izejas jauda P2	180 W
Konstruktīvie izmēri G x P x A	1080 x 720 x 1500 mm
Sieta trumulis Ø	400 mm
Sieta trumuļa garums	900 mm
Sieta trumuļa apgriezienu skaits n_0	42 min^{-1}
Regulējams trumuļa slīpums	0° vai 10°
Šūnu izmērs	10/20 mm
Jauda apm.	3 m³/h
Svars	36,9 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

⚠ **Brīdinājums**! Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Informācija par skaņas intensitātes līmeni saskaņā ar EN 62841-1

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	78,2 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$	3 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	67,7 dB

Vibrāciju raksturlielumi (rokas šūpoles)

Vibrācija a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Ražojums un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve

⚠ Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

- Pārliecinieties, vai visas daļas un instrumenti ir pilnīgi pieejami.
- Strādājiet uz līdzenas, stabilas virsmas.
- Pārliecinieties, vai jums ir pietiekami vietas.
- Pieaiciniet otru personu ražojuma uzstādīšanai.

Nepieciešamie montāžas darbarīki:

- 2 dakšveida uzgriežņatslēgas, atslēgas izmērs 13*
- 2 dakšveida uzgriežņatslēgas, atslēgas izmērs 17*

* nav iekļauts piegādes komplektā

9.1 Statnes balstu montāža (3. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
3 a	2	Distanctapa
3b	4	Sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm
3c	4	Sešstūra uzgriežņi M8
3d	1	Sešstūrgalvas skrūve M10x70
3e	1	Paplāksne Ø 10 mm
3f	1	Sešstūra uzgrieznis M10

1. Nostipriniet statnes balstus (labajā un kreisajā pusē) (3) pie sieta trumuļa (2) rāmja (2a), izmantojot divas distanctapas (3a).
2. Nostipriniet tos, izmantojot četras sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm (3b) un četrus sešstūra uzgriežņus M8 (3c).
3. Ievadiet sešstūrgalvas skrūves M10x70 (3d) caur statnes balstiem (labajā un kreisajā pusē) (3) un sietu trumuļa (2) rāmi (2a).
4. Nostipriniet tos, izmantojot vienu paplāksni Ø 10 mm (3e) un vienu sešstūra uzgriezni M10 (3f).

9.2 Statnes siju montāža pie statnes sieniņas (4. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
4 a	6	Sešstūrgalvas skrūves M8x65
4b	6	Paplāksnes Ø 8 mm
4c	6	Sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm
4d	6	Sešstūra uzgriežņi M8

Ievērojiet, lai noslīpinātās statnes sijas būtu vērstas uz iekšpusi.

1. Uzstādiet abas statnes sijas (4) pie statnes sieniņas (7).
2. Šim nolūkam katrai statnes sijai lietojiet trīs sešstūrgalvas skrūves M8x65 (4a), trīs paplāksnes Ø 8 mm (4b), trīs sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm (4c) un trīs sešstūra uzgriežņus M8 (4d).
3. Ar roku pievelciet sešstūra uzgriežņus M8 (4d) ar sprostpaplāksnēm Ø 8,2 mm (4c).
4. Pēc tam, kad ir pieliktas visas sešstūrgalvas skrūves M8x65 (4a), pievelciet tās krustveidā.

9.3 Balstkāju montāža (5. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
5 a	2	Sešstūrgalvas skrūves M8x45
5b	2	Sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm
5c	2	Sešstūra uzgrieznis M8

1. Nostipriniet balstkājas (5) pie statnes sijām (4), izmantojot divas sešstūrgalvas skrūves M8x45 (5a).
2. Nostipriniet tās, izmantojot divas sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm (5b) un divus sešstūra uzgriežņus M8 (5c).
3. Uzmaniet, lai balstkājas (5) uzstādītu ar padziļinājumu uz leju.

9.4 Riteņu montāža (6. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
6 a	1	Cilindriskā skrūve M10x95
6b	1	Paplāksne Ø 10 mm
6c	1	Ieliktnis
6d	2	Sešstūra uzgriežņi M10

1. Nostipriniet riteņus (6), izmantojot attiecīgi vienu cilindrisko skrūvi M10x95 (6a), vienu ieliktni (6c), vienu paplāksni Ø 10 mm (6b) un divus sešstūra uzgriežņus M10 (6d).
2. Nosprostojot un pievelkot sešstūra uzgriežņus M10 (6d), uzmaniet, lai riteņi viegli grieztos.

9.5 Statnes sieniņas montāža (6. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
7 a	2	Sešstūrgalvas skrūves M8x65
7b	2	Paplāksnes Ø 8 mm
7c	2	Sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm
7d	2	Sešstūra uzgriežņi M8

- Nostipriniet attiecīgi vienu sešstūrgalvas skrūvi M8x65 (7a), izmantojot vienu paplāksni Ø 8 mm (7b), vienu sprostpaplāksni Ø 8,2 mm (7c) un vienu sešstūra uzgriezni M10 (7d).

9.6 Statnes balstu un statnes siju nostiprināšana un transportēšanas stieņa montāža (7. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
8	1	Fasonplāksne ar aizspiedni
9	3	Fasonplāksnes
9 a	6	Sešstūrgalvas skrūves M8x65
9b	8	Sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm
9c	6	Sešstūra uzgriežņi M8
9d	2	Sešstūrgalvas skrūves M8x70

1. Nostipriniet statnes balstus (3) pie statnes sijām (4), izmantojot attiecīgi trīs sešstūrgalvas skrūves M8x65 (9a), trīs sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm (9b) un trīs sešstūra uzgriežņus M8 (9c).
2. Piestipriniet transportēšanas stieni (11) pie fasonplāksnēm (8/9), izmantojot divas sešstūrgalvas skrūves M8x70 (9d) un divas sprostpaplāksnes Ø 8,2 mm (9b).
3. Vienkāršākai montāžai nostipriniet fasonplāksnes vispirms ar roku pie statnes sijām (4).
4. Uzmaniet, lai fasonplāksni ar aizspiedni (8) uzstādītu priekšā labajā pusē.

9.7 Sieta trumuļa ieliktņa montāža (8. un 9. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
10c	3	Iekšējā sešstūra skrūves M6x16
10d	3	Paplāksnes Ø 6 mm
10e	3	Sprostpaplāksnes Ø 8,3 mm
10f	3	Sešstūra uzgriežņi M6

Turklāt sieta trumulis (2) vienmēr paliek uzmontēts uz rāmja (2a)!

1. Demontējiet sieta trumuļa paneļus (10a), kas ir uzstādīti garenvirzienā sieta trumuļa (2) iekšpusē. Lai veiktu galīgo atkārtoto uzstādīšanu, iepriekš ar flomāsteru atzīmējiet abu sieta trumuļa paneļu (10a) novietojumu.
2. Ievietojiet sieta trumuļa ieliktni (10) sieta trumulī (2).
3. Iebīdiet gredzenus (10b) priekšā un aizmugurē sieta trumulī (2) un novietojiet tos vertikāli sieta trumulī (2).
4. Saskrūvējiet gredzenus (10b) caur sieta šūnām: Atkārtoti uzstādiet abus sieta trumuļa paneļus (10a) punktos, kas atzīmēti ar flomāsteru. Šim nolūkam lietojiet attiecīgi trīs iekšējā sešstūra skrūves M6x16 (10c), trīs paplāksnes Ø 6 mm (10d), trīs sprostpaplāksnes Ø 8,3 mm (10e) un trīs sešstūra uzgriežņus M6 (10f). Uzmaniet, lai sieta trumuļa panelis (10a) nosegtu sieta saduras malu. (9. att.)

10. Lietošanas sākšana

⚠ BRĪDINĀJUMS
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

⚠ BRĪDINĀJUMS
Pieaiciniet otru personu ražojuma uzstādīšanai!

⚠ BRĪDINĀJUMS
Saspiešanas risks!

⚠ BRĪDINĀJUMS
Augsne trumulī vienmēr tiek iepildīta no priekšpuses. (10. att.)

Ražojumam ir lieljaudas elektromotors un pārslodzes aizsardzība papildu drošībai.
Robustie gaitas ratiņi nodrošina ražojuma stabilitāti un labu kustīgumu. Var noregulēt sieta trumuļa slīpumu, lai optimizētu sijāšanas procesa efektivitāti un pielāgotu rezultātu atkarībā no materiāla un vajadzīgās atdalīšanas pakāpes.

Par vadības elementu darbību lasiet turpmākajos aprakstos.

10.1 Trumuļa slīpuma regulēšana (3., 11. att.)

- Atkarībā no atrašanās vietas noregulējiet sieta trumuli vajadzīgajā slīpuma stāvoklī.
- Slīpuma stāvoklis ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla īpašībām.
- Stāvāks slīpums nodrošina materiāla ātrāku pārvietošanos caur trumuli. Tas ir lietderīgi, ja veic rupja materiāla izsijāšanu, vai lielāki daudzumi jāpārstrādā īsā laikā.
- Lēzenāks slīpums palēnina materiāla plūsmu, kas nodrošina ilgāku uzkavēšanās laiku sietā. Tas veicina pamatīgāku atdalīšanu, it īpaši smalkiem materiāliem.

- Atšķirīgiem materiāliem (piem., smiltīm, zemei, kompostam) ir atšķirīgas īpašības, piem., blīvums, mitrums un grauda izmērs. Slīpumu var pielāgot, lai optimizētu šo materiālu kustību trumulī.
- Mitram vai lipīgam materiālam, iespējams, ir nepieciešams lēzenāks slīpums, lai nepieļautu trumuļa aizsprostošanos.
- Trumuļa slīpumu var noregulēt atbilstoši 0° vai 10°.
- Lai panāktu stāvāku slīpumu un līdz ar to ātrāku caurlaides spēju, rīkojieties šādi:
  1. Pārbaudiet, vai skrūvsavienojums (bultiņa) ir uzstādīts augšējā urbumā.
  2. Ja tas tā nav, atskrūvējiet skrūvsavienojumu (bultiņa). Paturiet rokā sešstūrgalvas skrūvi M10x70 (3d), paplāksni Ø 10 mm (3e) un sešstūra uzgriezni M10 (3f).
  3. Ievietojiet sešstūrgalvas skrūvi M10x70 (3d) augšējā urbumā.
  4. Nostipriniet sešstūrgalvas skrūvi M10x70 (3e), izmantojot paplāksni Ø 10 mm (3e) un sešstūra uzgriezni M10 (3f).
- Lai panāktu lēzenāku slīpumu un līdz ar to lēnāku caurlaides spēju, rīkojieties šādi:
  1. Pārbaudiet, vai skrūvsavienojums (bultiņa) ir uzstādīts apakšējā urbumā.
  2. Ja tas tā nav, atskrūvējiet skrūvsavienojumu (bultiņa). Paturiet rokā sešstūrgalvas skrūvi M10x70 (3d), paplāksni Ø 10 mm (3e) un sešstūra uzgriezni M10 (3f).
  3. Ievietojiet sešstūrgalvas skrūvi M10x70 (3d) apakšējā urbumā.
  4. Nostipriniet sešstūrgalvas skrūvi M10x70 (3e), izmantojot paplāksni Ø 10 mm (3e) un sešstūra uzgriezni M10 (3f).

10.2 Svarīgas norādes pirms lietošanas sākšanas

- Pirms lietošanas sākšanas ievērojiet drošības norādījumus.
- Visām aizsargierīcēm jābūt uzstādītām.
- Pēc pievienošanas pie tīkla ražojums ir gatavs darbam.
- Vienmēr ievietojiet tīkla kabeli aizspiednī pie fasonplāksnes.

10.3 Ražojuma ieslēgšana/izslēgšana (11. att.)

1. Novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1a) pozīcijā (I), lai iedarbinātu ražojumu.
2. Novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1a) pozīcijā (0), lai apturētu ražojumu.

10.4 Pārslodzes aizsardzība

Motora pārmērīgas slodzes gadījumā, piem., trumuļa nosprostošanās, ražojums automātiski izslēdzas.

10.5 Norādes darbam

⚠ BRĪDINĀJUMS

Aprīkojot sieta trumuli, ievērojiet pietiekamu attālumu līdz ražojumam.

- Ievērojiet, lai ražojums stabili atrastos uz cietas pamatnes.
- Nebāziet rokas sieta trumulī, kas atrodas darbībā.
- Pārmērīgi nepiekraujiet sietu, jo tas var radīt mehānismu bojājumus. Maksimālajai piekraušanai vajadzētu būt norādītai instrukcijā. Vienmērīgi un paredzētajā daudzumā padodiet materiālu, lai nepieļautu pārslodzi vai nevienmērīgu slodzi.
- Uzpildīšanas laikā neievadiet lāpstu vai dārza dakšu sieta trumulī, kas atrodas darbībā.
- Ja materiāls ir nosprostojies, nekavējoties apturiet darbību, izslēdziet un iztīriet ražojumu.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ
- griezuma vietas savienošanas vada pārbraukšanas dēļ
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.
Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām ražojumiem ar augstu palaides strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Pievienošanas veids Y
Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaiņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

12. Tīrīšana

⚠ Bīstami!
Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- Regulāri izvāciet materiāla paliekas, lai nepieļautu aizsprostojumus.
- Neizmantojiet agresīvas ķīmiskās vielas vai spiediena ūdens strūklas tīrīšanas aparātu. Neapsmidziniet ražojumu ar ūdeni. Risks, ko rada elektriskais trieciens!
- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojuma iekšienē nevarētu iekļūt ūdens. Ūdens iekļūšana palielina elektriskā trieciena risku.

13. Glabāšana

IEVĒRĪBAI
Neglabājiet ražojumu neaizsargātā veidā ārpus telpām vai mitrā vidē!

- Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā.
- Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.
- Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.
- Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma.
- Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

14. Transportēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Savainošanās risks
Transportējiet ražojumu tikai ar izslēgtu motoru, kā arī ar atvienotu tīkla kontaktspraudni.

IEVĒRĪBAI
Nodrošiniet labu kravas stiprinājumu, ja jūs transportējat ražojumu automobiļos.
1. Izslēdziet ražojumu, atvienojiet tīkla kabeli un notīriet no ražojuma lielos netīrumus.
2. Sagāziet ražojumu uz riteņiem un pārvietojiet to vajadzīgajā pozīcijā.

15. Apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Izpildiet apkopes un tīrīšanas darbus tikai tad, kad motors ir izslēgts un tīkla kontaktspraudnis ir atvienots.

15.1 Suku līstes regulēšana (12. att.)
Suku līste (12) darbības laikā attīra trumuli no pielīpošā materiāla. Ja suku līste (12) nav pareizi noregulēta, uz trumuļa var sakrāties materiāls, kas nelabvēlīgi ietekmē sieta ražīgumu, un trumulis var aizsprostoties.
Tādēļ pēc vajadzības pieregulējiet suku līsti (12):
1. Atskrūvējiet trīs iekšējā sešstūra skrūves (12a), izmantojot 4 mm iekšējā sešstūra atslēgu un pabīdiet suku līsti (12) vajadzīgajā pozīcijā.
2. Attālumu starp suku līsti (12) un sieta trumuli (2) vajadzētu noregulēt tā, lai sari viegli pieskartos sieta trumulim (2), neizdarot pārmērīgu spiedienu uz to.
3. Pēc tam ar roku pievelciet trīs iekšējā sešstūra skrūves (12a).

15.2 Dzensiksnas (motors) spriegošana (13. att.)
Pēc kāda laika dzensiksna (motors) (13d) var izstiepties vai būt nodilusi, kā rezultātā vairs nav nodrošināta droša spēka pārnese no elektromotora (13) uz sieta trumuli (2). Šajā gadījumā dzensiksna (motors) (13d) papildus jānospriego vai jānomaina. Rīkojieties šādi:

1. Noskrūvējiet pārsegu (motora siksna) (13a), atskrūvējot visas skrūves ar krustveida rievu (13b).
2. Pieregulējiet siksnas spriegojumu, palaižot vaļīgāk trīs motora skrūves (13c) un spiežot elektromotoru (13) uz augšu.
3. Ja dzensiksnu (motors) (13d) vairs nav iespējams nospriegot un / vai tā ir poraina, tad tā ir nodilusi un ir jānomaina.
4. Ar vienu roku pieturiet elektromotoru (13), bet ar otru roku atkārtoti pievelciet motora skrūves (13c).
5. Atkārtoti piestipriniet pārsegu (motora siksna) (13a).

15.3 Dzensiksnas (sieta trumulis) spriegošana (14. att.)
Pēc kāda laika dzensiksna (sieta trumulis) (14a) var izstiepties vai būt nodilusi, kā rezultātā vairs nav nodrošināta droša spēka pārnese no elektromotora (13) uz sieta trumuli (2). Šajā gadījumā dzensiksna (sieta trumulis) (14a) papildus jānospriego vai jānomaina. Rīkojieties šādi:

1. Noskrūvējiet pārsegu (sieta trumuļa siksna) (14). (1. att.)
2. Palaidiet vaļīgāk stiprinājuma skrūvi (siksnas skriemelis) (14b) un atbilstoši pieregulējiet gultņus.
3. Ja siksnu vairs nav iespējams nospriegot un / vai tā ir poraina, tā ir nodilusi un ir jānomaina.
4. Pēc tam atkārtoti ar roku pievelciet stiprinājuma skrūvi (siksnas skriemelis) (14b) un pieskrūvējiet pārsegu (sieta trumuļa siksna) (14) atpakaļ pie korpusa.

16. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Ievērībai! Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģināla rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

Pieslēgumi un remonts
Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.
Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;

16.1 Rezerves daļu pasūtīšana
Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:
- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi	Preces Nr.:
Ritenis	42001109
Sieta trumulis	42002023
Sieta trumuļa ieliktnis	42030002
Dzensiksna (motors)	05012523
Suku līste	42002707
Elektriskais aprīkojums	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Montāžas papildaprīkojuma komplekta maisiņš	42030007
Dzensiksna (sieta trumulis)	05012119

16.2 Servisa informācija
Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamos materiālus.

Nodilstošās detaļas*: dzensiksna (motors) (13a), dzensiksna (sieta trumulis) (14a), sieta trumuļa ieliktnis (10), sieta trumuļa paneļi (10a)
* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

17. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu

Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)

Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

18. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nedarbojas	Motors ir pārslogots	Atkārtoti ieslēdziet ražojumu
	Nav tīkla sprieguma	Uzticiet kvalificētam elektriķim pārbaudiet kontaktligzdu, kabeli, vadu, kontaktspraudni (sk. Elektriskais pieslēgums)
Motors darbojas, taču sieta trumulis negriežas	Bojāta motora siksna, vai ir pārāk vājš spriegojums	Pārbaudiet, papildus nospriegojiet vai nomainiet motora siksnu
	Bojāta sieta trumuļa siksna, vai ir pārāk vājš spriegojums	Pārbaudiet, papildus nospriegojiet vai nomainiet sieta trumuļa siksnu
Sijājamais materiāls netiek pilnīgi izsijāts	Sijājamais materiāls veido kunkuļus un / vai ir pārāk mitrs	Sasmalciniet sijājamo materiālu un / vai pagaidiet, līdz sijājamais materiāls būs sausāks
	Pārāk stāvs sieta trumuļa slīpums	Samaziniet sieta trumuļa slīpumu

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs driftmanualen för att minska risken för personskada.
CE	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 245
3. Leveransomfång (bild 2) 246
4. Avsedd användning 246
6. Kvarstående risker 249
7. Tekniska specifikationer 249
8. Uppackning 250
9. Konstruktion 250
10. Ta i drift 252
11. Elektrisk anslutning 253
12. Rengöring 253
13. Förvaring 253
14. Transport 254
15. Underhåll 254
16. Reparation och reservdelsbeställning 254
17. Avfallshantering och återvinning 255
18. Felsökning 256
19. Försäkran om överensstämmelse 378

1. Inledning

Tillverkare:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:
Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:
Driftmanualen är en del av den här produkten. Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stillestånds tider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här driftmanualen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.
Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara driftmanualen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2. Produktbeskrivning (bild 1)

1. Sildrivning förmonterad
1a. Till- och Från-brytare
2. Siltrumma
2a. Ram (siltrumma)
3. Ställarm (höger och vänster)
3a. Distansbult
3b. Lamellrondell Ø 8,2 mm
3c. Sexkantsmutter M8
3d. Sexkantsskruv M10x70
3e. Liten bricka Ø 10 mm
3f. Sexkantsmutter M10
4. Ställbygel
4a. Sexkantsskruv M8x65
4b. Bricka Ø 8 mm
4c. Lamellrondell Ø 8,2 mm
4d. Sexkantsmutter M8
5. Stödfot
5a. Sexkantsskruv M8x45
5b. Lamellrondell Ø 8,2 mm
5c. Sexkantsmutter M8
6. Hjul Ø 160 mm
6a. Cylinderskruv M10x95
6b. Bricka Ø 10 mm
6c. Hylsa
6d. Sexkantsmutter M10
7. Ställvägg
7a. Sexkantsskruv M8x65
7b. Bricka Ø 8 mm
7c. Lamellrondell Ø 8,2 mm
7d. Sexkantsmutter M8
8. Knutplåt med klammer
9. Knutplåt
9a. Sexkantsskruv M8x65
9b. Lamellrondell Ø 8,2 mm
9c. Sexkantsmutter M8
9d. Sexkantsskruv M8x70
10. Siltruminsats, maskstorlek 10 mm
10a. Siltrumlist
10b. Ring
10c. Sexkantshålskruv M6x16
10d. Bricka Ø 6 mm
10e. Lamellrondell Ø 8,3 mm
10f. Sexkantsmutter M6
11. Transportkonsol
12. Borstlist
12a. Sexkantshålskruv (borstlist)
13. Elmotor
13a. Skydd (motorrem)
13b. Krysskruv
13c. Motorskruv
13d. Drivrem (motor)
14. Skydd (siltrummans rem)
14a. Sexkantsmutter
14b. Drivrem (siltrumma)
14c. Fästskruv (remskiva)

3. Leveransomfång (bild 2)

Pos.	Antal	Beteckning
1	1	Sildrivning förmonterad
3	2	Ställarmar (höger och vänster)
3 a	2	Distansbult
3b	4	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
3c	4	Sexkantsmuttrar M8
3d	1	Sexkantsskruv M10x70
3e	1	Bricka Ø 10 mm
3f	1	Sexkantsmutter M10
4	2	Ställbyglar
4 a	6	Sexkantsskruvar M8x65
4b	6	Brickor Ø 8 mm
4c	6	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
4d	6	Sexkantsmuttrar M8
5	2	Stödfötter
5 a	4	Sexkantsskruvar M8x45
5b	4	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
5c	4	Sexkantsmuttrar M8
6	2	Hjul Ø 160 mm
6 a	2	Cylinderskruvar M10x95
6b	2	Brickor Ø 10 mm
6c	2	Hylsor
6d	4	Sexkantsmuttrar M10
7	1	Ställvägg
7 a	2	Sexkantsskruvar M8x65
7b	2	Brickor Ø 8 mm
7c	2	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
7d	2	Sexkantsmuttrar M8
8	1	Knutplåt med klammer
9	3	Knutplåt
9 a	6	Sexkantsskruvar M8x65
9b	8	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
9c	6	Sexkantsmuttrar M8
9d	2	Sexkantsskruvar M8x70
10	1	Siltruminsats
10 a	6	Sexkantshålskruvar M6x16 (monterade)
10b	6	Brickor Ø 6 mm (monterade)
10c	6	Lamellrondeller Ø 8,3 mm (monterade)
10d	6	Sexkantsmuttrar M6 (monterade)

4. Avsedd användning

Med rullsilen går det att sila, separera eller blanda olika material som t.ex. jord, kompost och sand. På så sätt går det att befria stora mängder jord från stenar, omvandla kompost till värdefull odlingsjord eller effektivt filtrera ut sand ur substrat.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.
I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i driftmanualen.
Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.
Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.
Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.
Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

⚠ FARA

Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

⚠ VARNING
Signalord för att kännetecknа en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

⚠ FÖRSIKTIGT
Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS
Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ **VARNING: Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.**
Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.
Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
d) **Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3) Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker med ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbete med elverktyg för att allvarliga personskador ska bli följden.
b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.

c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.

e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.

f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammutsugning kan minska risker orsakade av damm.

h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4) Använda och hantera elverktyget

a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.

b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.

c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.

d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.

e) **Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.

g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.

h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5) Service

a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

Allmänna säkerhetsanvisningar för rullsilar

- Se alltid till att produkten står stadigt på fast underlag.
- Underhålls- och rengöringsarbeten får endast genomföras när nätstickkontakten är utdragen.
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.
- Alla skyddsanordningar och kåpor måste vara monterade vid arbeten på produkten.
- Kontrollera nätanslutningsledningar. Använd inte ledningar som är defekta.
- Täck inte för luftinsugsöppningarna på motorn.
- Håll barn borta från produkten när den är ansluten till elnätet.
- Grip inte tag i siltrumman när den är igång.
- När du lämnar arbetsplatsen, stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten.

- Koppla bort produkten från eventuell extern energiförsörjning även om produkten flyttas något! Innan du startar om produkten, anslut den ordentligt till elnätet igen.
- När du fyller på med jord, för inte in skyffeln eller grepen i siltrumman när den är igång.
- Håll avstånd till trumman vid arbeten med skyffel eller grep. Skyfflar eller grepar skulle kunna snärja sig fast. Det finns risk för personskador.
- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning. Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Rullsilens stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- När du arbetar utomhus, använd endast förlängningskablar som är lämpliga för utomhusbruk.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Övertyga dig om att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter det till strömförsörjningen.
- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget. Ett verktyg eller en skruvmejsel inuti en roterande maskindel kan orsaka personskador.
- Använd skyddsglasögon. Skyddsutrustning som halksäkra säkerhetsskor minskar risken för personskador.
- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Kontrollera skadade delar före arbete med produkten. En skadad skyddsanordning eller en annan del måste noga kontrolleras för att säkerställa att den fungerar korrekt och uppfyller den avsedda funktionen. Kontrollera inriktningen hos rörliga delar, sprickor, montering eller andra villkor som skulle kunna påverka funktionen.
- En skadad skyddsanordning eller annan del måste repareras eller bytas ut fackmannamässigt.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta produkten utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när kontakten sätts in i eluttaget. Använd det insatsverktyg som rekommenderas i den här bruksanvisningen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.
- **Utslungade stenar eller jord kan leda till personskador.** Sök först igenom ytor som ska bearbetas efter främmande föremål. Se till att skyddsmattan har hängts i korrekt. Använd skyddsglasögon under arbetet.

Agerande i nödfall

Om en olycka inträffar ska du vidta nödvändiga åtgärder för första hjälpen och tillkalla kvalificerad läkarhjälp så fort som möjligt.

Skydda den skadade mot ytterligare skador och försök lugna honom eller henne. Det ska alltid finnas en fösta hjälpen låda motsvarande DIN 13164 till hands på arbetsplatsen. Material som tas ut ur första hjälpen lådan ska genast ersättas med nytt.

När du ringer för att få hjälp, lämna följande information:

1. Adressen där olyckan har skett
2. Typ av olycka
3. Antal skadade
4. Skadans/skadornas art
5. Vänta på återkoppling

7. Tekniska specifikationer

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Driftläge	S1
Effekt P1	360 W
Uteffekt P2	180 W

Mått L x B x H	1080 x 720 x 1500 mm
Siltrumma Ø	400 mm
Siltrumma-längd	900 mm
Siltrumma-varvtal n_0	42 min^{-1}
Justerbar trumlutning	0° eller 10°
Maskstorlek	10/20 mm
Effekt ca	3 m^3/h
Vikt	36,9 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

⚠ **Varning**: Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Information om bullerutveckling enligt EN 62841-1

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	78,2 dB
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	67,7 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Vibration a_h	≤ 2,5 m/s^2

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ VARNING!

Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Konstruktion

⚠ Obs!

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

- Kontrollera att alla delar och verktyg är helt tillgängliga.
- Arbeta på en jämn, stabil yta.
- Se till att det finns tillräckligt med plats.
- Ta hjälp av en ytterligare person för att montera produkten.

Monteringsverktyg som behövs:

- 2 U-nycklar nyckelvidd 13*
- 2 U-nycklar nyckelvidd 17*

* ingår inte i leveransomfånget

9.1 Montera ställarmar (bild 3)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
3 a	2	Distansbult
3b	4	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
3c	4	Sexkantsmuttrar M8
3d	1	Sexkantsskruv M10x70
3e	1	Bricka Ø 10 mm
3f	1	Sexkantsmutter M10

1. Fäst ställarmarna (höger och vänster) (3) med två distansbultar (3a) på ramen (2a) på siltrumman (2).
2. Säkra dessa med fyra lamellrondeller Ø 8,2 mm (3b) och fyra sexkantsmuttrar M8 (3c).
3. För in sexkantsskruven M10x70 (3d) genom ställarmarna (höger och vänster) (3) och ramen (2a) på siltrumman (2).
4. Säkra dessa med en bricka Ø 10 mm (3e) och en sexkantsmutter M10 (3f).

9.2 Montera ställbyglar på ställväggen (bild 4)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
4 a	6	Sexkantsskruvar M8x65

4b	6	Brickor Ø 8 mm
4c	6	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
4d	6	Sexkantsmuttrar M8

Se till att de avfasade ställbyglarna pekar inåt.

1. Montera de båda ställbyglarna (4) på ställväggen (7).
2. För varje ställbygel används då tre sexkantsskruvar M8x65 (4a), tre brickor Ø 8 mm (4b), tre lamellrondeller Ø 8,2 mm (4c) och tre sexkantsmuttrar M8 (4d).
3. Fäst sexkantsmuttrarna M8 (4d) för hand med lamellrondell Ø 8,2 mm (4c).
4. Efter att alla sexkantsskruvar M8x65 (4a) har satts an, dra åt dem korsvis.

9.3 Montera stödfötter (bild 5)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
5 a	2	Sexkantsskruvar M8x45
5b	2	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
5c	2	Sexkantsmutter M8

1. Fäst stödfötterna (5) med två sexkantsskruvar M8x45 (5a) på ställbyglarna (4).
2. Säkra dessa med två lamellrondeller Ø 8,2 mm (5b) och två sexkantsmuttrar M8 (5c).
3. Se nu till att montera stödfötterna (5) med ursparningen nedåt.

9.4 Montera hjul (bild 6)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
6 a	1	Cylinderskruv M10x95
6b	1	Bricka Ø 10 mm
6c	1	Hylsa
6d	2	Sexkantsmuttrar M10

1. Fäst hjulen (6) med vardera en cylinderskruv M10x95 (6a), en hylsa (6c), en bricka Ø 10 mm (6b) och två sexkantsmuttrar M10 (6d).
2. Vid motdragning och åtdragning av sexkantsmuttrarna M10 (6d), se till att hjulen går lätt.

9.5 Montera ställvägg (bild 6)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
7 a	2	Sexkantsskruvar M8x65
7b	2	Brickor Ø 8 mm
7c	2	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
7d	2	Sexkantsmuttrar M8

- Fäst vardera en sexkantsskruv M8x65 (7a) med en bricka Ø 8 mm (7b), en lamellrondell Ø 8,2 mm (7c) och en sexkantsmutter M10 (7d).

9.6 Fäst ställarmar och ställbyglar samt montera transportbygel (bild 7)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
8	1	Knutplåt med klammer
9	3	Knutplåtar
9 a	6	Sexkantsskruvar M8x65
9b	8	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
9c	6	Sexkantsmuttrar M8
9d	2	Sexkantsskruvar M8x70

1. Fäst ställarmarna (3) på ställbyglarna (4) med vardera tre sexkantsskruvar M8x65 (9a), tre lamellrondeller Ø 8,2 mm (9b) och tre sexkantsmuttrar M8 (9c).
2. Sätt dit transportbygeln (11) med två sexkantsskruvar M8x70 (9d) och två lamellrondeller Ø 8,2 mm (9b) på knutplåtarna (8/9).
3. För enklare montering, fäst först knutplåtarna för hand på ställbyglarna (4).
4. Var noga med att montera knutplåten med klamret (8) höger fram.

9.7 Montera siltruminsats (bild 8 och 9)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
10c	3	Sexkantshålskruvar M6x16
10d	3	Brickor Ø 6 mm
10e	3	Lamellrondeller Ø 8,3 mm
10f	3	Sexkantsmuttrar M6

Siltrumman (2) förblir då alltid monterad på ramen (2a)!

1. Demontera de på siltrummans (2) insida i längsriktningen monterade siltrumlisterna (10a). För avslutande återmontering, markera läget för de båda siltrumlisterna (10a) med en filtpenna.
2. Sätt in siltruminsatsen (10) i siltrumman (2).
3. Skjut in ringarna (10b) fram och bak i siltrumman (2) och ställ dessa lodrätt i siltrumman (2).
4. Skruva in ringarna (10b) genom silmaskorna: Montera tillbaka de båda siltrumlisterna (10a) på punkterna markerade med filtpenna. Använd då vardera tre sexkantshålskruvar M6x16 (10c), tre brickor Ø 6 mm (10d), tre lamellrondeller Ø 8,3 mm (10e) och tre sexkantsmuttrar M6 (10f). Var då uppmärksam på att silstötkanten täcks av en siltrumlist (10a). (Bild 9)

10. Ta i drift

⚠ VARNING
Montera klart hela produkten före idrifttagning!

⚠ VARNING
Ta hjälp av en ytterligare person för att ställa upp produkten!

⚠ VARNING
Klämrisk!

⚠ VARNING
Påfyllning av jord i trumman sker alltid från framsidan. (Bild 10)

Produkten har en kraftfull elmotor och ett överlastningsskydd för ytterligare säkerhet.
Det robusta körstället sörjer för att produkten står stabilt och har god rörlighet. Siltrummans lutning kan ställas in för att optimera silningens effektivitet och anpassa resultatet beroende på material och önskad separeringsnivå.

Manövreringsdelarnas funktion beskrivs i de efterföljande beskrivningarna.

10.1 Ställa in trumlutning (bild 3, 11)

- Beroende på plats, ställ siltrumman i erforderlig snedställning.
- Snedställningen beror på egenskaperna hos materialet som ska bearbetas.
- En brantare lutning sörjer för att materialet förflyttas snabbare genom trumman. Detta är till hjälp om grovt material ska silas eller om stora mängder ska bearbetas på kort tid.
- En plattare lutning saktar ner materialflödet, vilket möjliggör längre tid i silen. Detta leder till en noggrannare separering, särskilt när det gäller fina material.
- Olika material (t.ex. sand, jord, kompost) har olika egenskaper, t.ex. densitet, fuktighet och kornstorlek. Lutningen kan anpassas för att optimera dessa materials rörelse i trumman.
- Fuktigt eller klibbigt material behöver möjligen en plattare lutning för att undvika att trumman sätts igen.
- Trumlutningen kan ställas in till 0° eller 10°.
- Gör så här för brantare lutning och därmed snabbare flöde:
  1. Kontrollera om skruvförbandet (pil) är monterat i det övre borrhålet.
  2. Om inte, lossa skruvförbandet (pilen). Behåll sexkantsskruven M10x70 (3d), brickan Ø 10 mm (3e) och sexkantsmuttern M10 (3f) i handen.
  3. Skjut in sexkantsskruven M10x70 (3d) i det övre borrhålet.
  4. Säkra sexkantsskruven M10x70 (3e) med brickan Ø 10 mm (3e) och sexkantsmuttern M10 (3f).
- Gör så här för planare lutning och därmed långsammare flöde:
  1. Kontrollera om skruvförbandet (pil) är monterat i det undre borrhålet.
  2. Om inte, lossa skruvförbandet (pilen). Behåll sexkantsskruven M10x70 (3d), brickan Ø 10 mm (3e) och sexkantsmuttern M10 (3f) i handen.
  3. Stick in sexkantsskruven M10x70 (3d) i det undre borrhålet.
  4. Säkra sexkantsskruven M10x70 (3e) med brickan Ø 10 mm (3e) och sexkantsmuttern M10 (3f).

10.2 Viktiga anvisningar före idrifttagning

- Läs säkerhetsanvisningarna före idrifttagning.
- Samtliga skyddsanordningar måste vara monterade.
- Efter anslutning till nätet är produkten klar för användning.
- Lägg alltid nätkabeln i klämman på knutplåten.

10.3 Koppla till/från produkten (bild 11)

1. Ställ Till-/Från-brytaren (1a) på (I) för att starta produkten.
2. Ställ Till-/Från-brytaren (1a) på (0) för att stoppa produkten.

10.4 Överlastningsskydd
Om motorn överbelastas, t.ex. vid blockering av trumman, kopplas produkten från automatiskt.

10.5 Arbetsinstruktioner

⚠ VARNING
Håll tillräckligt avstånd till produkten när siltrumman fylls på.
- Se alltid till att produkten står stadigt på fast underlag.
- Grip inte tag i siltrumman när den är igång.
- Lasta inte för mycket på silen eftersom detta kan orsaka skador på mekaniken. Maximal last ska anges i anvisningen. Mata material jämnt och i avsedd mängd för att undvika överbelastning eller ojämn belastning.
- Vid påfyllning, för inte in skyffeln eller grepen i siltrumman när den är igång.
- Vid blockerat material, stoppa driften omedelbart samt koppla från och rengör produkten.
- När du lämnar arbetsplatsen, stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten.

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningssladd
På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:
- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar,
- veckställen genom olämplig fastsättning eller dragning av anslutningssladden,
- snittställen genom att anslutningssladden körts över,
- isoleringsskador genom ryck ur eluttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.
Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till produkter med hög startström (från 3 000 watt)!

Anslutningstyp Y
Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

12. Rengöring

⚠ Fara!
Dra ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.

- Ta regelbundet bort materialrester för att undvika igensättningar.
- Använd varken aggressiva kemikalier eller högtryckstvätt. Spruta inte vatten på produkten. Livsfara på grund av elstöt!
- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Var noga med att inget vatten kan ta sig in i produktens inre. Vatten som tränger in ökar risken för elstöt.

13. Förvaring

OBS
Förvara inte produkten oskyddad utomhus eller i fuktig miljö!

- Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn.
- Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.
- Förvara produkten i originalförpackningen.

- Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt.
- Förvara bruksanvisningen vid produkten.

14. Transport

⚠ VARNING: Skaderisk
Transportera endast produkten när motorn är avstängd och nätstickkontakten utdragen.

OBS
Sörj för god lastsäkring om produkten transporteras i motorfordon.
1. Stäng av produkten, dra ut nätkabeln och rengör den från grov smuts.
2. Tippa produkten på hjulen och kör den till önskad position.

15. Underhåll

⚠ VARNING!
Dra ut nätstickkontakten före alla underhållsarbeten.

Underhålls- och rengöringsarbeten ska endast utföras när motorn är avstängd och nätstickkontakten utdragen.

15.1 Ställa in borstlist (bild 12)
Borstlisten (12) rengör trumman från vidhängande material under drift. Om borstlisten (12) inte är korrekt inställd kan det ansamlas material på trumman, vilket påverkar sileffekten och kan sätta igen trumman.
Efterjustera därför vid behov borstlisten (12):
1. Lossa de tre sexkantshålskruvarna (12a) med en insexnyckel 4 mm och skjut borstlisten (12) till önskat läge.
2. Avståndet mellan borstlist (12) och siltrumma (2) bör ställas in så att borstarna vidrör siltrumman (2) något utan att applicera överdrivet tryck.
3. Dra sedan åt de tre sexkantshålskruvarna (12a) för hand.

15.2 Spänna drivrem (motor) (bild 13)
Efter en tid kan drivremmen (motor) (13d) töjas eller bli sliten, varigenom tillräcklig kraftöverföring från elmotorn (13) till siltrumman (2) inte längre kan garanteras. För detta måste drivremmen (motor) (13d) efterspännas eller bytas. Gör så här:

1. Skruva av skyddet (motorrem) (13a) genom att lossa alla krysskruvarna (13b).
2. Efterjustera remspänningen genom att lossa de tre motorskruvarna (13c) och trycka elmotorn (13) uppåt.
3. Om drivremmen (motor) (13d) inte längre skulle gå att spänna och/eller vara porös är den sliten och måste bytas ut.
4. Håll i elmotorn (13) med en hand och dra åt motorskruvarna (13c) ordentligt igen med den andra handen.
5. Sätt tillbaka skyddet (motorrem) (13a).

15.3 Spänna drivrem (siltrumma) (bild 14)
Efter en tid kan drivremmen (siltrumma) (14a) töjas eller bli sliten, varigenom tillräcklig kraftöverföring från elmotorn (13) till siltrumman (2) inte längre kan garanteras. För detta måste drivremmen (siltrumma) (14a) efterspännas eller bytas. Gör så här:

1. Skruva loss skyddet (siltrummans rem) (14). (Bild 1)
2. Lossa fästskruven (remskiva) (14b) och efterjustera lagren enligt motsvarande.
3. Om remmen inte längre går att efterspänna och/eller är porös är den sliten måste bytas ut.
4. Dra sedan åt fästskruven (remskiva) (14b) igen för hand och skruva tillbaka skyddet (siltrummans rem) (14) på huset.

16. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

Obs: Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer
Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.
Ange följande uppgifter om du har frågor:
- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt

16.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör	Artikelnr:
Hjul	42001109
Siltrumma	42002023
Siltruminsats	42030002
Drivrem (motor)	05012523
Borstlist	42002707
Elektrisk utrustning	42013000
SSK 230 V / 50 Hz	42030004
Bipackspåse för montering	42030007
Drivrem (siltrumma)	05012119

16.2 Serviceinformation

Tänk på att följande delar hos den här produkten utsätts för ett bruksmässigt eller naturligt slitage samt att följande delar behövs som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Drivrem (motor) (13a), drivrem (siltrumma) (14a), siltruminsats (10), siltrumlister (10a)

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

17. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen

Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)

Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

18. Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymtom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn går inte	Motorn är överbelastad	Koppla till produkten igen
	Nätspänning saknas	Låt en utbildad elektriker kontrollera eluttaget, kabeln, ledningen, kontakten (se elektrisk anslutning)
Motorn går men siltrumman roterar inte	Motorrem defekt eller för låg spänning	Kontrollera, efterspänn eller ersätt motorrem
	Siltrummans rem defekt eller för låg spänning	Kontrollera, efterspänn eller byt ut siltrummans rem
Silgodset silas inte igenom helt	Silgodset klumpar ihop sig och/eller är för fuktigt	Sönderdela silmaterialet först och/eller vänta tills silmaterialet är torrare
	Siltrummans lutning är för brant	Minska siltrummans lutning

Tuotteessa olevien symbolien merkitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.
CE	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto ... 259
2. Tuotteen kuvaus (kuva 1) ... 259
3. Toimituksen sisältö (kuva 2) ... 260
4. Määräystenmukainen käyttö ... 260
5. Yleiset turvallisuusohjeet ... 261
6. Jäännösriskit ... 263
7. Tekniset tiedot ... 264
8. Purkaminen pakkauksesta ... 264
9. Asennus ... 264
10. Käyttöön ottaminen ... 266
11. Sähköliitäntä ... 267
12. Puhdistus ... 267
13. Varastointi ... 268
14. Kuljetus ... 268
15. Huolto ... 268
16. Korjaaminen ja varaosien tilaus ... 269
17. Hävittäminen ja kierrätys ... 269
18. Ohjeet häiriöiden poistoon ... 270
19. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 378

1. Johdanto

Valmistaja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,
Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:
Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:
Käyttöohje on tämän tuotteen osa. Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset määräykset.
Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2. Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. Seulakäyttö esiasennettuna
1a. Virtakytkin
2. sihtirumpu
2a. Runko (sihtirumpu)
3. Telinevarsi (oikealla ja vasemmalla)
3a. Välipultti
3b. Hammasaluslaatta Ø 8,2 mm
3c. Kuusiomutteri M8
3d. Kuusioruuvi M10x70
3e. Pieni aluslaatta Ø 10 mm
3f. Kuusiomutteri M10
4. Telinepalkki
4a. Kuusioruuvi M8x65
4b. Aluslaatta Ø 8 mm
4c. Hammasaluslaatta Ø 8,2 mm
4d. Kuusiomutteri M8
5. Tukijalka
5a. Kuusioruuvi M8x45
5b. Hammasaluslaatta Ø 8,2 mm
5c. Kuusiomutteri M8
6. Pyörä Ø 160 mm
6a. Lieriöruuvi M10x95
6b. Aluslaatta Ø 10 mm
6c. Liitin
6d. Kuusiomutteri M10
7. Telineseinä
7a. Kuusioruuvi M8x65
7b. Aluslaatta Ø 8 mm
7c. Hammasaluslaatta Ø 8,2 mm
7d. Kuusiomutteri M8
8. Kulmalevy kiinnittimien kanssa
9. Kulmalevy
9a. Kuusioruuvi M8x65
9b. Hammasaluslaatta Ø 8,2 mm
9c. Kuusiomutteri M8
9d. Kuusioruuvi M8x70
10. Sihtirumpuosa, silmäkoko 10 mm
10a. Sihtirumpulista
10b. Rengas
10c. Kuusiokoloruuvi M6x16
10d. Aluslaatta Ø 6 mm
10e. Hammasaluslaatta Ø 8,3 mm
10f. Kuusiomutteri M6
11. Kuljetussanka
12. Harjalista
12a. Kuusiokoloruuvi (harjalista)
13. sähkömoottori
13a. Suojus (moottorin hihna)
13b. Ristipääruuvi
13c. Moottorin ruuvi
13d. Käyttöhihna (moottori)
14. Suojus (sihtirummun hihna)
14a. kuusiomutteri
14b. Käyttöhihna (sihtirumpu)
14c. Kiinnitysruuvi (hihnapyörä)

3. Toimituksen sisältö (kuva 2)

Kohta	Lukumäärä	Nimike
1	1	Seulakäyttö esiasennettuna
3	2	Telinevarret (oikealla ja vasemmalla)
3 a	2	Välipultti
3b	4	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
3c	4	Kuusiomutterit M8
3d	1	Kuusioruuvi M10x70
3e	1	Aluslaatta Ø 10 mm
3f	1	Kuusiomutteri M10
4	2	telinepalkit
4 a	6	Kuusioruuvit M8x65
4b	6	Aluslaatat Ø 8 mm
4c	6	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
4d	6	Kuusiomutterit M8
5	2	Tukijalat
5 a	4	Kuusioruuvit M8x45
5b	4	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
5c	4	Kuusiomutterit M8
6	2	Pyörät Ø 160 mm
6 a	2	Lieriöruuvit M10x95
6b	2	Aluslaatat Ø 10 mm
6c	2	Holkit
6d	4	Kuusiomutterit M10
7	1	Telineseinä
7 a	2	Kuusioruuvit M8x65
7b	2	Aluslaatat Ø 8 mm
7c	2	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
7d	2	Kuusiomutterit M8
8	1	Kulmalevy kiinnittimien kanssa
9	3	Kulmalevy
9 a	6	Kuusioruuvit M8x65
9b	8	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
9c	6	Kuusiomutterit M8
9d	2	Kuusioruuvit M8x70
10	1	Sihtirumpuosa
10 a	6	Kuusiokoloruuvit M6x16 (asennettu)
10b	6	Aluslaatat Ø 6 mm (asennettu)
10c	6	Hammasaluslaatat Ø 8,3 mm (asennettu)
10d	6	Kuusiomutterit M6 (asennettu)

4. Määräystenmukainen käyttö

Rullaseulan avulla voidaan seuloa, erottaa tai sekoittaa erilaisia materiaaleja, kuten multaa, kompostia ja hiekkaa. Näin suuria maa-ainesmääriä voidaan puhdistaa kivistä, muuttaa komposti arvokkaaksi kasvatusmullaksi tai suodattaa hiekka tehokkaasti pois kasvualustasta.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.
Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.
Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.
Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

⚠ VAARA
Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ **VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.**
Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.
Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaassa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
c) **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.

b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.

c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.** Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.

d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.

e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.** Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

g) **Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on vialinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.

e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.

f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.

g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5) Huolto

a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

Rullaseulan yleiset turvallisuusohjeet

- Varmista, että tuote on vakaasti tukevalla alustalla.
- Huolto- ja puhdistustyöt saa suorittaa vain virtapistokkeen ollessa irrotettuna.
- Asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä sähköjärjestelmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Kun tuotteella työskennellään, täytyy kaikkien suojalaitteiden ja suojusten olla asennettuina.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohdot. Älä käytä viallisia johtoja.
- Älä peitä moottorin ilmanottoaukkoja.
- Lapset on pidettävä loitolla verkkovirtaan liitetystä tuotteesta.
- Älä koske käynnissä olevaan sihtirumpuun.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Irrota tuote ulkoisista energiansyötöistä myös vähäisissä sijaintipaikan vaihdoissa!
  Liitä tuote asianmukaisesti verkkoon ennen uudelleenkäyttöönottoa.
- Kun syötät maa-ainesta sisään, älä vie lapiota tai talikkoa pyörivään sihtirumpuun.
- Pidä lapio tai talikko työn aikana riittävän etäällä rummusta. Lapio tai talikko voi juuttua kiinni. Loukkaantumisvaara.
- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Rullaseulan liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Ulkona tehtävissä töissä saa käyttää vain ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.
- Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin liität sen virtalähteeseen.
- Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Käytä suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten liukuestepohjilla varustettujen jalkineiden, käyttäminen vähentää vammautumisriskiä.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Tarkasta osien mahdollinen vahingoittuminen ennen kuin alat työskennellä tuotteella. Vahingoittunut suojalaite tai muu osa on tarkastettava huolellisesti sen varmistamiseksi, että se toimii oikein ja täyttää sille kuuluvan tehtävän. Tarkasta liikkuvien osien suuntaus, mahdolliset murtumakohdat, asennus tai muut seikat, jotka voivat haitata toimintaa.
- Vahingoittunut suojalaite tai muu vahingoittunut osa on korjattava asianmukaisesti tai vaihdettava.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Vältä tuotteen käynnistämisiä vahingossa: älä paina käyttöpainiketta pistoketta pistorasiaan liittäessäsi. Käytä sellaista käyttötyökalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.
- **Sinkoilevat kivet tai maa-ainekset voivat aiheuttaa vammoja.** Tutki käsiteltävät pinnat etukäteen sen varalta, että niissä on vierasta materiaalia tai esineitä. Varmista, että suojamatto on kiinnitetty asianmukaisesti. Käytä työn aikana suojalaseja.

Toiminta hätätapauksessa

Aloita tapaturman mukaiset ensiaputoimenpiteet ja hälytä mahdollisimman nopeasti lääkäri paikalle.

Estä loukkaantuneen vahingoittuminen enemmän ja pidä hänet rauhallisena. Mahdollisen onnettomuuden varalta tulisi työpaikalla olla aina saatavilla DIN 13164 mukainen ensiapulaukku. Kun ensiapulaukusta on otettu materiaalia, on se jälleen täytettävä.

Kun hälytät apua, ilmoita seuraavat tiedot:
1. Onnettomuuspaikka
2. Onnettomuuden tyyppi
3. Loukkaantuneiden lukumäärä
4. Loukkaantumisten vakavuus
5. Odota kysymyksiä

7. Tekniset tiedot

Moottori	230-240 V~ / 50 Hz
Käyttötapa	S1
Ottoteho P1	360 W
Antoteho P2	180 W
Mitat P x L x K	1080 x 720 x 1500 mm
Sihtirumpu Ø	400 mm
Sihtirummun pituus	900 mm
Sihtirummun kierrosluku n_0	42 min^{-1}
Rummun kallistus säädettävissä	0° tai 10°
Silmäkoko	10/20 mm
Teho n.	3 m^3/h
Paino	36,9 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja tärinä
⚠ **Varoitus**: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melun syntymistä koskevat tiedot EN 62841-1:n mukaan

Meluarvot

Äänen tehotaso L_{WA}	78,2 dB
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	3 dB
Äänenpainetaso L_{pA}	67,7 dB

Tärinäarvot (käsivarren keinu)

Tärinä a_h	≤ 2,5 m/s^2

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!
Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus

⚠ Huomio!
Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

- Varmista, että kaikki osat ja työkalut ovat pysähtyneet kokonaan.
- Työskentele tasaisella, vakaalla pinnalla.
- Varmista, että käytössäsi on riittävästi tilaa.
- Pyydä toinen henkilö auttamaan tuotteen kokoamisessa.

Tarvittava asennustyökalu:
- 2 kiintoavainta, koko 13*
- 2 kiintoavainta, koko 17*

* ei sisälly toimitukseen

9.1 Telinevarsien asennus (kuva 3)

Tarvittavat materiaalit:

Kohta	Lukumäärä	Nimike
3 a	2	Välipultti
3b	4	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
3c	4	Kuusiomutterit M8
3d	1	Kuusioruuvi M10x70
3e	1	Aluslaatta Ø 10 mm
3f	1	Kuusiomutteri M10

1. Kiinnitä telinevarret (oikea ja vasen) (3) kahdella välipultilla (3a) sihtirummun (2) runkoon (2a).
2. Varmista ne neljällä hammasaluslaatalla Ø 8,2 mm (3b) ja neljällä kuusiomutterilla M8 (3c).
3. Ohjaa kuusioruuvi M10x70 (3d) telinevarsien (oikea ja vasen) (3) ja sihtirummun (2) rungon (2a) läpi.
4. Varmista se aluslaatalla Ø 10 mm (3e) ja kuusiomutterilla M10 (3f).

9.2 Telinepalkkien asennus telineseinään (kuva 4)

Tarvittavat materiaalit:

Kohta	Lukumäärä	Nimike
4 a	6	Kuusioruuvit M8x65
4b	6	Aluslaatat Ø 8 mm
4c	6	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
4d	6	Kuusiomutterit M8

Varmista, että kallistetut telinepalkit osoittavat sisäänpäin.

1. Asenna molemmat telinepalkit (4) telineseinään (7).
2. Käytä yhtä telinepalkkia kohti kolmea kuusioruuvia M8x65 (4a), kolmea aluslaattaa Ø 8 mm (4b), kolmea hammasaluslaattaa Ø 8,2 mm (4c) ja kolmea kuusiomutteria M8 (4d).
3. Kiinnitä kuusiomutterit M8 (4d) hammasaluslaatan Ø 8,2 mm (4c) kanssa käsitiukkuuteen.
4. Kun kaikki kuusioruuvit M8x65 (4a) on asetettu, ne kiristetään ristikkäin tiukalle.

9.3 Tukijalkojen asennus (kuva 5)

Tarvittavat materiaalit:

Kohta	Lukumäärä	Nimike
5 a	2	Kuusioruuvit M8x45
5b	2	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
5c	2	Kuusiomutteri M8

1. Kiinnitä tukijalat (5) kahdella kuusioruuvilla M8x45 (5a) telinepalkkeihin (4).
2. Varmista ne kahdella hammasaluslaatalla Ø 8,2 mm (5b) ja kahdella kuusiomutterilla M8 (5c).
3. Varmista, että tukijalat (5) asennetaan niin, että aukko osoittaa alaspäin.

9.4 Pyörien asennus (kuva 6)

Tarvittavat materiaalit:

Kohta	Lukumäärä	Nimike
6 a	1	Lieriöruuvi M10x95
6b	1	Aluslaatta Ø 10 mm
6c	1	Liitin
6d	2	Kuusiomutterit M10

1. Kiinnitä pyörät (6) yhdellä lieriöruuvilla M10x95 (6a), yhdellä holkilla (6c), yhdellä aluslaatalla Ø 10 mm (6b) ja kahdella kuusiomutterilla M10 (6d).
2. Varmista kuusiomuttereita M10 (6d) kiristäessäsi, että pyörät pyörivät edelleen kevyesti.

9.5 Telineseinän asennus (kuva 6)

Tarvittavat materiaalit:

Kohta	Lukumäärä	Nimike
7 a	2	Kuusioruuvit M8x65
7b	2	Aluslaatat Ø 8 mm
7c	2	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
7d	2	Kuusiomutterit M8

- Kiinnitä jokainen kuusioruuvi M8x65 (7a) yhden aluslaatan Ø 8 mm (7b), yhden hammasaluslaatan Ø 8,2 mm (7c) ja yhden kuusiomutterin M8 (7d) kanssa.

9.6 Telinevarsien ja telinepalkkien kiinnittäminen ja kuljetussangan asennus (kuva 7)

Tarvittavat materiaalit:

Kohta	Lukumäärä	Nimike
8	1	Kulmalevy kiinnittimien kanssa

9	3	Kulmalevyt
9 a	6	Kuusioruuvit M8x65
9b	8	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
9c	6	Kuusiomutterit M8
9d	2	Kuusioruuvit M8x70

1. Kiinnitä telinevarret (3) telinepalkkeihin (4) kolmella kuusioruuvilla M8x65 (9a), kolmella hammasaluslaatalla Ø 8,2 mm (9b) ja kolmella kuusiomutterilla M8 (9c).
2. Aseta kuljetussanka (11) kulmalevyihin (8/9) kahdella kuusioruuvilla M8x70 (9d) ja kahdella hammasaluslaatalla Ø 8,2 mm (9b).
3. Asentamisen helpottamiseksi kulmalevyt on kiinnitettävä ensin käsitiukkuudella telinepalkkeihin (4).
4. Varmista, että kulmalevy asennetaan siten, että kiinnitin (8) on oikealla edessä.

9.7 Sihtirumpuosan asennus (kuvat 8 ja 9)

Tarvittavat materiaalit:

Kohta	Lukumäärä	Nimike
10c	3	Kuusiokoloruuvit M6x16
10d	3	Aluslaatat Ø 6 mm
10e	3	Hammasaluslaatat Ø 8,3 mm
10f	3	Kuusiomutterit M6

Sihtirumpu (2) pysyy tällöin koko ajan asennettuna runkoon (2a)!

1. Irrota sihtirummun (2) sisäpuolelle pitkittäissuuntaan asennetut sihtirumpulistat (10a). Merkitse molempien sihtirumpulistojen (10a) paikat kynällä/merkkivälineellä myöhempää uudelleenasennusta varten.
2. Aseta sihtirumpuosa (10) sihtirumpuun (2).
3. Työnnä renkaat (10b) edessä ja takana sihtirumpuun (2) ja aseta ne sihtirummussa (2) pystysuoraan asentoon.
4. Ruuvaa renkaat (10b) seulan silmien läpi: Asenna molemmat sihtirumpulistat (10a) takaisin huopakynällä merkittyihin kohtiin. Käytä tätä varten kolmea kuusioruuvia M6x16 (10c), kolmea aluslaattaaØ 6 mm (10d), kolmea hammasaluslaattaa Ø 8,3 mm (10e) ja kolmea kuusiomutteria M6 (10f). Varmista, että yksi sihtirumpulista (10a) peittää sihdin/seulan törmäysreunan. (Kuva 9)

10. Käyttöön ottaminen

⚠ VAROITUS
Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

⚠ VAROITUS
Pyydä toinen henkilö auttamaan tuotteen kokoamisessa!
⚠ VAROITUS
Puristumisvaara!

⚠ VAROITUS
Maa-ainesta täytetään rumpuun aina etupuolelta. (Kuva 10)

Tuotteessa on tehokas sähkömoottori ja se on varmistettu ylikuormitussuojalla.
Tukeva alusta takaa tuotteen vakauden ja hyvän liikuteltavuuden. Sihtirummun kallistusta voidaan säätää seulonnan tehokkuuden optimoimiseksi ja tuloksen sovittamiseksi materiaalin ja halutun erotusasteen mukaan.

Käyttöosien toiminnot voi tarkistaa seuraavista kuvauksista.

10.1 Rummun kallistuksen säätö (kuvat 3, 11)

- Aseta sihtirumpu sijoituspaikasta riippuen tarvittavaan kallistusasentoon.
- Kallistusasento riippuu käsiteltävän materiaalin ominaisuuksista.
- Kun kallistuskulma on jyrkempi, materiaali voi liikkua rummun läpi nopeammin. Se auttaa, kun karkeaa materiaalia tai suuria määriä on seulottava lyhyessä ajassa.
- Loivempi kallistus hidastaa materiaalivirtaa, mikä mahdollistaa pidemmän käsittelyajan seulassa. Se tuottaa perusteellisemman erotuksen, erityisesti käsiteltäessä hienompia materiaaleja.
- Erilaisilla materiaaleilla (esim. hiekka, multa, komposti) on erilaiset ominaisuudet esim. tiheyden, kosteuden ja raekoon osalta. Kallistusta voidaan mukauttaa näiden materiaalin liikkeen optimoimiseksi rummussa.
- Kostea ja tahmea materiaali tarvitsee mahdollisesti loivemman kallistuksen rummun tukkeutumisen välttämiseksi.
- Rummun kallistus voidaan säätää kulmiin 0° tai 10°.
- Jyrkemmän kallistuksen ja siten nopeamman läpikulun aikaan saamiseksi on meneteltävä seuraavasti:
  1. Tarkasta, että ruuviliitos (nuoli) on asennettu ylempään reikään.

2. Jos näin ei ole, avaa ruuviliitos (nuoli). Pidä kuusioruuvia M10x70 (3d), aluslaattaa Ø 10 mm (3e) ja kuusiomutteria M10 (3f) kädessä.
3. Työnnä kuusioruuvi M10x70 (3d) ylemmän reiän läpi.
4. Varmista kuusioruuvi M10x70 (3e) aluslaatalla Ø 10 mm (3e) ja kuusiomutterilla M10 (3f).

- Loivemman kallistuksen ja siten hitaamman läpikulun aikaan saamiseksi on meneteltävä seuraavasti:
  1. Tarkasta, että ruuviliitos (nuoli) on asennettu alempaan reikään.
  2. Jos näin ei ole, avaa ruuviliitos (nuoli). Pidä kuusioruuvia M10x70 (3d), aluslaattaa Ø 10 mm (3e) ja kuusiomutteria M10 (3f) kädessä.
  3. Työnnä kuusioruuvi M10x70 (3d) alemman reiän läpi.
  4. Varmista kuusioruuvi M10x70 (3e) aluslaatalla Ø 10 mm (3e) ja kuusiomutterilla M10 (3f).

10.2 Tärkeitä ohjeita ennen käyttöönottoa
- Huomioi turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa.
- Kaikkien suojalaitteiden täytyy olla asennettuina.
- Tuote on käyttövalmis, kun se on liitetty virtalähteeseen.
- Aseta virtajohto aina kulmalevyssä oleviin kiinnittimiin.

10.3 Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä (kuva 11)
1. Käynnistä tuote asettamalla virtakytkin (1a) asentoon (I).
2. Pysäytä tuote asettamalla virtakytkin (1a) asentoon (0).

10.4 Ylikuormitussuoja
Jos moottori ylikuormittuu, esim. rummun tukkeutuessa, tuote kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

10.5 Työohjeita

⚠ VAROITUS
Pysyttele riittävän etäisyyden päässä tuotteesta, kun syötät materiaalia sihtirumpuun.
- Varmista, että tuote on vakaasti tukevalla alustalla.
- Älä koske käynnissä olevaan sihtirumpuun.
- Älä täytä seulaa liikaa, koska se voi johtaa mekanismin vahingoittumiseen. Suurin kuormitus on ilmoitettu ohjekirjassa. Syötä materiaalia tasaisesti ja ohjeen mukaisina määrinä ylikuormituksen tai epätasaisen kuormituksen välttämiseksi.
- Kun täytät, älä vie lapiota tai talikkoa pyörivään sihtirumpuun.
- Jos materiaali juuttuu, lopeta käyttö heti, kytke tuote pois päältä ja puhdista laite.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto
Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:
- Painaumakohdat, jos liitäntäjohdot viedään ikkunoiden tai ovenrakojen läpi
- Taitekohdat liitäntäjohdon ollessa väärin kiinnitettynä tai ohjattuna
- Viiltokohdat ajettaessa liitäntäjohdon ylitse
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista. Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A tuotteilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Kytkentätyyppi Y
Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

12. Puhdistus

⚠ Vaara!
Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

- Poista materiaalijäänteet säännöllisesti tukosten välttämiseksi.
- Älä käytä voimakkaita kemikaaleja tai painepesuria. Älä suihkuta tuotetta vedellä. Sähköiskusta aiheutuva vaara!
- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisälle voi päästä vettä. Veden pääsy sisään lisää sähköiskun vaaraa.

13. Varastointi

HUOMIO
Älä säilytä tuotetta suojaamattomana ulkona tai kosteassa ympäristössä!

- Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.
- Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.
- Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa.
- Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
- Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

14. Kuljetus

⚠ VAROITUS: Loukkaantumisvaara
Kuljeta tuotetta vain moottorin ollessa sammutettuna ja kun virtapistoke on irrotettu pistorasiasta.

HUOMIO
Varmista, että kuorma sidotaan turvallisesti, jos tuotetta kuljetetaan moottoriajoneuvoissa.

1. Kytke tuote pois päältä, vedä virtajohto irti virtalähteestä ja poista karkea lika tuotteesta.
2. Kallista tuote pyörien varaan ja siirrä se haluttuun paikkaan.

15. Huolto

⚠ VAROITUS!
Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

Suorita huolto- ja puhdistustyöt vain moottorin ollessa sammutettuna ja kun virtapistoke on irrotettu pistorasiasta.

15.1 Harjalistan säätö (kuva 12)

Harjalista (12) puhdistaa rummun käytön aikana siihen takertuneista materiaaleista. Jos harjalistaa (12) ei ole säädetty oikein, materiaalia voi kertyä rummun päälle, jolloin seulontateho laskee ja rumpu voi tukkeutua.
Säädä harjalista (12) sen vuoksi tarpeen mukaan:

1. Avaa kolme kuusiokoloruuvia (12a) 4 mm:n kuusiokoloavaimella ja siirrä harjalista (12) haluttuun asentoon.
2. Harjalistan (12) ja sihtirummun (2) välinen etäisyys on säädettävä niin, että harjat koskevat sihtirumpuun (2) kevyesti ja liikaa painamatta.
3. Kiristä kolme kuusiokoloruuvia (12a) sen jälkeen käsitiukkuuteen.

15.2 Käyttöhihnan (moottori) kiristys (kuva 13)

Käyttöhihnat (moottori) (13d) ovat voineet venyä tai kulua, jolloin voimansiirto sähkömoottorista (13) sihtirumpuun (2) ei enää toimi luotettavasti. Käyttöhihna (moottori) (13d) on sen vuoksi kiristettävä tai vaihdettava. Menettele seuraavasti:

1. Ruuvaa suojus (moottorin hihna) (13a) irti avaamalla kaikki ristipääruuvit (13b).
2. Säädä hihnan kireyttä löysäämällä kolme moottorin ruuvia (13c) ja painamalla sähkömoottoria (13) ylöspäin.
3. Jos käyttöhihnaa (moottori) (13d) ei voi enää kiristää ja/tai se on haurastunut, se on kulunut ja se on vaihdettava.
4. Pidä sähkömoottorista (13) kiinni yhdellä kädellä ja kiristä moottorin ruuvit (13c) uudelleen toisella kädellä.
5. Aseta suojus (moottorin hihna) (13a) takaisin paikalleen.

15.3 Käyttöhihnan (sihtirumpu) kiristys (kuva 14)
Käyttöhihna (sihtirumpu) (14a) on voinut venyä tai kulua, jolloin voimansiirto sähkömoottorista (13) sihtirumpuun (2) ei enää toimi luotettavasti. Käyttöhihna (sihtirumpu) (14a) on sen vuoksi kiristettävä tai vaihdettava. Menettele seuraavasti:

1. Kierrä suojus (sihtirummun hihna) (14) irti. (Kuva 1)
2. Löysää kiinnitysruuvi (hihnapyörä) (14b) ja siirrä laakeria vastaavasti taaksepäin.

3. Jos hihnaa ei voi enää kiristää ja/tai se on haurastunut, se on kulunut ja se on vaihdettava.
4. Kiristä kiinnitysruuvi (hihnapyörä) (14b) uudelleen ja kierrä suojus (sihtirummun hihna) (14) takaisin kiinni koteloon.

16. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

Huomio: Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset
Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.
Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot

16.1 Varaosien tilaus
Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:
- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet	Tuotenumero:
Pyörä	42001109
sihtirumpu	42002023
Sihtirumpuosa	42030002
Käyttöhihna (moottori)	05012523
Harjalista	42002707
Sähkövarusteet	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Lisävarustepussi asennusta varten	42030007
Käyttöhihna (sihtirumpu)	05012119

16.2 Huoltotietoja
Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.

Kuluvat osat*: Käyttöhihna (moottori) (13a), käyttöhihna (sihtirumpu) (14a), sihtirumpuosa (10), sihtirumpulistat (10a)

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

17. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet

Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!

- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

18. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käy	Moottori on ylikuormitettu	Kytke tuote uudelleen päälle
	Verkkojännite puuttuu	Anna sähköalan ammattilaisen tarkastaa pistorasia, kaapeli, johdot, pistoke (ks. Sähköliitäntä)
Moottori käy, mutta seularumpu ei pyöri	Moottorin hihna viallinen tai liian löysällä	Tarkasta moottorin hihna, kiristä tai vaihda
	Seularummun hihna viallinen tai liian löysällä	Tarkasta seularummun hihna, kiristä tai vaihda
Seulottavaa materiaalia ei seulota kokonaan	Seulottava materiaali on kokkaroitunut ja/tai liian kosteaa	Pienennä seulottava materiaali etukäteen ja/tai odota, kunnes seulottava materiaali on kuivempaa
	Seularumpu on liian jyrkästi kallistettuna	Loivenna seularummun kallistusta

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
CE	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning ... 273
2. Produktbeskrivelse (fig. 1) ... 273
3. Leveringsomfang (fig. 2) ... 274
4. Tilsigtet brug ... 274
5. Generelle sikkerhedshenvisninger ... 275
6. Restrisici ... 277
7. Tekniske data ... 277
8. Udpakning ... 278
9. Konstruktion ... 278
10. Ibrugtagning ... 280
11. Elektrisk tilslutning ... 281
12. Rengøring ... 281
13. Opbevaring ... 281
14. Transport ... 282
15. Vedligeholdelse ... 282
16. Reparation og bestilling af reservedele ... 282
17. Bortskaffelse og genanvendelse ... 283
18. Afhjælpning af fejl ... 284
19. Overensstemmelseserklæring ... 378

1. Indledning

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde,
vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:
Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:
Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.
Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Sigtedrev formonteret
1a. Tænd- og slukknap
2. Sigtetromle
2a. Ramme (sigtetromle)
3. Stelarm (højre og venstre)
3a. Afstandsbolt
3b. Stjernefjederskive Ø 8,2 mm
3c. Sekskantmøtrik M8
3d. Sekskantskrue M10x70
3e. Lille skive Ø 10 mm
3f. Sekskantmøtrik M10
4. Stelbjælke
4a. Sekskantskrue M8x65
4b. Skive Ø 8 mm
4c. Stjernefjederskive Ø 8,2 mm
4d. Sekskantmøtrik M8
5. Støttefod
5a. Sekskantskrue M8x45
5b. Stjernefjederskive Ø 8,2 mm
5c. Sekskantmøtrik M8
6. Hjul Ø 160 mm
6a. Cylinderskrue M10x95
6b. Skive Ø 10 mm
6c. Bøsning
6d. Sekskantmøtrik M10
7. Stelvæg
7a. Sekskantskrue M8x65
7b. Skive Ø 8 mm
7c. Stjernefjederskive Ø 8,2 mm
7d. Sekskantmøtrik M8
8. Knudeplade med klemmer
9. Knudeplade
9a. Sekskantskrue M8x65
9b. Stjernefjederskive Ø 8,2 mm
9c. Sekskantmøtrik M8
9d. Sekskantskrue M8x70
10. Sigtetromleindsats, maskinvidde 10mm
10a. Sigtetromleliste
10b. Ring
10c. Unbrakoskrue M6x16
10d. Skive Ø 6 mm
10e. Stjernefjederskive Ø 8,3 mm
10f. Sekskantmøtrik M6
11. Transportbøjle
12. Børsteliste
12a. Unbrakoskrue (børsteliste)
13. Elektromotor
13a. Afdækning (motorrem)
13b. Stjerneskrue
13c. Motorskrue
13d. Drivrem (motor)
14. Afdækning (sigtetromlerem)
14a. Sekskantmøtrik
14b. Drivrem (sigtetromle)
14c. Fastgørelsesskrue (remskive)

3. Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Stk.	Betegnelse
1	1	Sigtedrev formonteret
3	2	Stelarme (højre og venstre)
3 a	2	Afstandsbolt
3b	4	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
3c	4	Sekskantmøtrikker M8
3d	1	Sekskantskrue M10x70
3e	1	Skive Ø 10 mm
3f	1	Sekskantmøtrik M10
4	2	Stelbjælker
4 a	6	Sekskantskruer M8x65
4b	6	Skiver Ø 8 mm
4c	6	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
4d	6	Sekskantmøtrikker M8
5	2	Støttefødder
5 a	4	Sekskantskruer M8x45
5b	4	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
5c	4	Sekskantmøtrikker M8
6	2	Hjul Ø 160 mm
6 a	2	Cylinderskruer M10x95
6b	2	Skiver Ø 10 mm
6c	2	Bøsninger
6d	4	Sekskantmøtrikker M10
7	1	Stelvæg
7 a	2	Sekskantskruer M8x65
7b	2	Skiver Ø 8 mm
7c	2	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
7d	2	Sekskantmøtrikker M8
8	1	Knudeplade med klemmer
9	3	Knudeplade
9 a	6	Sekskantskruer M8x65
9b	8	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
9c	6	Sekskantmøtrikker M8
9d	2	Sekskantskruer M8x70
10	1	Sigtetromleindsats
10 a	6	Unbrakoskruer M6x16 (monteret)
10b	6	Skiver Ø 6 mm (monteret)
10c	6	Stjernefjederskiver Ø 8,3 mm (monteret)
10d	6	Sekskantmøtrikker M6 (monteret)

4. Tilsigtet brug

Med rullesigten kan man sigte, adskille eller blande forskellige materialer som f.eks. jord, kompost og sand. På denne måde kan sten fjernes fra større mængder jord, kompost kan omdannes til værdifuld vækstjord, eller sand kan effektivt filtreres fra substrater.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.
Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.
Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.
Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.
Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.
Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

⚠ FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.
Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.
Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til elnet-drevne elværktøjer (med elnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden elnetkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personers sikkerhed

a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige personskader.
b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.

c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.

d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.

e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.

f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.

g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.

h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdel af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøj

a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.

b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne brugsanvisning.** Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.

e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt plejede skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.

g) **Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Service

a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

Generelle sikkerhedsanvisninger for rullesier

- Kontrollér, at produktet står stabilt på fast underlag.
- Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde må kun udføres med netstikket trukket ud.
- Installationer, reparationer og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af en fagmand.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Alle beskyttelsesanordninger og afdækninger skal være monteret, når der arbejdes på produktet.
- Kontrollér nettilslutningsledninger. Undlad at bruge defekte ledninger.
- Undlad at tildække luftindsugningsåbningerne på motoren.
- Hold børn på afstand af produktet, når det er tilsluttet nettet.
- Undlad at række hånden ind i den kørende sigtetromle.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.

- Også selvom du kun ændrer placeringen en smule, skal du koble produktet fra den eksterne energiforsyning!
  Inden du bruger produktet igen, skal du tilslutte det korrekt til nettet.
- Når du læser jord, må du ikke indføre skovlen eller havegaflen i den kørende sigtetromle.
- Når du arbejder med skovlen eller havegaflen, skal du holde afstand til tromlen. Ellers kan skovlen eller havegaflen sætte sig fast. Fare for personskade.
- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Rullesigtens tilslutningsstik skal passe præcist i stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs, må du kun bruge forlængerkabler, som også er egnet til udendørs brug.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før det sluttes til strømforsyningen.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet. Værktøj eller skruenøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.
- Brug beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom skridsikre sikkerhedssko mindsker risikoen for personskader.
- Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- Kontrollér beskadigede dele, før du arbejder med produktet. En beskadiget beskyttelsesanordning eller anden del skal kontrolleres omhyggeligt for at sikre, at den fungerer korrekt og udfører den tilsigtede funktion. Kontrollér indjusteringen af bevægelige dele, brud, montering eller andre forhold, der kan påvirke funktionen.
- En beskadiget beskyttelsesanordning eller anden del skal repareres eller udskiftes fagligt korrekt.

Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af produktet: Når stikket sættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det indsatsværktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- **Udslyngede sted og jord kan medføre personskader.** Kontrollér på forhånd de overflader, der skal behandles, for fremmedlegemer. Sørg for, at beskyttelsesmåtten er korrekt isat. Brug beskyttelsesbriller under arbejdet.

Adfærd i nødstilfælde

Træf de førstehjælpsforanstaltninger, der er nødvendige for at lempe personskaden, og opsøg hurtigst muligt kvalificeret lægehjælp.

Beskyt den tilskadekomne mod yderligere skader, og immobiliser ham/hende. Med henblik på evt. ulykker bør der altid være en førstehjælpskasse iht. DIN 13164 inden for rækkevidde på arbejdspladsen. Efter arbejdet skal førstehjælpskassen fyldes op med det materiale, der fjernes fra den.

Hvis du tilkalder hjælp, skal du huske at angive følgende:

1. Ulykkessted
2. Ulykkestype
3. Antal tilskadekomne
4. Type personskader
5. Afvent opklarende spørgsmål

7. Tekniske data

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Driftsfunktion	S1
Strømforbrug P1	360 W
Afgiven effekt P2	180 W
Dimensioner L x B x H	1080 x 720 x 1500 mm
Sigtetromle Ø	400 mm
Sigtetromle-længde	900 mm
Sigtetromle-omdrejningstal n_0	42 min^{-1}
Justerbar tromlehældning	0° eller 10°
Maskevidde	10/20 mm
Ydelse ca.	3 m³/h
Vægt	36,9 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration
⚠ **Advarsel**: Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Information om støjudvikling iht. EN 62841-1

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	78,2 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	67,7 dB

Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

Vibration a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ ADVARSEL!
Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Konstruktion

⚠ PAS PÅ!
Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

- Se til, at alle dele og værktøjer er monteret korrekt.
- Arbejdet skal udføres på en plan, stabil overflade.
- Sørg for at have tilstrækkelig plads.
- Få en anden person til at hjælpe med at samle produktet.

Nødvendigt monteringsværktøj:
- 2 gaffelnøgler SW 13*
- 2 gaffelnøgler SW 17*

* Medfølger ikke

9.1 Montering af stelarme (fig. 3)
Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
3 a	2	Afstandsbolt
3b	4	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
3c	4	Sekskantmøtrikker M8
3d	1	Sekskantskrue M10x70
3e	1	Skive Ø 10 mm
3f	1	Sekskantmøtrik M10

1. Fastgør stelarmene (højre og venstre) (3) til rammen (2a) på sigtetromlen (2) ved hjælp af to afstandsbolte (3a).
2. Fastgør dem med fire stjernefjederskiver Ø 8,2 mm (3b) og fire sekskantmøtrikker M8 (3c).
3. Indfør sekskantskruen M10x70 (3d) gennem stelarmene (højre og venstre) (3) og rammen (2a) på sigtetromlen (2).
4. Fastgør den med en skive Ø 10 mm (3e) og en sekskantmøtrik M10 (3f).

9.2 Montering af stelbjælker på stelvæggen (fig. 4)

Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
4 a	6	Sekskantskruer M8x65
4b	6	Skiver Ø 8 mm
4c	6	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
4d	6	Sekskantmøtrikker M8

Bemærk at de vinklede stelbjælker vender indad.

1. Monter begge stelbjælker (4) på stelvæggen (7).
2. Til dette formål skal der bruges tre sekskantskruer M8x65 (4a), tre skiver Ø 8 mm (4b), tre stjernefjederskiver Ø 8,2 mm (4c) og tre sekskantmøtrikker M8 (4d) pr. stelbjælke.
3. Fastgør sekskantmøtrikkerne M8 (4d) håndfast med stjernefjederskiven Ø 8,2 mm (4c).
4. Når man har monteret alle sekskantskruer M8x65 (4a), skal de spændes over kors.

9.3 Montering af støttefødder (fig. 5)

Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
5 a	2	Sekskantskruer M8x45
5b	2	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
5c	2	Sekskantmøtrik M8

1. Fastgør støttefødderne (5) til stelbjælkerne (4) med to sekskantskruer M8x45 (5a).
2. Fastgør dem med to stjernefjederskiver Ø 8,2 mm (5b) og to sekskantmøtrikker M8 (5c).
3. Husk at montere støttefødderne (5) med udsparingen nedad.

9.4 Monting af hjul (fig. 6)

Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
6 a	1	Cylinderskrue M10x95
6b	1	Skive Ø 10 mm
6c	1	Bøsning
6d	2	Sekskantmøtrikker M10

1. Fastgør hjulene (6) hver med en cylinderhovedskrue M10x95 (6a), en bøsning (6c), en skive Ø 10 mm (6b) og to sekskantmøtrikker M10 (6d).
2. Sørg for, at hjulene kører uhindret, når du kontrer og spænder sekskantmøtrikkerne M10 (6d).

9.5 Montering af stelvæg (fig. 6)

Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
7 a	2	Sekskantskruer M8x65
7b	2	Skiver Ø 8 mm
7c	2	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
7d	2	Sekskantmøtrikker M8

- Fastgør en sekskantskrue M8x65 (7a) med en skive Ø 8 mm (7b), en stjernefjederskive Ø 8,2 mm (7c) og en sekskantmøtrik M10 (7d).

9.6 Fastgørelse af stelarme og stelbjælker og montering af transportbøjler (fig. 7)

Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
8	1	Knudeplade med klemmer
9	3	Knudeplader
9 a	6	Sekskantskruer M8x65
9b	8	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
9c	6	Sekskantmøtrikker M8
9d	2	Sekskantskruer M8x70

1. Fastgør stelarmene (3) til stelbjælkerne (4) med tre sekskantskruer M8x65 (9a), tre stjernefjederskiver Ø 8,2 mm (9b) og tre sekskantmøtrikker M8 (9c).
2. Fastgør transportbøjlen (11) til knudepladerne (8/9) med to sekskantskruer M8x70 (9d) og to stjernefjederskiver Ø 8,2 mm (9b).
3. For at lette monteringen bør man først spænde knudepladerne håndfast til stelbjælkerne (4).
4. Sørg for at montere knudepladen med klemmen (8) foran til højre.

9.7 Montering af sigtetromleindsats (fig. 8 og 9)

Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
10c	3	Unbrakoskruer M6x16
10d	3	Skiver Ø 6 mm
10e	3	Stjernefjederskiver Ø 8,3 mm
10f	3	Sekskantmøtrikker M6

Sigtetromlen (2) forbliver da altid monteret på rammen (2a)!

1. Fjern sigtetromlelisterne (10a), der er monteret i længderetning på indersiden af sigtetromlen (2). Til den afsluttende genmontering markeres placeringen af de to sigtetromlelister (10a) med en tusch.
2. Indsæt sigtetromleindsatsen (10) i sigtetromlen (2).
3. Skub ringene (10b) ind i for- og bagsiden af sigtetromlen (2), og placer dem lodret i sigtetromlen (2).
4. Skru ringene (10b) gennem sigtemaskerne: Monter begge sigtetromlelister (10a) igen på de punkter, der er markeret med tusch. Til dette formål skal der bruges tre unbrakoskruer M6x16 (10c), tre skiver Ø 6 mm (10d), tre stjernefjederskiver Ø 8,3 mm (10e) og tre sekskantmøtrikker M8 (10f). Sørg for, at sigtestødkanten afdækkes af en sigtetromleliste (10a). (fig. 9)

10. Ibrugtagning

⚠ ADVARSEL
Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

⚠ ADVARSEL
Få en anden person til at hjælpe med at opstille produktet.

⚠ ADVARSEL
Knusningsfare!

⚠ ADVARSEL
Påfyldning af jord i tromlen skal altid ske fra forsiden. (fig. 10)

Produktet har en kraftfuld elektromotor og overbelastningsbeskyttelse for ekstra sikkerhed.
Det robuste understel sikrer stabilitet og god mobilitet af produktet. Sigtetromlens hældning kan indstilles for at optimere effektiviteten af sigteprocessen og tilpasse resultatet afhængigt af materialet og den ønskede adskillelsesgrad.

Betjeningselementernes funktion fremgår af de følgende beskrivelser.

10.1 Indstilling af tromlehældning (fig. 3, 11)

- Afhængigt af placeringen placeres sigtetromlen i den ønskede hældning.
- Hældningen afhænger af beskaffenheden af det forarbejdede materiale.
- En stejlere hældning sikrer, at materialet bevæger sig hurtigere gennem tromlen. Dette er nyttigt ved sigtning af groft materiale eller behandling af større mængder på kort tid.
- En fladere hældning sænker materialeflowet, hvilket muliggør en længere opholdstid i sigten. Dette giver en mere grundig adskillelse, især ved fine materialer.
- Forskellige materialer (f.eks. sand, jord, kompost) har forskellige egenskaber såsom tæthed, fugtighed og kornstørrelse. Hældningen kan tilpasses for at optimere bevægelsen af disse materialer i tromlen.
- Vådt eller klæbrigt materiale kan kræve en fladere hældning for at undgå tilstopning af tromlen.
- Tromlehældningen kan indstilles til 0° eller 10°.
- For en stejlere hældning og dermed hurtigere gennemløb, gør man som følger:
  1. Kontrollér, om skrueforbindelsen (pil) er monteret i det øverste hul.
  2. I modsat fald løsner med skrueforbindelsen (pil). Hold sekskantskruen M10x70 (3d), skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmøtrikken M10 (3f) i hånden.
  3. Indsæt sekskantskrue M10x70 (3d) i det øverste hul.
  4. Fastgør sekskantskruen M10x70 (3e) med skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmøtrikken M10 (3f).
- For en fladere hældning og dermed langsommere gennemløb, gør man som følger:
  1. Kontrollér, om skrueforbindelsen (pil) er monteret i det nederste hul.
  2. I modsat fald løsner med skrueforbindelsen (pil). Hold sekskantskruen M10x70 (3d), skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmøtrikken M10 (3f) i hånden.
  3. Indsæt sekskantskrue M10x70 (3d) i det nederste hul.
  4. Fastgør sekskantskruen M10x70 (3e) med skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmøtrikken M10 (3f).

10.2 Vigtig information før ibrugtagning

- Overhold sikkerhedsforskrifterne, før maskinen tages i brug.
- Samtlige beskyttelsesanordninger skal være monteret.
- Produktet er klar til brug, så snart det sluttes til nettet.
- Tilslut altid netkablet til klemmerne på knudepladen.

10.3 Tænding/slukning af produktet (fig. 11)

1. Stil Tænd/Sluk-kontakten (1a) på (I) for at starte produktet.
2. Stil Tænd/Sluk-kontakten (1a) på (0) for at stoppe produktet.

10.4 Overbelastningsbeskyttelse

Ved overbelastning af motoren, f.eks. hvis tromlen blokeres, slukker produktet automatisk.

10.5 Arbejdsinstrukser

⚠ ADVARSEL

Hold tilstrækkelig afstand til produktet, når du fylder sigtetromlen.

- Kontrollér, at produktet står stabilt på fast underlag.
- Undlad at række hånden ind i den kørende sigtetromle.
- Undgå at overbelaste sigten, da dette kan forårsage skade på mekanikken. Den maksimale læsning bør være angivet i vejledningen. Tilfør materialet jævnt og i den tilsigtede mængde for at undgå overbelastning eller ujævn belastning.
- Man må ikke fylde skovlen eller havegaflen i den kørende sigtetromle.
- Hvis materialet er blokeret, skal man straks standse driften, slukke for produktet og rengøre det.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.

11. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Elnettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Trykksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger
- Knæksteder, når tilslutningsledninger fastgøres eller trækkes forkert
- Skæresteder, når tilslutningsledninger køres over
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen
- Revner pga. ældning af isoleringen

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til produkter med høj startstrøm (fra 3000 W)!

Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte elnettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

12. Rengøring

⚠ Fare!

Træk netstikket ud, før der foretages vedligeholdelses- og monteringsarbejde.

- Fjern materialerester med jævne mellemrum for at forebygge tilstopning.
- Brug ikke aggressive kemikalier eller højtryksrenser. Undlad at sprøjte vand på produktet. Fare for elektrisk stød!
- Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet. Indtrængning af vand øger risikoen for elektrisk stød.

13. Opbevaring

PAS PÅ
Opbevar ikke produktet ubeskyttet udendørs eller i fugtige omgivelser!

- Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn.
- Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30˚C.
- Opbevar produktet i den originale emballage.
- Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.
- Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

14. Transport

⚠ ADVARSEL: Fare for personskade
Produktet må kun transporteres, når motoren er slukket, og netstikket er trukket ud.

PAS PÅ
Sørg for, at lasten er forsvarligt fastgjort, hvis du transporterer produktet i motorkøretøjer.

1. Sluk for produktet, træk netkablet ud, og rengør det for groft smuds.
2. Vip produktet om på hjulene, og kør det til den ønskede position.

15. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!
Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde må kun udføres med slukket motor og udtrukket netstik.

15.1 Indstilling af børsteliste (fig. 12)

Børstelisten (12) renser tromlen for vedhæftende materiale under drift. Hvis børstelisten (12) ikke er indstillet korrekt, kan der ophobes materiale på tromlen, hvilket kan påvirke sigteydelsen og tilstoppe tromlen.
Børstelisten (12) skal derfor justeres ved behov:

1. Dette gøres ved at løsne de tre unbrakoskruer (12a) med en 4 mm unbrakonøgle og skubbe børstelisten (12) til den ønskede position.
2. Afstanden mellem børstelisten (12) og sigtetromlen (2) skal indstilles, så børstehårene lige netop berører sigtetromlen (2) uden at udøve et kraftigt tryk.
3. Spænd derefter de tre unbrakoskruer (12a) håndfast til.

15.2 Spænding af drivrem (motor) (fig. 13)

Efter nogen tid kan drivremmen (motor) (13d) blive slap eller slidt, hvilket betyder, at der ikke længere er pålidelig kraftoverførsel fra elektromotoren (13) til sigtetromlen (2). Dette gøres ved at efterspænde eller udskifte drivremmen (motor) (13d). Gør som følger:

1. Skru afdækningen (motorrem) (13a) af ved at løsne alle stjerneskruer (13b).
2. Juster remspændingen ved at løsne de tre motorskruer (13c) og presse elektromotoren (13) op.
3. Hvis drivremmen (motor) (13d) ikke kan spændes yderligere og/eller er porøs, betyder det, at den er slidt og skal udskiftes.
4. Hold elektromotoren (13) fast med den ene hånd, og spænd motorskruerne (13c) håndfast til igen med den anden hånd.
5. Anbring afdækningen (motorrem) (13a) igen.

15.3 Spænding af drivrem (sigtetromle) (fig. 14)

Efter nogen tid kan drivremmen (sigtetromle) (14a) blive slap eller slidt, hvilket betyder, at der ikke længere er pålidelig kraftoverførsel fra elektromotoren (13) til sigtetromlen (2). Dette gøres ved at efterspænde eller udskifte drivremmen (sigtetromle) (14a). Gør som følger:

1. Skru afdækningen (sigtetromlerem) (14) af. (fig. 1)
2. Løsn fastgørelsesskruen (remskive) (14b), og juster lejerne i overensstemmelse hermed.
3. Hvis remmen ikke kan spændes yderligere og/eller er porøs, betyder det, at den er slidt og skal udskiftes.
4. Spænd derefter fastgørelsesskruen (remskive) (14b) håndfast til igen, og skru afdækningen (sigtetromlerem) (14) fast på huset igen.

16. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ! Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation
Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.
Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt

16.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:
- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på mærkepladen

Reservedele/tilbehør	Artikel-nr.:
Hjul	42001109
Sigtetromle	42002023
Sigtetromleindsats	42030002
Drivrem (motor)	05012523
Børsteliste	42002707
Elektrisk udstyr	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Medfølgende pose til montering	42030007
Drivrem (sigtetromle)	05012119

16.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Drivrem (motor) (13a), drivrem (sigtetromle) (14a), sigtetromleindsats (10), sigtetromlelister (10a)

* medfølger ikke nødvendigvis!

17. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage

Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)

Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

18. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte	Motor er overbelastet	Tænd for produktet igen
	Netspænding mangler	Få stikkontakt, kabel, ledning, stik kontrolleret af en elfagmand (se Elektrisk tilslutning)
Motor starter, men sigtetromle roterer ikke	Motorrem defekt eller ikke stram nok	Kontrollér motorrem, efterspænd eller udskift den
	Sigtetromlerem defekt eller ikke stram nok	Kontrollér, efterspænd eller udskift sigtetromlen
Sigtemateriale sigtes ikke ordentligt	Sigtemateriale klumpet og/eller for fugtigt	Findel først sigtematerialet, og/eller vent, til sigtematerialet er tørt
	Sigtetromlehældning for stejl	Reducer sigtetromlens hældning

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel - Les brukerveiledning for å redusere risikoen for personskader.
CE	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse: **Side:**

1. Innledning 287
2. Produktbeskrivelse (fig. 1) 287
3. Leveringsomfang (fig. 2) 288
4. Tiltenkt bruk 288
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner 289
6. Resterende risikoer 291
7. Tekniske data 291
8. Utpakking 292
9. Oppbygging 292
10. Ta i drift 294
11. Elektrisk tilkobling 295
12. Rengjøring 295
13. Lagring 295
14. Transport 296
15. Vedlikehold 296
16. Reparasjon og reservedelsbestilling 296
17. Kassering og gjenvinning 297
18. Feilhjelp 298
19. Samsvarserklæring 378

1. Innledning

Produsent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,
vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:
Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:
Brukerveiledningen er del av produktet. Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.
Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Silmotor formontert
1a. På- og av-bryter
2. Siltrommel
2a. Ramme (siltrommel)
3. Rammearm (høyre og venstre)
3a. Avstandsbolt
3b. Lamellskive Ø 8,2 mm
3c. Sekskantmutter M8
3d. Sekskantskrue M10x70
3e. Liten skive Ø 10 mm
3f. Sekskantmutter M10
4. Støtteholme
4a. Sekskantskrue M8x65
4b. Skive Ø 8 mm
4c. Lamellskive Ø 8,2 mm
4d. Sekskantmutter M8
5. Støttefot
5a. Sekskantskrue M8x45
5b. Lamellskive Ø 8,2 mm
5c. Sekskantmutter M8
6. Hjul Ø 160 mm
6a. Sylinderskrue M10x95
6b. Skive Ø 10 mm
6c. Bøssing
6d. Sekskantmutter M10
7. Rammevegg
7a. Sekskantskrue M8x65
7b. Skive Ø 8 mm
7c. Lamellskive Ø 8,2 mm
7d. Sekskantmutter M8
8. Knuteplate med klemme
9. Knuteplate
9a. Sekskantskrue M8x65
9b. Lamellskive Ø 8,2 mm
9c. Sekskantmutter M8
9d. Sekskantskrue M8x70
10. Siltrommelinnsats, maskebredde 10mm
10a. Siltrommelstripe
10b. Ring
10c. Unbrakoskrue M6x16
10d. Skive Ø 6 mm
10e. Lamellskive Ø 8,3 mm
10f. Sekskantmutter M6
11. Transportbøyle
12. Børstelist
12a. Unbrakoskrue (børstelist)
13. Elektromotor
13a. Deksel (motorreim)
13b. Kryssporskrue
13c. Motorskrue
13d. Drivreim (motor)
14. Deksel (siltrommelreim)
14a. Sekskantmutter
14b. Drivreim (siltrommel)
14c. Festeskrue (reimskive)

3. Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Antall	Betegnelse
1	1	Silmotor formontert
3	2	Rammearmer (høyre og venstre)
3 a	2	Avstandsbolt
3b	4	Lamellskiver Ø 8,2 mm
3c	4	Sekskantmuttere M8
3d	1	Sekskantskrue M10x70
3e	1	Skive Ø 10 mm
3f	1	Sekskantmutter M10
4	2	Støtteholmer
4 a	6	Sekskantskruer M8x65
4b	6	Skiver Ø 8 mm
4c	6	Lamellskiver Ø 8,2 mm
4d	6	Sekskantmuttere M8
5	2	Støtteføtter
5 a	4	Sekskantskruer M8x45
5b	4	Lamellskiver Ø 8,2 mm
5c	4	Sekskantmuttere M8
6	2	Hjul Ø 160 mm
6 a	2	Sylinderskruer M10x95
6b	2	Skiver Ø 10 mm
6c	2	Kontakter
6d	4	Sekskantmuttere M10
7	1	Rammevegg
7 a	2	Sekskantskruer M8x65
7b	2	Skiver Ø 8 mm
7c	2	Lamellskiver Ø 8,2 mm
7d	2	Sekskantmuttere M8
8	1	Knuteplate med klemme
9	3	Knuteplate
9 a	6	Sekskantskruer M8x65
9b	8	Lamellskiver Ø 8,2 mm
9c	6	Sekskantmuttere M8
9d	2	Sekskantskruer M8x70
10	1	Siltrommelinnsats
10 a	6	Unbrakoskruer M6x16 (montert)
10b	6	Skiver Ø 6 mm (montert)
10c	6	Lamellskiver Ø 8,3 mm (montert)
10d	6	Sekskantmutre M6 (montert)

4. Tiltenkt bruk

Med rullesikten kan du sikte, separere eller blande ulike materialer som jord, kompost og sand. På denne måten kan steiner fjernes fra store mengder jord, kompost omdannes til verdifull vekstjord eller sand effektivt filtreres ut av underlag.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.
Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.
Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.
Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.
Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.
Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader, som forårsakes grunnet feil bruk eller feil betjening.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

⚠ FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/ eiendeler.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.
Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.
Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
b) **Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distrahert, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

a) **Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterplugger sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
c) **Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
d) **Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
e) **Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.

c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.

d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreiende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.

e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.

f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.

g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.

h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4) Bruk og håndtering av el-verktøyet

a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.

c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.

d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** El-verktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.

e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.

f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.

g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.

h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5) Service

a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for rullesikter

- Pass på at produktet står stabilt på fast undergrunn.
- Vedlikeholds- og rengjøringsarbeider må kun utføres med strømpluggen trukket ut.
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på den elektriske installasjonen skal kun gjøres av en fagperson.
- Alle verne- og sikkerhetsinnretninger må igjen monteres omgående etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeidene er fullført.
- Ved arbeider på produktet må alle verneinnretninger og deksler være montert.
- Kontroller strømledningene. Ikke bruk defekte ledninger.
- Ikke dekk til luftinntaksåpningene på motoren.
- Hold barn unna produktet når det er tilkoblet strømmen.
- Ikke grip inn i siltrommelen mens den er i gang.
- Når du forlater arbeidsplassen må du slå av motoren og trekke ut strømpluggen.

- Også ved kun minimal endring av standplassen må den eksterne strømtilførselen kobles fra produktet! Før produktet igjen settes i drift må det tilkobles strømmen forskriftsmessig.
- Når du laster jord, må du ikke stikke spaden eller hagegaffelen inn i den løpende siltrommelen.
- Hold avstand til trommelen når du arbeider med spaden eller hagegaffelen. Spaden eller hagegaffelen kan sette seg fast. Det er fare for personskader.
- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst. Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Tilkoblingspluggen til rullesikten må passe inn i stikkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Ved arbeider utendørs må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til strømforsyningen.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreiende maskindel, kan føre til personskader.
- Bruk vernebrille. Bruk av fra verneutstyr, som sklisikre vernesko reduserer risikoen for personskader.
- Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår, klær og hansker holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- Kontroller skadde deler før du arbeider med produktet. En skadet beskyttelsesinnretning eller annen del må inspiseres nøye for å sikre at den fungerer som den skal og oppfyller den tiltenkte funksjonen. Kontroller justeringen av bevegelige deler, bruddsteder, montering eller andre forhold, som kan påvirke funksjonen.
- En skadet beskyttelsesinnretning eller en annen del skal repareres eller skiftes ut faglig korrekt.

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av produktet: når pluggen settes inn i stikkontakten må strømknappen ikke trykkes. Bruk bruksverktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når produktet er i drift.
- **Stein eller jord som kastes ut kan føre til personskader.** Kontroller overflatene som skal bearbeides for fremmedlegemer på forhånd. Pass på at beskyttelsesmatten er hektet inn forskriftsmessig. Bruk en vernebrille under arbeidet.

Forholdsregler i nødsfall
Start nødvendig førstehjelp i henhold til skaden, og tilkall raskest mulig kvalifisert legehjelp.

Sikre den skadde mot ytterligere skader, og hold ham/henne i ro. Det må alltid være et førstehjelpsskrin iht. 13164 lett tilgjengelig på arbeidsplassen i tilfelle ulykker. Utstyr som tas ut av førstehjelpsskrinet må straks erstattes.

Når du tilkaller hjelp, må du ha følgende opplysninger:

1. Ulykkessted
2. Type ulykke
3. Antall skadde
4. Type skader
5. Vent på tilbakemeldinger

7. Tekniske data

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Driftsmodus	S1
Effektforbruk P1	360 W
Utgangseffekt P2	180 W
Dimensjoner L x B x H	1080 x 720 x 1500 mm
Siltrommel Ø	400 mm
Siltrommel-lengde	900 mm
Siltrommel-turtall n_0	42 min^{-1}
Justerbar trommelvinkel	0° eller 10°
Maskestørrelse	10/20 mm
Effekt ca.	3 m³/t
Vekt	36,9 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon
⚠ **Advarsel**: Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Informasjon om støyutvikling iht. EN 62841-1

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{WA}	78,2 dB
Usikkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB
Støynivå L_{pA}	67,7 dB

Vibrasjonsverdier (hånd-arm-sving)

Vibrasjon a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

⚠ ADVARSEL!
Produktet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

9. Oppbygging

⚠ Obs!
Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

- Forsikre deg om at alle deler og verktøy er fullstendig og tilstede.
- Arbeid på en jevn og stabil overflate.
- Forsikre deg om at du har tilstrekkelig plass.
- Få hjelp av en ytterligere person til oppbygging av produktet.

Nødvendig monteringsverktøy:
- 2 Gaffelnøkkel NB 13*
- 2 Gaffelnøkkel NB 17*

* ikke inkludert i leveringsomfanget

9.1 Montere rammearmer (fig. 3)
Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
3 a	2	Avstandsbolt
3b	4	Lamellskiver Ø 8,2 mm
3c	4	Sekskantmuttere M8
3d	1	Sekskantskrue M10x70
3e	1	Skive Ø 10 mm
3f	1	Sekskantmutter M10

1. Fest rammearmene (høyre og venstre) (3) med to avstandsbolter (3a) på rammen (2a) til siltrommelen (2).
2. Sikre dem med fire lamellskiver Ø 8,2 mm (3b) og fire sekskantmuttere M8 (3c).
3. Før sekskantskruen M10x70 (3d) gjennom rammearmene (høyre og venstre) (3) og rammen (2a) til siltrommelen (2).

4. Sikre dem med en skive Ø 10 mm (3e) og en sekskantmutter M10 (3f).

9.2 Montere støtteholmen på rammeveggen (fig. 4)

Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
4 a	6	Sekskantskruer M8x65
4b	6	Skiver Ø 8 mm
4c	6	Lamellskiver Ø 8,2 mm
4d	6	Sekskantmuttere M8

Vær oppmerksom på at de vinklede støtteholmene peker innover.

1. Monter de to støtteholmene (4) på rammeveggen (7).
2. Hertil må du bruke tre sekskantskruer M8x65 (4a), tre skiver Ø 8 mm (4b), tre lamellskiver Ø 8,2 mm (4c) og tre sekskantmuttere M8 (4d) på hver støtteholme.
3. Fest sekskantmutrene M8 (4d) med lamellskiven Ø 8,2 mm (4c) håndfast.
4. Etter at du har satt på alle sekskantskruene M8x65 (4a) må du trekke dem fast på kryss.

9.3 Montere støtteføtter (fig. 5)

Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
5 a	2	Sekskantskruer M8x45
5b	2	Lamellskiver Ø 8,2 mm
5c	2	Sekskantmutter M8

1. Fest støtteføttene (5) med to sekskantskruer M8x45 (5a) på støtteholmen (4).
2. Sikre den med to lamellskiver Ø 8,2 mm (5b) og to sekskantmuttere M8 (5c).
3. Pass på at støtteføttene (5) monteres med det utsparingen nedover.

9.4 Montere hjul (fig. 6)

Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
6 a	1	Sylinderskrue M10x95
6b	1	Skive Ø 10 mm
6c	1	Bøssing
6d	2	Sekskantmuttere M10

1. Fest hvert hjul (6) med en sylinderskrue M10x95 (6a), en bøssing (6c), en skive Ø 10 mm (6b) og to sekskantmuttere M10 (6d).
2. Når du kontrer og trekker til sekskantmutrene M10 (6d) må du passe på at hjulene er lettgående.

9.5 Montere rammevegg (fig. 6)

Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
7 a	2	Sekskantskruer M8x65
7b	2	Skiver Ø 8 mm
7c	2	Lamellskiver Ø 8,2 mm
7d	2	Sekskantmuttere M8

- Fest hver sekskantskrue M8x65 (7a), med en skive Ø 8 mm (7b), en lamellskive Ø 8,2 mm (7c) og en sekskantmutter M10 (7d).

9.6 Feste rammearmene og støtteholmen og montere transportbøylen (fig. 7)

Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
8	1	Knuteplate med klemme
9	3	Knuteplater
9 a	6	Sekskantskruer M8x65
9b	8	Lamellskiver Ø 8,2 mm
9c	6	Sekskantmuttere M8
9d	2	Sekskantskruer M8x70

1. Fest rammearmene (3) på støtteholmen (4), med tre sekskantskruer M8x65 (9a), tre lamellskiver Ø 8,2 mm (9b) og tre sekskantmuttere M8 (9c) hver.
2. Fest transportbøylen (11) med to sekskantskruer M8x70 (9d) og to lamellskiver Ø 8,2 mm (9b) på knuteplatene (8/9).
3. For enklere montering må du først feste knuteplatene håndfast på støtteholmen (4).
4. Sørg for å montere knuteplaten med klemmen (8) foran til høyre.

9.7 Montere siltrommelinnsats (fig. 8 og 9)
Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
10c	3	Unbrakoskruer M6x16
10d	3	Skiver Ø 6 mm
10e	3	Lamellskiver Ø 8,3 mm
10f	3	Sekskantmuttere M6

Siltrommelen (2) forblir derved alltid montert på rammen (2a)!

1. Demonter siltrommelstripene (10a) som er montert på langs på innsiden av siltrommelen (2). For den endelige reinstallasjonen, merk posisjonen til de to siltrommelstripene (10a) med en tusj.
2. Sett siltrommelinnsatsen (10) inn i siltrommelen (2).
3. Skyv ringene (10b) foran og bak inn i siltrommelen (2) og plasser dem loddrett i siltrommelen (2).
4. Skru ringene (10b) gjennom silmaskene: For å gjøre dette må du igjen montere de to siltrommelstripene (10a) på punktene som er merket med tusjen. Hertil må du bruke tre unbrakoskruer M6x16 (10c), tre skiver Ø6 mm (10d), tre lamellskiver Ø8,3 mm (10e) og tre sekskantmuttere M6 (10f) på hver. Vær oppmerksom på at silens kant dekkes av en siltrommelstripe (10a). (fig. 9)

10. Ta i drift

⚠ ADVARSEL
Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

⚠ ADVARSEL
Få hjelp av en ytterligere person til oppstilling av produktet!

⚠ ADVARSEL
Klemfare!

⚠ ADVARSEL
Påfylling av jord i trommelen gjøres alltid fra forsiden. (fig. 10)

Produktet har en kraftig elektrisk motor og overbelastningsvern for ekstra sikkerhet.
Det robuste understellet sørger for stabilitet og god bevegelighet av produktet. Hellingen til siltrommelen kan justeres for å optimalisere effektiviteten av sikteprosessen og tilpasse resultatet avhengig av materialet og ønsket separasjonsgrad.

Funksjonen til betjeningsdelene finner du i de påfølgende beskrivelsene.

10.1 Stille inn trommelvinkel (fig. 3, 11)

- Avhengig av plassering må du sette siltrommelen i nødvendig skråstilling.
- Skråstillingen avhenger av egenskapene til materialet som skal bearbeides.
- En brattere vinkel sørger for at materialet beveger seg raskere gjennom trommelen. Dette er nyttig ved sikting av grovt materiale eller hvis det skal bearbeides store mengder på kort tid.
- En flatere vinkel bremser materialstrømmen, noe som gir lengre tid i sikten. Dette fører til en mer grundig separasjon, spesielt for fine materialer.
- Ulike materialer (f.eks. sand, jord, kompost) har forskjellige egenskaper som tetthet, fuktighet og kornstørrelse. Vinkelen kan tilpasses for å optimalisere bevegelsen til disse materialene i trommelen.
- Vått eller klebrig materiale kan eventuelt kreve en flatere helling for å unngå tilstopping av trommelen.
- Trommelvinkelen kan innstilles på 0° eller 10°.
- For en brattere vinkel og dermed raskere gjennomstrømning, gjør du som følger:
  1. Kontroller om skrueforbindelsen (pil) er montert i det øvre borehullet.
  2. Hvis ikke må du løsne skrueforbindelsen (pil). Hold sekskantskruen M10x70 (3d), skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmutteren M10 (3f) i hånden.
  3. Stikk sekskantskruen M10x70 (3d) inn i det øvre borehullet.
  4. Sikre sekskantskruen M10x70 (3e) med skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmutteren M10 (3f).
- For en flatere vinkel og dermed langsommere gjennomstrømning, gjør du som følger:
  1. Kontroller om skrueforbindelsen (pil) er montert i det nedre borehullet.
  2. Hvis ikke må du løsne skrueforbindelsen (pil). Hold sekskantskruen M10x70 (3d), skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmutteren M10 (3f) i hånden.
  3. Stikk sekskantskruen M10x70 (3d) inn i det nedre borehullet.
  4. Sikre sekskantskruen M10x70 (3e) med skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmutteren M10 (3f).

10.2 Viktige merknader før idriftsetting

- Følg sikkerhetsinstruksjonene før idriftsetting.
- Alle beskyttelsesinnretninger må være montert.
- Etter tilkobling på strømnettet er produktet driftsklart.
- Strømkabelen skal alltid legges i klemmen på knuteplaten.

10.3 Slå av/på produktet (fig. 11)

1. Sett på-/av-bryteren (1a) på (I), for å starte produktet.
2. Sett på-/av-bryteren (1a) på (0), for å stoppe produktet.

10.4 Overlastvern

Ved overbelastning av motoren, f.eks. hvis trommelen blokkeres, slår produktet seg av automatisk.

10.5 Arbeidsinstrukser

⚠ ADVARSEL

Hold tilstrekkelig avstand til produktet når du fyller siltrommelen.

- Pass på at produktet står stabilt på fast undergrunn.
- Ikke grip inn i siltrommelen mens den er i gang.
- Ikke overbelast sikten, da dette kan føre til skader på mekanikken. Maksimal belastning skal være spesifisert i anvisningen. Tilfør materialet jevnt og i tiltenkte mengde for å unngå overbelastning eller ujevn belastning.
- Ved påfylling må du ikke stikke spaden eller hagegaffelen inn i den løpende siltrommelen.
- Hvis materialet er blokkert, stopp driften umiddelbart, slå av produktet og rengjør det.
- Når du forlater arbeidsplassen må du slå av motoren og trekke ut strømpluggen.

11. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen
- Kutt på grunn av overkjøring av tilkoblingsledningen
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen
- Sprekker som følge av aldring av isoleringen

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med lik merking.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16A eller K 16A for produkter med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

Tilkoblingstype Y

Hvis utskifting av nettilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

12. Rengjøring

⚠ Fare!

Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

- Fjern materialrester regelmessig, for å unngå blokkeringer.
- Ikke bruk aggressive kjemikalier eller høytrykksspyler. Ikke sprut vann på produktet. Fare for elektrisk støt!
- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet. Hvis det kommer inn vann øker risikoen for elektrisk støt.

13. Lagring

OBS

Ikke lagre produktet ubeskyttet utendørs eller i fuktig omgivelse!

- Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn.

- Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.
- Oppbevar produktet i originalemballasjen.
- Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.
- Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

14. Transport

⚠ ADVARSEL: Fare for personskader
Produktet skal kun transporteres når motoren er slått av og strømpluggen er trukket ut.

OBS
Sørg for at lasten er ordentlig sikret hvis du transporterer produktet i motorkjøretøy.

1. Slå av produktet, trekk ut strømkabelen og rengjør den for grov smuss.
2. Vipp produktet på hjulene i og kjør det til ønsket posisjon.

15. Vedlikehold

⚠ ADVARSEL!
Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

Gjennomfør vedlikeholds- og rengjøringsarbeider kun når motoren er slått av og strømpluggen er trukket ut.

15.1 Stille inn børstelisten (fig. 12)
Børstelisten (12) renser trommelen for vedheftende materiale under drift. Hvis børstelisten (12) ikke er riktig innstilt, kan det samle seg materiale på trommelen, noe som påvirker sileytelsen og kan blokkere trommelen.
Derfor må du stille inn børstelisten (12) ved behov:

1. Løsne de tre unbrakoskruene (12a) med en unbrakonøkkel 4 mm og skyv børstelisten (12) i ønsket posisjon.
2. Avstanden mellom børstelisten (12) og siltrommelen (2) skal innstilles slik at børstene så vidt berører siltrommelen (2) uten å utøve for mye trykk.
3. Deretter må du trekke fast de tre unbrakoskruene (12a) for hånd.

15.2 Stramme drivreimen (motor) (fig. 13)
Etter en tid kan drivreimen (motor) (13d) bli lang eller slitt, noe som fører til at det ikke lenger er en pålitelig kraftoverføring av elektromotoren (13) til siltrommelen (2). For å gjøre dette må du stramme eller bytte drivreimen (motor) (13d). Gå frem som følger:

1. Skru av dekselet (motorreim) (13a) ved å løsne alle stjerneskruene (13b).
2. Juster reimspenningen ved å løsne de tre motorskruene (13c) og trykke elektromotoren (13) oppover.
3. Hvis drivreimen (motor) (13d) ikke lenger kan strammes og/eller er porøs, er den nedslitt og må skiftes ut.
4. Hold elektromotoren (13) fast med en hånd og trekk igjen fast motorskruene (13c) med den andre hånden.
5. Sett på dekselet (motorreim) (13a) igjen.

15.3 Stramme drivreimen (siltrommel) (fig. 14)
Etter en tid kan drivreimen (siltrommel) (14a) bli lang eller slitt, noe som fører til at det ikke lenger er en pålitelig kraftoverføring av elektromotoren (13) til siltrommelen (2). For å gjøre dette må du stramme eller bytte drivreimen (siltrommel) (14a). Gå frem som følger:

1. Skru av dekselet (siltrommelreim) (14). (fig. 1)
2. Løsne festeskruen (reimskive) (14b) og etterjuster lagrene tilsvarende.
3. Hvis reimen ikke lenger kan etterstrammes og/eller er porøs, er den nedslitt og må skiftes ut.
4. Trekk deretter festeskruen (reimskive) (14b) fast igjen for hånd og skru dekselet (siltrommelreim) (14) igjen fast på huset.

16. Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS: I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Kontakt en servicerepresentant eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.
Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner
Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:
- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt

16.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:
- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / tilbehør	Artikkelnr.:
Hjul	42001109
Siltrommel	42002023
Siltrommelinnsats	42030002
Drivreim (motor)	05012523
Børstelist	42002707
Elektrisk utstyr	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Tilbehørspose for montering	42030007
Drivreim (siltrommel)	05012119

16.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Drivreim (motor) (13a), drivreim (siltrommel) (14a), siltrommelinnsats (10), siltrommelstriper (10a)

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

17. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen

Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)

Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

18. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Utbedring
Motor går ikke	Motoren er overbelastet	Slå på produktet igjen
	Nettspenning mangler	La en kvalifisert elektriker sjekke stikkontakt, kabel, ledning og støpsel (se elektrisk tilkobling)
Motoren går, men siltrommelen dreier ikke	Motorremmer defekte eller for lav spenning	Kontroller motorremmer, etterspenn eller skift ut
	Siktetrommelremmer defekte eller for lav spenning	Kontroller siktetrommelreimen, etterspenn eller skift ut
Siktegodset blir ikke helt gjennomsiktet	Klumpdannelse i siktegodset og/eller for mye fuktighet	Knus siktematerialet på forhånd og/eller vent til siktematerialet er tørrere
	Siktetrommelen heller for mye	Reduser siktetrommelens helling

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение – За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
CE	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 301
2. Описание на продукта (Фиг. 1) ... 301
3. Обем на доставката (Фиг. 2) ... 302
4. Употреба по предназначение ... 302
5. Общи указания за безопасност ... 303
6. Остатъчни рискове ... 306
7. Технически данни ... 307
8. Разопаковане ... 307
9. Конструкция ... 307
10. Пускане в експлоатация ... 309
11. Електрическо свързване ... 311
12. Почистване ... 311
13. Съхранение ... 312
14. Транспортиране ... 312
15. Поддръжка ... 312
16. Ремонт и поръчка на резервни части ... 313
17. Изхвърляне и рециклиране ... 313
18. Отстраняване на неизправности ... 314
19. Декларация за съответствие ... 379

1. Увод

Производител:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:
Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.
Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта (Фиг. 1)

1. Предварително монтирано задвижване на ситото
1a. Превключвател за включване и изключване
2. Барабанно сито
2a. Рама (барабанно сито)
3. Рамо на стойката (отдясно и отляво)
3a. Дистанционен болт
3b. Ветрилообразна шайба Ø 8,2 mm
3c. Шестостенна гайка M8
3d. Винт с шестостенна глава M10x70
3e. Малка шайба Ø 10 mm
3f. Шестостенна гайка M10
4. Греда на корпуса
4a. Винт с шестостенна глава M8x65
4b. Шайба Ø 8 mm
4c. Ветрилообразна шайба Ø 8,2 mm
4d. Шестостенна гайка M8
5. Опорен крак
5a. Винт с шестостенна глава M8x45
5b. Ветрилообразна шайба Ø 8,2 mm
5c. Шестостенна гайка M8
6. Колело Ø 160 mm
6a. Цилиндричен винт M10x95
6b. Шайба Ø 10 mm
6c. Букса
6d. Шестостенна гайка M10
7. Стена на шасито
7a. Винт с шестостенна глава M8x65
7b. Шайба Ø 8 mm
7c. Ветрилообразна шайба Ø 8,2 mm
7d. Шестостенна гайка M8
8. Възлова планка със скоба
9. Възлова планка
9a. Винт с шестостенна глава M8x65
9b. Ветрилообразна шайба Ø 8,2 mm
9c. шестостенна гайка M8
9d. Винт с шестостенна глава M8x70
10. Вложка за барабанното сито, размер на отворите 10 mm
10a. Планка на барабанното сито
10b. Пръстен
10c. Винт с вътрешен шестостен M6x16
10d. Шайба Ø 6 mm
10e. Ветрилообразна шайба Ø 8,3 mm
10f. Шестостенна гайка M6
11. Скоба за транспортиране
12. Планка с четка
12a. Винт с вътрешен шестостен (планка с четка)
13. Електродвигател

13a. Капак (ремък на двигателя)
13b. Винт с кръстообразен шлиц
13c. Винт на двигателя
13d. Задвижващ ремък (двигател)
14. Капак (ремък на барабанното сито)
14a. Шестостенна гайка
14b. Задвижващ ремък (барабанно сито)
14c. Закрепващ винт (ремъчна шайба)

3. Обем на доставката (Фиг. 2)

Поз.	Брой	Обозначение
1	1	Предварително монтирано задвижване на ситото
3	2	Рамена на стойката (отдясно и отляво)
3 a	2	Дистанционен болт
3b	4	Ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm
3c	4	Шестостенни гайки M8
3d	1	Винт с шестостенна глава M10x70
3e	1	Шайба Ø 10 mm
3f	1	Шестостенна гайка M10
4	2	Греди на корпуса
4 a	6	Винтове с шестостенна глава M8x65
4b	6	Шайби Ø 8 mm
4c	6	Ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm
4d	6	Шестостенни гайки M8
5	2	Опорни крака
5 a	4	Винтове с шестостенна глава M8x45
5b	4	Ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm
5c	4	Шестостенни гайки M8
6	2	Колела Ø 160 mm
6 a	2	Цилиндрични винтове M10x95
6b	2	Шайби Ø 10 mm
6c	2	Втулки
6d	4	Шестостенни гайки M10
7	1	Стена на шасито
7 a	2	Винтове с шестостенна глава M8x65
7b	2	Шайби Ø 8 mm
7c	2	Ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm
7d	2	Шестостенни гайки M8
8	1	Възлова планка със скоба
9	3	Възлова планка
9 a	6	Винтове с шестостенна глава M8x65
9b	8	Ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm
9c	6	Шестостенни гайки M8
9d	2	Винтове с шестостенна глава M8x70
10	1	Вложка на барабанното сито
10 a	6	Винтове с вътрешен шестостен M6x16 (монтирани)
10b	6	Шайби Ø 6 mm (монтирани)
10c	6	Ветрилообразни шайби Ø 8,3 mm (монтирани)
10d	6	Шестостенни гайки M6 (монтирани)

4. Употреба по предназначение

С ролковото сито можете да пресявате, разделяте или смесвате различни материали като пръст, компост и пясък. Така големи количества почва могат да се почистват от камъни, компостът да се преобразува в ценна почва за засаждане или пясъкът да се пречиства от субстрати.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.
Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за експлоатация.
Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.
Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ
Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ
Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ
Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ Предупреждение: Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.
Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.
Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Безопасност при работа с електрически ток

a) Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

b) Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.

c) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

d) Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.

f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

b) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от нараняване.

c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.

e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.

f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.

b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмента настрани. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.

d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.

g) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

h) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5) Сервиз

a) Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Общи указания за безопасност за ролкови сита

- Уверете се, че продуктът стои стабилно върху здрава основа.
- Работи по поддръжка и почистване могат да бъдат извършвани само при изваден щепсел.
- Работи по монтаж, ремонт и поддръжка на електрическата инсталация могат да се извършват само от специалист.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.
- При работа по продукта всички предпазни устройства и капаци трябва да бъдат монтирани.
- Проверявайте свързващите мрежови проводници. Не използвайте повредени проводници.
- Не покривайте отворите за засмукване на въздух на двигателя.
- Дръжте децата далеч от свързания към мрежата продукт.
- Не бъркайте в движещото се барабанно сито.
- При напускане на работното място изключете двигателя и извадете щепсела.
- Изключвайте продукта от външното електрозахранване дори и при незначителна промяна на местоположението!
  Преди повторно пускане в експлоатация отново свържете продукта правилно към мрежата.

- При зареждане с пръст не вкарвайте лопатата или вилата в движещото се барабанно сито.
- При работа с лопата или вила спазвайте разстояние от барабана. Лопатата или вилата биха могли да се заклещят. Съществува опасност от нараняване.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Свързващият щепсел на ролковото сито трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- При работа на открито използвайте само удължителни кабели, които също са подходящи за употреба на открито.
- Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- Носете защитни очила. Носенето на предпазни средства, като устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, намалява риска от наранявания.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Проверявайте за повредени части, преди да работите с продукта. Повредено защитно устройство или друга част трябва да бъдат внимателно проверени, за да се гарантира, че работят правилно и изпълняват предвидената функция. Проверете изравняването на подвижните части, за места на счупване, монтажа или други условия, които биха могли да нарушат функционирането.
- Повредено защитно устройство или друга част трябва да бъдат правилно ремонтирани или подменени.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включвания на продукта: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат. Използвайте работния инструмент, препоръчан в това ръководство за експлоатация. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- **Изхвърлени настрани камъни или пръст могат да доведат до наранявания.** Предварително претърсете обработваните площи за чужди тела. Уверете се, че защитната подложка е закачена правилно. По време на работа носете защитни очила.

Поведение в случай на злополука

Предприемете необходимите мерки за оказване на първа помощ в зависимост от нараняването и потърсете възможно най-скоро квалифицирана медицинска помощ.

Защитете пострадалия от по-нататъшни наранявания и го успокойте. В случай на злополука на работното място винаги трябва да има комплект за оказване на първа помощ в съответствие с DIN 13164. Материалът, изваден от комплекта за оказване на първа помощ, трябва да се попълни незабавно.

Ако търсите помощ, посочете следната информация:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на пострадалите
4. Вид на нараняванията
5. Изчакайте допълнителни въпроси

7. Технически данни

Двигател	230-240 V~ / 50 Hz
Режим на работа	S1
Консумирана мощност P1	360 W
Отдавана мощност P2	180 W
Конструктивни размери Д x Ш x В	1080 x 720 x 1500 mm
Барабанно сито Ø	400 mm
Дължина на барабанно сито	900 mm
Обороти на барабанно сито n_0	42 min^{-1}
Регулируем наклон на барабана	0° или 10°
Размер на отворите	10/20 mm
Производителност прибл.	3 m^3/h
Тегло	36,9 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ **Предупреждение**: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Информация за образуването на шум съгласно EN 62841-1

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	78,2 dB
Неопределеност $K_{WA/pA}$	3 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	67,7 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрации a_h	≤ 2,5 m/s^2

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Конструкция

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

- Уверете се, че всички части и инструменти са изцяло налични.

- Работете върху равна, стабилна повърхност.
- Уверете се, че разполагате с достатъчно място.
- Повикайте помощник, който да ви помогне да сглобите продукта.

Необходими монтажни инструменти:
- 2 вилкообразни ключа SW 13*
- 2 вилкообразни ключа SW 17*

* не са включени в обема на доставката

9.1 Монтиране на рамената на стойката (Фиг. 3)

Необходими материали:

Поз.	Брой	Обозначение
3 a	2	Дистанционен болт
3b	4	Ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm
3c	4	Шестостенни гайки M8
3d	1	Винт с шестостенна глава M10x70
3e	1	Шайба Ø 10 mm
3f	1	Шестостенна гайка M10

1. Закрепете рамената на стойката (отдясно и отляво) (3) с два дистанционни болта (3a) към рамата (2a) на барабанното сито (2).
2. Осигурете ги с четири ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm (3b) и четири шестостенни гайки M8 (3c).
3. Вкарайте винта с шестостенна глава M10x70 (3d) през рамената на стойката (отдясно и отляво) (3) и рамата (2a) на барабанното сито (2).
4. Осигурете ги с една шайба Ø 10 mm (3e) и една шестостенна гайка M10 (3f).

9.2 Монтиране на гредите на корпуса към стената на корпуса (Фиг. 4)

Необходими материали:

Поз.	Брой	Обозначение
4 a	6	Винтове с шестостенна глава M8x65
4b	6	Шайби Ø 8 mm
4c	6	Ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm
4d	6	Шестостенни гайки M8

Обърнете внимание, че скосените греди на корпуса сочат навътре.

1. Монтирайте двете греди на корпуса (4) на стената на корпуса (7).
2. Използвайте три винта с шестостенна глава M8x65 (4a), три шайби Ø 8 mm (4b), три ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm (4c) и три шестостенни гайки M8 (4d) за всяка греда на корпуса.
3. Затегнете шестостенните гайки M8 (4d) с ветрилообразната шайба Ø 8,2 mm (4c) на ръка.
4. След като поставите всички винтове с шестостенна глава M8x65 (4a), ги затегнете на кръст.

9.3 Монтаж на опорните крака (Фиг. 5)

Необходими материали:

Поз.	Брой	Обозначение
5 a	2	Винтове с шестостенна глава M8x45
5b	2	Ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm
5c	2	шестостенна гайка M8

1. Закрепете опорните крака (5) с два винта с шестостенна глава M8x45 (5a) към гредите на корпуса (4).
2. Осигурете ги с две ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm (5b) и две шестостенни гайки M8 (5c).
3. Уверете се, че опорните крака (5) са монтирани с вдлъбнатината надолу.

9.4 Монтиране на колела (Фиг. 6)

Необходими материали:

Поз.	Брой	Обозначение
6 a	1	Цилиндричен винт M10x95
6b	1	Шайба Ø 10 mm
6c	1	Букса
6d	2	Шестостенни гайки M10

1. Закрепете колелата (6) с по един цилиндричен винт M10x95 (6a), една втулка (6c), една шайба Ø 10 mm (6b) и две шестостенни гайки M10 (6d).
2. Когато законтряте и затягате шестостенните гайки M10 (6d), се уверете, че колелата се движат плавно.

9.5 Монтиране на стената на корпуса (Фиг. 6)

Необходими материали:

Поз.	Брой	Обозначение
7 a	2	Винтове с шестостенна глава M8x65
7b	2	Шайби Ø 8 mm
7c	2	Ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm
7d	2	Шестостенни гайки M8

- Закрепете един винт с шестостенна глава M8x65 (7a) с шайба Ø 8 mm (7b), ветрилообразна шайба Ø 8,2 mm (7c) и една шестостенна гайка M10 (7d).

9.6 Закрепване на раменатa на стойката и на гредите на корпуса и монтиране на транспортната скоба (Фиг. 7)

Необходими материали:

Поз.	Брой	Обозначение
8	1	Възлова планка със скоба
9	3	Възлови планки
9 a	6	Винтове с шестостенна глава M8x65
9b	8	Ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm
9c	6	Шестостенни гайки M8
9d	2	Винтове с шестостенна глава M8x70

1. Закрепете раменете на стойката (3) към гредите на корпуса (4) с помощта на три шестоъгълни болта M8x65 (9a), три ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm (9b) и три шестоъгълни гайки M8 (9c).
2. Закрепете транспортната скоба (11) към възловите планки (8/9) с два винта с шестостенна глава M8x70 (9d) и две ветрилообразни шайби Ø 8,2 mm (9b).
3. За по-лесно монтиране първо закрепете на ръка възловите планки към гредите на корпуса (4).
4. Уверете се, че възловата планка е монтирана със скобата (8) отпред отдясно.

9.7 Монтиране на вложката на барабанното сито (Фиг. 8 и 9)

Необходими материали:

Поз.	Брой	Обозначение
10c	3	Винтове с вътрешен шестостен M6x16
10d	3	Шайби Ø 6 mm
10e	3	Ветрилообразни шайби Ø 8,3 mm
10f	3	Шестостенни гайки M6

Барабанното сито (2) винаги остава монтирано на рамата (2a)!

1. Демонтирайте планките на барабанното сито (10a), монтирани по дължина от вътрешната страна на барабанното сито (2). Отбележете с флумастер позицията на двете планки на барабанното сито (10a) за окончателното повторно монтиране.
2. Поставете вложката на барабанното сито (10) в барабанното сито (2).
3. Вкарайте пръстените (10б) отпред и отзад в барабанното сито (2) и ги поставете вертикално в барабанното сито (2).
4. Завийте пръстените (10б) през отворите на ситото: Поставете отново двете планки на барабанното сито (10a) в точките, отбелязани с флумастер. За целта използвайте три винта с вътрешен шестостен M6x16 (10c), три шайби Ø 6 mm (10d), три ветрилообразни шайби Ø 8,3 mm (10e) и три шестостенни гайки M6 (10f). Уверете се, че задният зъб на ситото е покрит от планката на барабанното сито (10a). (Фиг. 9)

10. Пускане в експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повикайте помощник, който да ви помогне да поставите продукта!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от смачкване!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Почвата винаги се вкарва в барабана отпред. (Фиг. 10)

Продуктът разполага с мощен електродвигател и защита от претоварване за допълнителна безопасност.
Здравото шаси осигурява стабилност и добра подвижност на продукта. Наклонът на барабанното сито може да се настройва, за да се оптимизира ефективността на процеса на пресяване и резултатът да се адаптира спрямо материала и желаната степен на сепариране.

Функционирането на органите за управление може да бъде намерено в описанията по-долу.

10.1 Настройване на наклона на барабана (Фиг. 3, 11)

- Настройте барабанното сито в подходящо наклонено положение в зависимост от местоположението.
- Наклоненото положение зависи от естеството на обработвания материал.
- По-стръмен наклон осигурява по-бързо придвижване на материала през барабана. Това е полезно, когато се пресява едър материал или трябва да бъдат обработени големи количества за кратко време.
- По-равен наклон намалява потока на материала, което позволява по-дълго престояване в ситото. Това води до по-щателно сепариране, особено при фини материали.
- Различните материали (напр. пясък, почва, компост) имат различни свойства като плътност, влажност и зърнистост. Наклонът може да бъде регулиран, за да се оптимизира движението на тези материали в барабана.
- Влажният или лепкав материал може да изисква по-равен наклон, за да се избегне задръстване на барабана.
- Наклонът на барабана може да бъде настройван на 0° или 10°.
- За по-стръмен наклон и следователно по-бърза производителност, процедирайте по следния начин:
  1. Проверете дали винтовото съединение (стрелка) е поставено в горния отвор.
  2. Ако не, развийте винтовото съединение (стрелка). Дръжте винта с шестостенна глава M10x70 (3d), шайбата Ø 10 mm (3e) и шестоъгълната гайка M10 (3f) в ръка.
  3. Вкарайте винта с шестостенна глава M10x70 (3d) в горния отвор.
  4. Осигурете винта с шестостенна глава M10x70 (3e) с шайбата Ø 10 mm (3e) и шестоъгълната гайка M10 (3f).
- За по-плосък наклон и следователно по-бавна производителност, процедирайте по следния начин:
  1. Проверете дали винтовото съединение (стрелка) е поставено в долния отвор.
  2. Ако не, развийте винтовото съединение (стрелка). Дръжте винта с шестостенна глава M10x70 (3d), шайбата Ø 10 mm (3e) и шестоъгълната гайка M10 (3f) в ръка.
  3. Вкарайте винта с шестостенна глава M10x70 (3d) в долния отвор.
  4. Осигурете винта с шестостенна глава M10x70 (3e) с шайбата Ø 10 mm (3e) и шестоъгълната гайка M10 (3f).

10.2 Важни указания преди пускане в експлоатация

- Преди пускане в експлоатация спазвайте инструкциите за безопасност.
- Всички защитни устройства трябва да са монтирани.
- Продуктът е готов за експлоатация след свързване към мрежата.
- Винаги поставяйте мрежовия кабел в скобата на възловата планка.

10.3 Включване/Изключване на продукта (Фиг. 11)

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (1a) на (I), за да стартирате продукта.
2. Поставете превключвателя за включване/изключване (1a) на (0), за да спрете продукта.

10.4 Защита от претоварване

При претоварване на двигателя, напр. при блокиране на барабана, продуктът се изключва автоматично.

10.5 Указания за работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При зареждане на барабанното сито спазвайте достатъчно разстояние до продукта.

- Уверете се, че продуктът стои стабилно върху здрава основа.
- Не бъркайте в движещото се барабанно сито.
- Не претоварвайте ситото, тъй като това може да доведе до повреди по механиката. Максималното натоварване трябва да е посочено в ръководството. Подавайте материал равномерно и с предвиденото количество, за да избегнете претоварване или неравномерно натоварване.
- При пълнене не вкарвайте лопатата или вилата в движещото се барабанно сито.
- При блокирал материал спрете веднага работата, изключете и почистете продукта.
- При напускане на работното място изключете двигателя и извадете щепсела.

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник
По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точките на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати
- точките на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник
- местата на прерязване поради прегазване на свързващия проводник
- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт
- пукнатини поради стареене на изолацията

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.
Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.
При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

Вид на свързването Y
Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

12. Почистване

⚠ Опасност!
Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

- Отстранявайте редовно остатъците от материала, за да избегнете задръствания.
- Не използвайте агресивни химикали или машини за почистване с високо налягане. Не пръскайте продукта с вода. Опасност от токов удар!
- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта. Проникването на вода увеличава риска от токов удар.

13. Съхранение

ВНИМАНИЕ
Не съхранявайте продукта незащитен на открито или във влажна среда!

- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.
- Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.
- Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага.
- Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

14. Транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от нараняване
Транспортирайте продукта само с изключен двигател и изваден щепсел.

ВНИМАНИЕ
Уверете се, че товарът е правилно обезопасен, ако ще транспортирате продукта в моторни превозни средства.

1. Изключете продукта, извадете захранващия кабел от контакта и почистете всички груби замърсявания.
2. Наклонете продукта върху колелата и го преместете в желаната позиция.

15. Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Преди всякакви работи по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел.

Извършвайте работи по поддръжка и почистване само при изключен двигател и изваден щепсел.

15.1 Настройване на планката с четка (Фиг. 12)
Планката с четка (12) почиства барабана по време на работата от полепващ материал. Ако планката с четка (12) не е настроена правилно, по барабана може да се натрупа материал, което нарушава производителността на пресяване и може да задръсти барабана.

Затова при нужда регулирайте допълнително планката с четка (12):

1. Развийте трите винта с вътрешен шестостен (12a) с ключ за вътрешен шестостен 4 mm и плъзнете планката с четка (12) в желаната позиция.
2. Разстоянието между планката с четка (12) и барабанното сито (2) трябва да е настроено така, че четките да докосват барабанното сито (2) леко, без да упражняват прекомерен натиск.
3. След това затегнете трите винта с вътрешен шестостен (12a) на ръка.

15.2 Обтягане на задвижващия ремък (двигател) (Фиг. 13)
След известно време задвижващият ремък (двигател) (13d) може да се разтегне или износи, поради което вече не е осигурено надеждно предаване на силата от електродвигателя (13) към барабанното сито (2). Затова задвижващият ремък (двигател) (13d) трябва да се обтегне допълнително или да се смени. Процедирайте по следния начин:

1. Отвинтете капака (ремък на двигателя)(13a), като развиете винтовете с кръстата глава (13b).
2. Регулирайте допълнително обтягането на ремъка, като разхлабите трите винта на двигателя (13c) и натиснете електродвигателя (13) нагоре.
3. Ако задвижващият ремък (двигател) (13d) вече не може да се обтяга и/или е напукан, той е износен и трябва да го смените.
4. Хванете електродвигателя (13) здраво с една ръка и затегнете отново винтовете на двигателя (13c) с другата ръка.
5. Монтирайте отново капака (ремък на двигателя) (13a).

15.3 Обтягане на задвижващия ремък (барабанно сито) (Фиг. 14)
След известно време задвижващият ремък (барабанно сито) (14a) може да се разтегне или износи, поради което вече не е осигурено надеждно предаване на силата от електродвигателя (13) към барабанното сито (2). Затова задвижващият ремък (барабанно сито) (14a) трябва да се обтегне допълнително или да се смени. Процедирайте по следния начин:

1. Отвийте капака (ремък на барабанното сито) (14). (Фиг. 1)
2. Разхлабете закрепващия винт (ремъчна шайба) (14b) и донастройте съответно лагерите.
3. Ремъкът е износен и трябва да се смени, ако вече не може да се дообтегне и/или е напукан.
4. След това отново затегнете с ръка закрепващия винт (ремъчната шайба) (14b) и завийте капака (ремъка на барабанното сито) (14) обратно върху корпуса.

16. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти
Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник. Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда

16.1 Поръчване на резервни части
При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:
- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности	Артикулен №:
Колело	42001109
Барабанно сито	42002023
Вложка на барабанното сито	42030002
Задвижващ ремък (двигател)	05012523
Планка с четка	42002707
Електрическо изпълнение	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Торба с принадлежности за монтаж	42030007
Задвижващ ремък (барабанно сито)	05012119

16.2 Сервизна информация
Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: задвижващ ремък (двигател) (13a), задвижващ ремък (барабанно сито) (14a), вложка на барабанното сито (10), планки на барабанното сито (10a)

* не са включени задължително в обема на доставката!

17. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката

Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)

Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!
- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.

- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

18. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се стартира	Двигателят е претоварен	Включете отново продукта
	Липсва мрежово напрежение	Възложете проверка на контакта, кабела, проводника, щепсела на електротехник (вижте електрическото свързване)
Двигателят работи, но барабанното сито не се върти	Дефектен ремък на двигателя или твърде малко обтягане	Проверете, обтегнете допълнително или сменете ремъка на двигателя
	Дефектен ремък на барабанното сито или твърде малко обтягане	Проверете, обтегнете допълнително или сменете ремъка на барабанното сито
Пресяваният материал не се пресява напълно	Пресяваният материал е на бучки и/или е твърде влажен	Раздробете предварително пресявания материал или изчакайте, докато пресяваният материал стане по-сух
	Наклонът на барабанното сито е твърде голям	Намалете наклона на барабанното сито

Εξήγηση των συμβόλων στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης.
CE	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή ... 317
2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1) ... 317
3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2) ... 318
4. Ενδεδειγμένη χρήση ... 318
5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας ... 319
6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι ... 322
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 322
8. Αποσυσκευασία ... 323
9. Εγκατάσταση ... 323
10. Θέση σε λειτουργία ... 325
11. Ηλεκτρική σύνδεση ... 326
12. Καθαρισμός ... 327
13. Αποθήκευση ... 327
14. Μεταφορά ... 327
15. Συντήρηση ... 327
16. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών ... 328
17. Απόρριψη και ανακύκλωση ... 329
18. Αντιμετώπιση προβλημάτων ... 330
19. Δήλωση συμμόρφωσης ... 379

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,
σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:
Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.
Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1)

1. Μονάδα κίνησης κόσκινου, προεγκατεστημένη
1a. Διακόπτης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης
2. Τύμπανο κοσκίνισης
2a. Πλαίσιο (τυμπάνου κοσκίνισης)
3. Βραχίονας σκελετού (δεξιά και αριστερά)
3a. Πείρος-αποστάτης
3b. Οδοντωτή ροδέλα Ø 8,2 mm
3c. Εξαγωνικό παξιμάδι M8
3d. Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x70
3e. Μικρή ροδέλα Ø 10 mm
3f. Εξαγωνικό παξιμάδι M10
4. Στύλος σκελετού
4a. Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8x65
4b. Ροδέλα Ø 8 mm
4c. Οδοντωτή ροδέλα Ø 8,2 mm
4d. Εξαγωνικό παξιμάδι M8
5. Πόδι
5a. Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8x45
5b. Οδοντωτή ροδέλα Ø 8,2 mm
5c. Εξαγωνικό παξιμάδι M8
6. Τροχός Ø 160 mm
6a. Βίδα κυλινδρικής κεφαλής M10x95
6b. Ροδέλα Ø 10 mm
6c. Κουζινέτο
6d. Εξαγωνικό παξιμάδι M10
7. Τοίχωμα σκελετού
7a. Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8x65
7b. Ροδέλα Ø 8 mm
7c. Οδοντωτή ροδέλα Ø 8,2 mm
7d. Εξαγωνικό παξιμάδι M8
8. Κομβοέλασμα με κλιπ
9. Κομβοέλασμα
9a. Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8x65
9b. Οδοντωτή ροδέλα Ø 8,2 mm
9c. Εξαγωνικό παξιμάδι M8
9d. Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8x70
10. Ένθετο τυμπάνου κοσκίνισης, μέγεθος οπών πλέγματος 10 mm
10a. Μπάρα τυμπάνου κοσκίνισης
10b. Δακτύλιος
10c. Βίδα Άλεν M6x16
10d. Ροδέλα Ø 6 mm
10e. Οδοντωτή ροδέλα Ø 8,3 mm
10f. Εξαγωνικό παξιμάδι M6
11. Βραχίονας μεταφοράς
12. Μπάρα βούρτσας
12a. Βίδα Άλεν (μπάρας βούρτσας)
13. Ηλεκτροκινητήρας
13a. Κάλυμμα (ιμάντα κινητήρα)
13b. Σταυρόβιδα
13c. Βίδα κινητήρα
13d. Κινητήριος ιμάντας (κινητήρα)
14. Κάλυμμα (ιμάντα τυμπάνου κοσκίνισης)
14a. Εξαγωνικό παξιμάδι
14b. Κινητήριος ιμάντας (τυμπάνου κοσκίνισης)

14c. Βίδα στερέωσης (τροχαλίας ιμάντα)

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
1	1	Μονάδα κίνησης κόσκινου, προεγκατεστημένη
3	2	Βραχίονες σκελετού (δεξιά και αριστερά)
3a	2	Πείρος-αποστάτης
3b	4	Οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm
3c	4	Εξαγωνικά παξιμάδια M8
3d	1	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x70
3e	1	Ροδέλα Ø 10 mm
3f	1	Εξαγωνικό παξιμάδι M10
4	2	Στύλοι σκελετού
4a	6	Βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x65
4b	6	Ροδέλες Ø 8 mm
4c	6	Οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm
4d	6	Εξαγωνικά παξιμάδια M8
5	2	Πόδια
5a	4	Βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x45
5b	4	Οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm
5c	4	Εξαγωνικά παξιμάδια M8
6	2	Τροχοί Ø 160 mm
6a	2	Βίδες κυλινδρικής κεφαλής M10x95
6b	2	Ροδέλες Ø 10 mm
6c	2	Κουζινέτα
6d	4	Εξαγωνικά παξιμάδια M10
7	1	Τοίχωμα σκελετού
7a	2	Βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x65
7b	2	Ροδέλες Ø 8 mm
7c	2	Οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm
7d	2	Εξαγωνικά παξιμάδια M8
8	1	Κομβοέλασμα με κλιπ
9	3	Κομβοέλασμα
9a	6	Βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x65
9b	8	Οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm
9c	6	Εξαγωνικά παξιμάδια M8
9d	2	Βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x70
10	1	Ένθετο τυμπάνου κοσκίνισης
10a	6	Βίδες Άλεν M6x16 (εγκατεστημένες)
10b	6	Ροδέλες Ø 6 mm (εγκατεστημένες)
10c	6	Οδοντωτές ροδέλες Ø 8,3 mm (εγκατεστημένες)
10d	6	Εξαγωνικά παξιμάδια M6 (εγκατεστημένα)

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Με το περιστροφικό κόσκινο μπορείτε να κοσκινίσετε, να αναμίξετε ή να διαχωρίσετε διάφορα υλικά όπως χώμα, κομπόστ και άμμο. Έτσι μπορείτε να απαλλάξετε μεγάλες ποσότητες χώματος από πέτρες, να μετατρέψετε κομπόστ σε πολύτιμο χώμα για φυτά ή να διαχωρίσετε αποτελεσματικά άμμο από υποστρώματα.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.
Στην ενδεδειγμένη χρήση εμπίπτει επίσης η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας στις οδηγίες χρήσης.
Όσοι χρησιμοποιούν και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.
Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.
Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεδειγμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Λέξη επισήμανσης μιας πιθανής επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
b) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
c) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

a) Το φις σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φις. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

g) **Αν μπορούν να εγκατασταθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.

b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Αφαιρέστε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσεις τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.** Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.

g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Σέρβις

a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για περιστροφικά κόσκινα

- Προσέχετε ώστε το προϊόν να στηρίζεται με ευστάθεια σε σταθερό έδαφος.
- Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο αφού έχει αφαιρεθεί το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εργασίες εγκατάστασης, επισκευής και συντήρησης στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.
- Κατά την εργασία στο προϊόν πρέπει να έχουν τοποθετηθεί όλες οι προστατευτικές διατάξεις και τα καλύμματα.
- Ελέγξτε τα καλώδια ρεύματος. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια που έχουν βλάβη.
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εισαγωγής αέρα στον κινητήρα.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το προϊόν, όταν αυτό είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
- Μη βάζετε τα χέρια σας μέσα στο τύμπανο κοσκίνισης που βρίσκεται σε λειτουργία.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Ακόμα και για μια μικρή μετακίνηση, το προϊόν πρέπει να απομονωθεί από κάθε εξωτερική τροφοδοσία ενέργειας!
  Πριν τεθεί πάλι σε λειτουργία το προϊόν, πρέπει να συνδεθεί πάλι κανονικά στο δίκτυο ρεύματος.
- Κατά την τροφοδοσία με χώμα, μην περνάτε το φτυάρι ή την πιρούνα κήπου μέσα στο κινούμενο τύμπανο κοσκίνισης.
- Κατά την εργασία με το φτυάρι ή την πιρούνα κήπου διατηρείτε επαρκή απόσταση από το τύμπανο. Το φτυάρι ή η πιρούνα κήπου θα μπορούσε να μαγκώσει στο προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Το φις σύνδεσης του περιστροφικού κόσκινου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φις. Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος.

- Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση εξοπλισμού προστασίας, όπως αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- Ελέγχετε για εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πριν εργαστείτε με το προϊόν. Μια προστατευτική διάταξη ή ένα άλλο εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά πρέπει να ελεγχθεί προσεκτικά για να διασφαλιστεί ότι λειτουργεί σωστά και εκτελεί την προβλεπόμενη λειτουργία. Ελέγχετε την ευθυγράμμιση κινητών μερών, για σημεία θραύσης, την εγκατάσταση ή άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του προϊόντος.
- Μια προστατευτική διάταξη ή ένα άλλο εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευαστεί σωστά ή να αντικατασταθεί.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος: κατά τη σύνδεση του φις στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το πλήκτρο λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο εργασίας που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- **Εκσφενδονιζόμενες πέτρες ή χώματα μπορούν να γίνουν αιτίες τραυματισμών.** Ελέγχετε εκ των προτέρων τις προς επεξεργασία επιφάνειες για ξένα σώματα. Προσέξτε να έχει αναρτηθεί σωστά το προστατευτικό στρώμα. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά την εργασία.

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης
Σε περίπτωση τραυματισμού, εφαρμόστε τα σχετικά απαραίτητα μέτρα πρώτων βοηθειών και ζητήστε εξειδικευμένη ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατόν.

Προφυλάξτε το τραυματισμένο άτομο από περαιτέρω βλάβες της υγείας του και προσπαθήστε να το ηρεμήσετε. Για την περίπτωση που τυχόν προκύψει ατύχημα, θα πρέπει πάντα να υπάρχει στον χώρο εργασίας σε ετοιμότητα χρήσης ένα κουτί πρώτων βοηθειών σύμφωνα με το DIN 13164. Συμπληρώνετε πάντα αμέσως στο κουτί πρώτων βοηθειών τα υλικά που έχουν αφαιρεθεί.

Όταν ζητάτε βοήθεια, παρέχετε τις εξής πληροφορίες:
1. Τόπος του ατυχήματος
2. Είδος του ατυχήματος
3. Αριθμός τραυματισμένων
4. Είδος των τραυματισμών
5. Περιμένετε για τυχόν ερωτήσεις

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας	230-240 V~ / 50 Hz
Τρόπος λειτουργίας	S1
Κατανάλωση ισχύος P1	360 W
Ισχύς εξόδου P2	180 W
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	1080 x 720 x 1500 mm
Τύμπανο κοσκίνισης Ø	400 mm

Μήκος τυμπάνου κοσκίνισης	900 mm
Αριθμός στροφών τυμπάνου κοσκίνισης n_0	42 min^{-1}
Ρυθμιζόμενη κλίση τυμπάνου	0° ή 10°
Μέγεθος οπών πλέγματος	10/20 mm
Δυναμικότητα περ.	3 m^3/h
Βάρος	36,9 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

⚠ **Προειδοποίηση**: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή θορύβου κατά EN 62841-1

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	78,2 dB
Αβεβαιότητα $K_{WA/pA}$	3 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	67,7 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Κραδασμοί a_h	≤ 2,5 m/s^2

8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Εγκατάσταση

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

- Βεβαιωθείτε ότι είναι διαθέσιμα όλα ανεξαιρέτως τα εξαρτήματα και εργαλεία.
- Εργάζεστε πάνω σε μια οριζόντια, σταθερή επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αρκετό χώρο.
- Για την εγκατάσταση του προϊόντος επιστρατεύστε τη βοήθεια ενός ακόμα ατόμου.

Απαραίτητο εργαλείο συναρμολόγησης:

- 2 γερμανικά κλειδιά αριθ. 13*
- 2 γερμανικά κλειδιά αριθ. 17*

* δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό

9.1 Εγκατάσταση των βραχιόνων σκελετού (Εικ. 3)

Απαιτούμενα υλικά:

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
3a	2	Πείρος-αποστάτης
3b	4	Οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm
3c	4	Εξαγωνικά παξιμάδια M8
3d	1	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x70
3e	1	Ροδέλα Ø 10 mm
3f	1	Εξαγωνικό παξιμάδι M10

1. Στερεώστε τους βραχίονες σκελετού (δεξιά και αριστερά) (3) με δύο πείρους-αποστάτες (3a) στο πλαίσιο (2a) του τυμπάνου κοσκίνισης (2).
2. Ασφαλίστε τους με τέσσερις οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm (3b) και τέσσερα εξαγωνικά παξιμάδια M8 (3c).

3. Περάστε τις βίδες εξαγωνικής κεφαλής M10x70 (3d) μέσα από τους βραχίονες σκελετού (δεξιά και αριστερά) (3) και το πλαίσιο (2a) του τυμπάνου κοσκίνισης (2).
4. Ασφαλίστε τους με μία βίδα Ø 10 mm (3e) και ένα εξαγωνικό παξιμάδι M10 (3f).

9.2 Εγκατάσταση των στύλων σκελετού στο τοίχωμα σκελετού (Εικ. 4)

Απαιτούμενα υλικά:

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
4a	6	Βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x65
4b	6	Ροδέλες Ø 8 mm
4c	6	Οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm
4d	6	Εξαγωνικά παξιμάδια M8

Προσέξτε ότι οι στύλοι σκελετού με γωνία είναι στραμμένοι προς τα μέσα.

1. Εγκαταστήστε τους δύο στύλους σκελετού (4) στο τοίχωμα σκελετού (7).
2. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε ανά στύλο σκελετού τρεις βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x65 (4a), τρεις ροδέλες Ø 8 mm (4b), τρεις οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm (4c) και τρία εξαγωνικά παξιμάδια M8 (4d).
3. Σφίξτε με το χέρι τα εξαγωνικά παξιμάδια M8 (4d) με την οδοντωτή ροδέλα Ø 8,2 mm (4c).
4. Αφού τοποθετήσετε όλες τις βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x65 (4a), σφίξτε τις καλά με σταυρωτό μοτίβο.

9.3 Εγκατάσταση των ποδιών (Εικ. 5)

Απαιτούμενα υλικά:

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
5a	2	Βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x45
5b	2	Οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm
5c	2	Εξαγωνικό παξιμάδι M8

1. Βιδώστε τα πόδια (5) με δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x45 (5a) στους στύλους σκελετού (4).
2. Ασφαλίστε τα με δύο οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm (5b) και δύο εξαγωνικά παξιμάδια M8 (5c).
3. Προσέξτε να εγκαταστήσετε τα πόδια (5) με το άνοιγμα προς τα κάτω.

9.4 Εγκατάσταση των τροχών (Εικ. 6)

Απαιτούμενα υλικά:

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
6a	1	Βίδα κυλινδρικής κεφαλής M10x95
6b	1	Ροδέλα Ø 10 mm
6c	1	Κουζινέτο
6d	2	Εξαγωνικά παξιμάδια M10

1. Στερεώστε τους τροχούς (6) χρησιμοποιώντας για τον καθένα μία βίδα κυλινδρικής κεφαλής M10x95 (6a), ένα κουζινέτο (6c), μία ροδέλα Ø 10 mm (6b) και δύο εξαγωνικά παξιμάδια M10 (6d).
2. Κατά το κοντράρισμα και τη σύσφιξη των εξαγωνικών παξιμαδιών M10 (6d) προσέχετε να διατηρηθεί η ευκολία κίνησης των τροχών.

9.5 Εγκατάσταση του τοιχώματος σκελετού (Εικ. 6)

Απαιτούμενα υλικά:

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
7a	2	Βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x65
7b	2	Ροδέλες Ø 8 mm
7c	2	Οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm
7d	2	Εξαγωνικά παξιμάδια M8

- Στερεώστε κάθε μία βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8x65 (7a) με μία ροδέλα Ø 8 mm (7b), μία οδοντωτή ροδέλα Ø 8,2 mm (7c) και ένα εξαγωνικό παξιμάδι M10 (7d).

9.6 Στερέωση των βραχιόνων σκελετού και των στύλων σκελετού και εγκατάσταση του βραχίονα μεταφοράς (Εικ. 7)

Απαιτούμενα υλικά:

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
8	1	Κομβοέλασμα με κλιπ
9	3	Κομβοελάσματα
9a	6	Βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x65
9b	8	Οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm
9c	6	Εξαγωνικά παξιμάδια M8
9d	2	Βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x70

1. Στερεώστε τους βραχίονες σκελετού (3) στους στύλους σκελετού (4) χρησιμοποιώντας για τον καθένα τρεις βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x65 (9a), τρεις οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm (9b) και τρία εξαγωνικά παξιμάδια M8 (9c).
2. Τοποθετήστε τον βραχίονα μεταφοράς (11) με δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x70 (9d) και δύο οδοντωτές ροδέλες Ø 8,2 mm (9b) στα κομβοελάσματα (8/9).
3. Για απλούστερη εγκατάσταση στερεώστε πρώτα τα κομβοελάσματα στους στύλους σκελετού (4) σφίγγοντας με το χέρι.
4. Προσέξτε να εγκαταστήσετε το κομβοέλασμα δεξιά μπροστά με το κλιπ (8).

9.7 Εγκατάσταση ενθέτου τυμπάνου κοσκίνισης (Εικ. 8 και 9)

Απαιτούμενα υλικά:

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
10c	3	Βίδες Άλεν M6x16
10d	3	Ροδέλες Ø 6 mm
10e	3	Οδοντωτές ροδέλες Ø 8,3 mm
10f	3	Εξαγωνικά παξιμάδια M6

Κατά τη διαδικασία αυτή το τύμπανο κοσκίνισης (2) παραμένει πάντα εγκατεστημένο στο πλαίσιο (2a)!

1. Απεγκαταστήστε στην εσωτερική πλευρά του τυμπάνου κοσκίνισης (2) τις μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (10a) που είναι εγκατεστημένες στη διαμήκη διεύθυνση. Για διευκόλυνση της επανεγκατάστασης, σημαδέψτε με ένα μαρκαδόρο τις θέσεις για τις δύο μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (10a).
2. Τοποθετήστε το ένθετο τυμπάνου κοσκίνισης (10) μέσα στο τύμπανο κοσκίνισης (2).
3. Περάστε τους δακτυλίους (10b) μπροστά και πίσω μέσα στο τύμπανο κοσκίνισης (2) και τοποθετήστε τους κατακόρυφα μέσα στο τύμπανο κοσκίνισης (2).
4. Βιδώστε τους δακτυλίους (10b) μέσα από τις οπές πλέγματος κόσκινου: Εγκαταστήστε τις δύο μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (10a) πάλι στις θέσεις που σημαδέψατε προηγουμένως με μαρκαδόρο. Για τον σκοπό αυτό εγκαταστήστε από τρεις Άλεν M6x16 (10c), τρεις ροδέλες Ø 6 mm (10d), τρεις οδοντωτές ροδέλες Ø 8,3 mm (10e) και τρία εξαγωνικά παξιμάδια M6 (10f). Προσέξτε ώστε η άκρη ένωσης του κόσκινου να καλύπτεται από μία μπάρα τυμπάνου κοσκίνισης (10a). (Εικ. 9)

10. Θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για την τοποθέτηση του προϊόντος επιστρατεύστε τη βοήθεια ενός ακόμα ατόμου!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος σύνθλιψης!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Η προσθήκη χώματος στο τύμπανο γίνεται πάντα από την μπροστινή πλευρά. (Εικ. 10)

Το προϊόν έχει έναν ισχυρό ηλεκτροκινητήρα και προστατευτικό υπερφόρτωσης για πρόσθετη ασφάλεια.
Ο στιβαρός σκελετός κύλισης φροντίζει για την ευστάθεια και την καλή δυνατότητα μετακίνησης του προϊόντος. Η κλίση του τυμπάνου κοσκίνισης μπορεί να ρυθμιστεί, για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της διεργασίας κοσκίνισης και προσαρμογή του αποτελέσματος στο εκάστοτε υλικό και τον επιθυμητό βαθμό διαχωρισμού.

Η λειτουργία των στοιχείων χειρισμού αναφέρεται στις παρακάτω περιγραφές.

10.1 Ρύθμιση της κλίσης τυμπάνου (Εικ. 3, 11)

- Θέστε το τύμπανο κοσκίνισης ανάλογα με τη θέση που θα τοποθετηθεί στην απαιτούμενη γωνία κλίσης.
- Η γωνία κλίσης εξαρτάται από τη σύσταση του υλικού που επεξεργάζεται το μηχάνημα.
- Με μια μεγάλη κλίση επιτυγχάνεται ταχύτερη διέλευση του υλικού μέσα από το τύμπανο. Αυτό είναι χρήσιμο όταν κοσκινίζεται υλικό με μεγάλα μεγέθη ή αν απαιτείται επεξεργασία μεγάλων ποσοτήτων σε σύντομο χρόνο.
- Μια μικρότερη κλίση μειώνει τον ρυθμό ροής του υλικού, κάτι που επιτρέπει μεγαλύτερο χρόνο παραμονής στο κόσκινο. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα καλύτερο διαχωρισμό, ειδικά για υλικά με μικρούς κόκκους.
- Διαφορετικά υλικά (π.χ. άμμος, χώμα, κομπόστ) έχουν διαφορετικές ιδιότητες όπως πυκνότητα, υγρασία και κοκκομετρία. Η κλίση μπορεί να προσαρμοστεί για τη βελτιστοποίηση της κίνησης αυτών των υλικών μέσα στο τύμπανο.

- Ένα υγρό ή κολλώδες υλικό ενδεχομένως χρειάζεται μικρότερη κλίση, για την αποφυγή έμφραξης του τυμπάνου.
- Η κλίση του τυμπάνου μπορεί να ρυθμιστεί σε 0° ή 10°.
- Για μια μεγαλύτερη κλίση και επομένως ταχύτερη διέλευση των υλικών, ενεργήστε ως εξής:
  1. Ελέγξτε αν η βιδωτή σύνδεση (βέλος) είναι εγκατεστημένη στην επάνω οπή.
  2. Αν δεν είναι, λασκάρετε τη βιδωτή σύνδεση (βέλος). Κρατήστε στο χέρι σας τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x70 (3d), τη ροδέλα Ø 10 mm (3e) και το εξαγωνικό παξιμάδι M10 (3f).
  3. Περάστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x70 (3d) μέσα στην επάνω οπή.
  4. Ασφαλίστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x70 (3e) με τη ροδέλα Ø 10 mm (3e) και το εξαγωνικό παξιμάδι M10 (3f).
- Για μια μικρότερη κλίση και επομένως πιο αργή διέλευση των υλικών, ενεργήστε ως εξής:
  1. Ελέγξτε αν η βιδωτή σύνδεση (βέλος) είναι εγκατεστημένη στην κάτω οπή.
  2. Αν δεν είναι, λασκάρετε τη βιδωτή σύνδεση (βέλος). Κρατήστε στο χέρι σας τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x70 (3d), τη ροδέλα Ø 10 mm (3e) και το εξαγωνικό παξιμάδι M10 (3f).
  3. Περάστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x70 (3d) μέσα στην κάτω οπή.
  4. Ασφαλίστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής M10x70 (3e) με τη ροδέλα Ø 10 mm (3e) και το εξαγωνικό παξιμάδι M10 (3f).

10.2 Σημαντικές υποδείξεις για πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Πριν τη θέση σε λειτουργία λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Πρέπει να είναι εγκατεστημένες όλες οι προστατευτικές διατάξεις.
- Μετά τη σύνδεση στο δίκτυο ρεύματος, το προϊόν είναι έτοιμο για λειτουργία.
- Πάντα στερεώνετε το καλώδιο ρεύματος δικτύου στο κλιπ στο κομβοέλασμα.

10.3 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 11)

1. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a) στο (I), για να θέσετε σε λειτουργία το προϊόν.
2. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a) στο (0), για να σταματήσετε τη λειτουργία του προϊόντος.

10.4 Προστασία από υπερφόρτωση

Σε περίπτωση υπερβολικής καταπόνησης του κινητήρα, π.χ. αν μπλοκάρει το τύμπανο, το προϊόν απενεργοποιείται αυτόματα.

10.5 Υποδείξεις εργασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την τροφοδοσία του τυμπάνου κοσκίνισης κρατάτε επαρκή απόσταση από το προϊόν.

- Προσέχετε ώστε το προϊόν να στηρίζεται με ευστάθεια σε σταθερό έδαφος.
- Μη βάζετε τα χέρια σας μέσα στο τύμπανο κοσκίνισης που βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην υπερφορτώνετε το κόσκινο, επειδή αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιές στο μηχανικό του σύστημα. Ο μέγιστος βαθμός φόρτωσης θα πρέπει να αναφέρεται στις οδηγίες του. Τροφοδοτείτε το υλικό με σταθερά ρυθμό και με τις προβλεπόμενες ποσότητες, για να αποφύγετε υπερφόρτωση ή ανομοιόμορφη καταπόνηση.
- Κατά την προσθήκη υλικού, μην περνάτε το φτυάρι ή την πιρούνα κήπου μέσα στο κινούμενο τύμπανο κοσκίνισης.
- Αν έχει μπλοκάρει υλικό, σταματήστε άμεσα τη λειτουργία, απενεργοποιήστε το προϊόν και καθαρίστε το.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν τα καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρων ή πορτών
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης

- θέσεις διακοπής συνέχειας λόγω κοψίματος του καλωδίου σύνδεσης
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος από την πρίζα τοίχου
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.
Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.
Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για προϊόντα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W και άνω), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

Τύπος σύνδεσης Y
Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

12. Καθαρισμός

⚠ Κίνδυνος!
Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Απομακρύνετε τακτικά τα κατάλοιπα υλικών, για να αποφεύγετε εμφράξεις.
- Μη χρησιμοποιείτε δραστικά χημικά ή πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης. Μην καθαρίζετε το προϊόν με ψεκασμό νερού. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι.

  Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε να μην μπορεί να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος. Η διείσδυση νερού αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

13. Αποθήκευση

ΠΡΟΣΟΧΗ
Μη φυλάσσετε το προϊόν απροστάτευτο σε εξωτερικό χώρο ή σε υγρό περιβάλλον!

- Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.
- Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 ˚C.
- Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του.
- Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.
- Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

14. Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος τραυματισμού
Μεταφέρετε το προϊόν μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα και επιπλέον έχοντας αφαιρέσει το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Φροντίζετε για καλή στερέωση του προϊόντος ως φορτίου, αν το μεταφέρετε σε μηχανοκίνητα οχήματα.

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος δικτύου από την πρίζα και καθαρίστε το προϊόν από τις πολλές ακαθαρσίες.
2. Γείρετε το προϊόν πάνω στους τροχούς και κινήστε το στην επιθυμητή θέση.

15. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.
Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα και επιπλέον έχοντας αφαιρέσει το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

15.1 Ρύθμιση της μπάρας βούρτσας (Εικ. 12)

Η μπάρα βούρτσας (12) καθαρίζει το τύμπανο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απομακρύνοντας υλικά που προσκολλούνται. Αν δεν έχει ρυθμιστεί σωστά η μπάρα βούρτσας (12), μπορεί να συσσωρευτεί υλικό πάνω στο τύμπανο και έτσι να επηρεαστεί αρνητικά η απόδοση κοσκίνισης και να φράξει το τύμπανο.

Επομένως ρυθμίζετε συμπληρωματικά την μπάρα βούρτσας (12) όταν χρειάζεται:

1. Ξεβιδώστε τις τρεις βίδες Άλεν (12a) με ένα κλειδί Άλεν 4 mm και μετακινήστε την μπάρα βούρτσας (12) στην επιθυμητή θέση.
2. Η απόσταση ανάμεσα στην μπάρα βούρτσας (12) και το τύμπανο κοσκίνισης (2) θα πρέπει να ρυθμίζεται έτσι ώστε οι τρίχες της βούρτσας να έρχονται ελαφρά σε επαφή με το τύμπανο κοσκίνισης (2) χωρίς να ασκούν υπερβολική πίεση.
3. Κατόπιν σφίξτε με το χέρι τις τρεις βίδες Άλεν (12a).

15.2 Τάνυση του κινητήριου ιμάντα (κινητήρα) (Εικ. 13)

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα μπορεί ο κινητήριος ιμάντας (κινητήρα) (13d) να επιμηκυνθεί ή φθαρεί, οπότε δεν είναι πια εξασφαλισμένη η αξιόπιστη μεταφορά δύναμης από τον ηλεκτροκινητήρα (13) προς το τύμπανο κοσκίνισης (2). Επομένως πρέπει ο κινητήριος ιμάντας (κινητήρα) (13d) να τεντωθεί συμπληρωματικά ή να αντικατασταθεί. Ακολουθείτε την εξής διαδικασία:

1. Ξεβιδώστε το κάλυμμα (ιμάντα κινητήρα) (13a) ξεβιδώνοντας όλες τις σταυρόβιδες (13b).
2. Προσαρμόστε την τάνυση ιμάντα λασκάροντας τις τρεις βίδες κινητήρα (13c) και πιέζοντας τον ηλεκτροκινητήρα (13) προς τα πάνω.
3. Αν δεν είναι πλέον εφικτή η περαιτέρω τάνυση του κινητήριου ιμάντα (κινητήρα) (13d) και/ή αν ο ιμάντας είναι πορώδης, αυτό σημαίνει ότι ο ιμάντας έχει φθαρεί και πρέπει να τον αντικαταστήσετε.
4. Κρατήστε τον ηλεκτροκινητήρα (13) σταθερά με το ένα χέρι και σφίξτε πάλι τις βίδες κινητήρα (13c) με το άλλο χέρι.
5. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα (ιμάντα κινητήρα) (13a).

15.3 Τάνυση του κινητήριου ιμάντα (τυμπάνου κοσκίνισης) (Εικ. 14)

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα μπορεί ο κινητήριος ιμάντας (τυμπάνου κοσκίνισης) (14a) να επιμηκυνθεί ή να φθαρεί, οπότε δεν είναι πια εξασφαλισμένη η αξιόπιστη μεταφορά δύναμης από τον ηλεκτροκινητήρα (13) προς το τύμπανο κοσκίνισης (2). Επομένως πρέπει ο κινητήριος ιμάντας (τυμπάνου κοσκίνισης) (14a) να τεντωθεί συμπληρωματικά ή να αντικατασταθεί. Ακολουθείτε την εξής διαδικασία:

1. Ξεβιδώστε το κάλυμμα (ιμάντα τυμπάνου κοσκίνισης) (14). (Εικ. 1)
2. Λασκάρετε τη βίδα στερέωσης (τροχαλίας ιμάντα) (14b) και ρυθμίστε συμπληρωματικά τα ρουλεμάν όπως χρειάζεται.
3. Αν δεν είναι πλέον εφικτή η περαιτέρω τάνυση του ιμάντα και/ή αν ο ιμάντας είναι πορώδης, αυτό σημαίνει ότι ο ιμάντας έχει φθαρεί και πρέπει να τον αντικαταστήσετε.
4. Κατόπιν σφίξτε πάλι με το χέρι τη βίδα στερέωσης (τροχαλίας ιμάντα) (14b) και βιδώστε το κάλυμμα (ιμάντα τυμπάνου κοσκίνισης) (14) πάλι σταθερά στο περίβλημα.

16. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος

16.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:
- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ	**Αρ. είδους:**
Τροχός	42001109
Τύμπανο κοσκίνισης	42002023
Ένθετο τυμπάνου κοσκίνισης	42030002
Κινητήριος ιμάντας (κινητήρα)	05012523
Μπάρα βούρτσας	42002707
Ηλεκτρικός εξοπλισμός	42013000
SSK 230 V/50 Hz	42030004
Σακούλα παρελκομένων για εγκατάσταση	42030007
Κινητήριος ιμάντας (τυμπάνου κοσκίνισης)	05012119

16.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Κινητήριος ιμάντας (κινητήρα) (13a), κινητήριος ιμάντας (τυμπάνου κοσκίνισης) (14a), ένθετο τυμπάνου κοσκίνισης (10), μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (10a)

* δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

17. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)

Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

18. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος	Ενεργοποιήστε πάλι το προϊόν
	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος	Αναθέστε σε ηλεκτρολόγο τον έλεγχο της πρίζας, του καλωδίου, του αγωγού, του φις (βλέπε Ηλεκτρική σύνδεση)
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά το τύμπανο κοσκίνισης δεν περιστρέφεται	Ο ιμάντας κινητήρα έχει υποστεί ζημιά ή η τάνυση δεν είναι επαρκής	Ελέγξτε τον ιμάντα κινητήρα, προσαρμόστε την τάνυση ή αντικαταστήστε τον ιμάντα
	Ο ιμάντας τυμπάνου κοσκίνισης έχει υποστεί ζημιά ή η τάνυση δεν είναι επαρκής	Ελέγξτε τον ιμάντα τυμπάνου κοσκίνισης, προσαρμόστε την τάνυση ή αντικαταστήστε τον ιμάντα
Το υλικό δεν κοσκινίζεται πλήρως	Το υλικό έχει σβόλους και/ή είναι πολύ υγρό	Θρυμματίστε το υλικό κοσκίνισης εκ των προτέρων και/ή περιμένετε να στεγνώσει το υλικό
	Πολύ μεγάλη κλίση του τυμπάνου κοσκίνισης	Μειώστε την κλίση του τυμπάνου κοσκίνισης

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenţia asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate şi declaraţiile, care le însoţesc, trebuie înţelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile şi nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiţi manualul de utilizare.
CE	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 333
2. Descrierea produsului (Fig. 1) ... 333
3. Pachetul de livrare (fig. 2) ... 334
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 334
5. Indicaţii generale de securitate ... 335
6. Riscuri reziduale ... 337
7. Date tehnice ... 338
8. Dezambalarea ... 338
9. Structura ... 339
10. Punerea în funcțiune ... 340
11. Branşamentul electric ... 342
12. Curățarea ... 342
13. Depozitare ... 342
14. Transportul ... 342
15. Întreținerea curentă ... 343
16. Reparație și comandă pentru piese de schimb ... 343
17. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea ... 344
18. Remedierea avariilor ... 345
19. Declaraţia de conformitate ... 379

1. Introducere

Producător:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicaţie:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinaţia
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordaţi atenţie:
Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucţiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.
Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului (Fig. 1)

1. Acționare sită premontată
1a. Comutator de pornire și oprire
2. Tambur sită
2a. Cadru (tambur sită)
3. Braț cadru (dreapta și stânga)
3a. Șuruburi de distanțare
3b. Disc radial Ø 8,2 mm
3c. Piuliță hexagonală M8
3d. Șurub cu cap hexagonal M10x70
3e. Disc mic Ø 10 mm
3f. Piuliță hexagonală M10
4. Bară cadru
4a. Șurub cu cap hexagonal M8x65
4b. Disc Ø 8 mm
4c. Disc radial Ø 8,2 mm
4d. Piuliță hexagonală M8
5. Picior de reazem
5a. Șurub cu cap hexagonal M8x45
5b. Disc radial Ø 8,2 mm
5c. Piuliță hexagonală M8
6. Roată Ø 160 mm
6a. Șurub cu cap cilindric M10x95
6b. Disc Ø 10 mm
6c. Mufă
6d. Piuliță hexagonală M10
7. Perete cadru
7a. Șurub cu cap hexagonal M8x65
7b. Disc Ø 8 mm
7c. Disc radial Ø 8,2 mm
7d. Piuliță hexagonală M8
8. Placă de noduri cu clemă
9. Placă de noduri
9a. Șurub cu cap hexagonal M8x65
9b. Disc radial Ø 8,2 mm
9c. Piuliță hexagonală M8
9d. Șurub cu cap hexagonal M8x70
10. Inserție tambur sită, dimensiunea ochilor 10 mm
10a. Șină tambur sită
10b. Inel
10c. Șurub cu cap hexagonal înecat M6x16
10d. Disc Ø 6 mm
10e. Disc radial Ø 8,3 mm
10f. Piuliță hexagonală M6
11. Cadru de transport
12. Tijă cu perii
12a. Șurub cu cap hexagonal înecat (șină perie)
13. Motor electric
13a. Apărătoare (curea motor)
13b. Șurub cu crestătură în cruce
13c. Șurub motor
13d. Curea de transmisie (motor)
14. Apărătoare (curea tambur sită)
14a. Piuliță hexagonală
14b. Curea de transmisie (tambur sită)
14c. Șurub de fixare (roată de curea)

3. Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
1	1	Acționare sită premontată
3	2	Braţe cadru (dreapta și stânga)
3 a	2	Șuruburi de distanțare
3b	4	Discuri radiale Ø 8,2 mm
3c	4	Piuliţe hexagonale M8
3d	1	Șurub cu cap hexagonal M10x70
3e	1	Disc Ø 10 mm
3f	1	Piuliță hexagonală M10
4	2	Bare ale cadrului
4 a	6	Șuruburi cu cap hexagonal M8x65
4b	6	Discuri Ø 8 mm
4c	6	Discuri radiale Ø 8,2 mm
4d	6	Piuliţe hexagonale M8
5	2	Picioare de reazem
5 a	4	Șurub cu cap hexagonal M8x45
5b	4	Discuri radiale Ø 8,2 mm
5c	4	Piuliţe hexagonale M8
6	2	Roți Ø 160 mm
6 a	2	Șuruburi cu cap cilindric M10x95
6b	2	Discuri Ø 10 mm
6c	2	Mufe
6d	4	Piulițe hexagonale M10
7	1	Perete cadru
7 a	2	Șuruburi cu cap hexagonal M8x65
7b	2	Discuri Ø 8 mm
7c	2	Discuri radiale Ø 8,2 mm
7d	2	Piuliţe hexagonale M8
8	1	Placă de noduri cu clemă
9	3	Placă de noduri
9 a	6	Șuruburi cu cap hexagonal M8x65
9b	8	Discuri radiale Ø 8,2 mm
9c	6	Piuliţe hexagonale M8
9d	2	Șuruburi cu cap hexagonal M8x70
10	1	Inserție tambur sită
10 a	6	Șuruburi cu cap hexagonal înecat M6x16 (montat)
10b	6	Discuri Ø 6 mm (montat)
10c	6	Discuri radiale Ø 8,3 mm (montat)
10d	6	Piulițe hexagonală M6 (montat)

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Cu sita de rolă puteți cerne, separa sau malaxa diferite materiale, cum ar fi pământul, compostul și nisipul. Acest lucru permite eliberarea de pietre a unor cantități mărime de pământ, transformarea compostului în pământ de cultură valoros sau filtrarea eficientă a nisipului din substraturi.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.
Din utilizarea conformă cu destinaţia face parte şi respectarea indicaţiilor de securitate, precum şi a manualului de montaj şi a indicaţiilor de operare din instrucţiunile de operare.
Persoanele care operează și întreţin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.
Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.
Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.
Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveţi în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinaţie exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

Producătorul nu își asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinaţia sau pentru manevrarea greşită.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situaţie periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situaţie potenţial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PRECAUŢIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situaţie potenţial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENŢIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situaţie potenţial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

5. Indicaţii generale de securitate

Indicaţii de securitate generale pentru scule electrice

⚠ AVERTIZARE: Citiţi toate indicaţiile de securitate, instrucţiunile, ilustraţiile şi datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.
Deficienţele la respectarea următoarelor instrucţiuni pot provoca electrocutarea, incendiul şi/sau vătămări grele.
Păstraţi toate indicaţiile de securitate şi instrucţiunile pentru utilizarea viitoare.

Noţiunea „sculă electrică“, utilizată în indicaţiile de securitate, face referire la sculele electrice acţionate prin reţea (cu cablu de reţea) sau la sculele electrice acţionate prin acumulatori (fără cablu de reţea).

1) Securitatea postului de lucru

a) Menţineţi locul de muncă curat şi bine iluminat. Dezordinea şi zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
b) Nu lucraţi cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
c) Ţineţi la distanţă copiii şi alte persoane în timpul utilizării sculei electrice. În cazul devierii puteţi pierde controlul asupra sculei electrice.

2) Securitatea electrică

a) Fişa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fişa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizaţi nicio fişă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecţie. Fişele nemodificate şi prizele potrivite diminuează riscul unui electroşoc.
b) Evitaţi contactul corporal cu suprafeţele împământate cum ar fi ţevile, sistemele de încălzire, plitele şi frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
c) Menţineţi sculele electrice la distanţă de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică creşte riscul de electrocutare.
d) Nu folosiţi în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroşa scula electrică sau pentru a scoate fişa din priză. Ţineţi cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuţite sau piese mobile. Cablurile de racordare deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare.
e) Dacă lucraţi cu o sculă electrică în aer liber, utilizaţi numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate şi pentru zona exterioară. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
f) Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizaţi un comutator de protecţie pentru curenţi vagabonzi. Utilizarea unui comutator de protecţie pentru curenţi vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3) Securitatea persoanelor

a) **Fiţi atenţi la ceea ce faceţi şi lucraţi raţional cu o sculă electrică. Nu utilizaţi scula electrică dacă sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate provoca vătămări grave.

b) **Purtaţi întotdeauna echipament personal de protecţie şi ochelari de protecţie.** Purtarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi o mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte de siguranță aderentă, cască de protecție sau căști antiacustice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de vătămare.

c) **Evitaţi o punere în funcţiune involuntară. Asiguraţi-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent şi/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveţi degetul pe comutator sau dacă conectaţi scula electrică în poziţia pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.

d) **Înlăturaţi sculele electrice sau cheia pentru şuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.

e) **Evitaţi o poziţie anormală a corpului. Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineţi în permanenţă echilibrul.** Astfel puteţi controla mai bine scula electrică în situaţii neaşteptate.

f) **Purtaţi îmbrăcăminte adecvată. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Menţineţi la distanţă părul şi îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.

g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare şi de captare a prafului, acestea se vor racorda şi utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.

h) **Nu vă bazaţi pe o falsă siguranţă şi nu încălcaţi regulamentele de siguranţă pentru scule electrice, chiar dacă sunteţi familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4) Utilizarea şi tratarea sculelor electrice

a) **Nu suprasolicitaţi scula electrică. Utilizaţi scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) **Nu utilizaţi scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.

c) **Scoateţi fişa din priză şi/ sau îndepărtaţi un acumulator detaşabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauţie previne pornirea involuntară a sculei electrice.

d) **Păstraţi sculele electrice neutilizate în afara razei de acţiune a copiilor. Nu permiteţi utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucţiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.

e) **Întreţineţi sculele electrice şi unealta de lucru cu atenţie. Controlaţi dacă componentele mobile funcţionează ireproşabil şi dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcţionarea sculei electrice este afectată. Dispuneţi repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreţinute.

f) **Menţineţi sculele de tăiere ascuţite şi curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenţie şi având muchii de tăiere ascuţite se înţepenesc mai puţin şi sunt uşor de dirijat.

g) **Utilizaţi scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucţiuni. Totodată luaţi în considerare condiţiile de lucru şi activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicaţii decât cele prevăzute poate să conducă la situaţii periculoase.

h) **Păstraţi mânerele şi suprafeţele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei şi unsoare.** Mânerele şi suprafeţele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură şi controlul sculei electrice în situaţii neprevăzute.

5) Service

a) Dispuneţi repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat şi numai cu piese de schimb originale. Astfel vă asiguraţi că este păstrată siguranţa sculei electrice.

Indicații de securitate generale pentru sitele de rolă

- Aveți în vedere ca produsul să fie bine fixat pe un teren solid.
- Lucrările de întreținerea curentă și de curățare pot fi efectuate numai cu fișa de rețea deconectată.
- Executarea lucrărilor de instalare, reparaţie şi întreţinere curentă la instalaţia electrică este permisă numai unui specialist.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea lucrărilor de reparație și de întreținere curentă.
- Pe parcursul lucrărilor la produs, toate dispozitivele de protecție și capacele trebuie să fie montate.
- Verificați conductorul de racord la rețea. Nu utilizați conductori defecți.
- Nu acoperiți deschiderilor de admisie a aerului de pe motor.
- Țineți copiii departe de produs atunci când acesta este conectat la rețeaua electrică.
- Nu interveniți cu membrele în tamburul sită aflat în funcțiune.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați motorul și scoateți fișa de rețea.
- Decuplați produsul de la sursa de alimentare externă chiar și la o schimbare nesemnificativă a amplasamentului!
  Înainte de repunerea în funcțiune, racordați produsul din nou la rețea în mod corespunzător.
- Nu introduceți lopata sau furca de grădină în tamburul sită atunci când îl alimentați cu pământ.
- Păstrați o distanță de siguranță față de tambur atunci când lucrați cu lopata sau furca de grădină. Lopata sau furca de grădină s-ar putea agăța. Există pericol de vătămare.
- Menţineţi locul de muncă curat şi bine iluminat. Dezordinea şi zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Fișa de conexiune a sitei de rolă trebuie să se potrivească în priză. Fişa nu trebuie în niciun caz modificată. Fişele nemodificate şi prizele potrivite diminuează riscul unui electroşoc.
- În cazul lucrărilor electrică în aer liber, utilizați numai cablul prelungitor care este adecvat și pentru zona exterioară.
- Evitaţi o punere în funcţiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea electrică.
- Înlăturaţi sculele electrice sau cheia pentru şuruburi înainte de a cupla scula electrică. O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a aparatului poate cauza vătămări.
- Purtaţi ochelari de protecţie. Purtarea echipamentului de protecție, cum ar fi încălțămintea de siguranță antiderapantă, reduce riscul vătămărilor.
- Purtaţi îmbrăcăminte adecvată. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Menţineţi la distanţă părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de componentele mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- Verificați piesele deteriorate înainte de a lucra cu produsul. Un dispozitiv de protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie verificată cu atenție pentru a asigura condițiile de funcționare corespunzătoare și îndeplinirea funcției prevăzute. Verificați alinierea pieselor mobile, punctele de rupere, montajul sau alte condiții care ar putea afecta funcționarea.
- Un dispozitiv de protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie reparată sau schimbată de un profesionist.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicaţiile de securitate" și „Utilizarea prevăzută", precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a produsului: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare. Utilizați scula de lucru care este recomandată în acest manual de exploatare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- Când produsul este în funcţiune, ţineţi mâinile la distanţă de zona de lucru.
- **Pietrele sau pământul proiectat pot provoca vătămări.** Verificați în prealabil dacă există corpuri străine pe suprafețele care urmează să fie tratate. Aveți în vedere ca covorașul de protecție să fie acroșat corect. Purtați ochelari de protecție pe parcursul lucrului.

Comportamentul în caz de urgenţă
Iniţiaţi măsurile de prim ajutor necesare corespunzător vătămării și solicitați cât mai curând posibil asistență medicală calificată.

Protejați persoana rănită împotriva altor răni și imobilizați-o. La locul de muncă trebuie să fie întotdeauna disponibilă o trusă de prim ajutor conform DIN 13164 în caz de accident. Orice material scos din trusa de prim ajutor trebuie să fie completat imediat.

Dacă solicitaţi ajutor, furnizaţi următoarele date:
1. Locul accidentului
2. Tipul de accident
3. Numărul de răniți
4. Tipul de leziuni
5. Așteptați solicitările de informații

7. Date tehnice

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Regim de funcţionare	S1
Puterea consumată P1	360 W
Puterea debitată P2	180 W
Dimensiuni constructive L x B x H	1080 x 720 x 1500 mm
Tambur sită Ø	400 mm
Lungime tambur sită	900 mm
Turație tambur sită n_0	42 min^{-1}
Înclinație reglabilă a tamburului	0° sau 10°
Dimensiunea ochiurilor	10/20 mm
Capacitate aprox.	3 m³/h
Masă	36,9 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație
⚠ **Avertizare**: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătăţii dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Informaţii privind zgomotul produs în conformitate cu EN 62841-1

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{WA}	78,2 dB
Factor de insecuritate $K_{WA/pA}$	3 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	67,7 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-braţ)

Vibraţia a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Dezambalarea

- Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie produsul.
- Înlăturaţi materialul de ambalat, precum și siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificaţi dacă produsul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamaţii trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizaţi-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ AVERTIZARE!
Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

9. Structura

⚠ Atenţie!
Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

- Asigurați-vă că toate piesele și uneltele sunt prezente.
- Lucrați pe o suprafață plană, stabilă.
- Asigurați-vă că aveți suficient spațiu.
- Solicitați ajutorul unei a doua persoane pentru asamblarea produsului.

Unealtă de montare necesară:
- 2 chei fixe de 13*
- 2 chei fixe de 17*

* nu este inclus în pachetul de livrare

9.1 Montarea brațelor structurii (fig. 3)

Material necesar:

Poz.	Număr	Denumire
3 a	2	Șuruburi de distanțare
3b	4	Discuri radiale Ø 8,2 mm
3c	4	Piulițe hexagonale M8
3d	1	Șurub cu cap hexagonal M10x70
3e	1	Disc Ø 10 mm
3f	1	Piuliță hexagonală M10

1. Atașați brațele cadrului (dreapta și stânga) (3) la cadrul (2a) tamburului sitei (2) cu două șuruburi distanțiere (3a).
2. Asigurați cu patru discuri radiale Ø 8,2 mm (3b) și patru piulițe hexagonale M8 (3c).
3. Ghidați șuruburile cu cap hexagonal M10x70 (3d) prin brațele cadrului (dreapta și stânga) (3) și cadrul (2a) tamburului sitei (2).
4. Fixați cu un disc Ø 10 mm (3e) și o piuliță hexagonală M10 (3f).

9.2 Montarea barelor cadrului la peretele cadrului (fig. 4)

Material necesar:

Poz.	Număr	Denumire
4 a	6	Șuruburi cu cap hexagonal M8x65
4b	6	Discuri Ø 8 mm
4c	6	Discuri radiale Ø 8,2 mm
4d	6	Piulițe hexagonale M8

Rețineți că barele înclinate ale cadrului sunt orientate spre interior.
1. Montați ambele bare ale cadrului (4) peretele cadrului (7).
2. În acest scop, utilizați trei șuruburi cu cap hexagonal M8x65 (4a), trei discuri Ø 8 mm (4b), trei discuri radiale Ø 8,2 mm (4c) și trei piulițe hexagonale M8 (4d) pentru fiecare bară a cadrului.
3. Strângeți cu mâna piulițele hexagonale M8 (4d) cu discul radial Ø 8,2 mm (4c).
4. După ce ați montat toate șuruburile hexagonale M8x65 (4a), strângeți-le ferm transversal.

9.3 Montarea picioarelor de reazem (fig. 5)

Material necesar:

Poz.	Număr	Denumire
5 a	2	Șuruburi cu cap hexagonal M8x45
5b	2	Discuri radiale Ø 8,2 mm
5c	2	Piuliță hexagonală M8

1. Fixați picioarele de reazem (5) cu cele două șuruburi hexagonale Mm8x45 (5a) la barele cadrului (4).
2. Asigurați cu două discuri radiale Ø 8,2 mm (5b) și două piulițe hexagonale M8 (5c).
3. Asigurați-vă că montați picioarele de sprijin (5) cu decupajul orientat în jos.

9.4 Montarea roților (fig. 6)

Material necesar:

Poz.	Număr	Denumire
6 a	1	Șurub cu cap cilindric M10x95
6b	1	Disc Ø 10 mm
6c	1	Mufă
6d	2	Piulițe hexagonale M10

1. Fixați roțile (6) folosind câte un șurub cilindric M10x95 (6a), un distanțier (6c), o șaibă Ø 10 mm (6b) și două piulițe hexagonale M10 (6d) pentru fiecare roată.
2. La contrare și strângerea piulițelor hexagonale M10 (6d), asigurați-vă că roțile se rotesc liber.

9.5 Montarea peretelui cadru (fig. 6)
Material necesar:

Poz.	Număr	Denumire
7 a	2	Șuruburi cu cap hexagonal M8x65
7b	2	Discuri Ø 8 mm
7c	2	Discuri radiale Ø 8,2 mm
7d	2	Piulițe hexagonale M8

- În acest scop, utilizați un șurub cu cap hexagonal M8x65 (7a) cu un disc Ø 8 mm (4b), un disc radiale Ø 8,2 mm (7c) și o piuliță hexagonală M10 (7d).

9.6 Fixarea brațelor cadrului și a barelor cadrului și montarea cadrului de transport (fig. 7)
Material necesar:

Poz.	Număr	Denumire
8	1	Placă de noduri cu clemă
9	3	Plăci de noduri
9 a	6	Șuruburi cu cap hexagonal M8x65
9b	8	Discuri radiale Ø 8,2 mm
9c	6	Piulițe hexagonale M8
9d	2	Șuruburi cu cap hexagonal M8x70

1. Fixați brațele cadrului (3) la stâlpii cadrului (4) folosind câte trei șuruburi hexagonale M8x65 (9a), trei discuri radiale Ø 8,2 mm (9b) și trei piulițe hexagonale M8 (9c).
2. Montați mânerul de transport (11) la plăcile de noduri (8/9) cu ajutorul a două șuruburi hexagonale M8x70 (9d) și două discuri radiale Ø 8,2 mm (9b).
3. Pentru o montare mai ușoară, fixați plăcile de noduri mai întâi manual pe stâlpii cadrului (4).
4. Asigurați-vă că placa de noduri cu clema (8) este montată în partea dreaptă față.

9.7 Montarea inserției tamburului sită (fig. 8 și 9)
Material necesar:

Poz.	Număr	Denumire
10c	3	Șuruburi cu cap hexagonal înecat M6x16
10d	3	Discuri Ø 6 mm
10e	3	Discuri radiale Ø 8,3 mm
10f	3	Piulițe hexagonale M6

Tamburul sită (2) rămâne întotdeauna montat pe cadru (2a)!

1. Montați șinele tamburului sită (10a) montate în direcție longitudinală pe partea interioară a tamburului sită (2). Marcați poziția celor două șine ale tamburului sită (10a) pentru reinstalare folosind un marker.
2. Introduceți inserția tamburului sită (10) în tamburul sită (2).
3. Împingeți inelele (10b) în partea din față și din spate a tamburului sită (2) și fixați-le vertical în tamburul sită (2).
4. Înșurubați inelele (10b) prin ochiurile de sită: Montați ambele șine ale tamburului sită (10a) înapoi pe pozițiile marcate anterior cu marker. În acest scop, utilizați trei șuruburi cu cap hexagonal înecat M6x16 (10c), trei discuri Ø 6 mm (10d), trei discuri radiale Ø 8,3 mm (10c) și trei piulițe hexagonale M6 (10f). Asigurați-vă că marginea de coliziune a sitei este acoperită de o șină a tamburului sită (10a). (Fig. 9)

10. Punerea în funcțiune

⚠ AVERTIZARE
Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

⚠ AVERTIZARE
Solicitați ajutorul unei a doua persoane pentru asamblarea produsului!

⚠ AVERTIZARE
Pericol de strivire!

⚠ AVERTIZARE
Completarea cu pământ în tambur se efectuează întotdeauna din față. (Fig. 10)

Produsul are un motor electric puternic și protecție la suprasarcină pentru o siguranță suplimentară.
Autoșasiul robust asigură stabilitate și o bună mobilitate a produsului. Înclinația tamburului sită poate fi reglată pentru a optimiza eficiența procesului de cernere și pentru a adapta rezultatul la material și la gradul dorit de separare.

Consultaţi descrierile de mai jos pentru operarea pieselor.

10.1 Reglarea înclinației tamburului (fig. 3, 11)

- Setați tamburul sită în poziția înclinată corespunzătoare, în funcție de locație.
- Poziția înclinată depinde de natura materialului care urmează să fie prelucrat.
- O inclinație mai mare asigură mișcarea mai rapidă a materialului prin tambur. Acest lucru este util la cernerea materialelor grosiere sau la prelucrarea unor cantități mari într-un timp scurt.
- O înclinație mai plată încetinește fluxul de material, ceea ce permite un timp de retenție mai lung în sită. Acest lucru duce la o separare mai temeinică, în special în cazul materialelor fine.
- Diferitele materiale (de exemplu, nisip, pământ, compost) au proprietăți diferite, cum ar fi densitatea, umiditatea și granulația. Înclinația poate fi adaptată pentru a optimiza mișcarea acestor materiale în tambur.
- Materialul umed sau lipicios poate necesita o pantă mai mică pentru a preveni înfundarea tamburului.
- Înclinația tamburului poate fi reglată la 0° sau 10°.
- Pentru o înclinare mai mare și, prin urmare, un debit mai rapid, procedați după cum urmează:
  1. Verificați dacă îmbinarea cu șurub (săgeata) este montată în orificiul superior.
  2. Dacă nu este, slăbiți îmbinarea cu șurub (săgeata). Păstrați în mână șurubul hexagonal M10x70 (3d), șaiba Ø 10 mm (3e) și piulița hexagonală M10 (3f).
  3. Introduceți șurubul hexagonal M10x70 (3d) în orificiul superior.
  4. Fixați șurubul hexagonal M10x70 (3d) cu discul Ø 10 mm (3e) și o piuliță hexagonală M10 (3f).
- Pentru o înclinare mai mică și, prin urmare, un debit mai lent, procedați după cum urmează:
  1. Verificați dacă îmbinarea cu șurub (săgeata) este montată în orificiul inferior.
  2. Dacă nu este, slăbiți îmbinarea cu șurub (săgeata). Păstrați în mână șurubul hexagonal M10x70 (3d), șaiba Ø 10 mm (3e) și piulița hexagonală M10 (3f).
  3. Introduceți șurubul hexagonal M10x70 (3d) în orificiul inferior.
  4. Fixați șurubul hexagonal M10x70 (3d) cu discul Ø 10 mm (3e) și o piuliță hexagonală M10 (3f).

10.2 Indicații importante înainte de punerea în funcțiune

- Înainte de punerea în funcţiune, acordaţi atenţie indicaţiilor de securitate.
- Toate dispozitivele de protecție trebuie să fie montate.
- După conectarea la rețea, produsul dvs. este pregătit.
- Conectaţi întotdeauna cablul de alimentare la clema de pe placa de noduri.

10.3 Pornirea/oprirea produsului (fig. 11)

1. Setați comutatorul de pornire/oprire (1a) pe (I), pentru a porni produsul.
2. Setați comutatorul de pornire/oprire (1a) pe (0), pentru a opri produsul.

10.4 Protecţie la suprasolicitare

În cazul unei suprasolicitări a motorului, de exemplu dacă tamburul este blocat, produsul se oprește automat.

10.5 Indicații de lucru

⚠ AVERTIZARE

Păstrați o distanță suficientă față de produs la încărcarea tamburului sită.

- Aveți în vedere ca produsul să fie bine fixat pe un teren solid.
- Nu interveniți cu membrele în tamburul sită aflat în funcțiune.
- Nu supraîncărcați sita, deoarece acest lucru poate deteriora partea mecanică. Încărcarea maximă trebuie să fie specificată în manual. Alimentați materialul uniform și în cantitatea prevăzută pentru a evita supraîncărcarea sau încărcarea neuniformă.
- Nu introduceți lopata sau furca de grădină în tamburul sită atunci când îl alimentați.
- Dacă materialul este blocat, opriți imediat activitatea, deconectați produsul și curățați-l.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați motorul și scoateți fișa de rețea.

11. Branşamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcţionare. Racordul corespunde dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN.

Racordul la reţeaua electrică pus la dispoziţie de client, precum şi cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripţii.

Conductori de legătură electrici deterioraţi
La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolaţiei.

Cauzele pentru aceasta pot fi:
- Puncte de apăsare, dacă conductorii de legătură sunt dirijați prin ferestre sau deschideri de ușă
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură
- Puncte de tăiere din cauza traversării conductorului de legătură
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete
- Fisuri cauzate de învechirea izolației

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolaţiei.
Verificaţi regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveţi în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de reţeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Utilizaţi numai conductori de legătură cu acelaşi identificator.

Este prescris ca notaţia tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.
La motorul de curent alternativ monofazat, pentru produse cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 waţi), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

Tipul racordului Y
Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operaţie trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariţia de pericole ulterioare.

12. Curățarea

⚠ Pericol!
Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curăţare.

- Îndepărtați regulat resturile de material pentru a evita blocajele.
- Nu utilizați substanțe chimice agresive sau curățătoare de înaltă presiune. Nu stropiţi produsul cu apă. Pericol de electrocutare!
- Feriţi dispozitivele de protecţie, fantele pentru aer şi carcasa motorului cât mai mult posibil de praf şi murdărie. Frecaţi produsul cu o lavetă curată sau suflaţi cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curăţaţi produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curăţaţi regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă şi puţin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Asigurați-vă că nu poate pătrunde apă în interiorul produsului. Intrarea apei crește riscul de electrocutare.

13. Depozitare

ATENŢIE
Nu depozitaţi produsul neprotejat în aer liber sau într-un mediu umed!

- Depozitaţi produsul şi accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheţ şi inaccesibil pentru copii.
- Temperatura optimă de depozitare este între 5 şi 30 °C.
- Păstrați produsul în ambalajul său original.
- Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.
- Păstrați manualul de exploatare la produs.

14. Transportul

⚠ AVERTIZARE: Pericol de vătămare
Transportați produsul numai cu motorul oprit și cu fișa de rețea debranșată.

ATENŢIE
Asigurați o fixare bună a încărcăturii în cazul în care transportați produsul cu autovehicule.

1. Deconectați produsul, scoateți cablul de alimentare și curățați-l de murdărie grosieră.
2. Înclinați produsul pe roți și deplasați-l până la poziția dorită.

15. Întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE!
Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

Efectuați lucrările de întreținere curentă și de curățare numai cu motorul oprit și cu fișa de rețea debranșată.

15.1 Reglarea şinei cu perii (fig. 12)
Șina cu perii (12) curăță tamburul de materialul aderent pe parcursul funcțiunii. Dacă șina cu perii (12) nu este reglată corect, materialul se poate acumula pe tambur, ceea ce poate afecta capacitatea de cernere și înfundarea tamburului.
Prin urmare, reajustați șina cu perii dacă este necesar (12):
1. În acest scop, desfaceți cele trei șuruburi cu cap hexagonal înecat (12a) cu o cheie imbus de 4 mm și glisați șina cu perii (12) în poziția dorită.
2. Distanța dintre șina cu perii (12) și tamburul sită (2) trebuie reglată astfel încât perii să atingă ușor tamburul sită (2) fără a exercita o presiune excesivă.
3. Apoi strângeți manual cele trei șuruburi cu cap hexagonal înecat (12a).

15.2 Tensionare curea de transmisie (motor) (fig. 13)
După un anumit timp, cureaua de transmisie (motor) (13d) poate fi alungită sau uzată, ceea ce înseamnă că nu mai este posibilă transmiterea fiabilă a puterii de la motorul electric (13) la tamburul sită (2). În acest scop, trebuie să corectați tensionarea sau să înlocuiți cureaua de transmisie (motor) (13d). Procedați după cum urmează:

1. Deșurubați apărătoarea (cureaua motorului) (13a) prin desfacerea șuruburilor cu crestătură în cruce (13b).
2. Ajustați tensionarea curelei slăbind cele trei șuruburi ale motorului (13c) și împingând motorul electric (13) în sus.
3. În cazul în care cureaua de transmisie (motor) (13d) nu mai poate fi tensionată și/sau este poroasă, aceasta este uzată și trebuie înlocuită.
4. Țineți ferm motorul electric (13) cu o mână și strângeți din nou ferm șuruburile motorului (13c) cu cealaltă mână.
5. Montaţi din nou apărătoarea (cureaua motorului) (13a).

15.3 Tensionare curea de transmisie (tambur sită) (fig. 14)
După un anumit timp, cureaua de transmisie (tambur sită) (14a) poate fi alungită sau uzată, ceea ce înseamnă că nu mai este posibilă transmiterea fiabilă a puterii de la motorul electric (13) la tamburul sită (2). În acest scop, trebuie să corectați tensionarea sau să înlocuiți cureaua de transmisie (tambur sită) (14a). Procedați după cum urmează:

1. Scoateți apărătoarea (curea tambur cu sită) (14). (Fig. 1)
2. Slăbiţi șurubul de fixare (roată de curea) (14b) și ajustați lagărul corespunzător.
3. În cazul în care cureaua nu mai poate fi tensionată și/sau este poroasă, aceasta este uzată și trebuie înlocuită.
4. Apoi strângeți manual șurubul de fixare (roată de curea) (14b) și înșurubați apărătoarea (cureaua tamburului sită) (14) înapoi pe carcasă.

16. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparaţie sau întreţinere curentă, asiguraţi-vă că sunt montate toate piesele de siguranţă tehnică şi că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane şi copiilor.

Atenţie: Conform legislaţiei privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanţie pentru daunele care au fost cauzate de reparaţii necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactaţi un punct de serviciu pentru clienţi sau un specialist autorizat. Acelaşi lucru se aplică şi pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații
Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii

16.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:
- Notație model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii	Nr. articol:
Roată	42001109
Tambur sită	42002023
Inserție tambur sită	42030002
Curea de transmisie (motor)	05012523
Tijă cu perii	42002707
Echipament electric	42013000
SSK 230 V/50 Hz	42030004
Geantă suplimentară pentru asamblare	42030007
Curea de transmisie (tambur sită)	05012119

16.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Curea de transmisie (motor) (13a), curea de transmisie (tambur sită) (14a), inserție tambur sită (10), șine tambur sită (10a)

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

17. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)

Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ştergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deşeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a echipamentelor electrice şi electronice uzate.

18. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu funcţionează	Motorul este suprasolicitat	Conectați din nou produsul
	Tensiunea rețelei lipsește	Dispuneți verificarea prizei, cablurilor, conductorilor, fișelor de către un specialist electrician (a se vedea Branșamentul electric)
Motorul funcționează, dar tamburul sită nu se rotește	Cureaua motorului defectă sau tensionare prea mică	Verificați, corectați tensionarea sau înlocuiți cureaua motorului
	Cureaua tamburului sită este defectă sau tensionată prea puțin	Verificați, corectați tensionarea sau înlocuiți cureaua tamburului sită
Materialul de cernere nu este complet cernut	Materialul de cernere formează bulgări și/sau este prea umed	Pre-fărâmițați materialul de cernere și/ sau așteptați până când materialul de cernere este mai uscat
	Înclinația tamburului sită este prea mare	Diminuați înclinația tamburului sită

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.
CE	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 348
2. Opis proizvoda (sl. 1) ... 348
3. Opseg isporuke (sl. 2) ... 349
4. Namenska upotreba ... 349
5. Opšte sigurnosne napomene ... 350
6. Preostali rizici ... 352
7. Tehnički podaci ... 353
8. Raspakivanje ... 353
9. Konstrukcija ... 353
10. Puštanje u rad ... 355
11. Električni priključak ... 356
12. Čišćenje ... 357
13. Skladištenje ... 357
14. Transport ... 357
15. Održavanje ... 357
16. Popravka i naručivanje rezervnih delova ... 358
17. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 358
18. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 359
19. Izjava o usaglašenosti ... 379

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,
želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:
Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:
Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćenjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.
Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Pogon sita, fabrički montirano
1a. Prekidač za uključivanje i isključivanje
2. Sito
2a. Okvir (sito)
3. Krak postolja (desno i levo)
3a. Razmakni klin
3b. Lepezasta podloška Ø 8,2 mm
3c. Šestostrana navrtka M8
3d. Šestougaoni zavrtanj M10x70
3e. Mala podloška Ø 10 mm
3f. Šestostrana navrtka M10
4. Šipke postolja
4a. Šestougaoni zavrtanj M8x65
4b. Podloška Ø 8 mm
4c. Lepezasta podloška Ø 8,2 mm
4d. Šestostrana navrtka M8
5. Potporna stopa
5a. Šestougaoni zavrtanj M8x45
5b. Lepezasta podloška Ø 8,2 mm
5c. Šestostrana navrtka M8
6. Točak Ø 160 mm
6a. Cilindrični zavrtanj M10x95
6b. Podloška Ø 10 mm
6c. Rukavac
6d. Šestostrana navrtka M10
7. Zid platforme
7a. Šestougaoni zavrtanj M8x65
7b. Podloška Ø 8 mm
7c. Lepezasta podloška Ø 8,2 mm
7d. Šestostrana navrtka M8
8. Lim sa čvorovima sa štipaljkom
9. Lim sa čvorovima
9a. Šestougaoni zavrtanj M8x65
9b. Lepezasta podloška Ø 8,2 mm
9c. Šestostrana navrtka M8
9d. Šestougaoni zavrtanj M8x70
10. Umetak sita, veličina otvora mreže sita 10 mm
10a. Letva sita
10b. Prsten
10c. Imbus zavrtanj M6x16
10d. Podloška Ø 6 mm
10e. Lepezasta podloška Ø 8,3 mm
10f. Šestostrana navrtka M6
11. Transportni nosač
12. Letva četke
12a. Imbus zavrtanj (letva sa četkama)
13. Elektromotor
13a. Poklopac (kaiš motora)
13b. Krstasti zavrtanj
13c. Zavrtanj motora
13d. Pogonski kaiš (motor)
14. Poklopac (kaiš sita)
14a. Šestostrana navrtka
14b. Pogonski kaiš (sito)
14c. Zavrtanj za pričvršćivanje (kaišnik)

3. Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
1	1	Pogon sita, fabrički montirano
3	2	Krakovi postolja (desno i levo)
3a	2	Razmakni klin
3b	4	Lepezaste podloške Ø 8,2 mm
3c	4	Šestostrane navrtke M8
3d	1	Šestougaoni zavrtanj M10x70
3e	1	Podloška Ø 10 mm
3f	1	Šestostrana navrtka M10
4	2	Stubovi postolja
4a	6	Šestougaoni zavrtnji M8x65
4b	6	Podloške Ø 8 mm
4c	6	Lepezaste podloške Ø 8,2 mm
4d	6	Šestostrane navrtke M8
5	2	Potporne stope
5a	4	Šestougaoni zavrtnji M8x45
5b	4	Lepezaste podloške Ø 8,2 mm
5c	4	Šestostrane navrtke M8
6	2	Točkovi Ø 160 mm
6a	2	Cilindrični zavrtnji M10x95
6b	2	Podloške Ø 10 mm
6c	2	Rukavci
6d	4	Šestostrane navrtke M10
7	1	Zid platforme
7a	2	Šestougaoni zavrtnji M8x65
7b	2	Podloške Ø 8 mm
7c	2	Lepezaste podloške Ø 8,2 mm
7d	2	Šestostrane navrtke M8
8	1	Lim sa čvorovima sa štipaljkom
9	3	Lim sa čvorovima
9a	6	Šestougaoni zavrtnji M8x65
9b	8	Lepezaste podloške Ø 8,2 mm
9c	6	Šestostrane navrtke M8
9d	2	Šestougaoni zavrtnji M8x70
10	1	Umetak sita
10a	6	Imbus zavrtanj M6x16 (montiran)
10b	6	Podloške Ø 6 mm(montirane)
10c	6	Lepezaste podloške Ø 8,3 mm(montirano)
10d	6	Šestostrane navrtke M6 (montirane)

4. Namenska upotreba

Sa rol sitom možete da prosejavate, odvajate ili mešate razne materije poput zemlje, komposta i peska. Na ovaj način se mogu velike količine zemlje mogu osloboditi kamenja, kompost se može pretvoriti u dragocenu zemlju za uzgoj ili se pesak može efikasno isfiltrirati iz supstrata.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.
U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u uputstvu za upotrebu.
Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.
Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.
Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.
Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koja je prouzrokovana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

⚠ OPASNOST
Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ UPOZORENJE
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/ vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ **UPOZORENJE**: **Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.**
Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.
Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na akumulator (bez mrežnog voda).

1) Bezbednost na radnom mestu

a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

a) **Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštrih ivica i pokretnih delova.** Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Bezbednost osoba

a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.

b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od klizanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.

c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Ukoliko prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili uključeni električni alat priključite na strujno napajanje, može doći do nesreće.

d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.

e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.

f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.

g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata ćete bolje i bezbednije obavljati radove u datom opsegu performansi.

b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.

d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.

e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni uređaj.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.

f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.

g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.

h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servisiranje

a) Dozvolite da vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove. Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

Opšte bezbednosne napomene za rol sita

- Vodite računa da proizvod stabilno stoji na čvrstoj podlozi.
- Radovi održavanja i čišćenja smeju da se izvode samo kada je mrežni utikač izvučen.
- Instalaciju, popravke i radove održavanja na elektro instalaciji smeju da obavljaju samo stručna lica.
- Svi zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završene popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Svi zaštitni uređaji i poklopci moraju biti montirani prilikom rada na proizvodu.
- Proverite kablove za napajanje strujom. Ne koristite oštećene kablove.
- Nemojte pokrivati otvore za usisavanje vazduha na motoru.
- Držati decu dalje od proizvoda priključenog na mrežu.
- Ne posežite u sito dok radi.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.
- Isključite proizvod sa svakog spoljnjeg izvora napajanja, čak i kada ga samo neznatno pomerate s mesta!
  Pre ponovnog puštanja u rad, proizvod opet propisno priključite na mrežu.
- Prilikom punjenja zemljom nemojte ubacivati lopatu ili baštensku vilu u sito koje se okreće.
- Prilikom rada sa lopatom ili baštenskom vilom održavajte rastojanje od bubnja. Lopata ili baštenska vila može da zapne za nešto. Postoji opasnost od povreda.
- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Priključni utikač rol sita mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Ako radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu napolju.
- Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite na strujno napajanje.
- Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- Nosite zaštitne naočare. Nošenje zaštitne opreme, kao što je zaštitna obuća koja se ne kliza smanjuje rizik od povreda.
- Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Proverite oštećene delove pre rada sa proizvodom. Oštećena zaštitna naprava ili neki drugi deo moraju da se pažljivo provere, da biste se uverili da on pravilno radi i ispunjava predviđenu funkciju. Proverite pozicioniranje pokretnih delova, mesta preloma, montažu ili ostale uslove koji bi mogli da negativno utiču na funkciju.
- Oštećena zaštitna naprava ili neki drugi deo moraju da se propisno poprave ili zamene.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad proizvoda: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto. Upotrebljavajte alat za umetanje koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.

- **Izbačeno kamenje ili zemlja mogu da dovedu do povreda.** Površine koje treba da se obrade prethodno pretražiti u pogledu stranih tela. Pazite da zaštitna podloga bude propisno zakačena. Tokom rada nosite zaštitne naočare.

Ponašanje u slučaju nužde
Preduzmite neophodne mere prve pomoću u skladu sa povredom i u najkraćem roku potražite pomoć kvalifikovanog lekara.

Sačuvajte povređenog od daljih povreda i smirite ga. U slučaju eventualne pojave nezgoda na mestu rada bi uvek trebalo pri ruci da imate komplet za prvu pomoć u skladu sa DIN 13164. Materijal izvađen iz kompleta za prvu pomoć treba odmah ponovo dopuniti.

Kada zatražite pomoć navedite sledeće podatke:
1. mesto nezgode
2. vrstu nezgode
3. broj povređenih
4. vrstu povreda
5. sačekajte povratna pitanja

7. Tehnički podaci

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Režim rada	S1
Ulazna snaga P1	360 W
Efektivna snaga P2	180 W
Dimenzije D x Š x V	1080 x 720 x 1500 mm
Sito Ø	400 mm
Dužina sita	900 mm
Broj obrtaja sita$_0$	42 min^{-1}
Nagib bubnja je podesiv	0° ili 10°
Veličina otvora sita	10/20 mm
Snaga oko	3 m³/h
Težina	36,9 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije
⚠ **Upozorenje**: Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Informacije o stvaranju buke prema EN 62841-1
Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA}	78,2 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$	3 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	67,7 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-рука)

Vibracija a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!
Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Konstrukcija

⚠ Pažnja!
Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

- Uverite se da su svi delovi i alati kompletno prisutni.
- Radite na ravnoj, stabilnoj površini.
- Uverite se da imate dovoljno mesta.
- Za montažu proizvoda angažujte još jednu osobu.

Neophodan alat za montažu:
- 2 viljuškasta ključa vel. 13*
- 2 viljuškasta ključa vel. 17*

* nije sadržano u opsegu isporuke

9.1 Montaža krakova postolja (sl. 3)
Potreban materijal:

Poz.	Količina	Oznaka
3a	2	Razmakni klin
3b	4	Lepezaste podloške Ø 8,2 mm
3c	4	Šestostrane navrtke M8
3d	1	Šestougaoni zavrtanj M10x70
3e	1	Podloška Ø 10 mm
3f	1	Šestostrana navrtka M10

1. Pričvrstite krakove postolja (desno i levo) (3) sa dva razmakna klina (3a) na okviru (2a) sita (2).
2. Učvrstite ih sa četiri lepezaste podloške Ø 8,2 mm (3b) i četiri šestougaone navrtke M8 (3c).
3. Vodite šestougaoni zavrtanj M10x70 (3d) kroz krakove postolja (desno i levo) (3) i okvir (2a) sita (2).
4. Učvrstite ih podloškom Ø 10 mm (3e) i šestougaonom navrtkom M10 (3f).

9.2 Montaža šipki postolja na zid postolja (sl. 4)
Potreban materijal:

Poz.	Količina	Oznaka
4a	6	Šestougaoni zavrtnji M8x65
4b	6	Podloške Ø 8 mm
4c	6	Lepezaste podloške Ø 8,2 mm
4d	6	Šestostrane navrtke M8

Imajte u vidu da zakošene šipke postolja budu okrenute prema unutra.
1. Montirajte obe šipke postolja (4) na zid postolja (7).
2. U tu svrhu po jednoj šipki postolja koristite tri šestougaona zavrtnja M8x65 (4a), tri podloške Ø 8 mm (4b), tri lepezaste podloške Ø 8,2 mm (4c) i tri šestougaone navrtke M8 (4d).
3. Pričvrstite rukom šestostrane navrtke M8 (4d) pomoću lepezaste podloške Ø 8,2 mm (4c).
4. Pošto postavite svrhe šestougaone navrtke M8x65 (4a), zategnite ih unakrsno.

9.3 Montaža potpornih stopa (sl. 5)
Potreban materijal:

Poz.	Količina	Oznaka
5a	2	Šestougaoni zavrtnji M8x45
5b	2	Lepezaste podloške Ø 8,2 mm
5c	2	Šestostrana navrtka M8

1. Pričvrstite potporne stope (5) sa dva šestostrana zavrtnja M8x45 (5a) na šipke postolja (4).
2. Učvrstite ih sa dve lepezaste podloške Ø 8,2 mm (5b) i dve šestougaone navrtke M8 (5c).
3. Pazite da montirate potporne stope (5) sa udubljenjem okrenutim na dole.

9.4 Montaža točkova (sl. 6)
Potreban materijal:

Poz.	Količina	Oznaka
6a	1	Cilindrični zavrtanj M10x95
6b	1	Podloška Ø 10 mm
6c	1	Rukavac
6d	2	Šestostrane navrtke M10

1. Pričvrstite točkove (6) sa po jednim cilindričnim zavrtnjem M10x95 (6a), jednim rukavcem (6c), jednom podloškom Ø 10 mm (6b) i dve šestougaone navrtke M10 (6d).
2. Prilikom kontriranja i pritezanja sigurnosnih navrtki M10 (6d) vodite računa o lakom okretanju točkova.

9.5 Montaža zida postolja (sl. 6)
Potreban materijal:

Poz.	Količina	Oznaka
7a	2	Šestougaoni zavrtnji M8x65
7b	2	Podloške Ø 8 mm
7c	2	Lepezaste podloške Ø 8,2 mm
7d	2	Šestostrane navrtke M8

- Pričvrstite po jedan šestougaoni zavrtanj M8x65 (7a) sa jednom podloškom Ø 8 mm (7b), jednom lepezastom podloškom Ø 8,2 mm (7c) i jednom šestougaonom navrtkom M10 (7d).

9.6 Pričvršćivanje krakova postolja i šipki postolja i montaža transportnih stremena (sl. 7)

Potreban materijal:

Poz.	Količina	Oznaka
8	1	Lim sa čvorovima sa štipaljkom
9	3	Limovi sa čvorovima
9a	6	Šestougaoni zavrtnji M8x65
9b	8	Lepezaste podloške Ø 8,2 mm
9c	6	Šestostrane navrtke M8
9d	2	Šestougaoni zavrtnji M8x70

1. Pričvrstite krakove postolja (3) na šipke postolja (4) sa po tri šestougaona zavrtnja M8x65 (9a), tri lepezaste podloške Ø 8,2 mm (9b) i tri šestougaone navrtke M8 (9c).
2. Montirajte transportni stremen (11) sa dva šestougaona zavrtnja M8x70mm (9d) i dve lepezaste podloške Ø 8,2 mm (9b) na limovima sa čvorovima (8/9).
3. Radi jednostavnije montaže prvo rukom pričvrstite limove sa čvorovima na šipke postrojenja (4).
4. Pazite da lim sa čvorovima montirate štipaljkom (8) desno spreda.

9.7 Montaža umetka sita (sl. 8 i 9)

Potreban materijal:

Poz.	Količina	Oznaka
10c	3	Imbus zavrtnji M6x16
10d	3	Podloške Ø 6 mm
10e	3	Lepezaste podloške Ø 8,3 mm
10f	3	Šestostrane navrtke M6

Sito (2) pritom uvek ostaje montirano na okviru (2a)!

1. Na unutrašnjoj strani sita (2) demontirajte letve sita (10a) montirane u uzdužnom smeru. U svrhu završne ponovne ugradnje obeležite položaj obe letve sita (10a) flomasterom.
2. Umetnite umetak sita (10) u sito (2).
3. Gurajte prstenove (10b) napred i nazad u sito (2) i postavite ih vertikalno u situ (2).
4. Zavrnite prstenove (10b) kroz otvore na mreži sita: Ponovo montirajte obe letve sita (10a) na flomasterom obeležena mesta. U tu svrhu koristite tri imbus zavrtnja M6x16 (10c), tri podloške Ø 6 mm (10d), tri lepezaste podloške Ø 8,3 mm (10e) i tri šestougaone navrtke M6 (10f). Pritom vodite računa da je spojna ivica sita pokrivena letvom sita (10a). (Sl. 9)

10. Puštanje u rad

⚠ UPOZORENJE
Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

⚠ UPOZORENJE
Za postavljanje proizvoda angažujte još jednu osobu!

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od prignječenja!

⚠ UPOZORENJE
Sipanje zemlje u bubanj sita uvek se vrši sa prednje strane. (Sl. 10)

Proizvod poseduje snažan elektro motor zaštitu od preopterećenja radi dodatne bezbednosti.
Robusna šasija obezbeđuje stabilnost i dobru pokretljivost proizvoda. Nagib sita može da se podesi da bi se optimizovala efikasnost prosejavanja i rezultat zavisno od materijala prilagodio željenom stepenu razdvajanja.

Funkciju komandnih elemenata vidite iz priloženih uputstava.

10.1 Podešavanje nagiba bubnja (sl. 3, 11)

- Zavisno od mesta postavljanja podesite sito u odgovarajući kosi položaj.
- Kosi položaj zavisi od svojstava materijala koji treba da se obradi.
- Strmiji nagib obezbeđuje da se materijal brže pomera kroz bubanj. Ovo je korisno kada treba da se prosejava kupan materijal velike količine za kratko vreme.
- Ravniji nagib usporava protok materijala, što omogućava duže trajanje boravka u situ. Ovo dovodi do temeljnije razdvajanja, posebno kod finih materijala.
- Različiti materijali (npr. pesak, zemlja, kompost) imaju različita svojstva kao što su gustina, vlažnost i granulacija. Nagib može da se prilagodi da bi se kretanje ovih materijala u bubnju optimizovalo.
- Vlažnom i lepljivom materijalu je možda potreban ravniji nagib, da bi se sprečilo začepljenje bubnja.
- Nagib bubnja može da se podesi na 0° ili 10°.
- Za veći nagib i stoga brzim protokom postupite na sledeći način:
  1. Proverite da li je navojni spoj (strelica) montiran u gornjem otvoru.

2. Ako nije, odvijte vijčani spoj (strelica). Zadržite šestougaoni zavrtanj M10x70 (3d), podlošku Ø 10 mm (3e) i šestougaonu navrtku M10 (3f) u ruci.
3. Gurnite šestougaoni zavrtanj M10x70 (3rd) u gornji otvor.
4. Učvrstite šestougaoni zavrtanj M10x70 (3e), podloškom Ø 10 mm (3e) i šestougaonom navrtkom M10 (3f) u ruci.

- Za ravniji nagib i shodno tome sporiji protok, postupite na sledeći način:
  1. Proverite da li navojni spoj (strelica) montiran u donjem otvoru.
  2. Ako nije, odvijte vijčani spoj (strelica). Zadržite šestougaoni zavrtanj M10x70 (3d), podlošku Ø 10 mm (3e) i šestougaonu navrtku M10 (3f) u ruci.
  3. Gurnite šestougaoni zavrtanj M10x70 (3d) u donji otvor.
  4. Učvrstite šestougaoni zavrtanj M10x70 (3e), podloškom Ø 10 mm (3e) i šestougaonom navrtkom M10 (3f) u ruci.

10.2 Važne napomene pre puštanja u rad

- Pre puštanja u rad vodite računa o sigurnosnim napomenama.
- Moraju biti montirani svi zaštitni uređaji.
- Posle priključivanja na mrežu, proizvod je spreman za rad.
- Uvek umetnite mrežni kabl u štipaljku na limenom čvoru.

10.3 Uključivanje / isključivanje proizvoda (sl. 11)

1. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (1a) na (I) da biste pokrenuli proizvod.
2. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (1a) na (0) da biste zaustavili proizvod.

10.4 Zaštita od preopterećenja

Prilikom preopterećenja motora, npr. kod blokade bubnja, proizvod se automatski isključuje.

10.5 Radna uputstva

⚠ UPOZORENJE

Prilikom punjenja sita održavajte dovoljno rastojanje od proizvoda.

- Vodite računa da proizvod stabilno stoji na čvrstoj podlozi.
- Ne posežite u sito dok radi.
- Nemojte da prepunjavate sito, jer to može da dovede do oštećenja na mehanici. Maksimalna nosivost bi trebalo da bude navedena u uputstvu. Dopremajte materijal ravnomerno i u predviđenoj količini, da biste sprečili preopterećenje ili neravnomerno opterećenje.
- Prilikom punjenja nemojte ubacivati lopatu ili baštensku vilu u sito koje se okreće.
- Kada ima blokiranog materijala, odmah zaustavite rad, isključite i očistite proizvod.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vođica priključnog kabla
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.
Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.
Kod monofaznih motora naizmenične struje, za proizvode sa velikom polaznom strujom (od 3000 W) preporučujemo osigurač C 16A ili K 16A!

Vrsta priključka Y
Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

12. Čišćenje

⚠ Opasnost!
Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

- Redovno uklanjajte ostatke materijala da biste sprečili začepljenja.
- Nemojte da koristite agresivne hemikalije ili uređaje za čišćenje pod visokim pritiskom. Ne prskajte proizvod vodom. Opasnost usled strujnog udara!
- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne prodre voda. Prodor vode povećava rizik od strujnog udara.

13. Skladištenje

PAŽNJA
Proizvod nemojte da skladištite nezaštićeno napolju ili u vlažnom okruženju!

- Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju.
- Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

14. Transport

⚠ UPOZORENJE: Opasnost od povreda
Transportujte proizvod samo kada je motor isključen, kao i kada je mrežni utikač izvučen.

PAŽNJA
Obezbedite dobru učvršćenost tovara, ako transportujete proizvod u motornim vozilima.
1. Isključite proizvod, izvucite mrežni kabl i očistite ga od krupne prljavštine.
2. Prevrnite proizvod na točkove i pomerite ga u željeni položaj.

15. Održavanje

⚠ UPOZORENJE!
Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

Izvodite radove održavanja i čišćenja samo kada je motor isključen i mrežni utikač izvučen.

15.1 Podešavanje letve sa četkom (sl. 12)
Letva sa četkom (12) tokom rada čisti bubanj od prianjajućeg materijala. Ako letva sa četkom (12) nije pravilno podešena, može doći do skupljanja materijala na bubnju, što narušava učinak sita i bubanj može da se začepi.
Zbog toga po potrebi naknadno podesite letvu sa četkom (12):
1. U tu svrhu odvijte tri imbus zavrtnja (12a) imbus ključem od 4 mm i gurnite letvu sa četkom (12) u željeni položaj.
2. Rastojanje između letve sa četkom (12) i sita (2) bi trebalo da se podesi tako da čekinje tako da blago dodiruju sito (2) bez vršenja prekomernog pritiska.
3. Zatim rukom pritegnite tri imbus zavrtnja (12a).

15.2 Zatezanje pogonskog kaiša (motor) (sl. 13)
Posle nekog vremena se pogonski kaiš (motor) (13d) može izdužiti ili istrošiti, usled čega više nije obezbeđen pouzdan prenos sile sa elektromotora (13) na sito (2). U tu svrhu morate da dodatno zategnete ili zamenite pogonski kaiš (motor) (13d). Postupite na sledeći način:

1. Odvrnite poklopac (kaiš motora) (13a), tako što otpustite sve krstaste zavrtnje (13b).
2. Naknadno podesite zategnutost kaiša, tako što olabavite tri zavrtnja motora (13c) i pritisnete elektromotor (13) prema gore.
3. Ako pogonski kaiš (motor) (13d) više ne može da se zategne i/ili ako je porozan, on je istrošen i morate da ga zamenite.
4. Čvrsto držite elektromotor (13) jednom rukom i drugom rukom opet zategnite zavrtnje motora (13c).
5. Ponovo montirajte poklopac (kaiš motora) (13a).

15.3 Zatezanje pogonskog kaiša (sito) (sl. 14)
Posle nekog vremena se pogonski kaiš (sito) (14a) može izdužiti ili istrošiti, usled čega više nije obezbeđen pouzdan prenos sile sa elektromotora (13) na sito (2). U tu svrhu morate da dodatno zategnete ili zamenite pogonski kaiš (sito) (14a). Postupite na sledeći način:

1. Odvrnite poklopac (kaiš sita) (14). (Sl. 1)
2. Otpustite zavrtanj za pričvršćivanje (kaišnik) (14b) i naknadno podesite ležaj na odgovarajući način.
3. Ako kaiš više ne može da se dotegne i/ili ako je porozan, on je istrošen i mora da se zameni.
4. Posle toga ponovo rukom pritegnite zavrtanj za pričvršćivanje (kaišnik) (14b) i ponovo zašrafite poklopac (kaiš sita) (14) na kućište.

16. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke
Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.
Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:
- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine

16.1 Poručivanje rezervnih delova
Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:
- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor	Br. artikla:
Točak	42001109
Sito	42002023
Umetak sita	42030002
Pogonski kaiš (motor)	05012523
Letva četke	42002707
Električna oprema	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Vreća sa priborom za montažu	42030007
Pogonski kaiš (sito)	05012119

16.2 Informacije o servisu
Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Pogonski remen (motor) (13a), pogonski remen (sito) (14a), umetak sita (10), letve sita (10a)

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

17. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju

Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)

Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.

- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

18. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor ne radi	Motor je preopterećen	Ponovo uključite proizvod
	Nema struje	Neka kvalifikovani električar izvrši proveru utičnice, kablova, utikač (vidi električno povezivanje)
Motor radi, ali sito se ne okreće	Kaiš motora je neispravan ili je preslabo zategnut	Proverite, dotegnite ili zamenite kaiš motora
	Kaiš sita je neispravan ili je preslabo zategnut	Proverite, dotegnite ili zamenite kaiš sita
Materijal u situ se ne prosejava potpuno	Materijal u situ je zgrudvan i/ili previše vlažan	Unapred usitnite materijal za sito i/ili čekajte da materijal za sito bude suvlji
	Nagib sita je previše strm	Smanjite nagib sita

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı - Yaralanma riskinin azaltılması için işletme talimatını okuyun.
CE	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş ... 362
2. Ürün açıklaması (Res. 1) ... 362
3. Teslimat kapsamı (Res. 2) ... 363
4. Amacına uygun kullanım ... 363
5. Genel güvenlik açıklamaları ... 364
6. Artık riskler ... 366
7. Teknik veriler ... 367
8. Ambalajdan çıkarma ... 367
9. Yapı ... 367
10. İşletime alma ... 369
11. Elektrik bağlantısı ... 370
12. Temizlik ... 370
13. Depolama ... 371
14. Taşıma ... 371
15. Bakım ... 371
16. Onarım ve yedek parça siparişi ... 371
17. İmha ve yeniden değerlendirme ... 372
18. Arıza giderme ... 373
19. Uygunluk beyanı ... 379

1. Giriş

Üretici:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,
Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:
Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması (res. 1)

1. Elek tahriki önceden monte edilmiştir
1a. Açma ve kapatma
2. Tamburlu elek
2a. Çerçeve (tamburlu elek)
3. Çerçeve kolu (sağ ve sol)
3a. Mesafe cıvatası
3b. Tırtıklı kilit rondelası Ø 8,2 mm
3c. Altıgen somun M8
3d. Altıgen başlı cıvata M10x70
3e. Küçük disk Ø 10 mm
3f. Altıgen somun M10
4. Şasi çubuğu
4a. Altıgen başlı cıvata M8x65
4b. Disk Ø 8 mm
4c. Tırtıklı kilit rondelası Ø 8,2 mm
4d. Altıgen somun M8
5. Destekleme ayağı
5a. Altıgen başlı cıvata M8x45
5b. Tırtıklı kilit rondelası Ø 8,2 mm
5c. Altıgen somun M8
6. Tekerlek Ø 160 mm
6a. Silindirik cıvata M10x95
6b. Disk Ø 10 mm
6c. Kovan
6d. Altıgen somun M10
7. Şasi paneli
7a. Altıgen başlı cıvata M8x65
7b. Disk Ø 8 mm
7c. Tırtıklı kilit rondelası Ø 8,2 mm
7d. Altıgen somun M8
8. Kıskaçlı köşe sacı
9. Köşe sacı
9a. Altıgen başlı cıvata M8x65
9b. Tırtıklı kilit rondelası Ø 8,2 mm
9c. Altıgen somun M8
9d. Altıgen başlı cıvata M8x70
10. Tamburlu elek eki, ağ boyutu 10mm
10a. Tamburlu elek çubuğu
10b. Halka
10c. İçten altı köşe cıvata M6x16
10d. Disk Ø 6 mm
10e. Tırtıklı kilit rondelası Ø 8,3 mm
10f. Altıgen somun M6
11. Taşıma braketi
12. Fırça şeridi
12a. İçten altı köşe cıvata (fırça çubuğu)
13. Elektrikli motor
13a. Kapak (motor kayışı)
13b. Yıldız vidası

13c. Motor cıvatası
13d. Tahrik kayışı (motor)
14. Kapak (tamburlu elek kayışı)
14a. Altıgen somun
14b. Tahrik kayışı (tamburlu elek)
14c. Tespitleme cıvatası (kayış kasnağı)

3. Teslimat kapsamı (res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
1	1	Elek tahriki önceden monte edilmiştir
3	2	Çerçeve kolları (sağ ve sol)
3 a	2	Mesafe cıvatası
3b	4	Tırtıklı kilit rondelaları Ø 8,2 mm
3c	4	Altı köşeli somun M8
3d	1	Altıgen başlı cıvata M10x70
3e	1	Disk Ø 10 mm
3f	1	Altıgen somun M10
4	2	Şasi çubukları
4 a	6	Altıgen başlı cıvatalar M8x65
4b	6	Diskler Ø 8 mm
4c	6	Tırtıklı kilit rondelaları Ø 8,2 mm
4d	6	Altı köşeli somun M8
5	2	Destek ayakları
5 a	4	Altıgen başlı cıvatalar M8x45
5b	4	Tırtıklı kilit rondelaları Ø 8,2 mm
5c	4	Altı köşeli somun M8
6	2	Tekerlekler Ø 160 mm
6 a	2	Silindirik cıvatalar M10x95
6b	2	Diskler Ø 10 mm
6c	2	Kovanlar
6d	4	Altı köşeli somun M10
7	1	Şasi paneli
7 a	2	Altıgen başlı cıvatalar M8x65
7b	2	Diskler Ø 8 mm
7c	2	Tırtıklı kilit rondelaları Ø 8,2 mm
7d	2	Altı köşeli somun M8
8	1	Kıskaçlı köşe sacı
9	3	Köşe sacı
9 a	6	Altıgen başlı cıvatalar M8x65
9b	8	Tırtıklı kilit rondelaları Ø 8,2 mm
9c	6	Altı köşeli somun M8
9d	2	Altıgen başlı cıvatalar M8x70
10	1	Tamburlu elek eki
10 a	6	İçten altı köşe cıvatalar M6x16 (monte edili)
10b	6	Diskler Ø 6 mm (monte edili)
10c	6	Tırtıklı kilit rondelaları Ø 8,3 mm (monte edili)
10d	6	Altı köşeli somun M6 (monte edili)

4. Amacına uygun kullanım

Tekerlekli süzgeç ile toprak, gübre ve kum gibi farklı malzemeleri eleyebilir, ayırabilir ya da karıştırabilirsiniz. Bu, büyük miktarlarda toprağın taşlardan arındırılmasına, gübrenin değerli yetiştirme toprağına dönüştürülmesine veya kumun alt tabakalardan etkili bir şekilde filtrelenmesine olanak tanır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.
Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj talimatının ve işletim talimatındaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.
Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.
Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.
Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanım şeklinden kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE
Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI
Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ
Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT
Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI: Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.
Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.
Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

a) **Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
b) **Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
c) **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2) Elektrik güvenliği

a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpma riskini azaltır.
b) **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
c) **Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir.
d) **Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpma riskini artırır.
e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.

b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.

c) **Aletin kontrol dışı işletime girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.

d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli takımın dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.

e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) **Uygun kıyafet giyin. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.

g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.

h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.

b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.

d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın.** Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.

e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın.** Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.

h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeyen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5) Servis

a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

Tekerlekli süzgeç için genel güvenlik uyarıları

- Ürünün zeminde sağlam durmasına dikkat edin.
- Bakım ve onarım çalışmaları sadece elektrik fişi çekiliyken gerçekleştirilmelidir.
- Kurulumlar, onarımlar ve elektro kurulumdaki bakım çalışmaları sadece bir uzman tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları, tamamlanan onarım ya da bakım çalışmaları sonrasında hemen tekrar monte edilmelidir.
- Üründeki tüm çalışmalarda, tüm koruma tertibatları ve kapaklar monte edilmiş olmalıdır.

- Şebeke bağlantısı hatlarını kontrol edin. Hatalı hatlar kullanmayın.
- Motordaki hava emiş açıklıklarının üzerini örtmeyin.
- Çocukları şebekeye bağlı üründen uzak tutun.
- Çalışan tamburlu eleğe dokunmayın.
- Çalışma yerini terk etmeden önce motoru kapatıp elektrik fişini çekin.
- Hafif bir yer değişikliğinde bile ürünü harici enerji beslemesinden ayırın!
  Tekrar işletime almadan önce ürünü tekniğine uygun olarak tekrar şebekeye bağlayın.
- Toprak doldururken küreği ya da gübreleme çatalını çalışan tamburlu eleğin içine sokmayın.
- Kürek ya da gübreleme çatalı ile çalışırken tambur ile aranızda mesafe olsun. Kürek ya da gübreleme çatalı takılabilir. Yaralanma tehlikesi söz konusudur.
- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın. Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Tekerlekli süzgecin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpma riskini azaltır.
- Açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kablosu kullanın.
- Aletin kontrol dışı işletime girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine bağlamadan önce, elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın. Cihazın dönen parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Bir koruyucu gözlük kullanın. Kaymaz koruyucu ayakkabı gibi koruyucu donanım kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- Uygun kıyafet giyin. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- Ürünle çalışmadan önce hasarlı parçaları kontrol edin. Doğru çalıştığından ve öngörülen işlevini yerine getirdiğinden emin olmak için hasarlı bir koruma tertibatı ya da başka bir parça kontrol edilmelidir. Hareketli parçaların hizasını, kırılma noktalarını, montajı ya da işleve zarar verebilecek diğer koşulları kontrol edin.
- Hasarlı bir koruma tertibatı ya da başka bir parça tekniğine uygun olarak onarılmalı veya değiştirilmelidir.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Ürünün rastgele işletime alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır. Bu işletim kılavuzunda önerilen uygulama takımını kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- **Dışarı fırlayan taş ya da toprak yaralanmalara neden olabilir.** İşlenecek yüzeylerde öncesinde yabancı cisim araması yapın. Koruyucu paspasın tekniğine uygun olarak takılmış olmasına dikkat edin. Çalışırken koruyucu gözlük kullanın.

Acil durumda yapılacaklar

Yaralanma için gerekli ilk yardım tedbirlerini başlatıp en hızlı şekilde kalifiye doktor yardımı talebinde bulunun.

Yaralı kişiyi daha fazla zarar görmekten koruyun ve sakinleştirin. Meydana gelebilecek olası hasarlar için çalışma alanında DIN 13164 uyarınca bir ilk yardım kutusu hazırda bulundurulmalıdır. İlk yardım kutusundan çıkarılan malzeme hemen yerine koyulmalıdır.

Yardım talep edecekseniz aşağıdaki bilgileri verin:

1. Kazanın yeri
2. Kazanın türü
3. Yaralı sayısı
4. Yaralanma türü
5. Size soru sorulmasını bekleyin

7. Teknik veriler

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Çalışma modu	S1
Çekiş gücü P1	360 W
Çıkış gücü P2	180 W
Ölçüler U x G x Y	1080 x 720 x 1500 mm
Tamburlu elek Ø	400 mm
Tamburlu elek uzunluğu	900 mm
Tamburlu elek devir sayısı n_0	42 dak^{-1}
Tambur eğimi ayarlanabilir	0° ya da 10°
Ağ boyutu	10/20 mm
Yakl. performans	3 m³/saat
Ağırlık	36,9 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim
⚠ **Uyarı**: Gürültü, sağlığınızı son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

EN 62841-1 uyarınca ölçülen ses emisyonuna ilişkin bilgi

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA}	78,2 dB
Belirsizlik $K_{WA/pA}$	3 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	67,7 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Titreşim a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!
Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Yapı

⚠ Dikkat!
İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

- Tüm parçaların ve aletlerin eksiksiz mevcut olduğundan emin olun.
- Düz ve stabil bir yüzeyde çalışın.
- Yeterli alanınızın bulunduğundan emin olun.
- Ürünü kurmak için ikinci bir kişiden yardım alın.

Gerekli montaj takımı:
- 2 açık ağızlı anahtar SW 13*
- 2 açık ağızlı anahtar SW 17*

* Teslimat kapsamına dahil değildir

9.1 Çerçeve kollarının montajı (res. 3)
Gerekli malzemeler:

Poz.	Adet	Tanım
3 a	2	Mesafe cıvatası
3b	4	Tırtıklı kilit rondelaları Ø 8,2 mm
3c	4	Altı köşeli somun M8
3d	1	Altıgen başlı cıvata M10x70
3e	1	Disk Ø 10 mm
3f	1	Altıgen somun M10

1. Çerçeve kollarını (sağ ve sol) (3) iki mesafe cıvatası (3a) ile tamburlu eleğin (2) çerçevesine (2a) sabitleyin.
2. Bunları dört tırtıklı kilit rondelası Ø 8,2 mm (3b) ve dört altı köşeli somun M8 (3c) ile sabitleyin.

3. Altıgen başlı cıvata M10x70'i ,(3d) çerçeve kollarının (sağ ve sol) (3) ve tamburlu eleğin (2) çerçevesi (2a) arasından geçirin.
4. Bunları disk Ø 10 mm (3e) ve altıgen somun M10 (3f) ile sabitleyin.

9.2 Şasi çubuklarının şasi paneline montajı (res. 4)

Gerekli malzemeler:

Poz.	Adet	Tanım
4 a	6	Altıgen başlı cıvatalar M8x65
4b	6	Diskler Ø 8 mm
4c	6	Tırtıklı kilit rondelaları Ø 8,2 mm
4d	6	Altı köşeli somun M8

Eğimli şasi çubuklarının içe dönük olduğuna dikkat edin.
1. Şasi çubuklarını (4) şasi paneline (7) takın.
2. Bu işlem için şasi çubuğu başına üç altıgen başlı cıvata M8x65 (4a), üç disk Ø 8 mm (4b), üç tırtıklı kilit rondelası Ø 8,2 mm (4c) ve üç altı köşeli somun M8 (4d) kullanın.
3. Altı köşeli somunu M8 (4d) tırtıklı kilit rondelası Ø 8,2 mm (4c) ile elle sabitleyin.
4. Altıgen başlı cıvatalar M8x65 (4a) yerleştikten sonra bunları çaprazlamasına sıkın.

9.3 Desteklemeye ayaklarının montajı (res. 5)

Gerekli malzemeler:

Poz.	Adet	Tanım
5 a	2	Altıgen başlı cıvatalar M8x45
5b	2	Tırtıklı kilit rondelaları Ø 8,2 mm
5c	2	Altıgen somun M8

1. Destekleme ayaklarını (5) iki altıgen başlı cıvata M8x45 (5a) ile şasi çubuklarına (4) sabitleyin.
2. Bunları iki tırtıklı kilit rondelası Ø 8,2 mm (5b) ve iki altı köşeli somun M8 (5c) ile sabitleyin.
3. Destekleme ayaklarının (5) girintisi aşağı bakacak şekilde monte edilmesine dikkat edin.

9.4 Tekerleklerin montajı (res. 6)

Gerekli malzemeler:

Poz.	Adet	Tanım
6 a	1	Silindirik cıvata M10x95
6b	1	Disk Ø 10 mm
6c	1	Kovan
6d	2	Altı köşeli somun M10

1. Tekerlekleri (6) birer silindirik cıvata M10x95 (6a), bir kovan (6c), bir disk Ø 10 mm (6b) ve iki altı köşeli somun M10 (6d) ile sabitleyin.
2. Altı köşeli somunu M10 (6d) kontralarken ve sıkarken tekerleklerin kolay hareket etmesine dikkat edin.

9.5 Şasi panelinin montajı (res. 6)

Gerekli malzemeler:

Poz.	Adet	Tanım
7 a	2	Altıgen başlı cıvatalar M8x65
7b	2	Diskler Ø 8 mm
7c	2	Tırtıklı kilit rondelaları Ø 8,2 mm
7d	2	Altı köşeli somun M8

- Altıgen başlı cıvatayı M8x65 (7a) bir disk Ø 8 mm (7b), bir tırtıklı kilit rondelası Ø 8,2 mm (7c) ve altıgen somun M10 (7d) ile sabitleyin.

9.6 Çerçeve kollarının ve şasi ve çubuklarının sabitlenmesi ve taşıma kolunun monte edilmesi (res. 7)

Gerekli malzemeler:

Poz.	Adet	Tanım
8	1	Kıskaçlı köşe sacı
9	3	Köşe sacları
9 a	6	Altıgen başlı cıvatalar M8x65
9b	8	Tırtıklı kilit rondelaları Ø 8,2 mm
9c	6	Altı köşeli somun M8
9d	2	Altıgen başlı cıvatalar M8x70

1. Çerçeve kollarını (3) üç altıgen başlı cıvata M8x65 (9a), üç tırtıklı kilit rondelası Ø 8,2 mm (9b) ve üç altı köşeli somun M8 (9c) ile şasi çubuklarına (4) sabitleyin.
2. Taşıma kolunu (11) iki altıgen başlı cıvata M8x70 (9d) ve iki tırtıklı kilit rondelası Ø 8,2 mm (9b) ile köşe saclarına (8/9) takın.
3. Daha kolay monta için köşe saclarını önce elle şasi çubuklarına (4) sabitleyin.
4. Köşe sacının kıskacı (8) öne bakacak şekilde monte edilmesine dikkat edin.

9.7 Tamburlu elek ekinin montajı (res. 8 ve 9)
Gerekli malzemeler:

Poz.	Adet	Tanım
10c	3	İçten altı köşe cıvatalar M6x16
10d	3	Diskler Ø 6 mm
10e	3	Tırtıklı kilit rondelaları Ø 8,3 mm
10f	3	Altı köşeli somun M6

Tamburlu elek (2) her zaman çerçeveye (2a) monte edilmiş olarak kalır!

1. Tamburlu eleğin (2) iç tarafından uzunlamasına monte edilmiş tamburlu elek çubuklarını (10a) çıkarın. Yeniden takma için iki tamburlu elek çubuğunun (10a) konumunu keçeli kalemle işaretleyin.
2. Tamburlu elek ekini (10) tamburlu eleğe (2) oturtun.
3. Ön ve arka halkaları (10b) tamburlu eleğe (2) itin ve bunları tamburlu elekte (2) dikey olarak ayarlayın.
4. Halkaları (10b) elek ağları arasından vidalayın: İki tamburlu elek çıtasını (10a) keçeli kalem ile işaretlenmiş noktalara tekrar takın. Bu işlem için üç içten altı köşe cıvata M6x16 (10c), üç disk Ø 6 mm (10d), üç tırtıklı kilit rondelası Ø 8,3 mm (10e) ve üç altı köşeli somun M6 (10f) kullanın. Elek darbe kenarının bir tamburlu elek çıtası (10a) tarafından örtülmesine dikkat edin. (Res. 9)

10. İşletime alma

⚠ UYARI
İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

⚠ UYARI
Ürünü kurmak için ikinci bir kişiden yardım alın!

⚠ UYARI
Ezilme tehlikesi!

⚠ UYARI
Toprağın eleğe doldurulması her zaman ön taraftan gerçekleşir. (res. 10)

Ürün ek güvenlik için güçlü bir elektrikli motora ve aşırı yük korumasına sahiptir.
Sağlam şasi, ürünün dengesini ve iyi hareket kabiliyetini sağlar. Eleme işleminin verimliliğini optimize etmek ve sonucu malzeme ve istenen ayırma derecesine göre uyarlamak için tamburlu elek eğimi ayarlanabilir.
Kontrol ünitelerinin işlevi için lütfen aşağıdaki açıklamalara bakın.

10.1 Tambur eğimi ayarı (res. 3, 11)

- Tamburlu eleği konumuna bağlı olarak gerekli eğimli konuma ayarlayın.
- Eğim, işlenecek malzemenin yapısına bağlıdır.
- Daha dik bir eğim, malzemenin tambur boyunca daha hızlı hareket etmesini sağlar. Bu, kaba malzemeyi elerken veya kısa sürede büyük miktarları işlerken faydalıdır.
- Daha düz bir eğim, malzeme akışını yavaşlatarak elekte daha uzun bir tutma süresi sağlar. Bu, özellikle ince malzemelerde daha kapsamlı bir ayrıştırma sağlar.
- Farklı malzemeler (örneğin kum, toprak, gübre) yoğunluk, nem ve tane boyutu gibi farklı özelliklere sahiptir. Eğim, bu malzemelerin tambur içindeki hareketini optimize etmek için uyarlanabilir.
- Nemli veya yapışkan malzeme, tamburun tıkanmasını önlemek için daha yassı bir eğim gerektirebilir.
- Tambur eğimi 0° ya da 10° olarak ayarlanabilir.
- Daha dik bir eğim ve dolayısıyla daha hızlı verim için aşağıdaki şekilde ilerleyin:
  1. Vida bağlantısının (ok) üst deliğe takılı olduğunu kontrol edin.
  2. Değilse, vida bağlantısını çözün (ok). Altıgen başlı cıvatayı M10x70 (3d), diski Ø 10 mm (3e) ve altıgen somunu M10 (3f) elinizde tutun.
  3. Altıgen başlı cıvatayı M10x70 (3d) üst deliğe takın.
  4. Altıgen başlı cıvatayı M10x70 (3e) disk Ø 10 mm (3e) ve altıgen somun M10 (3f) ile sabitleyin.
- Daha düz bir eğim ve dolayısıyla daha yavaş verim için aşağıdaki şekilde ilerleyin:
  1. Vida bağlantısının (ok) alt deliğe takılı olduğunu kontrol edin.
  2. Değilse, vida bağlantısını çözün (ok). Altıgen başlı cıvatayı M10x70 (3d), diski Ø 10 mm (3e) ve altıgen somunu M10 (3f) elinizde tutun.
  3. Altıgen başlı cıvatayı M10x70 (3d) alt deliğe takın.
  4. Altıgen başlı cıvatayı M10x70 (3e) disk Ø 10 mm (3e) ve altıgen somun M10 (3f) ile sabitleyin.

10.2 İşletime alma öncesinde önemli bilgiler

- İşletime alma öncesinde güvenlik bilgilerini dikkate alın.
- Tüm koruyucu tertibatlar takılmış olmalıdır.
- Şebekeye bağlantı sonrasında ürün işletime hazır hale gelir.

- Şebeke kablosunu her zaman köşe sacı üzerindeki kıskaca yerleştirin.

10.3 Ürünü açma / kapatma (res. 11)

1. Ürünü çalıştırmak için açma/kapatma şalterini (1a) (I) konumuna getirin.
2. Ürünü durdurmak için açma/kapatma şalterini (1a) (0) konumuna getirin.

10.4 Aşırı yükleme koruması

Motorun aşırı zorlanması durumunda, örn. tambur blokajı, ürün otomatik olarak kapanır.

10.5 Çalışma bilgileri

⚠ UYARI

Tamburlu eleği doldururken ürün ile aranızda mesafe bırakın.

- Ürünün zeminde sağlam durmasına dikkat edin.
- Çalışan tamburlu eleğe dokunmayın.
- Eleği fazla doldurmayın, aksi halde mekanikte hasarlar meydana gelebilir. Maksimum yük kılavuzda belirtilmiş olmalıdır. Aşırı yüklenmeyi ya da dengesiz yüklenmeyi önlemek için malzemeyi eşit olarak ve öngörülen miktarda ekleyin.
- Dolum sırasında küreği ya da gübreleme çatalını çalışan tamburlu eleğin içine sokmayın.
- Malzeme bloke olduğunda işletimi hemen durdurun, ürünü kapatın ve temizleyin.
- Çalışma yerini terk etmeden önce motoru kapatıp elektrik fişini çekin.

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.
Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.
Yol verme akımı yüksek ürünlerde (3000 Watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

12. Temizlik

⚠ Tehlike!

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

- Tıkanıklıkları gidermek için malzeme kalıntılarını düzenli olarak temizleyin.
- Aşındırıcı kimyasallar ya da yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın. Ürüne su püskürtmeyin. Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!
- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun. Su girişi elektrik çarpması riskini artırır.

13. Depolama

DİKKAT
Ürünü korumasız bir şekilde açık havada ya da nemli ortamda depolamayın!

- Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30˚C arasındadır.
- Ürünü orijinal ambalajında saklayın.
- Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın.
- İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

14. Taşıma

⚠ UYARI: Yaralanma tehlikesi
Ürünü sadece motor kapalıyken ve elektrik fişi çekili durumdayken taşıyın.

DİKKAT
Ürünü kamyonlara taşıyacaksanız yük emniyetinin iyi olmasını sağlayın.
1. Ürünü kapatın, şebeke kablosunu çekin ve kaba kirleri temizleyin.
2. Ürünü tekerleklerin üzerine devirin ve istediğiniz konuma alın.

15. Bakım

⚠ UYARI!
Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Bakım ve temizlik çalışmalarını sadece motor kapalıyken ve elektrik fişi takılı değilken yürütün.

15.1 Fırça şeridinin ayarlanması (res. 12)
Fırça şeridi (12) işletim sırasında tamburu yapışan malzemelerden arındırır. Fırça şeridi (12) doğru ayarlanmamışsa, tamburda malzeme birikebilir, bu da eleme gücüne zarar verir ve tamburu tıkayabilir.
Bu nedenle gerektiğinde fırça şeridini (12) ayarlayın:
1. Üç içten altı köşe cıvatayı (12a) 4 mm içten altı köşe cıvata ile çözün ve fırça şeridini (12) istediğiniz konuma itin.
2. Fırça şeridi (12) ve tamburlu elek (2) arasındaki mesafe, kıllar aşırı baskı uygulamadan tamburlu eleğe (2) hafif temas edecek şekilde ayarlanmalıdır.
3. Ardından üç içten altı köşe cıvatayı (12a) elle sıkın.

15.2 Tahrik kayışlarının (motor) gerilmesi (res. 13)
Bir süre sonra tahrik kayışı (Motor) (13d) uzayabilir veya aşınabilir, bu da elektrikli motordan (13) tamburlu eleğe (2) güvenilir güç aktarımının artık mümkün olmadığı anlamına gelir. Bunun için tahrik kayışları (Motor) (13d) gerilmeli ya da değiştirilmelidir. Aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Tüm yıldız başlı cıvataları (13b) çözerek kapağı (motor kayışı) (13a) sökün.
2. Üç motor cıvatasını (13c) gevşetip elektrikli motoru (13) yukarı doğru bastırarak kayış gerginliğini ayarlayın.
3. Tahrik kayışları (Motor) (13d) artık gerilemiyorsa ve/veya gözeneklenmişse aşınmıştır ve yenilenmelidir.
4. Elektrikli motoru (13) bir elinizle sıkı tutun ve diğer elinizle motor cıvatalarını (13c) elle tekrar sıkın.
5. Kapağı (motor kayışı) (13a) tekrar takın.

15.3 Tahrik kayışlarının (tamburlu elek) gerilmesi (res. 14)
Bir süre sonra tahrik kayışı (tamburlu elek) (14a) uzayabilir veya aşınabilir, bu da elektrikli motordan (13) tamburlu eleğe (2) güvenilir güç aktarımının artık mümkün olmadığı anlamına gelir. Bunun için tahrik kayışları (tamburlu elek) (14a) gerilmeli ya da değiştirilmelidir. Aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Kapağı (tamburlu elek kayışı) (14) sökün. (Res. 1)
2. Tespitleme vidasını (kayış kasnağı) (14b) gevşetin ve yatakları buna göre ayarlayın.
3. Kayış artık tekrar gerdirilemiyorsa ve/veya gözenekliyse, aşınmıştır ve değiştirilmesi gerekir.
4. Ardından tespitleme vidasını (kayış kasnağı) (14b) tekrar elle sıkın ve kapağı (elek tamburu kayışı) (14) gövdeye geri vidalayın.

16. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.
Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar
Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.
Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri

16.1 Yedek parça siparişi
Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:
- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar	Ürün no.:
Tekerlek	42001109
Tamburlu elek	42002023
Tamburlu elek eki	42030002
Tahrik kayışı (motor)	05012523
Fırça şeridi	42002707
Elektrik donanımı	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Montaj için aksesuar çantası	42030007
Tahrik kayışı (tamburlu elek)	05012119

16.2 Servis bilgileri
Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Tahrik kayışı (motor) (13a), tahrik kayışı (tamburlu elek) (14a), tamburlu elek eki (10), tamburlu elek çubukları (10a)

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

17. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler

Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler

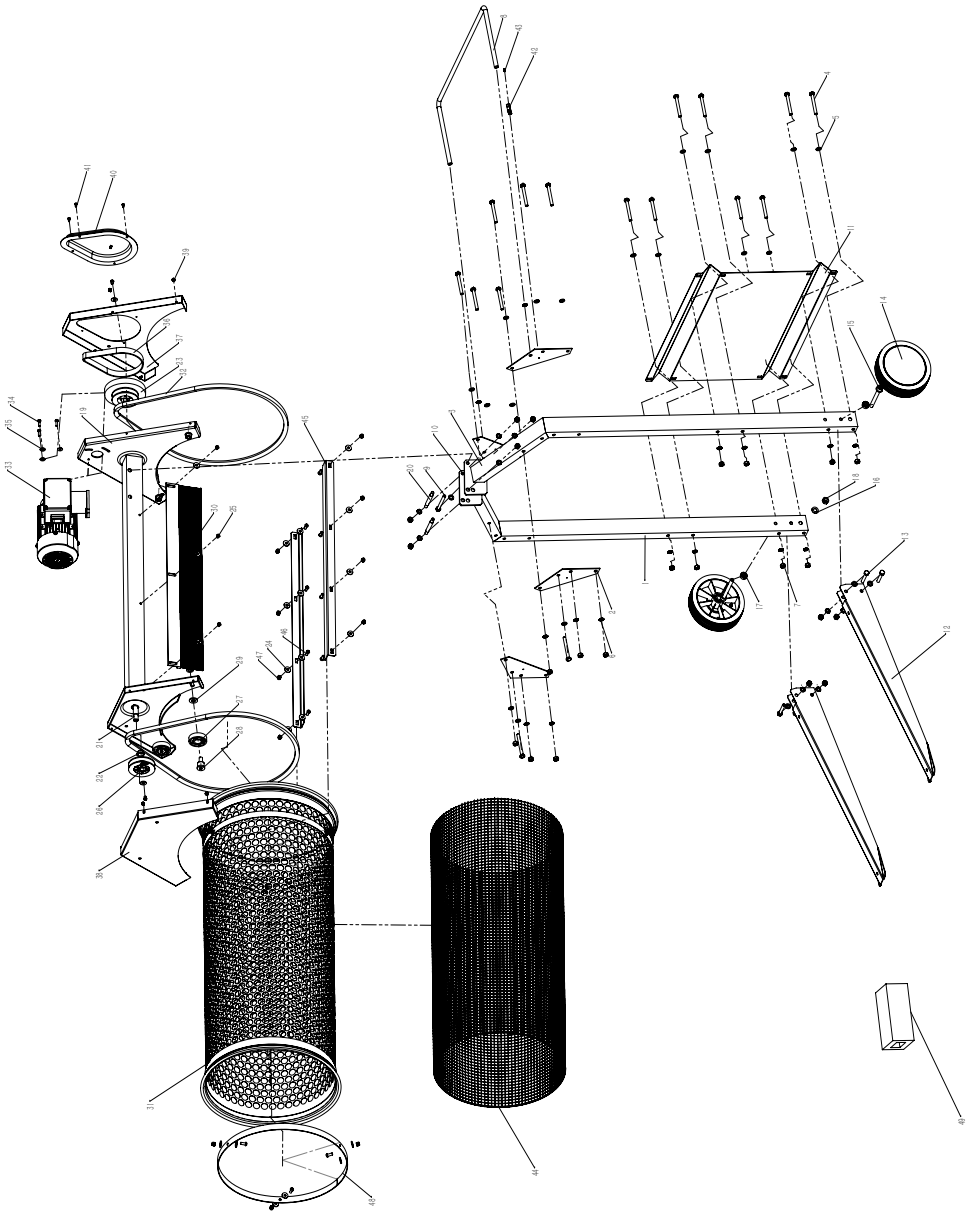
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

18. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmıyor	Motorda aşırı yük oluşmuştur	Ürünü tekrar açın
	Şebeke gerilimi yok	Prizin, kablonun, hatların ve fişin elektrik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın (bkz. elektrik bağlantısı)
Motor çalışıyor, ancak tamburlu elek dönmüyor	Motor kayışı arızalı ya da gerilimi çok düşük	Motor kayışını kontrol edin, gerin ya da değiştirin
	Tamburlu elek kayışı arızalı ya da gerilimi çok düşük	Tamburlu elek kayışını kontrol edin, gerin ya da değiştirin
Elenen ürün komple elenmiyor	Elenen ürün topaklanmış ve/veya çok nemli	Elenecek malzemeyi önceden küçültün ve/veya elenecek malzemenin kurumasını bekleyin
	Tamburlu elek eğimi çok dik	Tamburlu elek eğimini azaltın



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH / WOODSTAR**
Art.-Bezeichnung:	**ROLLSIEB - RS400**
Article name:	**ROTATING SIEVE - RS400**
Nom d'article:	**TAMIS ROTATIF - RS400**
Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	**3904505946 / 59045019969 / 59045019977 / 42030000 / 5904501904**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG		2000/14/EG_2005/88/EG
X	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG		Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*				**Annex V**
							Annex VI

X	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN IEC 61000-3-2:2019+A1;EN 61000-3-3:2013+A1; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021 EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 27.05.2025

i.V.

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022
Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok
PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH / WOODSTAR**
Art.-Bezeichnung:	**ROLLSIEB - RS400**
Article name:	**ROTATING SIEVE - RS400**
Nom d'article:	**TAMIS ROTATIF - RS400**
Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	**3904505946 / 59045019969 / 59045019977 / 42030000 / 5904501904**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG
X	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*		

X	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2000/14/EG_2005/88/EG
	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
	Annex V
	Annex VI

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN IEC 61000-3-2:2019+A1;EN 61000-3-3:2013+A1; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021 EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 27.05.2025

i.V. Andreas Pecher

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022
Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung
Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu

FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH / WOODSTAR**
Art.-Bezeichnung:	**ROLLSIEB - RS400**
Article name:	**ROTATING SIEVE - RS400**
Nom d'article:	**TAMIS ROTATIF - RS400**
Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	**3904505946 / 59045019969 / 59045019977 / 42030000 / 5904501904**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG		2000/14/EG_2005/88/EG
X	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG		Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*				**Annex V**
							Annex VI

X	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN IEC 61000-3-2:2019+A1;EN 61000-3-3:2013+A1; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021 EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 27.05.2025

i.V. Andreas Pecher

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022
Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
AB uygunluk beyanı

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul
GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marke / Brand / Marka:	**SCHEPPACH / WOODSTAR**
Art.-Bezeichnung:	**ROLLSIEB - RS400**
Article name:	**ROTATING SIEVE - RS400**
Ürün Tanım:	**TEKERLEKLI SÜZGEÇ - RS400**
Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:	**3904505946 / 59045019969 / 59045019977 / 42030000 / 5904501904**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG		2000/14/EG_2005/88/EG
X	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG		Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*				**Annex V**
							Annex VI

X	2006/42/EG		2016/1628/EU
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN IEC 61000-3-2:2019+A1;EN 61000-3-3:2013+A1; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021 EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 27.05.2025

i.V.

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022
Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyerís της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.